華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹九一五三號　每份零售港幣伍毫

中華民國內政部登記證內警台字第〇〇三號

中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類

發行及承印華僑日報有限公司

今日出紙九大張

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號．中區分處：休向作街香港華人銀行地下．旺角辦事處：上海街四七九號地下．北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下

電話：總社H229081　中區H231637　北角H640693　旺角K840749

台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓　電話：五九二九七六六號

我們問五十五歲以上的人士想要那類人壽保險

他們說需要：

☑ 不必驗體格，不問健康狀況，不經繁複手續便可購買的保險。

☑ 低廉而永不增加的月付保費。

☑ 永不減低的優厚保障。

☑ 保險公司絕對不能取消的保障金額。

☑ 沒有經紀上門左右他們的決定。

首月只付十元！

您是否在五十五至八十歲之間？現在購買您所需要的人壽保險還不遲——請在一九八〇年九月十五日前申請！

現在，有史以來第一次，不需檢驗體格，不問健康狀況，您就可以用低廉的保費，得到所有人壽保險所給您的經濟及心理保障——**積福保險計劃**——創造福利的人壽保險計劃。

英國勞合人壽保險公司首創的**積福保險計劃**，四年前開始在英國推行。今天，成千上萬的英國盛年男女，都享受到**積福保險計劃**所提供的福利保障。

公衆對**積福保險計劃**需求甚殷，**英國勞合人壽保險公司**(IoM)現在特別將這個保險計劃帶到香港來，貢獻給所有年齡在五十五歲到八十歲的香港居民，這樣您就可以享受到**積福保險計劃**的福利了。投保之前或之後，你都不用接受體格檢查，公司絕不調查你的健康狀況，你需要做的，祇是在**上述期限之內寄出你的申請表格**。英國勞合人壽保險公司(IoM)一定接受你為**積福保險計劃**的一分子，**請立刻採取行動！**

積福保險計劃讓您和您的親人安心

現在，您有個安定而又經濟的方法，去完成對您倚賴的人，所需要負的責任。

留給您年幼的子女及孫兒，表達您對他們的愛護和關心。

留給您的配偶，足以幫補當您不再在她身邊時的生活費用。

留給您的成年子女，幫補他們克盡對您親視含殮責任時的費用。

留給您的父母，或者在經濟上需要倚靠您的人一筆金錢。

終身保險 保費永久低廉

積福保險計劃，是不會被取消，價值不會減低，而保費絕不會增加的永久保障。您的保險證書保證：在**福利積存期**以後，福利不會隨年歲的增長而減低；保金不會增加。只要您按月付保費，保險公司在任何情形下都不能取消您的保額。

「福利積存期」發揮保障功能

英國勞合人壽保險公司(IoM)這個特有的**積福保險計劃**，摒除一般保險公司必須的驗身和咨詢健康詳情的手續；同時能夠保證接受任何五十五歲至八十歲之間的人士購買人壽保險。

方法是這樣的：

在投保兩年後，不論死因是什麼，受益人都可以領到您所選買的全部保額。假如意外死亡，即使才投保一天也可以得到全部保額。不過，假使投保人在投保頭兩年內因病亡故，您的受益人所得的卻是您已供的累積保費再加一分年息。在這兩年後，無論任何原因死亡都會得到足數賠償。

我們不會拒絕您的投保

請看下角的簡單申請書：我們不問您的健康狀況，亦不要求檢驗您的體格。我們特意簡化一切手續，因為在這有限的登記期內，我們要保証選所有五十五歲至八十歲的香港居民，都得到**積福保險計劃**的保護。只要您在上述期限內填表寄出，我們絕不會拒絕您投保。

還有個好消息：在保証接受申請期內，您的配偶，父母和朋友，都可以得到同樣優待，投保**積福保險計劃**，下角另有為他們而設的申請書。為什麼不把握這個機會，對您的親人表心意呢？您是可以代他們付保險費的。

保証您百分之百滿意

您只要在保証接受投保限期內，填好簡明的申請表，內附十元登記費寄來，我們便會寄上**積福保險計劃**的詳細說明書，讓您在家中舒適地研究審視。不論您選擇的是最高或者最低的保額，這十元都算是首月保費。所以，假使您選擇了最高保額，您便馬上節省了一百一十六元首月保費。

我們不會派經紀上門，因為我們把您所需要的資料，全部郵寄給您。假使您對保險計劃不滿意的話，只需在十日內把資料寄回，我們馬上會將十元歸還給您。假使您決定繼續投保的話，您只要用「銀行直接支付授權書」，把第二個月份的保費寄來便成，為了節省您的麻煩，我們會把「銀行直接支付授權書」的應填表格寄上。

請參閱您可以得到的保額

投保一個「單位」保險的保費，每個人都相同。至於保額，則視您投保時的歲數而定，定了之後，絕不會隨您年歲的增長而減低。舉個例說：投保一個單位，每月保費是30元，再投保第二個單位，每月只需多付保費24元，而您卻可以得到雙倍的賠額。這就是說：用少於兩倍的費用，便可得到雙倍的賠額！投保三、四、或五個單位，令您的賠額依數倍增，同時節省更多保費。

＊最高可投保五單位。

虛齡		一單位 每月保費 HK$30	二單位 每月保費 HK$54	三單位 每月保費 HK$78	四單位 每月保費 HK$102	五單位＊ 每月保費 HK$126
男	女	保額				
		HK$	HK$	HK$	HK$	HK$
	55	5,180	10,360	15,540	20,720	25,900
	56	4,900	9,800	14,700	19,600	24,500
	57	4,640	9,280	13,920	18,560	23,200
55	58	4,390	8,780	13,170	17,560	21,950
56	59	4,160	8,320	12,480	16,640	20,800
57	60	3,940	7,880	11,820	15,760	19,700
58	61	3,730	7,460	11,190	14,920	18,650
59	62	3,540	7,080	10,620	14,160	17,700
60	63	3,380	6,760	10,140	13,520	16,900
61	64	3,250	6,500	9,750	13,000	16,250
62	65	3,120	6,240	9,360	12,480	15,600
63	66	2,990	5,980	8,970	11,960	14,950
64	67	2,870	5,740	8,610	11,480	14,350
65	68	2,690	5,380	8,070	10,760	13,450
66	69	2,510	5,020	7,530	10,040	12,550
67	70	2,330	4,660	6,990	9,320	11,650
68	71	2,160	4,320	6,480	8,640	10,800
69	72	2,000	4,000	6,000	8,000	10,000
70	73	1,850	3,700	5,550	7,400	9,250
71	74	1,710	3,420	5,130	6,840	8,550
72	75	1,580	3,160	4,740	6,320	7,900
73	76	1,460	2,920	4,380	5,840	7,300
74	77	1,340	2,680	4,020	5,360	6,700
75	78	1,220	2,440	3,660	4,880	6,100
76	79	1,100	2,200	3,300	4,400	5,500
77	80	1,000	2,000	3,000	4,000	5,000
78		900	1,800	2,700	3,600	4,500
79		820	1,640	2,460	3,280	4,100
80		740	1,480	2,220	2,960	3,700

首月只付十元！

不論您選擇的保額是多少，只需隨申請表格寄下港幣十元，您的首月份保費便算全部付清。假使您選購五個單位的保險，首月您便可節省一百一十六元！第二個月後，您的月付保費最低只是三十元，其他視您所選擇的保額而定，詳情請參閱左面圖表。

誰需要購買這種人壽保險？

慈愛的祖父：七十三歲的祖父，想將他的慈愛與關懷，留給最幼的孫兒。他選擇了三個單位的積福保險，每月只付保費七十八元，孫兒他日便可得到一筆四千三百八十元的款項，以供求學之用。

盡孝的兒子：他知道終有一天，要對父親盡殮葬的責任，雖然家庭擔子日益沉重，他每月為六十九歲的父親所付的保費，只是五十四元，屆時，積福保險會給他一筆四千元的款項，足夠他為父親安排適體的葬禮，而又不致於引起一時經濟上的困難。

未雨綢繆的寡婦：六十歲的寡婦，從這個保險計劃，得到額外的經濟保障，以及貯備身後事的費用。她投保積福保險四個單位，將來會得到人壽保險一萬五千七百六十元。這個令她安心的保障，每月只費她一百零二元。

關切的丈夫：五十六歲的丈夫，希望愛妻於他不在身邊照顧她時，也不用為經濟擔心。他選擇了五個單位的保險，每月只付保費一百二十六元。他知道在他去世後，愛妻會得到二萬零八百元的保款，助她渡過難關。

假如您是在55歲至80歲之間的話
我們不會拒絕您投保
但您必須在一九八〇年九月十五日前寄出申請表格

積福保險計劃 申請表格

（介紹期內 首月只付十元）

好！請將一份**積福保險計劃**說明書寄給我，讓我在家中審視，而我沒有必定要投保的義務。我已在信封內附上十元登記費，作為首月保費之用。我有權在十日內退回說明書，和收回我的十元登記費。假使我決定投保，我只需用銀行直接支付授權書寄上第二個月份的保費便可。我明白我並不需要接受體格檢驗，不會被問及健康問題，亦不會有經紀登門造訪。

1. 投保人姓名：先生／太太／小姐＿＿＿＿（中文姓名）
(英文姓名)＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿
＿＿＿＿電話：＿＿＿＿
出生日期：＿＿＿＿日/月/年份　年齡：＿＿＿＿歲
性別：☐男　☐女
2. 我選擇投保：☐5個單位　☐4個單位　☐3個單位　☐2個單位　☐1個單位
(任何人士最高可投保五個單位)
3. 投保人簽名或蓋章：＿＿＿＿
4. 身份證號碼：＿＿＿＿日期：＿＿＿＿

不要遲疑！請今日寄出申請表格及登記費！

英國勞合人壽保險公司(IoM)
香港夏慤道，金門大廈八〇三室

080980/WKYP/A

申請表格 配偶，父母或朋友用

（介紹期內 首月只付十元）

好！請將一份**積福保險計劃**說明書寄給我，讓我在家中審視，而我沒有必定要投保的義務。我已在信封內附上十元登記費，作為首月保費之用。我有權在十日內退回說明書，和收回我的十元登記費。假使我決定投保，我只需用銀行直接支付授權書寄上第二個月份的保費便可。我明白我並不需要接受體格檢驗，不會被問及健康問題，亦不會有經紀登門造訪。

1. 投保人姓名：先生／太太／小姐＿＿＿＿（中文姓名）
(英文姓名)＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿
＿＿＿＿電話：＿＿＿＿
出生日期：＿＿＿＿日/月/年份　年齡：＿＿＿＿歲
性別：☐男　☐女
2. 我選擇投保：☐5個單位　☐4個單位　☐3個單位　☐2個單位　☐1個單位
(任何人士最高可投保五個單位)
3. 投保人簽名或蓋章：＿＿＿＿
4. 身份證號碼：＿＿＿＿日期：＿＿＿＿
5. 月供保費
付款人姓名：＿＿＿＿(中文姓名)　(英文姓名)
付款人地址：＿＿＿＿
與投保人關係：＿＿＿＿

不要遲疑！請今日寄出申請表格及登記費！

英國勞合人壽保險公司(IoM)
香港夏慤道，金門大廈八〇三室　080980/WKYP/A

Lloyd's 勞合 Life iom Seniorplan

英國勞合人壽保險公司(IoM)，香港夏慤道金門大廈八〇三室。
Lloyd's Life Assurance (Isle of Man) Limited Lorne House, Castletown, Isle of Man.
這是您向歷史最悠久，最得人信任的保險公司直接投保的機會。
英國勞合人壽保險公司(IoM)是英國勞合人壽保險公司全資擁有的分公司。英國勞合人壽保險公司是倫敦勞合集團(Lloyds of London)成立的，亦是全球聲譽最著的保險機構，專門為大衆提供最新及需求最殷的保障。您的**積福保險計劃**，絕對得到英國勞合人壽保險公司(IoM)的人力物力支持，而由著名的喜齡有限公司在港為您代辦。**積福保險計劃**直接郵寄給您，讓您在絕無干擾，絕對方便，費用最低的情形下投保。

不驗體格！不問健康狀況！不用合約束縛您！

申請辦法

1 填上左列有關您的問題。

2 ☑上您要投保的單位數目。

3 填上日子及簽名。把表格填妥後，每張表格請附上十元，銀行本票，支票，或郵滙劵，抬頭寫「積福保險計劃行政主任」收。請在上述保証受保期內寄到：
香港夏慤道
金門大廈八〇三室
英國勞合人壽保險公司(IoM)
積福保險計劃行政主任

4 您在55歲至80歲間的配偶或父母，可用左方特別申請表，在同樣優待下，投保**積福保險計劃**。您亦可以代他們購買保險，只需在保費付款人一欄內，填上您自己的姓名和地址。

積福保險計劃給您十項重要保証

保証1 不需檢驗體格，便可得到重要保障。

保証2 不問健康狀況。

保証3 特別登記期內，保証接受投保。

保証4 首月供款只需十元。

保証5 低廉的月付保費永不增加。

保証6 在福利積存期以後，您的優厚保障永不會隨年齡增加而減少。

保証7 永久的人壽保險，只要您按月付保費，公司絕對不能單方面取消您的投保。

保証8 您可以隨時取消人壽保險—我們不問任何問題。

保証9 保証您滿意這個保險計劃—否則馬上退回您的十元登記費。

保証10 不會有經紀上門…沒有人會左右您的決定。

華國鋒自己宣佈辭職

中共中央提名 趙紫陽任總理

鄧小平等七位副總理亦辭職

華國鋒演說抨擊蘇稱王稱霸

（法新社北京七日電）中共主席華國鋒今日在北京舉行的「全國人民代表大會」會議上宣佈，他將辭去國務院總理的職位，並且宣稱，黨中央委員會已經提議由原任副總理的趙紫陽出掌國務院。華國鋒在「人代會」發表演說時亦宣佈，在國務院十八位副總理當中，有七位亦將辭職，他們分別是：鄧小平、李先念、陳雲、王震、王任重、徐向前和陳永貴。在辭職後，華氏仍然任黨主席。他日前曾在北京對到訪的日本外相伊東正義表示，到本週三「人代會」舉行閉幕會議時，將正式批准他辭職以及由趙紫陽繼承。

北京外交政策 加强與美合作 反對蘇聯擴張

（合衆國際社北京七日電）今日，當中共主席華國鋒在北京舉行的「人代會」會議上發表演說譴責蘇聯侵略阿富汗時，蘇聯大使及其他幾位東歐和非洲大使同時憤然離場。華國鋒在北京人民大會堂向與會的三千五百名代表發表演說。他指出，蘇聯侵略阿富汗和支持越南繼續佔領柬埔寨，就是霸權主義的表現。華氏指稱，蘇聯此等行動不但威脅波斯灣、中東和東南亞地區，而且威脅世界和平與安全。正當華氏抨擊蘇聯時，蘇聯大使謝巴科夫立即憤然離場，接着，其他幾位東歐國家大使和埃塞俄比亞大使亦跟隨離去。華氏表示，中國大陸將繼續履行現時的外交政策，同西方國家更密切的合作，尤其是同美國，以便反抗蘇聯在世界各地所推行的擴張主義政策。他強調稱，大陸實行「四化」需要一個和平的國際環境。

華國鋒「辭職演說」指出 重訂十年規劃 改善人民生活

痛責林四長期破壞國民經濟

（特訊）北京七日消息：華國鋒今天向人大會議提出辭去國務院總理職務，他在一九七六年二月七日開始任代總理，一九七六年四月正式任總理至今，前後四年多，是周恩來總理之後，第二位總理。人大會議今天下午舉行第三次全體會議。華國鋒出席並作重要講話，提出辭職，並代表中共中央提名趙紫陽繼任，提出修改憲法，和成立憲法修改委員會的建議。據悉，華國鋒在這個重要講話中，將談到第一，要制定長遠規劃；第二，繼續推進經濟管理體制改革；第三，克服官僚主義，改進政府工作；第四，進一步發揚社會主義民主和法治；第五，實現各級政府領導人員的年輕化、知識化、專業化，這樣五個重要的問題。

華國鋒指出他在五屆人大二次會議上提出了一九七六年到一九八五年的十年規劃綱要，但是由於受到當時歷史條件的影響，對林彪「四人幫」長期破壞國民經濟所造成的困難估計不足，這三十年來經濟建設正反面的經驗教訓總結不夠，有些指標過高，基本建設規模過大，許多項目沒有經過綜合平衡，所以決定在這次會議上，另外建議着手制定一九八一年到一九九〇年的十年規劃綱要，並據此制定一九八一年到一九八五年的第六個五年計劃，用這個新的十年規劃綱要，來代替原來那個十年規劃綱要。這個十年長遠規劃的制訂，將從社會主義社會的客觀規律出發，從實際出發，量力而為。改善人民生活，是這個長遠規劃的主要出發點。重視智力開發，發展科學文化，注意計劃生育，也列入長遠計劃之中，羣衆路線是制訂這個長遠計劃的基本方法。

必須消除官僚主義

華國鋒又指出，我們經濟管理體制改革的總方向，是改變過於集中的國家包括中央和地方的整套管理體制，擴大企業的自主權和企業職工參加管理。由主要依靠行政辦法管理經濟，改為由經濟辦法和法律辦法來管理經濟。華國鋒又指出，官僚主義使社會主義優越性難以發揮。官僚主義主要表現在這幾個方面：一、是權力過份集中，二、是權限不明確，三、是幹部制度很不適應社會主義性質的需要，四、是機構臃腫，層次繁複，人浮於事，工作效率低。因此，第一要對企業事業單位實行權力下放，第二要明確規定各個行政機構單位，個人權限的範圍，第三要改革幹部制度。官僚主義絕不是什麼不治之症，尤其不是什麼社會主義的不治之症，社會主義一定會生氣勃勃。至少在我們中國，一定要做到，也能夠做到這點。

當急之務 修改憲法

我們一定能建成一個最精簡、最負責任，最有效率、最接近羣衆的社會主義的現代化的政府。華國鋒提到進一步發展社會主義民主，與法制，中共中央建議，要着手，對現行的憲法進行修改，使它更能適應現代化的需要。華國鋒指出各級政府領導人要年輕化、知識化、專業化，中共中央已多次強調指出，要堅決選拔一大批堅持黨性，又有專業化的年青幹部，進一步加強、充實領導層。華國鋒提到，國務院副總理鄧小平、李先念、陳雲、徐向前、王震、王任重以及陳永貴辭去副總理之職。在人大政協小組會議中，也有人指出，在大寨和昔陽問題上，主要責任者不能只解職，應該進一步受到嚴肅處理。人大會議將在這次會議中投票選出趙紫陽擔任總理。

政協人大打落水狗 要求嚴辦陳永貴 不能辭職就了事

（特訊）在連日政協小組會議中，許多委員認為，陳永貴幹了不少壞事，非常霸道，他用奴隸主對待奴隸的辦法對待羣衆。羣衆敢怒而不敢言，昔陽「西水東調」工程勞民傷財，虛報超額產量，非正常死亡一百四十餘人等等問題，如果不嚴肅處理，衆憤難平。有些委員指出「西水東調」工程比「渤二」事件更嚴重，更大，因不滿意搞這個工程，受到打擊迫害的人有不少。這是前昔陽縣委主要負責人為了向上爬的倒行逆施，不能一辭職務就算了事，必須嚴肅處理，建議檢察院追究刑事責任。有些委員指出昔陽縣虛報糧食，大搞「西水東調」並且製造那麼多冤、假、錯案，這是誰幹的呢？也是吞吞吐吐，未有點明。我看當事人應當站出來，承擔責任，而報紙大可以公開點名。有些委員說，在去年的政協會議上，有人指出大寨虛報糧食產量，自力更生是假的，受到大寨領導的反駁，並說可以去調查，提出這個問題的委員在壓力下受到檢討。大寨問題究竟要不要調查，進行嚴肅處理？人們拭目以待。

卡拉漢與希利 民望勝英女相

（法新社倫敦七日電）星期日泰晤士報在今天發表一項民意測驗，顯示工黨領袖卡拉漢或者他的主要候選人希利，均比保守黨現任首相戴卓爾夫人為佳。參加測驗的一九一一人其中有百分之四十六，支持卡拉漢，有百分之卅七支持戴卓爾夫人。以希利與現任首相相比，則支持希利有百分之四十五，支持戴卓爾夫人的只有百分之三十九。在民意測驗中，獲得支持百分比最少的為工黨左翼領袖邊恩，他與保守黨領袖相比，只獲得百分之二十九的支持。該測驗又顯示選民均不願卡拉漢退休，只有百分之十五認為他應立即退出政壇，有百分之卅七則認為他應等候第二次大選機會。英國下屆大選，在一九八四年舉行。

社論

英紡織業代表團訪港的收穫

率領英國紡織業代表團訪港的英貿易部次長柏金遜，在主持英國紡織品展覽會揭幕禮時指出：他個人非常同情發展中國家的處境，英國限制發展中國家的紡織品輸入是不公平的。英國紡織品不應由入口限制來勉強支持和繼續營業，應該自謀發展和建立自己的市場——包括本地和海外的，要在競爭中求生存。

柏金遜如確是說出由衷之言，香港與其他發展中地區固引為欣慰，即英國紡織業亦該視作金石良言。柏金遜承認限制發展中國家紡織品輸入不公平，即顯出英政府中亦不乏開明之士，未必盡是保護主義的盲目擁護者。我們希望英政界多些像柏金遜人物，更希望他們能言行相符。

柏金遜主張英紡織業要在競爭中求生存，不該倚靠由入口限制來勉強支持，確是對英紡織業現有病態的苦口良藥。嚴限制入口來保護自己工業，固然違反了公平貿易的原則，且即使盡禁所有外國貨入口，強迫國人用不歡迎的自己貨，固然不容易辦到，縱能做到的話，除了加重國內消費者的負擔，勢將招致外國的報復，以廣大的海外市場，換回有限的本銷市場，實在得不償失。

柏金遜在香港勸告英紡織業自己發展和建立海內外市場，似有深意存焉。香港的紡織業在短促的二、三十年內，竟然發揚光大至今天地步，躍為世界最大的成衣出口地，絕不是倖致的，簡而言之，即如柏金遜所說「要在競爭中求生存」。香港紡織業既無關稅壁壘來自衞，亦無政府或其他來源的任何方式津貼，唯一成功條件就是懂得「在競爭中求生存」。英國紡織業代表團此來，雖然志在推銷產品，但香港亦有足供他們借鏡的生產與成就。我們希望他們，在目擊香港的紡織業之後，不再說香港的紡織品是「廉價工資的產品」。

英國紡織界——至少英國貿易部——最近似有點覺悟了，漸漸認識港英兩地的紡織業，實在可互存互榮，英國不該再排擠香港的紡織品。柏金遜在來港前發表談話時指出：「為了令英國紡織工業繁榮，我們必須尋求新市場機會。香港是世界最大製衣出口地，但使用英國衣料的數量却有限。我們準備採取一項特別步驟，率領一個紡織界高層代表團訪港作實地調查。如果我們能夠在香港獲致一項突破，將顯示我們有辦法將自己產品輸往任何地方。」

英國紡織界與貿易官員有這見解，是大大的覺悟。港督麥理浩爵士年前在英國說過：「在英國，你常會聽到香港的出口貿易在某些工業競爭上使到他們的對手失業，但關於香港的入口貿易則甚少提及，而巧合的是香港的紡織業，在英聯邦國家中佔優勢。」事實上，就紡織業而論，香港固是世界最大成衣出口地，亦是世界上第三個最大的布匹入口地，因港製成衣幾盡用入口的原料。以一九七九年計，本港輸入紡織品總值十四億七千五百萬美元，其中以布匹佔大部份，這亦顯出香港一方面輸出大量紡織品，但另方面輸入紡織品不少。

港英間這種雙邊紡織品貿易形式本是公平的，但英方的不滿，却常引致英港摩擦。本港紡織品在英市場佔很大優勢，尤其是在成衣方面，港貨佔了整個市場的百分之廿五，差不多代表本港成衣出口總量的百分之廿五。但香港輸入紡織品總額中，英貨僅佔不足百分之一，因此比對之下，英國的逆差很大。

然而，這也怪不得香港的，我們是世界最公開的市場，一切貨品都是公平競爭的，我們能容納大量日本布匹輸入，英國貨却望門興嘆。柏金遜指出，香港正朝生產高品質成衣的目標邁進，但在一九七七年至一九七九年間，英國毛絨及其他高質布料在本港市場所佔的比率由百分之廿五點五，下降至百分之十四點四。為什麼呢？柏金遜歸咎於「英國廠商對香港的需要不夠了解，忽視了香港製衣業採用衣料的原則，是完全順應世界各地市場的口味。」英國衣料的設計與品質，實在太過保守。英國紡織商來港作實地視察後，該有更清晰的瞭解，該深自檢討，不應怨天尤人。我們亦希望英國紡織團此來大有所獲，因為縮小港英間貿易差額，在香港亦有利的。

九月六日在美國大西洋城舉行的全國選美，來自奧克拉荷馬的蘇仙．包威爾小姐得第一名，榮獲一九八一年美國小姐稱號。圖為她戴上后冠獲加冕時的情景。（合衆國際社新聞圖片）

人代會代表們指出 環境污染嚴重

黃浦江水兩杯有一杯是污水 化工廢物沉松花江漁民中毒

（北京電台七日廣播）出席五屆人大三次會議代表們要求有關部門認真重視防治污染，保護環境問題，希望人大通過的環境保護法儘快實行。他們說，這是保障生產正常進行，保障人民健康的大事，必須辦好。許多代表反映，有些地方環境污染十分嚴重，已經達到了不能容忍的程度。上海代表說，上海每天沒有經過處理的廢水直接排入黃浦江有四百多萬噸，上游下來的水量，平均每天是八百多萬噸，形像地說每喝兩杯水就有一杯是污水。上海大氣污染也很嚴重，市區降塵量大大超過國際標準。他建議排出污水的單位要收費，嚴重的要罰款，超過排放標準的要依法處理。撫順市代表說，撫順是一個以燃料為主的綜合性重工業城市，鋼廠、煤廠、發電廠、煉油廠、再加上是生活上燒煤等，所排出的大量有毒氣體，對環境污染嚴重。要改善城市環境，他建議改變燃料結構。他建議，用撫順石油一廠的石油蒸氣，作為城市燃料，他說，撫順石油一廠，在加工大慶原油過程中產生的石油氣體，全年將近十萬噸。這些可作燃料的氣體，沒有得到充分利用，大部分放空跑掉了。這不但污染空氣，也是能源的浪費。黑龍江代表說，松花江目前污染極為嚴重，主要是沿江工礦企業排放污水造成的，特別是幾個大化工廠，每年都排入松花江的（汞）至少有一百五十噸以上，這些（汞）大部分積沉在江底，經水中微生物的作用，毒性很強。他說，松江縣已發現一些漁民頭髮血液受污染。他要求有關部門重視這個問題，對那些污染江河的大工廠要限期治理。

北京外國人如此看法 權力鬥爭華國鋒慘敗 強人鄧小平掌握一切

（合衆國際社北京七日電）在北京政壇溫和派施加的壓力下，華國鋒在政府的人事大改組中辭去總理職務，由經濟專家趙紫陽繼任，以便由一批更加年青、更具活力的領導人組成新的集體領導。華國鋒還在人代會上宣佈，包括強人鄧小平在內的其他七名年邁副總理也將自動辭職或被革職。這些辭呈將在本週末的人代會例行通過。華國鋒去職是鄧小平數個月來進行劇烈的幕後權力鬥爭的重大勝利。這也是他們今年下半年以來爭奪中共黨內領導權的第二次攤牌。儘管華國鋒在中共的權力鬥爭中，勢力已被嚴重削弱，遠遠落後於他過去與毛澤東的種種聯系，他還保留黨的主席的職位。然而，外交界人士說，本屆中共人大召開之後，鄧小平會在今年底，針對華國鋒在黨內的最高職位進一步擴大他的勝利戰果。

圖為華國鋒在人代會發表演說，自己宣佈辭去總理職位，同時宣佈鄧小平等七人亦辭去副總理職務。（合衆國際社）

西方的花花世界 巴黎漫步

江南

巴黎素有「花都」之稱。它很早就成為西方花花世界的橱窗。今天，它雖然沒有十八、十九世紀或本世紀上半葉的那樣繁盛，但仍不失為西方的藝術中心，遊樂中心，時裝中心和時髦風尚的淵源。

巴黎位於法國北部巴黎盆地的中央，塞納河穿過市區，河的兩岸有三十多座富有藝術特色的橋樑橫跨，使「花都」更加優美多姿。數世紀以來，由於巴黎的不斷擴展，使現在的市區面積有一百零五平方公里，人口二百三十多萬。如果連同所轄的郊區和衛星城在內，則大巴黎地區的總面積達一萬二千餘平方公里，人口約一千萬，成為世界最大的城市之一。

如果追溯到二千多年前，那麼現在的巴黎當時只不過是塞納河中間的小島——城島。城島當時只是一個荒僻的漁村，後來就以這個漁村為中心逐漸向塞納河兩岸發展起來，成為今天繁華的「花都」。巴黎的得名，這是因為高盧族巴黎齊人（意即巴黎人）曾以此為首府之故。十二世紀末葉之時，法國國王菲列普二世定都巴黎，此後巴黎就成為法國歷代王朝的京都和歷次共和國的首都。

一

巴黎聖母院是現在這個城市最古老的天主教堂。它位於城島上，是一座雄偉壯麗的哥德式建築，從一一六三年開始興建，歷時一百八十年始告建成。如果說巴黎聖母院是古老巴黎的象徵，那末艾菲爾鐵塔就是近代巴黎的標誌，因為它的建成到現在只有九十一年的歷史。鐵塔座落在塞納河左岸，分為三層，約高三百米，可乘電梯登上塔頂，在此極目四望，整個巴黎盡收眼底。巴黎有名氣的古建築還有很多，如盧浮宮、凡爾賽宮和凱旋門等，都是外來遊客的好去處。要着重介紹的是凱旋門。但是凱旋門在巴黎不止一座，現在人們指的是座落在戴高樂廣場上的巴黎最大的凱旋門。它是拿破侖一世於一八〇六年二月頒佈命令建造，於一八三六年七月建成的。這是一座單一的拱形門，高四十九米多，拱門的牆壁上刻有很多有名的藝術浮雕。一九二〇年，人們還在凱旋門下建立無名戰士墓，於是這裏又成為人民憑弔英雄的地方。

多少年來，隨着塞納河的流水源源北流入海，巴黎的面貌也歷經不斷變遷。但不論怎麼變遷，它仍然保持着各個不同時代的歷史遺迹，古老的建築羣和高聳入雲的現代化高樓大廈並存，使這個城市別具一格。

二

巴黎的摩天大廈是在七十年代末出現的。初期，為了保持巴黎市容的和諧和傳統風格，政府規定市中心的新建築不得高於三十一米，其他地區不超過三十七米。後來由於巴黎人口激增，住房和辦公樓宇十分緊張，再加上地價飛漲，於是只好向高空發展。最初的摩天大廈出現在位於西北郊離凱旋門三公里多的「台芳斯」區，現已建成將近五十座辦公樓宇或公寓大廈，最高的數座超過四十層。該區建築的最大特點是全部交通線路均在地下，地面街道只許行人通行。現在市內最高的摩天樓為座落在鐵塔東南的蒙帕納斯大廈，它高達二百米，共五十六層，把巴黎市區的所有建築都踩在腳底下。

此外，七十年代中期以來，巴黎市區還向地下擴展。例如市內著名的中央菜市場，已於一九六九年遷出市區，原址地面改建為法國傳統屋宇，地下卻建設可容二百家商店的地下商業中心。現在第一期工程已經完工，商業中心已經開張。全部工程完成後，這商業中心將成為法國最大的地下商區。

三

為了改善巴黎的交通狀況，七十年代期間已擴建了原有的地鐵線路網，並把原有陳舊的設備逐步改為現代化設備。現在地鐵的新線路設備一流，消音效果好，速度快，中轉車站方便寬敞。但大煞風景的是，巴黎地下鐵常有不少衣衫襤褸的人在邊彈邊唱，向搭客行乞。在法國，行乞是法律禁止的，但以演唱，作畫之類的合法面目行乞卻是容許的，因此很多地區都會見到這種變相行乞的現象。這是繁華巴黎背後的陰影，這正如巴黎的貧民窟和地下娼妓一樣，現時還沒有辦法使這種陰影消失。

伊朗國會初步討論人質問題

（美聯社綜合報導）六日電）德黑蘭電台廣播：伊朗國會外交關係委員會，週六就人質問題作初步討論。外交委員會這種討論，是為國會辯論人質問題作好準備。（路透社德黑蘭七日電）預料伊朗總理雷查，今日會向國會提交一份他重新組織的內閣名單。他一週前已擬出名單，但受總統強烈反對。消息人士說：雷查的內閣共設二十一部長職位，首先會提出十五人名單，其餘五個職位進一步洽商才決定。

蔣總統冒着酷暑 巡視台南三水庫 詢問灌溉計劃關心榮民生活

（中央社台南七日電）蔣總統經國關懷台南地區亢旱處理情形，今天冒着酷暑抵達台南縣白河水庫，烏山頭水庫，垂詢灌溉計劃，及曾文水庫，並巡視白河榮民之家，慰問榮民生活起居。蔣總統是由總統府秘書長馬紀壯、中央銀行總裁俞國華陪同，於今天上午十時抵達白河水庫，詳細垂詢該地區二期稻作及明年春耕用水是否足夠，嘉南農田水利會秘書陳正美向總統報告說：目前白河水庫蓄水量有一千五百萬公噸，到明年春耕止，灌溉用水只需一千萬公噸，剩下五百萬公噸也足可在供應附近地區自來水及工業用水，總統聽後，甚感高興，並慰勉白河水庫工作人員幾個月來的辛苦工作。蔣總統隨後，步上白河水庫壩頂，受到當地露營的學生及民衆拍手歡呼。總統並與他們合影留念。十時三十分，總統一行人抵達白河榮民之家巡視，由榮民之家主任盧錚陪同，慰問榮民弟兄，總統看到榮民之家環境幽美，榮民們生活安逸，很欣慰，並一再指示盧主任繼續努力為榮民們服務，辦好各種福利措施。

官民合作 應付亢旱

十一時二十分，總統由台南縣長楊寶發陪同，到六甲鄉巡視二期稻作生長情形，並與農友王金城話家常，瞭解農民雖受亢旱，但由于各有關單位互相合作，因此，受害情形並不大。接着總統於十一時三十分抵烏山頭水庫，總統並購門票進入。嘉南水利會會長廖秉輝陪同總統，前往水庫大壩上查看水庫蓄水情形，並垂問亢旱處理經過，廖會長向總統提出三點報告：一、今年亢旱，由於縣政府，糧食局及水利會有關單位合作，已渡過難關，再過一個多月，二期稻作就可收成了。二、三萬六千多公頃農田因缺水轉作，由於農民很合作，和單位之大力協助，也順利進行。三、曾文及烏山頭水庫目前儲水量有二億八千萬公噸，不但足供明年春耕二萬公頃稻田用，並能供應台南縣市自來水及工業用水。總統對於嘉南水利會全體員工全力處理亢旱的精神，總統甚為嘉許。總統隨後前往烏山頭國民旅舍稍事休息，並與正在巡察的監察委員郭學禮親切打招呼後離開烏山頭。下午一時許，蔣總統到達曾文水庫巡視，與水庫管理局長徐德銘在水庫遊艇用午餐，陳局長向總統報告曾文水庫管運與灌溉計劃，嘉義縣長也向總統報告嘉義地區亢旱處理及農作物生長情形。

東德前空軍司令 從事間諜活動 被法警察拘捕

（法新社巴黎七日電）據可靠方面人士透露：涉嫌從事間諜活動的前東德空軍司令佐恩可能與若干法國官員之間有連繫佐恩已於八月十九日在法國東北部的里耳鎮被捕。上述人士透露：佐恩在接受歷時的「強度審訊」之後，已在法國最高度保安的監獄中將若干有價值的消息，告知法方反間諜官員。

（法新社巴黎六日電）可靠靈通人士今天透露，東德空軍前任司令官佐恩，因在法國北部地區從事間諜活動，帶有一些法國軍事文件而遭拘捕。佐恩現年六十八歲，三年前從軍方退役，重新加入特務組織，當他於上月十九日在比利時邊境附近法國里耳市，攜帶一些坦克及火箭彈計劃時，遭法國當局逮捕。目前為止法國政府未有證實他被捕的消息，且保持官方沉默。佐恩是前德國空軍司令，二次大戰期間曾到過蘇聯，他上月持旅遊簽證，獨自到法國。他顯然未有提防那些熟識他身份之情報保安人員。

據相信，里耳市有人口百萬，由於該工業市位近比利時邊境，可有逃走的機會，故此他選擇該市從事間諜活動。

北京近來厲行節約開支 款待政協人大代表 不若往日大飲大食

少用車輛招待所看戲自己買票

（新華社北京六日電）新華社記者從有關部門獲悉：正在舉行的五屆人大第三次會議和五屆政協第三次會議比去年召開的五屆人大第二次會議和五屆政協第二次會議少佔用了五個招待所，一千多張床位，少使用大轎車、旅行車、小轎車一百多輛，會議經費預計也比去年減少，兩個大會的住房、會場、交通工具以及文娛活動等，都是本着厲行節約，反對浪費，反對特殊化的精神安排的，會議期間，不組織參觀遊覽，人大代表、政協委員和工作人員看戲看電影一律收費，居住在北京的人大代表，有條件的不住飯店、招待所。大會秘書處的工作人員，特別是必須在飯店，招待所居住的工作人員的人數，也嚴格控制和盡量壓縮，有些事情能在原單位辦理的，盡量在原單位辦理。兩個會議的秘書處分別設在人大常委會機關和人民大會堂、政協禮堂，不住飯店，招待所，秘書處決定，工作人員白天集中辦公，晚上回家休息；如果晚上工作遲了，就睡在辦公室。

內羅比亞 人瑞逝世

（法新社肯尼亞內羅比七日電）肯尼亞通訊社今天報導稱，一名相信已超過一百三十歲高齡老婦，於上週在肯尼亞附近的奇遇雅加地區，在睡眠時去世。通訊社稱，瑪利華利是由他的八十歲兒子負責殯葬的，他的另一名兒子於一八九五被歐洲人殺死。

美軍事代表團甚為活動 與北京高層人員協商 出售軍火與技術計劃

（法新社北京七日電）一個美國國防部高級代表團將由明日起在北京同中共黨政領袖會談，討論美國將技術賣給大陸的前途。在北京的美國外交界消息人士說，有關該代表團此行的詳細計劃，他們未有所聞。代表團由廿人組成，由美國國防部研究與工程局副局長貝里率領，在上週較早時美國大使館在公報中表示，國防部代表團此次訪問的目的，是方便中美兩國的專家繼續磋商軍事技術，保持在防衛問題上的接觸。此舉與目前美國的政策互為一致。美國消息人士說，貝里及其代表團成員將參觀北京、西安、南京和上海的軍事設施。貝里已於昨日率領代表團抵達北京，在中國大陸進行為期兩週的訪問。

波共新領袖保證 加强與工人關係 恢復人民對波蘭共黨信心

（路透社法新社華沙七日電）波共新領袖簡尼亞昨夜聲言保證加强民主，及為鞏固波蘭當局與工人階級的聯繫而努力。前日頂替病重去職的吉瑞克，為波共第一書記的簡尼亞今天以波共新領袖姿態對全國發表的第一篇演說詞中說：最近「危害程度廣泛的」波蘭動亂，應歸咎於當局與整個社會之聯繫太過脆弱。現年五十三的職業共黨官說：他要將波蘭黨領導的整個形象，加以扭轉。他說：他最重要的任務是集思廣益，力圖恢復工人階級及全國人民對黨的信心。他這一篇就職演說詞，由波蘭電視台廣播員，向全國宣讀，他本人未在電視上露面。波蘭政府的消息說：上個月的工潮給波蘭帶來的生產損失估計多達十億美元。波蘭新聞社引述政府發言人的話稱：這個數字僅指國內生產工作方面的損失，國外貿易方面所受的損失尚未計算在內。簡尼亞昨夜並且許下諾言，擴大民主，讓國會及省級行政當局在治理國事方面，發揮更大的作用。他並且暗示羅馬天主教徒今後將有更大的發揮作用的機會，但他同時警醒國人說：仍將繼續保衛社會主義制度及保衛國家的利益。莫斯科對簡尼亞當選波共第一書記事表示歡迎，簡氏昨夜說：蘇共領袖布里茲尼夫對波蘭最近的危機表現得相當諒解，應對他表示感謝。

教宗可能會晤波蘭工會領袖

（法新社羅馬六日電）梵諦岡教廷發言人今天對教宗保祿二世和波蘭工會領袖華里沙相會之可能性並未排除。但意大利通訊社得自華沙的有關上述會晤可能於下星期二實現的所謂可靠消息，未得證實。另有消息說：曾於上月領導格但斯克工人罷工委員會，迫使政府對准許工人自組獨立工會的華里沙，可能於下個月率領三千位波蘭工人前往羅馬朝聖。

圖為來自奧克拉荷馬的蘇仙．包威爾獲選一九八一年美國小姐之後，與來自阿肯色、俄亥俄、新澤西州與密西西比州佳麗合影留念。（合衆國際社新聞圖片）

東協發表聲明 促中蘇越協助 設自由中立區

指責越入侵柬威脅亞洲和平 要求越迅速解決柬埔寨問題

（法新社耶加達七日電）東南亞協會國家的國會議員，呼籲蘇聯，北京及越南採取踏實的步驟，協助設立一個東南亞的和平，自由與中立區，這項要求包括在昨晚於耶加達舉行的，亞洲國際議會組織第三次大會結束後發表的一項聲明內。

（法新社印度尼西亞耶加達七日電）來自東南亞協會五國的議員們呼籲越南採取具體步驟，協助建立東南亞和平，自由中立區。這項呼籲是東協議會組織昨天晚間在歷時五天的第三屆全體會議閉幕時發出的聲明中提出的。聲明說：「東協議會組織要求蘇聯，中共和越南採取緊急和具體措施，尊重東協五國簽署的有關呼籲在東南亞建立和平，自由中立區的吉隆坡宣言。」聲明說：東協議會組織認為，越南應該放棄代表東南亞二千六百萬人民的東協議員們的深切關注；并說越南繼續佔領柬埔寨不僅威脅到東南亞的和平與穩定，也對亞洲和全世界的和平穩定造成威脅。聲明說：「東協議會組織表示，越南繼續軍事佔領柬埔寨和越南當局頑固地拒絕不效處一九七九年九月聯合國決議和一九七八年東協與歐洲共同市場在吉隆坡部長級會議上所表示的國際輿論所造成的局勢是嚴重的，要求越南立即加以檢討，迅速解決柬埔寨問題。」

超級大國軍備競賽樂此不疲 去年全球軍費 逾五千億美元

入倍於發展全世界新能源經費

（合衆國際社華盛頓六日電）一份權威報告說，去年全世界花於武器上面的費用，共達五千億美元，其中超級強國及它們的盟邦佔百分之八十，據督斯．且格．施華特的「世界軍事及社會開支」調查年報說，一九七九年世界用於武備上的開支愈五千億美元，在武器愈來愈昂貴的情況下，此項開支繼續增加。這項報告是由數個熱衷於裁軍的團體資助下進行的，這些團體包括武器管制協會洛赫菲勒基金會及有關的科學家聯合會。美國和蘇聯都在從事軍備競賽，北約盟國與華沙公約國，佔去上述開支的五分四。這份報告書又說：（一）兩個超級強國現在仍然每天投資一億多元來使它們的核子武器更充實和更精良，雖然它們之間已共擁有五萬件核子武器。（二）用於研究武器的經費，是全世界用於發展新能源的經費的八倍。（三）軍事的開支，較世界通貨膨脹率還高百分之十二，這樣也影响通貨膨脹的加速。（四）出售武器是一項愈來愈大的工業，首次超過二百億元，其中以美國和蘇聯出售的爲最大宗，但這些購買武器的錢大部分是來自發展中國家的。全世界的外援共二百四十億，較它們用於武器上的二百一十億稍多一點。（五）未來的慘形亦會是一樣，因爲武器越來越貴，和愈來愈容易受到破壞，第一次世界大戰時，坦克每輛成本已五萬元，目前美國的×M——坦克每輛約爲一百五十萬元，是以前的三十倍。同時「不會射不中的新式武器」正被製成，一發即可推毀一輛。施華特說：「除非作出停止軍備競賽的政治決定，否則，雙方都只有面臨互相毀滅的慘禍。」

（合衆社紐約七日電）由八個美國及美國團體主辦研究，所作一項報告稱：各國政府在用於武器研究之費用，八倍於用以解決能源問題之費用。全球之軍費今年將達五千億美元之巨，由「世界秩序學會」（主辦研究的團體之一）發表之年報稱：全球軍費已較去年創紀錄之四千六百億美元高，增加將近百份之十。研究報告稱：如果目前之趨勢持續下去，即使通貨膨脹獲得站住，可以預期在這八〇年代，全球軍費將一直要保持每年六千億美元，在六〇年代及七〇年代，全球軍費平均每年爲三千七百億美元。「有關科學家聯會」之會長肯達爾稱，在該份研究報告中作序言稱：「我們在走向核子大戰，超級大國所謂先例，並不在其他國家消失，現有六個國家擁有核子炸藥，在不久的將來，可能再多幾個國家有核子炸藥。」

蘇指責北約部隊 軍事演習行動 危害東西緩和

（法新社莫斯科七日電）蘇聯共黨機關報「眞理報」今日指責「北大西洋公約組織」部隊上週在社會主義國家的邊境附近進行軍事演習。該報說，「北約組織繼續此次軍事演習是對和平的挑釁，顯示美國領導集團企圖停止軍事緩和政策，同時，危害東西方緩和。」該報亦指責美國支持索馬里利亞的擴張主義政策，對埃塞俄比亞發動非核子戰爭。該報說，索馬里利亞和美國所簽訂的軍事條約，允許美軍利用索馬里利亞作爲干預非洲和中東等地區的基地。

危地馬拉首都局勢緊張 右翼十萬人集會 反擊左派炸彈潮

（合衆國際社危地馬拉六日電）星期六日警察拆去左翼份子所置三枚宣傳炸彈的信管，及調查總統府外，死八人，傷約一百五十人的爆炸。當局稱，因約有十一萬人逆料會參加右翼所舉辦期日的民衆大會，以支持軍人所支持的加西亞總統及陸軍，政治緊張已大爲增高。警方稱，聲响甚大但無害的所謂宣傳炸彈，在首都不同地點發現，且已拆去其信管，炸彈藏有左翼文章譴責右翼大會。當局稱，在過去廿四小時中，最低限度有十二人，在政治暴行中被殺，其中有一兒童。

星期五日總統府前的炸彈爆發死七人。當局稱，星期六曾表示一百五十名傷者中，一名傷者已在夜間死亡，死亡總數已增至九人的消息，是不確的。警方稱，星期六日並無迹象表示，在危地馬拉活動的那一個恐怖團體，引起星期五日的爆炸，但他們懷疑，炸彈是左翼份子所置。當局稱，炸彈在首都中心總統府前爆發中，當時總統府并不在府中。當局稱相信係計時器引爆，且係置於車中或溝渠中的爆炸，毀汽車三十輛，損傷八十輛，傷約一百五十人，破片在十六幢外發現，當局和國家宮（總統府）係危地馬拉首都市中心裝飾華麗的西班牙式建築物，損毀甚重，包括汽車在內，損失總計共一千萬美元。

各種宗教權利 均應獲得保障 教宗關切聖城地位

（美聯社羅馬七日電）埃及外交次長巴斯在記者會談稱：教宗若望保祿二世與埃及副總統莫巴拉克會舉行會談，並表示他們共同「關切」以色列之正式宣告合併阿拉伯人之東耶路撒冷。教宗與莫氏巴重申他們之信念，認爲在耶路撒冷之基督教徒，回教徒及猶太人的權利，均應受保障。巴斯用英語對記者們說：「我們發覺教宗陛下深爲關切耶路撒冷之地位，他同意，各種宗教均應獲得保障。」莫巴拉克在意國訪問，是他遊歐洲六國行程的第三站，當他從倫敦抵步時，稱以色列之合併耶路撒冷爲「非法」。梵諦岡方面曾於六月警告稱：「任何片面行動」來改變聖城之地位，均屬一件嚴重之事。巴斯於談判另一問題時表示：他並不相信，假如美國共和黨總統候選人列根當選總統，美國對中東之外交政策將會有戲劇性改變。

抗議青年中心被關閉 蘇黎世憤怒青年 與警察衝突對峙

警方武力鎮壓二百餘人被拘捕

（美聯社蘇黎世七日電）因關閉青年中心而感憤怒的多批青年，與警察打鬥至星期日凌晨，這是這個寧靜的金融首都前所未見的最甚的騷動。警方發言人關迪斯稱，警察使用催淚氣，及水炮，企圖鎮壓一連三日的激烈示威時，已拘捕二百四十人。星期五日警察已將四名青年下獄，星期六下午約二千名抗議者在蘇黎世舊城區集會之後，即暴動爆發。警察離去時數百青年建立路障，站於屋頂，以石投擲警察，在狹窄街道上作遊擊式攻擊。據報一架警方巡邏車遭投石時，四名警員受傷。未證實消息稱：一名示威者在醫院留醫。關迪斯稱，有些街道，遭挖起的舖路石，或垃圾綜所障礙，在星期五日暴動後仍然存在的玻璃窗，已遭粉碎。警方又報道，拘捕了一青年中心前廚師助手廿一歲的浦菲夫納，他是被緝與一架汽車的炸彈案及九件以十磅炸藥的爆炸案有關。星期五警方已覓得一間，并謂炸藥係由一間建築公司盜來，作星期四日青年中心被封閉之後，陰謀炸毀該中心之用。警方發言人稱，迄目前止損失最嚴重的是星期五日蘇黎世有最惡劣暴動的一夜。估計粉碎商店玻璃價值五十萬法郎（三十一萬美元），尤以星期五日蘇黎世豪華的班荷夫史特拉斯街爲然。星期六日市當局警告商店東主，要放下閘板，採取安全措施。市中心暴動再加甚，在過去三個月中，暴動已破壞了該市的安靜形像。市當局不理會要求立即重開青年中心的廿四小時最後通牒之後，自稱爲不滿運動的匿名領袖，號召新示威。警方稱，在搜查用作中心的工廠貨倉時，發現證據，證明該地方已被用作毒品販賣者的聚會點，及罪犯的藏匿地方。

波蘭市民氣氛輕鬆　九月六日，波蘭宣佈卡尼亞担任波共第一書記的那天，不少外國遊客還在華沙城內散步，若無其事。（合衆國際社新聞圖片）

李光耀應邀訪尼泊爾 檢討阿柬及國際形勢

呼籲外國軍隊從速撤出阿柬

（法新社新德里七日電）新加坡總理李光耀今日由新德里飛往加德滿都；同尼泊爾國王比蘭德拉及首相塞巴舉行會談。李光耀總理此次到新德里，旨在出席英聯邦組織的地區會議。此次會議爲期五日，明日舉行的是最後一次正式會議。他準備今晚返回新德里。一位新加坡代表團消息人士說，尼泊爾國王比蘭德拉在今年三月訪問新加坡時，曾經邀請李光耀伉儷訪問該國。預料李氏同比蘭德拉討論阿富汗、柬埔寨和國際形勢。

（合衆國際社尼泊爾加德滿都七日電）新加坡總理李光耀，星期日呼籲外國軍隊撤出阿富汗及柬埔寨。新加坡總理李光耀在這個喜馬拉雅山王國進行九小時官式訪問時，與尼泊爾總理泰巴聯合發表這項呼籲。泰巴說：「只有無條件撤軍，才能製造條件促成解決阿富汗及柬埔寨的政治問題。」這項呼籲是阿富汗目前對該問題的最强烈聲明。

越南外長抵莫斯科官式訪問

（法新社莫斯科七日電）蘇聯塔斯社宣稱，越南外交部長阮基石已於昨日抵達莫斯科，在蘇聯進行官式訪問。阮基石在抵達時，受到蘇聯外交部長葛羅米柯歡迎。阮基石在蘇聯訪問後，將到匈牙利和東德訪問，然後前往紐約出席聯合國大會關於柬埔寨問題的辯論會。

因心臟病赴瑞士休養 沙地國王權力 暫時交托其弟

（路透社巴林六日電）沙地阿拉伯官方通訊社今天宣佈：沙地國王卡利德將于明天（週日）飛往瑞士休養，期間長短未定。這位六十七歲國王，有心臟病舊患，曾于今年初，因工作過度與緊張過勞，而入院留醫兩週。他已暫將處理國事之全權，交託其弟法德王儲，直至他返國爲止。承繼王位之第二號人物阿布都拉親王，現亦身在國外。

美中東特使斡旋 以埃自治談判 可獲實質進展

（法新社華盛頓七日電）美國中東專使李諾維斯報導：美國已向埃、以兩國，提出一項「工作文件」，俾當埃、以雙方恢復談判巴勒斯坦人自治問題時，可獲「實質上進展」。經在以、埃兩國談商完畢後，剛返抵本國的李氏表示：該項文件并不等於一項「美國計劃」，而是列舉出已同意之各點及仍待談判來解決之各項問題。李氏已將該項文件，親自遞交埃及總統沙達和以色列總理比堅作爲重開巴人自治談判之基礎。李氏稱：談判可望重開之期，將在所謂三邊首腦高峰會（卡特、沙達、比堅之會）之前。三邊高峰會在美國總統選舉日期（十一月四日）之後。以、埃雙方經已接納之方案如下：美、以及美、埃兩次舉行之雙邊專家層級接洽，由下週開始，分頭在華盛頓進行，美、埃、以三國專家將舉行三邊會談。談判代表團團長之談判，將於十月中旬正式重開。

阿富汗游擊區所見所聞

三月五日，我（日本公明新聞記者嵐谷治）離開巴基斯坦，潛入阿富汗游擊區。現在，我已結束了爲期三週的採訪活動，踏上了返回巴基斯坦的歸途。

阿富汗是個多民族國家，由雅利安系，土耳其系，蒙古系及其他少數民族組成。

我在白沙瓦同阿富汗游擊隊商談進游擊區採訪時，游擊隊要我化裝……。我化裝成哈扎拉族（蒙古系）人，和我一道前往的金髮荷蘭記者化裝成努里斯坦族（少數民族）人。

一名「哈扎拉族人」和一名「努里斯坦族人」同一名嚮導，游擊隊員穆哈默德，梅路伊斯三個人，在三月五日早晨乘公共汽車向邊境出發。

我們在黎扎里契納村住了一夜，第二天繼續向邊界前進。一越過山嶺，梅路伊斯就告訴我們：「從這裏起就是阿富汗。」但是這裏沒有任何標誌，我們約莫走了兩個半小時，才下了山嶺，來到加羅市場。市場上到處是一羣羣難民。我們在市場上喝了紅茶，又乘小型公共汽車出發。加羅市場的氣氛使我感到這裏大概是游擊區。

一

四時許，小型公共汽車在卡馬村停下，我們下車走進村莊。我們在一位老鄉家休息一會之後，就在梅路伊斯帶領下，向岩山的營地轉移。營地是在山洞裏用石塊砌成的小房間，房間很小，床上舖着乾草，約有十來名游擊隊員在這裏歡迎我們。

我在卡馬的岩山基地住了五天。這個基地是在我來到這裏的前三天開始建立的……。游擊隊員們每天都忙於基地建設，架設帳篷，並在篷頂上用乾草進行僞裝。時而有牧民趕着羊羣緩慢地在附近通過，可以聽到叮噹叮噹的清脆鈴聲。牧民也順便到基地歇腳，然後談笑而去。他們是游擊隊的朋友，同時也向游擊隊提供情報。

我在卡馬基地停留期間，在荒地是岩石的世界，遇到了這裡也沒有想到的大敵，即蠍子，蛇，蜘蛛等。游擊隊員們不僅面臨着政治上和軍事上的威脅，還要在嚴酷的大自然中過着艱難困苦的生活。

二

飛機每天都有十來次掠過卡馬基地的上空。因爲它飛得高，直接的威脅還不算太大。相比之下，武裝直升飛機能够對游擊隊構成極大的威脅。因爲蘇聯製米格——二四綽號叫「雌鹿」的攻擊型直升飛機在飛行時，發出的音响同普通飛機十分相似，除非到了很近的距離，否則難以識別。

三月十一日下午五點，我們從卡馬基地出發，順着峽谷往下走，大約走了一個半小時到達卡馬村。在夕陽餘暉的映照下，我們在村子裏轉了轉，天黑時，被領到老鄉家裏。熱情好客的主人給我們準備了豐盛的晚餐。

我在游擊區有好幾天看到（被俘獲的）蘇製卡車，但游擊隊不讓乘坐，他們說因爲汽油不足。沒有車輛，補給只得靠駱駝，這樣，補給量就很少，同時兵員也不能迅速調動，作戰規模受到限制。

三

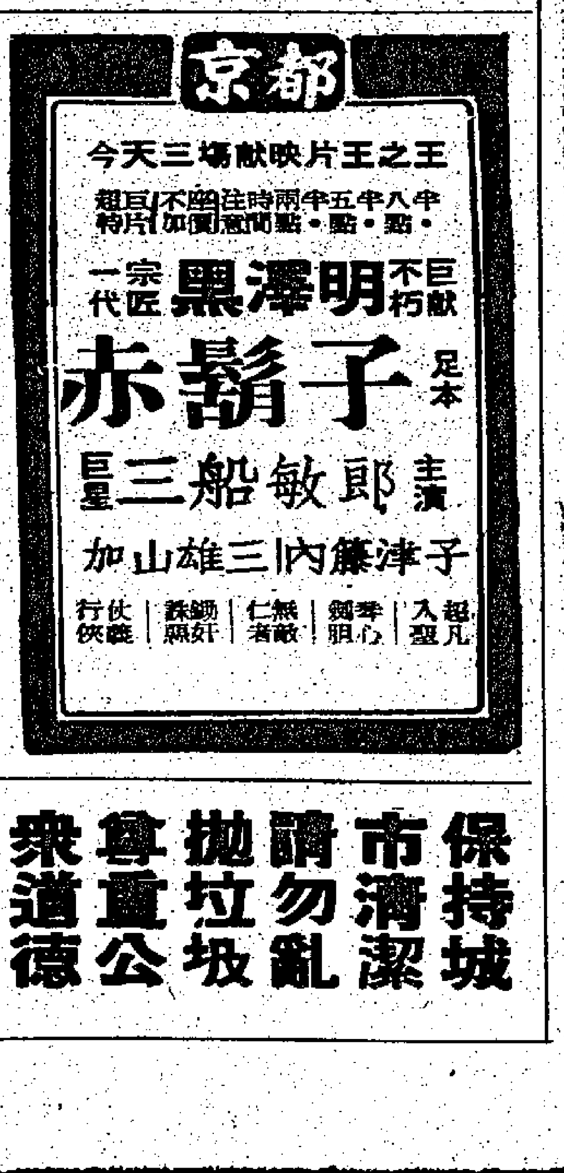
在恰普里赫村，我被邀參觀了擊落飛機的現場。我在現場轉了幾圈，尋找飛機殘留的物品。從機尾來判斷，這是一架蘇軍引以爲自豪的最新式的米格——二四型攻擊直升飛機。游擊隊稱爲「雌鹿」的飛機，是現在世界上火力配備最强的一種直升機。

在哈普里赫村進行了採訪以後，我到設在蘇來曼山區的司令部去會見游擊隊組織領導人尤努斯．哈里斯。他是游擊隊組織「伊斯蘭黨」一派的領袖，另一派領袖是從喀布爾大學工學院畢業的年輕知識份子希克馬蒂亞爾。阿富汗游擊隊的派系很多，其中主要的六個結成了「解放阿富汗伊斯蘭聯盟」。它們之間存在權力之爭，在步調上不一致。

四

在這些組織的領導人中，只有尤努斯．哈里斯在游擊區堅持戰鬥。他們認識到建立統一戰線的重要性，並派丁．穆罕默德參加聯盟的工作。「我們的目標是建立忠實信仰伊斯蘭教的政權，奉行不結盟政策。爲了實現我們的人道的偉大目標，我們呼籲所有愛人類的人們無條件地援助我們。我們不希望發生世界大戰。但是，我們絕不放棄基於伊斯蘭教義的神聖目標。爲此，我們決心戰鬥到底。」

尤努斯．哈里斯在結束同我的會見後，用普什圖文寫了內容如上的信，並要我務必把這個信息轉告日本人民。（林川）



保持城市清潔 請勿亂拋垃圾 尊重公衆道德

荃灣地王 東亞商場

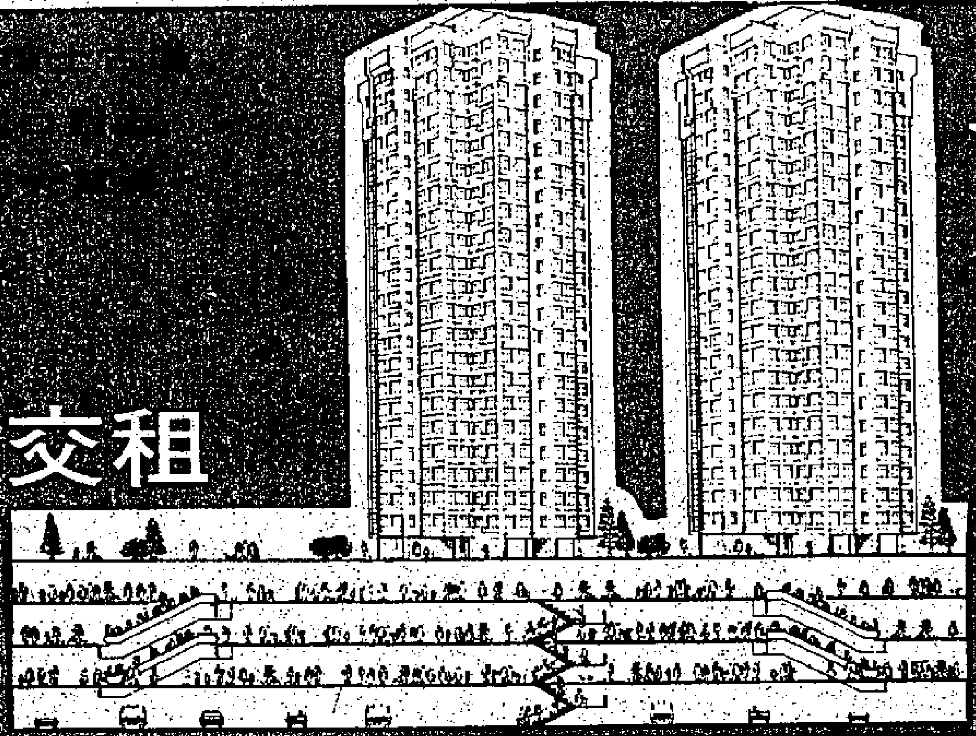
第一期商場，本年十月先入伙

商場舖位，大小俱備

首期成半，入伙時付一成
餘款七成半，可分期12年供付

平過交租

[illegible]



長發樓

欲購從速
本月10日前仍照訂價九五折優待

輪購踴躍 售逾七成

金玉大廈

深水埗白田南昌街五七三七地段

創業安居買樓保值
十五年供月付千六元起

旺舖二十萬起
居民廣衆萬商雲集・獨立水厠伙伙向街

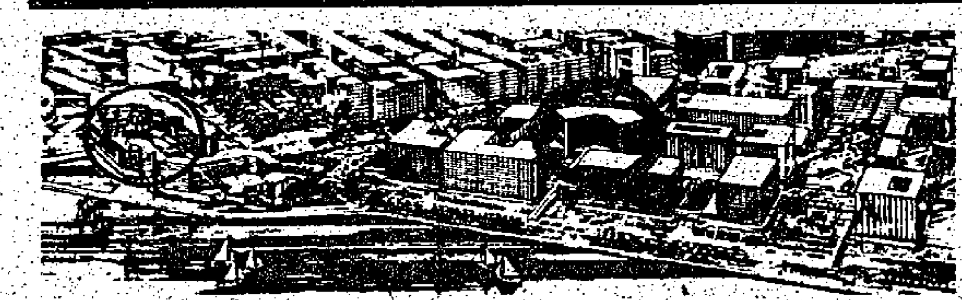
洋樓十九萬起
精緻美宅設備豪華・就學遊樂生活寫意

商店 本少利多
洋樓 精緻梗房
地點 四通八達

鷹君有限公司
香港干諾道中30號三和大厦7樓
電話：5-257351至257356(六綫)
地盤售樓處假日照常辦公電話：3-7798759

[illegible]

好時中心



- ※位於數大酒店之間，面對香格里拉酒店，隔鄰爲帝苑酒店，富豪酒店，假日海景酒店等，二樓設有多個行人天橋，貫連附近各酒店等大厦，位置優越，爲遊客雲集不夜天購物黃金地帶。
- ※鄰近火車總站，國內與港九滙通要津，海底隧道，渡輪碼頭，巴士總站，地下鐵車站，交通便利，四通八達。
- ※往返機場僅數分鐘，國際海外貿易最佳辦事處。
- ※隔鄰爲政府多層停車場，泊車更爲容易。
- ※面對海港，胸襟廣闊，海光山色，盡入眼簾。
- ※購物，娛樂，飲宴，百貨公司，超級市場，兒童樂園，音响天地，精品商店及旅遊紀念品，包羅萬象應有盡有。
- ※氣派大方，工料上乘；來路鋁質幕牆，鑲反光玻璃，美輪美奐。
- ※商場大堂，宏偉曠闊，設計新穎，購物者可望見每一層商場之動態，倍增購物情趣。
- ※二十部雙程自動扶手電梯，八部高速升降機，兩部玻璃電梯，聘有專人管理及提供日夜保安服務。
- ※毗鄰設有行人購物廣場，與中環皇后像廣場互相輝映。
- ※媲美東京行人購物廣場，購物人潮，熙來攘往，熱鬧非常。

首期一成，分期付款，建築期內絕不計息

尖沙咀置業
香港皇后大道中29號華人行十樓・電話：5-210311(18線)

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室・電話：5-229162(4線)

益新置業有限公司
香港皇后大道中33號萬邦行頂樓・電話：5-253001(10線)

益大置業有限公司
香港德輔道中34號億豐大厦十二樓 電話：5-255211(6線)

住宅/旺舖/寫字樓
租/售（即可入伙）

信和地產代理
香港皇后大道中29號華人行十樓・電話：5-210311(18線)

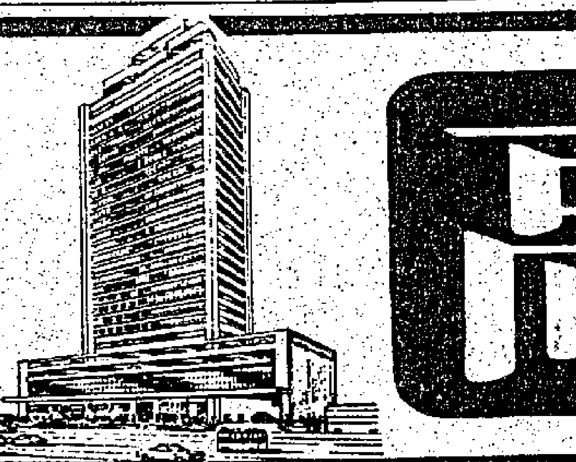
類別	大厦名稱及地址		建築面積	特價
海景住宅	永華大厦 香港筲箕灣南安街23號		387-413呎	$210,000起
海景住宅	碧麗大厦 香港仔漁歌街5號		388-403呎	$189,000起
住宅	白田購物中心 九龍白田南昌街NKIL 5736號地段	白玉樓 田豐樓	326呎	$251,000
工廠	生利工業中心 九龍茶果嶺道三十二地段		1,346呎	$320,000起
寫字樓	皇后商業大厦 上環樂古道I.L. 8425地段		396-412呎	$299,000起

類別	大厦名稱及地址	建築面積	特價
旺舖	信和中心 旺角彌敦道582-592號	121-602呎	$462,200起 租$2,800起
旺舖	皇后商業大厦 上環樂古道I.L. 8425地段	147-376呎	$172,000起
旺舖	永華大厦 香港筲箕灣南安街23號	158-525呎	$250,000起
旺舖	碧麗大厦 香港仔漁歌街5號	168-517呎	$247,500起
旺舖	白田購物中心 九龍白田南昌街NKIL 5736號地段	89呎	$167,000

香港告士打道125－131號

東區地王・高級寫字樓
樓高廿七層・正面向海
分層中央冷氣系統

三層停車場 車位充足



高建商業中心

圖則四正・全無柱位
鋁質窗門・茶色玻璃
電梯四部・設備一流

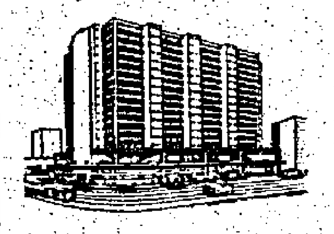
鄰近碼頭・巴士總站
金鐘地鐵・過海隧道

面積由704呎至8341呎

怡華置業有限公司
香港中環雪廠街10號新顯利大厦97室
電話：五・二二九一六二至五（四線）

地盤電話：
5-748130

葵豐路352地段



地盤電話：
12-281630

永康工業大厦

開始出售 合各行業 獨立厠所

實用面積
由646呎至9612呎

已有入伙 即買即用紙

葵涌地王廠房
● 鄰近貨櫃碼頭 地下鐵路車站
● 交通四通八達 環境好工友多
貨車直達電梯大堂 伙伙單邊光線充足

快將入伙

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大厦97室
電話：五・二二九一六二至五(四線)

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一(十線)

永健路KCTL273地段

永健工業大厦

適合染污性行業 獨立厠所

面積由793呎至10312呎
每呎只售205元起

地盤電話：
12-282736

本港新聞

港府交通政策訂下次序
先管制私家車
再行管制小巴
私家車輛成為路面擠塞禍首
白端良稱執行管制日期未定

（本報專訊）副環境司白端良透露，港府已決定在實施交通管制政策時，管制的「矛頭」會首先指向私家車，其後才針對小巴。

正因為當局的管制政策有先後次序，雖然小巴工作小組已向當局提交有關「減低小巴擠塞路面」報告，並重申小巴分區制的建議，但據白端良強調，報告上任何有關小巴的建議，仍有待當局通過是否切實管制私家車後，才能作出最後結論。

不過，小巴車商認為當局對付小巴的限制已達到「頂點」，所以對小巴處於當局管制次序的「次要」位置，並不感到任何程度的樂觀。

據白端良分析未來的交通政策時指出，當局從載客量觀點認為，在「導致交通問題」上，私家車顯然應比小巴負起更重的責任。

而白端良個人意見亦認為，私家車及其他不能合符「經濟使用路面原則」的車輛，都應早日受到管制。

他表示：本港路面使用量每年只能增加百分之三而已，但今年私家車的增長率竟達百分之十五至十六，所以，當局仍不儘早作出適當的措施，本港的塞車情況，預料會更呈嚴重。

白氏透露，當局推行交通管制政策的次序：私家車會成為最先受管制的對象，而公共小型巴士則只是個「第二」目標。

他說：「當局在未通過任何管制私家車的政策之前，任何有關針對小巴的建議，都不可能作出最後決定。」

當然小巴現行的各項限制，例如小巴禁區延長，大巴專用線不准小巴駛入等政策，將會繼續推行，正如白氏認為，「該等管制是當局一貫的措施」。

其實港府在年初透露若干管制私家車的可能政策，包括建議倣法新加坡在繁忙區域徵收車主的「過路費」，當然更有提高停車場費用，私家車牌費及違例泊車費等，都是寓禁於徵，加重車主負担的建議。

據副環境司稱，所有上述有關管制私家車的建議，都在當局現時考慮之列。不過白端良並未能確定當局正式推行任何管制私家車政策的日期。

小巴報告書完成提出新建議
小巴採分區制
禁止跨區載客
港九新界三區以顏色作區別
小巴車商認為禁行隧道先聲

另一方面，小巴工作小組經過十八個月的研究，已完成「減低小巴擠塞路面」報告書，並於月前提交當局參考。

該小組主席白端良指出，報告是重申將全港小巴劃分為港九及新界三區的建議。

白端良解釋稱，地鐵去年首次通車時，九龍區沿線，小巴司機因生意欠佳，大多轉綫，甚至改走港島路綫，使原來擠塞路面更呈擠迫。

他說：「從上次的經驗看來，只有小巴分區制才能應付小巴擠於一區經營的弊病。而且也可解決將來地鐵荃灣支綫通車時，有同樣形勢出現。」

小巴分區制的推行方法，據白氏暗示可能以顏色分區，屬於一區的小巴，會禁止行駛另一區。

不過白端良表示，當局決定每區需要小巴的數目時，在計算方面，將會遇到很大的困難。他說「計算實在很繁複。」

雖然白氏認為的士分區制已很成功，因此小巴分區制的可行性亦很高，但小巴車商則再反對該措施，並表示只會再一次扼殺小巴司機的經營，並將現時的交通情況「繁複化」。

港九新界小巴聯會副主席李楷指稱，當局再提及小巴分區制，是暗示禁止小巴行駛海底隧道的「先聲」。

李楷表示，小巴勝在其機動性的特色，尤其在九龍區各綫小巴，大多以接駁郊區及市區為主要服務，所以小巴根本不可能分區。

當然，李氏承認小巴轉換路綫大多是基於「生意」為理由，但是他說：「小巴司機沒有生意，小巴就等於無法生存，因此小巴司機被迫轉綫，理由十分充份。」

至於當局考慮管制車輛使用道路的政策，李氏認為亦不公允。他說：「任何車輛，包括私家車和小巴，均有使用道路的權利，而且在大巴服務不足之時，當局不應強加管制其他車輛的道路使用權。」（姆）

火車電器化又邁進一步
上水至羅湖鋪雙軌
工程十一月展開一九八二完成

（港訊）工務司署現招標承辦九廣鐵路局在上水站至羅湖之間，鋪設雙行車路軌和有關工程。

該署發言人昨日謂：工程乃九廣鐵路現代化及電氣化計劃重要之一環。

整個工程包括興建一個更寬闊之路基，舖設第二條長約三千米之路軌及重建三條現有橋樑。他指出，竣工後，火車客貨載運，將大為改善，以配合鐵路現代化及電氣化。

合約並包括在鐵路兩旁興建欄柵，以確保電氣化火車服務安全操作及保護市民，因現代化及電氣化後，列車班次及車速將會增加。

預料工程將於本年十一月展開，一九八二年中完成。

該項工程是由工務司署鐵路部代九廣鐵路局設計及監工。

英皇御准 香港賽馬會助學金第十七批名單 刊在第六張第三頁

小評
交通擠塞的「禍首」

港九市區繁忙道路劃闢巴士專綫，雖然正受到有車階級抨擊，但港府當局擴大巴士專綫的政策，相信不會因受到抨擊而有所改變。

副環境司白端良談及港府解決道路交通擠塞的對策，坦然指出：從載客量的觀點而言，導致交通擠塞的因素，私家車輛比之小巴應負更大的責任。因此，他認為凡是違反經濟使用路面原則的任何車輛，都應該早日受到管制。

目前，路面使用量每年的增長率是百分之三，但私家車輛每年的增長率卻是百分之十五，長此下去，交通擠塞只會日趨惡劣。

管制私家車

港府交通政策，對於車輛經濟使用路面，從目前的趨勢看來，已訂下分先後次序的政策，一是載客量最多之大巴最優先使用路面；二是載客量次多的小巴使用路面列居第二位；三是私家車輛，則列為最先管制使用路面的車輛。

從載客量的觀點處理解決路面交通擠塞問題，進一步限制私家車輛使用路面，將成為不可避免的趨勢。

南越女難民嫁本港男士 一年逾百對

（港訊）據港府統計顯示：自一九七九年十月至今，已共有一百一十二名越南女難民，與本港男性結婚（七九年十月之前並無統計）。該等女難民婚後自然可在港定居。

自從越南湧現逃亡潮之後，數以萬計的越南難民目前仍滯留本港，等候外國收容。由於多數收容中心都准許自由出入，所以許多難民利用留港期間在港就業，於是就得以與港人接觸，無形中就為王老五們製造了大好機會。

小難民出生 一年二千名

另一方面，滯留本港的越南難民，在去年至今年八月期間，「製造」了約二千名「小難民」，統計數字指出：在一九七九年，共有一千一百六十九名越南嬰兒在港出生，而由本年初至八月，則共有八百三十七名。這些在港出生之越南嬰兒，是可以獲得在本港居留之權利。

小販攤檔遷入新建小販市場
川龍街豁然開朗
立即重修路面．改善交通衛生

（港訊）荃灣川龍街經過多年來被小販攤檔阻塞交通與引起火警危險，及環境衛生深受染污之後，終於在最近出現了新的面目，原日在該條街道擺賣的小販，已全部遷到鄰近的一個新小販市場繼續營業，於是整條川龍街的交通可告通暢，環境亦得以大大的改善。

川龍街的居民及商戶均一致表示異常欣快，多年來的不便從此已成為過去。

至於在川龍街販賣多年的二百六十名小販，在一個互助委員會及荃灣理民府之協助下，已於兩週前全部遷往一個由新界市政署所設立的愛地坊小販市場，在那裏設立攤檔，繼續經營本業。新小販市場之攤檔特別整齊，地方清潔，對消費者更為方便。

目前川龍街正進行修路工程，以改善交通及衛生環境。

圖示：上荃灣川龍街小販攤檔林立阻塞交通的情形。下為川龍街小販搬離後的新面目，車輛已通行無阻。

晴朗 驟雨

天文台今日天氣預測，吹和緩東風，離岸地區風勢有時清勁，除局部地區有一兩陣驟雨外，天色晴朗。最高氣溫約三十二度。昨日下午十一時氣溫為二十九度，濕度百分之八十一。此外，中國之氣壓頗高，但菲律賓以東之太平洋及接近呂宋以西之南中國海氣壓則低。

后海灣填海八公頃 取得土地興建堤道
損及權益反對須提出

（港訊）政府現擬在尖鼻咀與元朗河之間的后海灣一段面積約八公頃之海灘及海床範圍內進行填海工程，以便興建一條堤道。該堤道兩旁將建有石壆，而上面則會興築一條道路。

擬進行填海的海灘及海床範圍及面積已在政府憲報公佈。

任何人士如反對該項工程，或認為該項工程是以影響其私有權益者，可於兩個月內以書面向工務司提出反對或要求。有關告示之中英文本及圖則已張貼於該處附近的告示板，俾眾週知。

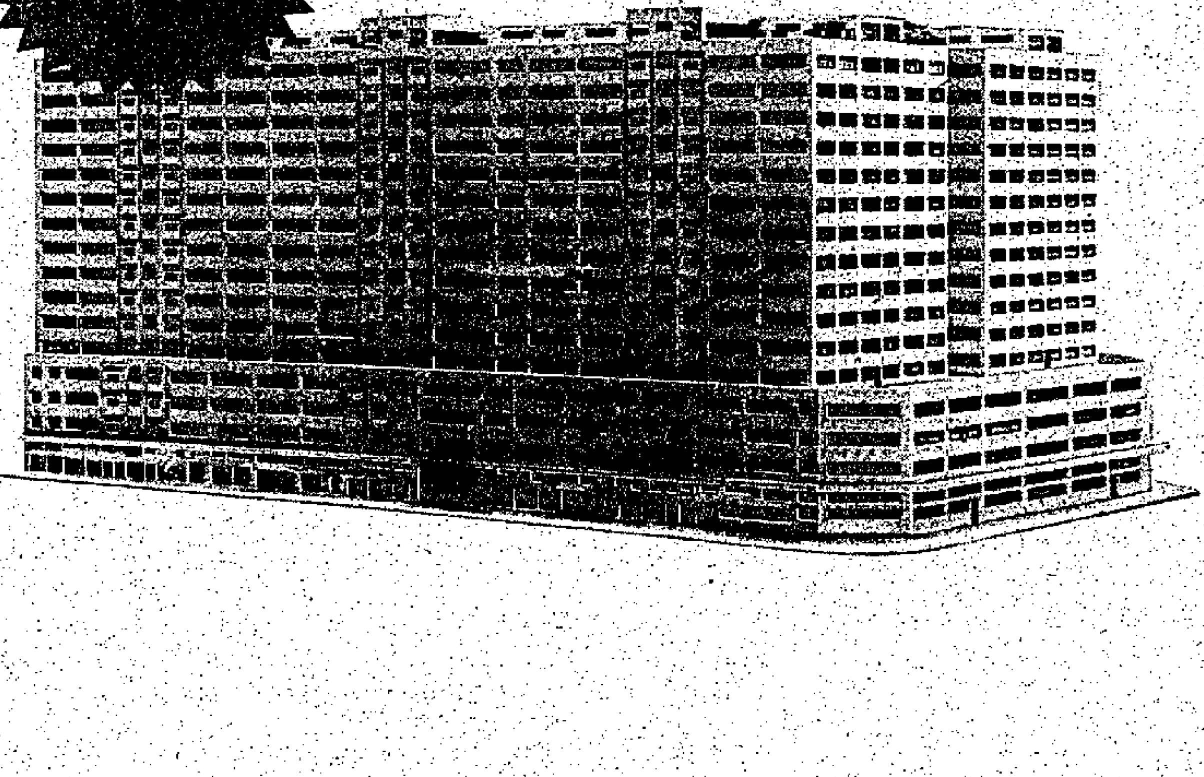
香港花園道美利大廈二樓工務司署海港工程部與二十樓地政測量處，新界元朗理民府及其分處，亦備有圖則，可供查閱。

只餘旺舖每呎600餘元平過住宅　旺舖泳池

富基大廈　石塘咀日富里7—13號南里18—20號　地盤辦事處電話：5-475806
安基大廈　元朗擊壤路擊壤村第234地段　地盤辦事處電話：12-789030

洽購處
六基有限公司　香港威靈頓街39—41號　六基大廈六樓　電話：5-252497
城記有限公司　香港德輔道中　太子大廈1209室　電話：5-226009

新市鎮 新風貌
創業設廠 大展鴻圖
屯門工業中心B座
屯門杯渡路 T.M.T.L.76地段
今起發售 即買即用
九三折

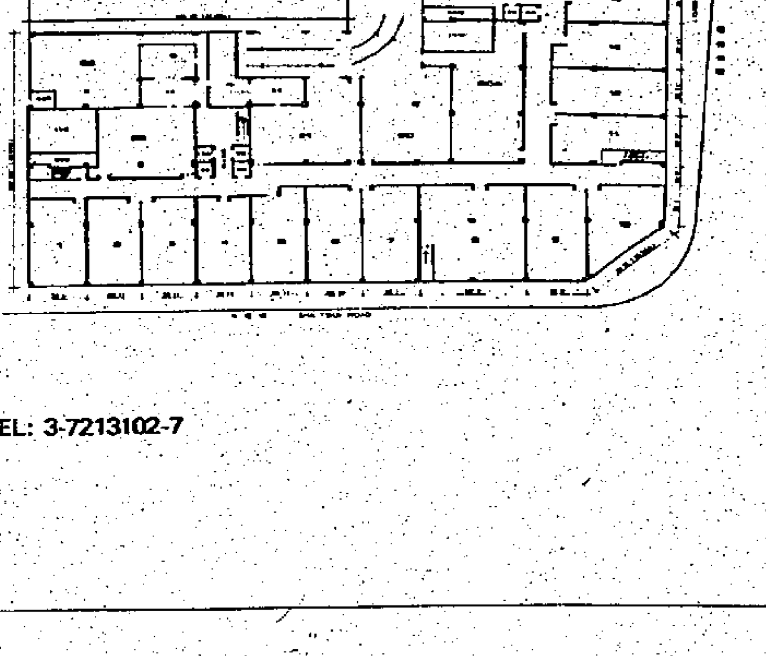


首期一成，90天付餘款　可貸款八成
面積由2,482呎至17,900呎
·廠廈宏偉　樓身特高　樓面廣闊　獨立廁所
·高速公路　直貫市區　屋邨處處　工源無缺

新蒲崗區 工業中心
市區廠廈之王
寶城工業大廈
九龍新蒲崗大有街23號（六合街口）
現貨廠廈，即起吉售
九八折

首期一成　90天付餘款
銀行可貸款八成
·地下單位　近八百呎至三千餘呎　宜工宜商
·三面單邊　樓身特高　逾十一呎　柱位極少
排機容易　每層面積　五千餘呎
·機場地鐵　貨柜碼頭　穿梭往來　交通便捷

荃灣廠廈之王
寶業大廈
PO YIP BUILDING
德士古道／沙咀道大單邊
仍售八折



·只餘地下
·工商舖位
·高近廿呎
·地旺人衆

代售·洽購處：
STL 寶光地產有限公司 STELUX PROPERTIES LTD.
A MEMBER OF THE STELUX GROUP 寶光集團屬下機構
1901-1916 STAR HOUSE, SALISBURY ROAD, TSIMSHATSUI, KOWLOON. TEL: 3-7213102-7
九龍尖沙咀梳利士巴利道星光行1901-1916室　電話：3-7213102-7
說明書可往中環香港華人銀行大廈寶路華陳列室
說明書可往中環香港華人銀行大廈寶路華陳列室
及新蒲崗寶光製造廠地下索取

本港新聞

堅尼地城建築地盤一宗工傷意外
脚踏木板突然折斷 兩名工人高空墮下
工友發覺將兩名傷者送醫院急救

（特訊）兩名泥水工人，昨午在堅尼地城一地盤工作時，發生意外，從十多呎高墮下，受傷送院。

兩名傷者：（一）馮沛鎰，廿六歲，情況良好。（二）李美年，廿二歲，敷藥後已出院。

現場是堅尼地城海傍街八號，明珠閣建築地盤，興建廿四層高住宅大厦，已大致完工，目前正進行裝飾工程。

昨午一時半，兩名工人在地盤外臨時搭建的行人通道頂工作，替大厦外牆舖紙皮石時，兩人脚踏的木板突然折斷，失去重心由十多呎高墮下，受傷倒地。其中一名馮姓工人背部先着地，扭傷腰骨。由地盤工友撥電報警，將兩傷者送往瑪麗醫院救治。（合）

昨日風平浪靜是偷渡好時機
大批蛇客湧入澳門 四十人被警方拘捕

（特訊）澳門消息：昨日淩晨時份，由於澳門天氣良好，海面風平浪靜，大批大陸男女，乘機泅水及划舢舨偷渡去澳門，但有幸有不幸，幸運者能逃入市區，不幸者在岸邊被水警捕獲。

澳門水警在昨日淩晨零時到天亮止，先後在離島路環，氹仔，黑沙環及西灣捕獲四十名大陸非法入境者，他們大部份泅水來澳，有數人划舢舨小艇，水警初檢獲一艘舢舨木船，所有被捕的偷渡客，等候遣回大陸。（祥）

上月天氣炎熱乾旱
平均最高氣溫三十一點七度
近百年來第四個最高氣溫月
全月發出雷暴警告共十三日

（港訊）根據天文台昨日發表的天氣概況，上（八）月比正常較爲炎熱及乾旱。

該月平均氣溫爲攝氏二十八點八度，是自從一八八四年以來，第四個氣溫紀錄最高的八月。而該月的平均最高氣溫爲三十一點七度，亦佔該月最高紀錄的第八位，而平均最低氣溫亦佔第三位，爲二十六點七度。

該月的總雨量爲二百五十毫米，較平均少一百七十點二毫米。

本年首八個月的累積雨量爲一千三百八十九點三毫米，比正常低百分之二十。

但該月份共錄得二百二十九點一小時陽光，較正常時多出了二十三小時。

除八月二日及三日早上有驟雨外，該月的最初四日均陽光普照及炎熱。

因受一股籠罩華南的低壓槽影响，在隨後的五日內，天氣不穩定，故於五日、七日及九日接獲雷暴報告。截至八月七日上午九時的二十四小時內，在銀禧水塘共錄得一百九十九點五毫米的雨量。同日在荃灣及葵涌地區均有嚴重水浸報告，又於八月九日在荃灣青山道再接獲水浸報告。

該月份的最低氣溫爲攝氏二十五度，是在八月七日雷暴中錄得。以後一週內天氣晴朗及炎熱，祇在八月十日、十二日及十三日早上有局部地區性驟雨。該月的最高氣溫達三十二點九度，則在八月十七日錄得。

由於一股熱帶低氣壓聚結於南中國海上空，十七日傍晚有零散驟雨及局部地區性雷暴。

八月十八日本港多處地方吹强勁東風，驟雨亦較頻密。十九日早上風勢減弱，日間天氣好轉，但傍晚及翌晨均有雷暴。

八月二十日及翌日早上間有驟雨，於二十二日晚上有雷暴。但由八月二十三日至二十六日天氣再次轉爲炎熱，並有陽光。

八月二十七日下午再有雷暴，但天氣隨即好轉，翌日間有陽光。

與八月二十八日吹襲台灣的熱帶風暴諾里斯有關的一股低氣壓，於二十九日及三十日帶來雷暴，大驟雨持續至八月三十一日。

由於一股熱帶低壓槽在馬尼拉以東一百八十海里形成，並於本港西南一百四十海里外掠過，一號戒備訊號於八月十六日懸掛，並於十八日改懸三號强風訊號，但所有訊號均於八月十九日清晨除下。

在該月，天文台曾有十三日發出雷暴警告，但並無班機因本港天氣惡劣而須轉飛他處。

世界雷氏宗親會 獲准成立籌備中
雷威球任籌委會主席

（特訊）由雷氏宗親熱心人士所發起籌組之「世界雷氏宗親總會有限公司」，最近經發准註册成立，並產生籌委會人選，短期內正式選出首屆職員，展開世界各地宗親聯誼工作。

據該會籌委會主席雷威球表示：該會爲不牟利之宗親團體，旨在促進團結互助，溝通世界各地宗親聯誼工作，四海一家，本奮一脈相承之義，發揚敦親睦族精神，乃有該會組織之創設，他並呼籲，凡我同宗，務望踴躍參加，共同發展會務。該會籌委會名單如下：

名譽會長法德，挺民，法磊，籌委會主席威球，副主席雷民，委員法雁，勝瑜，灼宜，新泉，錫麟，普信，輝煌，雷麗棠，容，美珍，業月，協韶，沛銘，國麟，金龍，仁初，澤麟，鴻揮，文滄，多限，香榮，吳球，錦照，適禮，雷沾，光榮，天驥，炳旋，國樑，福根，雷伍梅夫人，雷宰，家立，麗意，百欽，振華，立。

通訊處：九龍博文街一號九〇三室，辦公時間電話：三—九四四八〇九，早晚聯絡電話：三—九二三九一〇。另一聯絡處：九龍中央郵箱四三三七號膠輪商會雷書記。（燦）

監獄署流動招募站 明起多區巡迴辦公
新招募運動鼓勵更多人加入

（港訊）監獄署將展開一項新招募運動，以鼓勵更多人士參加該署工作。

由今日（星期一）起，該署一個流動招募站將於週日辦公時間內，在各民政處巡迴辦理應募手續，並有監獄署人員在場解答問題。

流動招募站巡迴辦公時間如左：

灣仔民政處，軒尼詩道二〇一號東華大厦（九月八日、九日及十日）。

東區民政處，英皇道八八四至八八六號（九月十一日、十二及十五日）。

旺角民政處，太子道一五七號東平大厦（九月十六、十七及十八日）

深水埗民政處，荔枝角道二九九至三〇三號（九月十九、廿二及廿三日）。

黃大仙民政處，景福街新蒲崗政府合署北翼五樓（九月廿六、廿九及卅日）。

觀塘民政處，同仁街觀塘政府合署（十月一、二及三日）

任何人士有興趣投考具有意義的監獄工作，可向各民政處查詢詳情。或致電五—一九三八四五五與該署招募組約晤。

連夜來天朗氣清 孔明燈新界頻現
違例放孔明燈小心被罰

（特訊）連晚來，天高氣清，新界人士告訴記者：「孔明燈」已見出現較多，此意味新界青年玩「孔明燈」又較多。

玩「孔明燈」，大陸青年對此知識較豐，據說早年每逢中秋前後，他們在鄉間祠堂前都雅好此玩意，但曾有一個時期因爲資源缺之而銷聲匿迹，他們到香港後，桐油紙料易購，司能又引起脾肉復生之興，在新界鄉村大演身手。

消防處早期曾警告各界嚴禁燃放孔明燈，理由是容易飛墜火種招致山火，在貼近市區更特別嚴禁，一般青年特別來港不久之新客，切應鄭重在意。

中秋節將臨，最近據報港島上空出現發光流星物體，一般人懷疑可能爲新界近郊孔明燈之飄過。

總之，燃放孔明燈是犯法之舉，大陸新來客切應在意，免被究罰。（立）

日本是旅遊好去處
七海帶華僑讀者往九州及本州旅遊渡假
新舊文化令人悅目

日本是一個理想的旅遊地，她一方面在工業及科技上有突飛猛進的表現而見稱，另方面她仍保持着舊有的文化傳統。無論是京都的金閣寺，鎌倉大佛，東京鐵塔，抑或是銀座購物中心，各都勾劃出日本今古文物的美好風貌。

華僑日報七海旅行團九州本州豪華團，在十天的行程中，將安排你暢遊日本多個名城都市，體驗該國的古舊風土文物及先進的都市化生活。

九州本州豪華團十日行程包括：福岡、熊本城、阿蘇活火山、地獄蒸、別府、高崎猴山、水族館、宇目、美美津、宮崎野生動物園、蝦之高原、霧島神宮、櫻島、鹿兒島、磯庭園、指宿、長崎鼻、池田湖、大阪、奈良、京都、名古屋、濱石湖、靜岡、白瀨瀑布、水洞、富士山、五合目、山中湖、箱根、鎌倉、東京鐵塔、淺草、日皇御所、日光、東照宮、華嚴瀑布、東京等。另外舉辦日本九州八天及六天豪華團。

日本九州八天豪華團及九州本州十天豪華團，均由中華航空公司與南國交通觀光株式會社贊助，全程乘搭中華航空公司豪華噴射客機，行程創新，節目豐富，由富有經驗的領隊隨團照顧團友。全程住宿日本觀光局確定一流酒店，膳食以中菜爲主，並嘗試日本地道菜式。

九州本州十天豪華團收費四千二百八十元，定九月十二及九月廿六日出發，九州八天豪華團收費三千四百八十元，定九月十四及九月廿八日出發，本州八天豪華團收費三千一百九十元，逢星期六出發，本州六天豪華團收費二千八百五十元，逢星期六出發。查詢請電H四四七一三七，或親往中區德輔道中國際大厦一七〇二室報名及索取說明書。

祝賀
首屆中國鐘錶機床展銷會
新環球錶殼設備有限公司
開幕誌慶

四達錶殼廠　環球製造公司　保威貿易公司　榮昌錶殼廠　開達錶殼廠　蘇記錶殼廠　廣大機器廠　偉力錶殼廠　永強錶殼廠　捷生錶殼廠　金寶錶殼廠　長江錶殼廠　永順錶殼廠　永豐錶殼廠　四興隆錶殼廠　順利錶殼廠　敏昌錶殼廠　永成五金行　祥發錶殼廠　永輝鑄造廠　新力錶業有限公司　新平置業有限公司　兆成實業有限公司　振成貿易有限公司　偉聯金屬製品廠　美辰錶殼製品廠　談國慶會計師事務所　怡美錶殼廠有限公司

環球金屬製品廠　福華錶殼廠有限公司　康年金屬製品廠　有利金屬製品廠　華生錶業有限公司　合興財記五金製造廠　錫利五金機械行　金威錶殼廠有限公司　得利鐘錶製品有限公司　恒基機磨錶殼加工廠　天龍實業公司　友聯電鍍廠　梁益　盧傑麟　馮偉雄　冼仲德　張偉傑　華昌五金行　建業錶殼廠　威華錶殼廠　偉適洋行　東記鑄造廠　全美錶殼廠　高士電子公司　德田製造公司　均泰錶殼廠　美興錶殼廠

全敬賀（排名不分先後）

廣州市房地產管理局 香港華耀建築工程公司 聯合發展新型華僑新邨

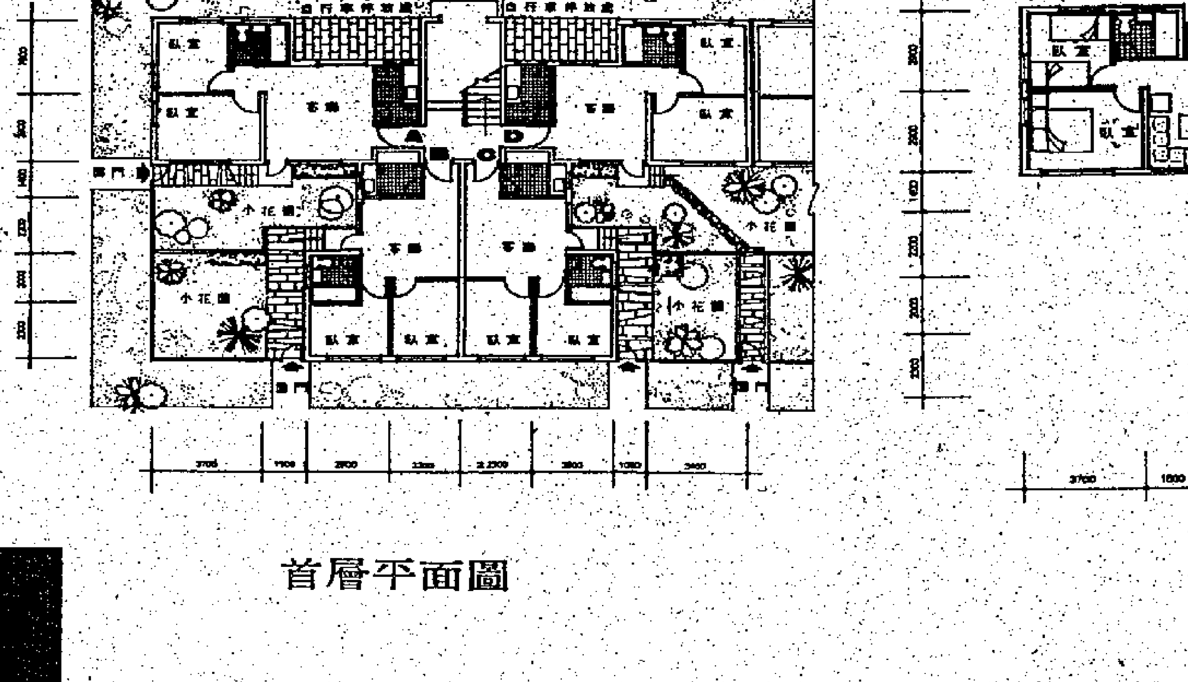
廣州市 昌樂園 德昌樓 隆重推出

每單位由500呎至600呎，二房一廳，港幣八萬餘元起

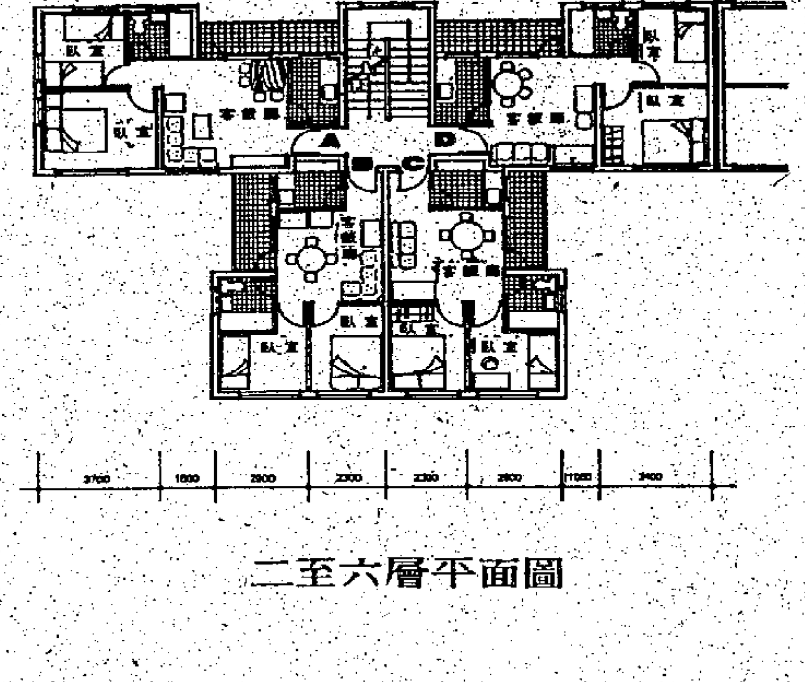
環境介紹：

* 昌樂園 位於廣州市著名之文化區和風景區石牌、員村間，暨南大學、中山醫學院、華南師範學院、華南農學院、華南工學院等多間高等學府雲集附近，向有"大學區"之稱。
* 昌樂園 北面緊鄰極富大自然風光之森林公園，學府與新型住宅掩映在葱郁之樹林中，頗得自然勝景之雅趣。
* 昌樂園 交通十分方便，市區主要大馬路——中山一路直達昌樂園，目前已有多條市區巴士綫經過本區，24小時有車行駛，昌樂園建成後更有小巴專綫爲本邨住戶服務。
* 昌樂園 內設有多層商業大樓、泊車場、兒童遊樂場、花園等公共服務設施。員村大馬路二側百貨公司、文化宮、飯店、茶樓、菜市場、郵局、醫院、中小學校、銀行等櫛比相連，生活極爲便利。

樓價平、環境好、生活方便、設計新穎、權益有保障！



首層平面圖



二至六層平面圖

權益保障：
* 本公司就該項建設向中國人民保險公司購買工程險和履約險。
* 上蓋永遠屬購買者所有，可以自由轉讓。
* 由指定之律師事務所辦理買賣合約手續。
* 購樓者可享有五年免交房產稅之權利。

（詳細說明書備索，假日照常）

售樓處：

華耀物業代理公司
九龍彌敦道山東街口中僑商業大厦1103 A 室
電話3—320477—8

香港物業交易所有限公司
中環干諾道中111號永安中心十樓1002室
電話5—459811

本港新聞

澄清並非非法入境者要求適當安置
油蔴地避風塘住家艇戶
要求入住初步安置房屋
反對遷新界認為妨碍就學就業

（特訊）油蔴地避風塘住家艇戶，為了澄清他們並非非法入境者，昨在避風塘內舉行記者會，要求房屋署解釋及儘早安排適當的安置。

艇戶代表何詠秋指出，本年八月初，房屋署曾對他們表示，「初步安置房屋」計劃是給予那些「天災橫禍」之家庭入住，但由於水上居民乃「非法入境者」，所以不會受任何此類安置，只能入住新界北部之臨時房屋區。

對於房屋署人員的聲明，油蔴地艇戶均大表震怒，何詠秋說，艇戶是持有香港身份證，在香港工作及就學。這所謂「非法」，只不過是房屋署在六四年及七六年香港全部木屋登記調查時失實，忽視他們之存在。

為此，油蔴地避風塘艇戶提出兩項強烈要求：

（一）我們是香港合法居民，我們應被同等看待，「初步安置房屋」計劃雖不甚完善，但我們在享有安置之權利。

（二）過去房屋署忽視我們之存在，致使我們一直沒有得到合理安置，房署應立即訂出計劃，將我們集體登記並按計劃地安置在「初步安置房屋」。

另外，艇戶又透露，自七九年颱風荷貝襲港，六十多沉艇戶被遷入屯門臨時房屋區後，年多以來，危險及沉沒之艇戶都被限令遷入新界北部之臨時房屋區。

但對於此項安排，艇戶認為有礙他們就業及就學，例如最近沙田頭之香港仔艇戶亦感不適應而提出抗議，所以惟有忍受漂艇沉人亡隨時發生的危險，作無聲的抗議。

其次，艇戶稱，本年六月，房屋署宣佈本港市區十二區的第一、二型舊式徙置區實行一項「初步安置房屋」計劃，將該類屋邨原來住客遷出後之單位作市區之安置區類，用以安置天災橫禍之家庭。而房署自七九年六月要求我們入住新界臨時房屋區之主要理由是市區之安置區已沒有空單位。

然而，艇戶指出，這個藉口在「初步安置」計劃公佈後便不攻自破，但他們現在仍未被安置於此類之「市區安置區」。（挺）

油蔴地艇戶要求房署合理安置。（本報記者攝）

第五屆亞洲藝術節期內
琉球音樂舞蹈團
演冲繩獨特舞劇

（港訊）日本琉球音樂舞蹈團將於十月二十六日及二十七日第五屆亞洲藝術節期內，假香港大會堂音樂廳演出兩場，並於十月二十三日假大會堂演奏廳主持一項英語示範講座。

冲繩具有自己獨特的文化傳統，雖然冲繩人民在語言和種族方面依屬日本，它的方言對日本島的人來說，是極其難懂的。它的音樂及舞蹈是中國、日本、冲繩文化獨特的結合。

是次演出的部份舞蹈原本是於尚士王朝期間（一四〇七至一八七九年）為娛樂中國使者而設的。其他項目包括假面舞蹈、舞劇和音樂喜劇，他們色彩繽紛的服式和輕快的節奏，顯示了冲繩島社會的多種面貌。

表演者是由冲繩島著名傳統音樂舞蹈專家宮裏春行與及島袋正雄率領的舞蹈員和器樂組，該團一向致力於保存和推廣冲繩傳統藝術，曾往日本、美國及東南亞各地演出。

是次演出門票分五元、十元、十五元及二十元，現正接受郵購訂座，至九月六日截止，大會堂票房將於九月十四日開始售票。

第五屆亞洲藝術節詳細節目表可向下列各處索取：大會堂、市政局圖書館、市政局刊物銷售處、各區民政處、太空館及伊利沙伯體育館。

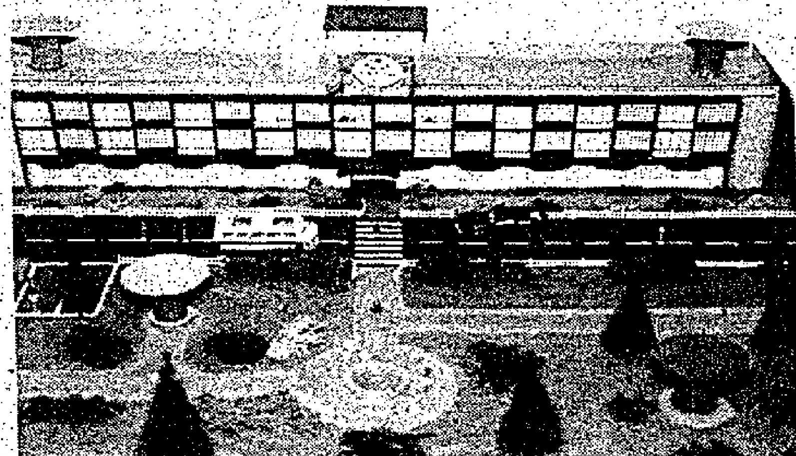
清潔香港 人人有責 大家合作

港澳恩平沙湖村僑胞
籌建「僑聯大廈」
成立委會推行籌募工作

（港訊）為籌建恩平縣沙湖村之「僑聯大廈」，港澳恩平沙湖僑胞，昨六日假瓊華酒樓三樓全廳，開籌建大會，到會者鄉親濟濟一堂，閒話桑麻，倍增情趣。

先由主席李長（廣聯泰製衣廠董事長兼總經理）致開會詞勉同鄉努力捐輸，以完成「僑聯大廈」，將來回鄉有所歇息與居住，在港澳沙湖四區同鄉，未到會者請多多支持，出錢出力，完成此舉。繼由秘書莫懷廣報告籌備經過，同鄉自由發表談話。即席捐輸，又獲巨款，籌建工作，指日可待。

籌建「僑聯大廈」委員會名單如下：主席：李長，陳進財。副主席：吳榮新，何歡湖，鄭振歐，何國莊，莫懷廣。委員：謝榮煥，東裕，榮滾，長盛，成球，百勝，吳卓林，華勝，錫春，汝棠，錦均，澤杰，世敬，林貫，吳祥，在華，何國莊，偉來，統兆，奕如，國材，創綱，鄭文星，梁水，壽福有，甄麗霞，劉瑞石。秘書：莫懷廣。



圖示：恩平沙湖之「僑聯大廈」立體圖。

SEPT. 九月 星期日 SUNDAY

14

TSANG FOOK INCREDIBLE SALE 曾福大平賣

會福琴行 TSANG FOOK means music

香港大道中20號太平行1樓
九龍油蔴地南京街11號地下
九龍尖沙咀加拿芬道2A地下
九龍尖沙咀海運大廈178B
荃灣大河道荃灣大會堂1樓

曾福琴行
五折「大平賣」中巨獎 遊歐洲
延至十四號
想買請早到

反應熱烈 徇衆要求
延期截止 機會難有

由即日起至九月十四日，凡到任何曾福琴行購物滿三十元，仍可憑當日發票，換取抽獎劵一張，多買多送，頭獎可暢遊歐洲，另有名貴獎品百多份，歡迎惠臨參觀選購。

澳門賽馬車會

澳門氹仔賽馬車場一九八〇年度第九次賽事，定於九月十日（星期三）舉行，共賽七場，下午七時正入場，七時半開始售票，八時半開跑。每半小時一場，尾場設三重彩。

本會各辦事處由即日起預售公衆席入場劵及來賓入場牌，直至開賽日中午十二時停止售票：

售票地點：
香港：1. 中環大道中48號萬年大厦903室
2. 中環萬邦行303室B座
3. 銅鑼灣希慎道恒隆銀行大厦17樓
澳門：1. 南灣街101-103號聯邦大厦閣樓
2. 葡京酒店地下樂麗珠寶店

賽馬車場門口於開賽日下午七時正起出售公衆席入場劵及來賓入場牌。

SEA BULK SERVICES LIMITED

SEA BULK SERVICES LIMITED（"SEA BULK"）董事局宣佈，有關三聯國際財務有限公司代表 SEA BULK 於一九八〇年八月二日提出之收購凱怡太平洋有限公司（凱怡）全部已發行股本之建議（本建議），經畢馬域蔑曹公司證實，凱怡於一九八〇年八月廿九日之有形資產淨值為港幣2,631,728.83元。基此計算，已接納本建議之凱怡股東將可得收購價每股港幣1.3727元。

至於支付收購代價之支票，將不遲於一九八〇年九月十六日寄發予於一九八〇年八月廿六日或以前辦妥所有接納手續之股東。由一九八〇年八月廿七日起接納本建議之股東則可於SEA BULK收到有關收購之必需文件後廿一天內獲寄發收購代價之支票。

承董事局命
SEA BULK SERVICES LIMITED

一九八〇年九月八日

樂聲牌總代理 誠聘倉務文員

性別不拘，廿五歲以上，中學畢業或大專程度，負責處理往來文件及存銷紀錄，並協助策劃行政與執行管理工作，應徵者請詳具履歷及聯絡電話，並附近照，投寄觀塘郵箱九五二一號（有經驗者優先考慮），信封面請註明「應徵倉務文員」，合則約晤。

旺角地皇舖位廉售

旺角道19號商業二樓約2,700呎連大單邊地下1,500呎吉售750萬

三樓，四樓商業每層各約2,700呎每層155萬

此地點，日夜旺盛，價格比隣近地區平一半。誠投資保值良機。

電話：3-929646
3-939858

金城銀行

代收

京城財務(香港)有限公司 定期存款

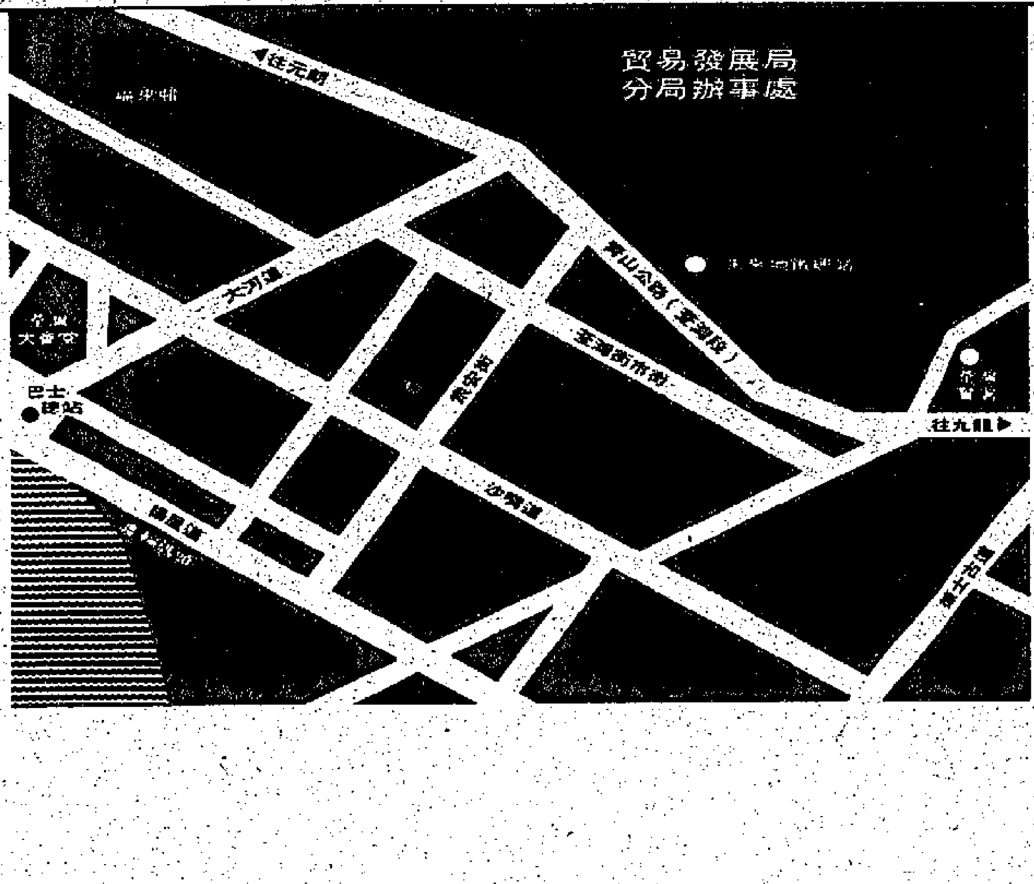
期限分廿四小時通知、一個月、二個月、三個月、六個月、和一年期。

利息從優・港幣五萬元起・歡迎賜電查詢

金城銀行香港分行	電話：5-222076	深水埗辦事處	電話：3-615171
德輔道西辦事處	電話：5-461134	紅磡辦事處	電話：3-632636
石塘咀辦事處	電話：5-460277	長沙灣辦事處	電話：3-615131
銅鑼灣辦事處	電話：5-766402	土瓜灣辦事處	電話：3-639371
堅尼地城辦事處	電話：5-480162	大坑西辦事處	電話：3-810211
荃灣辦事處	電話：12-430137	旺角辦事處	電話：3-307255
荃灣安大國貨公司分理處	電話：12-434069	屯門辦事處	電話：12-811901

請廣大新界廠商注意
香港貿易發展局荃灣辦事處
已於八月十五日開幕

從今天起，在新界各地區的廠商，不必再長途跋涉，來到中區康樂大厦香港貿易發展局，索取關於貿易的資料。因為，本局荃灣辦事處已於八月十五日起正式辦公。
貿易發展局荃灣辦事處位於荃灣青山道二一〇號富華中心二樓（請參閱附圖），
電話：12-438777，12-438988。
此一新辦事處由趙金陵先生担任經理，並有市場顧問蔡志光先生及其他職員協助推行工作。
香港貿易發展局成立於一九六六年，是一個半政府機構，專負責拓展香港與世界各地的貿易。
服務範圍香港貿易發展局在世界主要的海外市場設有十八個辦事處，每一辦事處均有一組專家，為你提供市場有關的情況及安排業務上聯繫。
貿易諮詢香港貿易發展局每月平均接獲八千五百宗貿易諮詢，其中三千八百宗是由海外買家所提出者。本局的貿易諮詢組具備擁有七萬多個海外入口商的紀錄。
這些入口商的紀錄，依照他們的產品及國家而分類，



凡已在香港貿易發展局登記之本港商家，均可索取此等資料。
刊物香港貿易發展局每年出版一百餘萬册貿易刊物及宣傳郵件。
這些印刷品是根據一份由電腦處理的郵遞名單，寄給世界上各國的買家。
香港貿易發展局最主要的刊物是「香港企業」月刊，每月發行六萬餘册。
其他刊物如「香港時裝」、「香港玩具」及「香港工商雙月刊」全年內均不斷寄給專類買家。
在香港貿易發展局的刊物內登廣告，費用低廉但功效宏大，可以吸引全世界一流商界人士的注意，包括百貨公司，入口商，批發買家，廠商及政府機構。
新辦事處的主要目標，在於加强香港貿易發展局與迅速擴充中的新界工業區的廠商的聯繫，以及促使他們能夠更容易獲取本局所提供的各項免費服務。
假如你想在世界各市場擴充出口貿易，切不可錯過機會，應盡速與荃灣辦事處聯絡，索取更多資料。

香港貿易發展局
拓展香港對世界各地的貿易

香港貿易發展局・香港干諾道中康樂大厦

海富花園

澳門海邊馬路25號

1983年初入伙

一座為您理想而建造的高級花園大廈

面積由980呎—2000餘呎可供選擇，戶戶單邊

首期兩成，建築期內免息

現第一期尚餘數個低層單位仍照舊價發售

徇衆要求，每日延長辦公，時間由早上九時至晚上六時。

為免向隅，請速洽購。

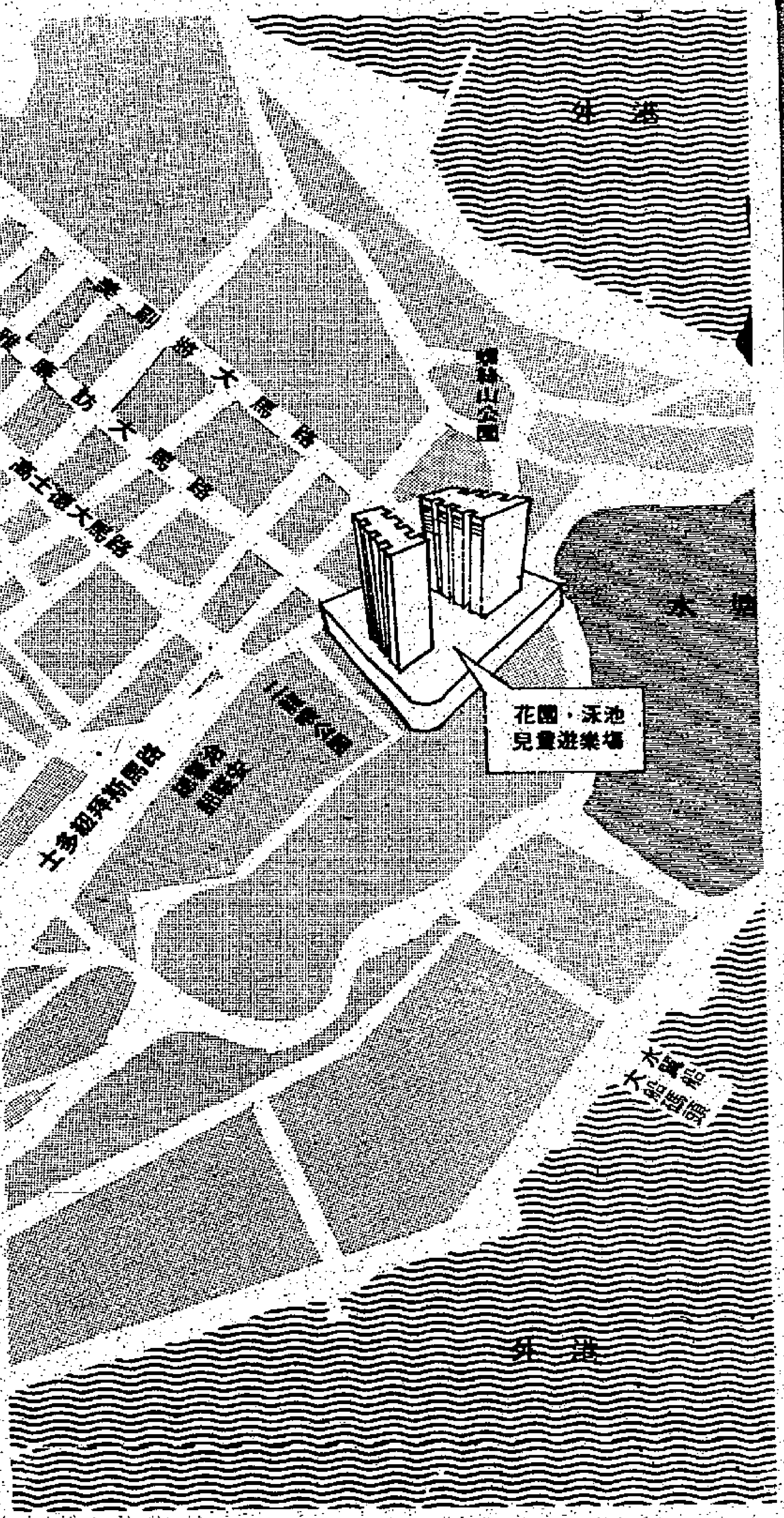
重要啟事

欲罷不能。因購置高層單位者甚衆，致令大量熱心人仕未能購得，本公司僅此致歉。

為此本公司經緊急會議後，決定提前抽出第二期小量高層單位以供需求，並準於九月十二日上午九時半開始公開發售（絕不接受預先登記），售價平均每方呎約400元，敬希垂注。

設計新穎，巍峩壯觀。
地點理想，置業良機。
私家地權，免納地稅。

三面環海，景色優美，靜中帶旺。
交通暢順，車位充足，毗隣巴士站。
隣近學校，公園球場。
超級市場，銀行近在咫尺。
毗隣治安訓練營及治安警察廳。
意大利雕刻噴水池，設於入口大堂中心，
私家花園設計極富園林自然之美。
設計新穎兒童遊樂場。
澳門首創大廈專用泳池，華貴美觀。
豪華高速電梯十部，上落安全快速。
完善保安系統，廿四小時不停監管。



洽購處：澳門保利達置業有限公司
澳門新馬路大豐銀行大廈603—604室
電話：87503, 89550, 84900內綫164

香港辦事處
香港威靈頓街7—13號雲亭大廈101—104室
電話：5-250498, 5-236817

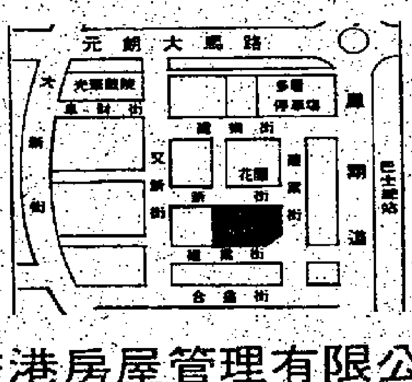
地盤辦事處
澳門海邊馬路25號
電話：83033

聯發洋樓

元朗建業街及新街三面大單邊

已有入伙紙 即買即住
特價每呎只售四佰餘元起

旺舖樓高20呎 一樓商場 •租•售•



伙伙向南
兩梯四伙
高級鋁窗
顏色浴缸
閉路電視
對講電話
設備齊全

香港房屋管理有限公司
5-225546 5-420193 地盤12-777023（假日照常）

即將入伙 旺舖租售

九龍旺角彌敦道719號 銀都商業大廈 僅餘兩間 地下473或1154呎 樓高18呎

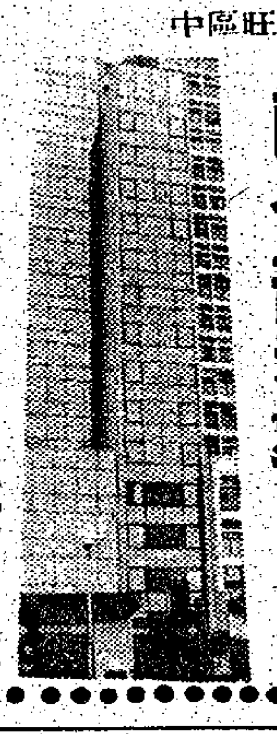
北角英皇道379-381號 福英大廈 僅餘一間 地下1839呎 樓高18呎

鑫大發展 5-255211
德輔道中34號億豐大廈12樓

NEW YORK HOUSE

紐約行

香港干諾道中60號
中區旺地·交通便利



舖位廉租
樓上寫字樓
已全部租罄

接洽處：
紐約戲院有限公司
電話：5-225884

首屆中國鐘錶機床展銷會開幕

謹訂於一九八零年九月八日（星期一）在荃灣沙咀道40—45號榮豐工業大廈三樓三號開幕；敦請香港表廠商會會長、香港鐘表業總會顧問 梁派泉先生主持開幕典禮，並於上午十一時至下午一時，敬備酒會。

恭候
各界友好
同業先進 光臨指導
（恕柬不週）

新環球錶完設備有限公司敬約

展銷日期：九月八日至二十三日
時間：上午十時至下午五時

速成商科語言學校
K954187
行政秘書班
高級推銷班
COMMERCIAL LAW
AUDITING 招生
LAND LAW 早·午·晚
L.C.C. HIGHER ACCOUNTANCY
汽車修理証書班 任擇
彌敦道717號二樓快富街地鐵站

報社急聘

（一）日夜更跟車員數名，年十八至四十五，體健耐勞。
（二）夜更司機壹名，卅二年以上駕駛經驗。
有年假，雙糧及醫療等福利，有意者於辦公時間請電五·六二〇一六一內綫一八六接洽。

九龍塘式
百家樂別墅
情侶約會：去舊試住，歡迎日租
三小時租：28元 過夜：42元
尖沙咀漆咸道29 31號溫莎大廈十二樓按11字近挪威道口。
訂房⑧665675 ⑧665922

北角富苑別墅
耗資百萬 設計一流
80年歎 園外享受
三小時租：28元 過夜：42元
訂房⑤614388 ⑤638068
北角七姊妹道25 31號二樓
郵輪旅酒店後便
（設有停車場在本街15號）

九龍旺角廣東道835-845號

利源閣 特價預售

地點適中·交通便利·近地鐵車站
地下旺舖·樓底十八呎高
一、二樓商業二層
三樓至二十一樓，高尚住宅·兩梯四伙
每單位面積三佰餘呎起
二房一廳·廳房皆窗
三面單邊·柚木地板
鋁質窗門·暗線電燈
乳膠牆身·防盜系統
顏色潔具·用料上乘

怡華置業有限公司
鑫新置業有限公司 電話：五·二五三〇〇一（十綫）

明愛延續及成人教育服務
外展課程
旅遊實務研討

本研討課程共十八講，每講二小時，專為在職旅遊從業員及有志投身旅遊工作者而設，內容如下：
1.旅遊工作簡介 3.接待及導遊訓練
2.各項票務工作 4.內、外旅行團之策劃
入學資格：中五畢業或同等程度
講授語言：粵語（輔以英語）
地點：中區堅道十六號教區中心九樓
日期：一九八〇年九月十五日起逢星期一及四
時間：下午七時十五分至九時十五分
查詢電話：5-242071內線246
5-981-1441
或親到中區堅道二號明愛中心506室查詢。

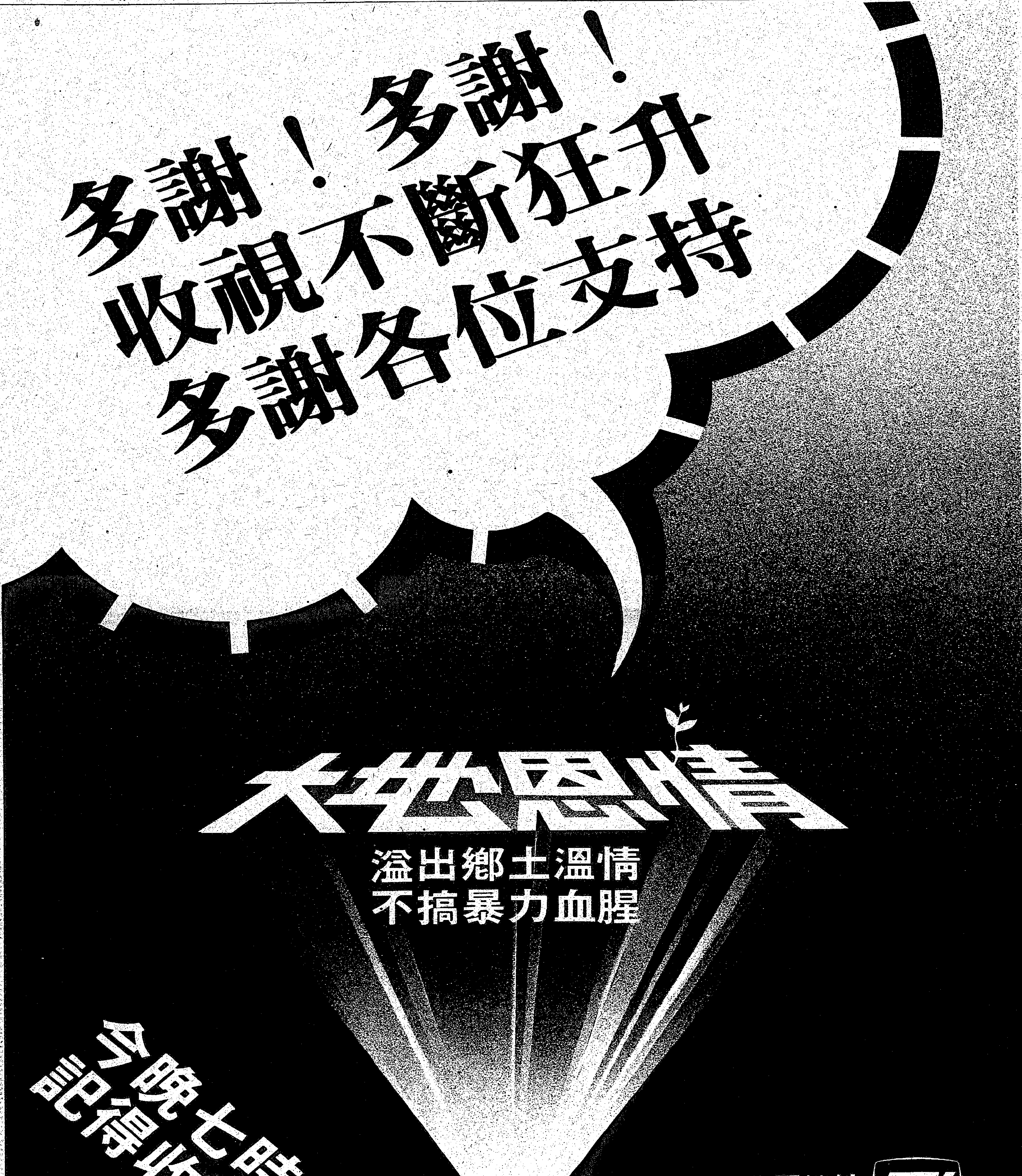
MTS
澳門旅遊服務處

代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。
週一至週六同港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處購取。
酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付；如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。

碼頭預售處：香港港澳碼頭	電話：5—457021
中區預售處：皇后大道中萬年大厦地下	電話：5—239760
尖沙咀預售處：星光行地下商場	電話：3—672838
旺角預售處：通菜街大三〇號	電話：3—807193

國際機構——可月入五仟元

為配合本港與海外業務的發展，誠聘投資業務管理數名。
應徵者須有高等學歷，良好社會關係，對金融投資有濃厚興趣和上進心。工作表現良好者有晉升機會或派送海外深造及任職。
錄取者薪金1400—2500有無經驗均可，經嚴格專業訓練後入息可達港幣五千元以上另加花紅。
應徵者請備近照二張及履歷寄香港郵政總局郵箱10175號


多謝！多謝！
收視不斷狂升
多謝各位支持
大地恩情
溢出鄉土溫情
不搞暴力血腥
今晚七時
記得收睇
千帆並舉展繽紛
RTV

本港新聞

五十萬申請者分配公屋 須輪候五十年

港大講師指責處理手續太緩慢 黃夢花抨擊削減公屋土地撥款

（特訊）房屋委員會委員黃夢花昨午出席城市論壇時批評政府一再削減撥給公共屋邨的款項及土地，因此許多房屋署建屋的計劃便受到拖延。

港大地理系講師梁燦彤則指責政府處理公共房屋政策的合法申請手續太過緩慢，以目前的分配法，估計要在五十年後才能完全解決五十萬名的輪候者。

由於本港的政府公共屋分配一向以來都是市民熱衷討論的話題，昨日維多利亞公園舉行的城市論壇便以此類問話題作為辯題，因此吸引了大批居民參與，氣氛極為熱鬧。

此次出席城市論壇的卡士陣容，計有港大地理地質講師梁燦彤女士，房屋委員會委員黃夢花先生，房屋事務經理蔡乃雄先生，公屋評議會主席劉偉賢先生及主席吳明林。此外，尚有兩位特約評論員為邵盧善與張潤乃，另外有兩名社會工作者及觀塘社會事務主任余仲賢。

在第一回合時，首先發言的為港大的梁燦彤，她指出，由資料顯示，七八至七九年獲得入住公共邨的登記申請輪候入住公共房屋的居民僅佔百份之十五，以此類推，如以目前的情況分配下去，五十萬人的長龍便要花費四十至五十年之久的時間，因此她批評政府的公共房屋分配政策對於合法手續申請的市民極不合理。

黃夢花則認為政府的高地價政策使人民受害不淺，不但使到租、貴那出一般市民的負擔能力。

他表示房屋署實際上是政府與市民間的一位代理人，但是政府卻一再為難，削減撥給興建公共屋邨的款項及土地，而使到房屋署的建屋計劃受到不合理的延遲。

劉偉賢邵盧善不同意減縮公屋經費 市區公屋已感不足 須向衞星城市發展 黃夢花謂徙置往新界無可避免

公共屋邨評議會主席劉偉賢則指實政府在應付經濟過熱時的政策，首先便向公共房屋開刀，另一方面削減建屋經費，一方面卻加緊進行成本較低的居屋計劃，以避免虧本。

劉氏亦認為政府將一些原本是公共屋邨的重建藍圖，改為居者有其屋，以便賺取利潤，他認為極為不公平。

邵盧善表示政府要納，由於經濟衰退，因此便縮減房屋政策方面的開支，但是為什麼一定要先向公共服務方面去「開刀」，而不改變其高地價政策，以緩和地價高昂所影響的租金高漲之現象，以使市民無須受到貴租的痛害。

社工余仲賢則認為市區臨時房屋不足，是政府的「自負盈虧」政策所致。

他指出去年港府在市區政地方面，就獲得了十五億的利益，而這些利益則是政府將市區內的居住地改為其他商業用途後的收益，因此政府樂此不疲的將居民犧牲他們的居地。

在談到政府如何分配居民的居屋時，房屋事務經理蔡乃雄表示政府是將火警、天災、危樓等人列為優先，然後才是登記輪候的居民。

當論壇進入第二回合的聽衆發言時，香港仔艇戶提出質詢，政府將他們徙置至沙田，無論在生活習慣或交通來往上，都令他們感到十分不便，他說政府此舉是否合理。

黃夢花回答問題說：這仍是無可避免的問題，由於市區的公屋已感不足，因此必須向新界衞星城市發展。而且，房屋委員會會向海事處要求保證，在香港仔艇戶上岸後，便沒有新艇入港，但海事處卻不能保證此點，因此房屋委員會亦害怕日後的新艇，又會再提出同樣的要求，後果則不可收拾矣！

圖示：出席昨午城市論壇者：（左起）梁燦彤、黃夢花、吳明林、蔡乃雄及劉偉賢。

百餘人不同意現行政策祇五人贊成 大部份市民認為 公屋分配不合理

至於輪候公屋的問題，大坑東邨的居民指實為何來港合法的居民要輪候至七、八年才有屋可住，而僭建木屋居民很快地便獲得公屋分配，這豈非不公平，而且會造成鼓勵合法居民僭建木屋的危險。

房屋事務經理蔡乃雄表示，雖然一些如北角邨的市區公共屋邨需要十年的申請時間才可獲得，反之一些郊區如屯門、大興邨則只需輪候三年便可得到的例子。

在論壇舉行之前的投票結果，同意政府公屋政策者四十八人，中立者十八人，而反對者為一百零四人，經過一場爭論及解答後，一項現場投票的結果是一百五十八人認為政府的公共房屋政策不合理，中立者七人，贊成者降為五人而已。（演）

尚有港聞消息刊在第二張第一頁

荃灣車禍死者遺屬記者會上汽車會長指出 煞車系統零件有冒牌貨 巴士裝配隨時會生車禍

中巴表示已獲英國通知正嚴防購入假貨 交通部認為零件故障並非導致車禍主因

（特訊）香港汽車會會長戴禮賢昨日呼籲，港府應從速檢驗本港兩巴的剎車系統，原因是一家英國巴士零件製造廠最近發覺有不合符安全規格的冒牌零件的出現，故特致函本港兩家巴士公司，並提出警告，若巴士使用該等冒牌零件隨時可能引致車禍的發生。

戴氏乃於出席昨日荃灣碼頭慘劇受害者家屬記者招待會作出上述表示。

他並指出每年因巴士車禍而導致死傷的數目超逾六百人，因此，在巴士引起交通意外的數目日增下，政府及兩家巴士公司實有必要負起保障市民安全的義務責任。

他對於去月底所發生的荃灣巴士車禍，使人再懷疑巴士的安全問題，而港府及巴士公司在肇事後一星期仍未對該次事件作出任何交待，實是使市民大感不滿。

戴氏又建議港府應開設死因研究法庭，以徹查此次意外的真相，對死傷者家屬作出明確交待；同時，港府亦應制訂一個完善之馬路安全政策，盡量使本港日益增加之交通意外比率減至最低。

據中華巴士公司交通經理李斯證實，他們已獲英國方面的通知，而中巴亦已採取步驟防止冒牌零件裝在巴士上；他更指出，中巴大部份重要零件之供應均來自該英國零件公司。

至於，這些冒牌零件最主要的是巴士剎車系統的冒牌橡膠隔板，其可引致油壓剎車系統完全失效。

另一方面，警方交通部發言人則表示，本港並無關於因零件故障而引致巴士意外的統計，因為他們認為這並不是導致意外發生的主要原因。

但據運輸署今年發出的一份統計顯示，就去年與巴士有關的交通意外共達一千五百五十五宗，導致死亡的有四十七宗；而今年上半年已有八百零一宗，導致死亡之意外則有十九宗。

羅難夫婦遺孤出席記者會表示 中巴始終未接觸她 討論有關賠償問題 陳立僑指責巴士公司敷衍不負責

此外，在該記者招待會上，陳立僑醫生亦指責巴士公司對該次事件存有敷衍的態度，並且，在肇事後一星期仍未正式與死傷者家屬接觸，就責任上而言，證明巴士公司之態度極不認真。

對於今次事件，使陳氏回想起去年北角巴士大車禍之意外，而這兩次事件，巴士之安全問題更值得疑慮，就今年四月運輸署突擊檢查行駛中之巴士，在十一部巴士中，僅有四部能符合安全的標準，這對於市民之安全毫無保障。

他認為巴士公司能減低巴士司機工作上之壓力實有減低交通意外的作用，原因是司機和班超時工作，對於其工作能力必定有所影響，而發生意外的可能性相對便會增加，因而巴士公司實有檢討及改善僱員工作制度之必要。

陳氏並希望能透過這次不幸事件，使港府及巴士公司積極地改善道路交通安全問題。

至於，帶着沉痛悲憤心情而出席今次招待會的受害者家屬中，廿一歲的鄧淑兒應是最值得同情的一位，她的雙親就是因此次巴士車禍而喪失生命；對於這次晴天霹靂的噩耗，鄧淑兒最不甘心的是她雙親在守秩序輪候巴士時，而無故被撞死，實在死得不值。

她表示直至現時巴士公司方面仍未與她接觸，討論有關賠償問題。

而她目前生活正是感到極之徬徨無主，就住屋方面，她恐怕由於雙親死去只剩下她一人，在資格上房屋署是有權收回其現時居住之單位。

她亦會往法律援助處要求協助，現正等待有關方面作出研究報告後，始可作出適當之行動。

至於，其他受害者家屬亦準備以法律行動解決此次意外事件。

這次導致兩死九傷的巴士大車禍，乃是發生於上月三十日下午五時卅分，一輛行走荃灣至葵涌的四十八號巴士，駛入荃灣碼頭總站內時，突然失去控制，撞向候車人龍。（佳）

兩名悍匪夜劫一梯兩伙徵友女郎 先劫一伙掠財傷人 撬門再劫對戶女郎

嬌娃機警爬窗呼救報警嚇退劫匪

（特訊）兩名持刀劫匪，夜劫一梯兩伙徵友女郎，先劫一戶嫌錢少，傷人後，撬門過對戶行劫，對戶女郎機警，報警外復爬出窗外呼叫，兩匪見事敗，逃遁時見大閘上鎖，折回首先下手之現場，越廚房窗門逃遁。

昨晚十時四十分，兩名持刀劫匪，闖入油蔴地上海街六八×號某樓，該處一梯兩伙，分別為徵友女郎倩麗，及小甜，各據一方，以樹豔幟。

兩匪首先按響倩麗門鐘，由年老女傭開門迎入，兩匪在搜劫時，嫌所得太少，加上倩麗反抗，揮刀刺傷倩麗腹部，逞兇後，轉往對戶，小甜寓所下手。

小甜有警於動靜不妙，着年老女傭勿啓門，同時致電報警，但兇悍歹徒，不惜撬門入屋，小甜趁勢執衫，站在屋外一處招牌上，高聲呼叫。

兩匪闖入小甜寓所，見小甜逃出屋外呼叫，知已事敗，急忙奪門而出，向樓下逃遁。

兩匪逃至二樓，見大門經已上鎖，無法逃遁，於是折回倩麗寓所處，由廚房窗門，逃離屋外，跳下後巷，遁去無踪。

案發後，警員到場，將受傷之倩麗轉送醫院診治。同時在一處後巷，發爭一把利刀，一串鎖匙，及一對手套。警方對案情，已展開追查。（合）

圖示：荃灣碼頭慘劇受害者家屬記者招待會，左起：陳立僑醫生，痛失雙親之鄧淑兒，大會主席蘇恩棣，受傷者家屬代表鄧選有及香港汽車會會長戴禮賢。（本報攝）

數間酒店加強措施 對付打劫遊客歹徒

酒店發生劫案已較前樂意報警

（特訊）本港數間大酒店正加強保安措施，對付專向遊客下手的不法之徒。香港酒店協會即將離任的主席預料在九月十九日的酒店協會會議中，要求港府實施對付該類罪犯之措施。雖然他沒有評述將會作出何種建議，但他暗示了這一點。

他說：「我們需要加速處理有關來港之遊客及訪客之案件。我們留意到，本港需要加酒店保安措施，使遊客得以保障。」

德國賓客於去年十一月在酒店被一名匪徒刺傷，一位保安隊長建議成立一個特別警察小組，專門預防及解決不法之徒在街上及酒店內對遊客不利之條件。他指出：新加坡已有特別警察，委派到酒店及旅遊業公司。但香港旅遊協會發言人卻指出上述建議不會被考慮。

防止罪案調查科一名出席與酒店保安人員會議的高級督察表示：警方設有足夠人手成立一個特別[illegible]於遊客案件之小組，除了現時已存在三單位外，他們有能力可處理遊客及酒店的案件。

他承認：酒店經理已比過去樂意向警方報案。他指出：去年十二月，警方獲知一間酒店經理不付款給一名人客作勞，但現該類案件，酒店方面將會有所改善，相信會將發生之事照實向警方報告，因為他們之保安水準已有所改善。

訃聞

先室林雪卿女士痛於公曆一九八〇年九月五日（夏曆庚申年七月廿六日）下午一時廿分壽終九龍浸信會醫院享壽五十有二歲，奉移紅磡世界殯儀館治喪，謹擇公曆九月九日（夏曆八月初一日）（星期二）下午一時卅分大殮，二時在該館大禮堂辭靈，隨即出殯奉柩至歌連臣角火葬場舉行火化禮，哀此訃

夫 劉偉 率男 鴻琪 鴻彬 女 迪茜 侄 鴻樟 姪婦 陳楚平 侄孫男 于東 于青 姪孫女 于琳 泣告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（近火車總站紅磡碼頭海底隧道口） 電話：三—六六五四三—二三（十線）

REPRESENTATION WANTED

North America's largest and most successful manufacturer of hydraulic heel boom and knuckle boom cranes & loaders is looking for a Hong Kong based company to represent them in the Hong Kong, Macau and The People's Republic of China markets. Our hydraulic cranes range in capacities from 2 to 25 tons, have up to eight different types of mounting configurations available and sell strongly into the logging, oilfields, construction and industrial markets. Experienced companies or groups already selling into these markets and strongly orientated to after sales parts and services support should in the first instance write to:

Allan B. Handsley
Asia—Pacific Marketing Manager
Omark—prentice hydraulics Inc
5A Sarkies Court
Sarkies Road
Singapore 1025.

Our Representative will be in Hong Kong September/October for discussions with interested parties. We will participate in the U.S.National Exhibition in Beijing during November 1980.

FINANCING

✢ Consultants—Technicians—Equipment and/or Business partners Available for your Business or projects.

Write: Consultants International Inc.
P. O. Box 27943
Honolulu, Hawaii USA 96827
Telephone (808) 537—1437

離職啓事

本公司職員劉國章與陸振元分別於一九八〇年六月廿五日及八月一日離職，俟後劉君與陸君在外一切華洋轇轕，概與本公司無涉。

安興紙業有限公司

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.336 OF 1980 準於一九八〇年九月八日即星期一日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 8TH SEPTEMBER, 1980. (MONDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港荷里活道（譯音）門牌一五九號——大三號 KAM HO MANSION 四字樓A室 KAM WING CHOI (NATURE OF GOODS—DOMESTICS貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.661 OF 1980 準於一九八〇年九月九日即星期二日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 9TH SEPTEMBER, 1980. (TUESDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍浙江街（譯音）門牌三十三號 WANG FUNG BLDG. 十四字樓E室 MAU SUK HAN (NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

法律援助編號：KTF/WU 1431/80
香港最高法院公司收盤案一九八〇年第八十一宗
關於公司法案第三十二章 及 華泰布廠有限公司

啓者：李兆康寓新界葵盛西邨第六座1105室及林仲華寓新界[illegible]來邨永寧樓212室已於一九八〇年九月一日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤。此項申請經定於一九八〇年九月廿九日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發命令，可屆時親自到法庭或委托律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長 梅恩（甘明輝代行）
地址：九龍彌敦道六二五號施大廈8樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人，該通知書內須列明該人之姓名地址，且必須由該人或該商號，或如聘有律師者由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八〇年九月廿七日下午一時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

通告

香港最高法院第三壹六壹宗

原告人：大來財務有限公司
第一被告人：東興超級市場
第二被告人：[illegible]
第三被告人：[illegible]
第四被告人：[illegible]

[illegible]……此廣告作為向台端送達該申請傳票及原告人之宣誓證明書。台端須於上述日期及時間親身或由其代表律師到上述地方應訊，否則法院將頒令予原告人。

一九八零年九月八日
原告人之代表律師的近律師行啓 九龍廣東道海洋大厦八樓

承退股聲明

九龍紅磡蕪湖街91號地下大吉祥金行原由陳敬劍與周炳合股經營，現陳敬劍於九月一日起將名下所佔股份出讓與周炳承受，由登報日起七天內，有關該金行之一切華洋轇轕，請還與前合股人理妥，逾期概與陳敬劍及周炳無涉，又日後有關大吉祥金行之生意盈虧概與退股人無關，特此聲明。

退股人：陳敬劍 承股人：周炳 啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣西人住宅傢俬廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.321 OF 1980 準於一九八〇年九月八日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港 CAUSEWAY CENTRE（灣景中心）B座十五字樓二號室 BOB HOWARD (GATURE OF GOODS—DOMESTICS 貨物性質——住宅）（以上中文如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 KNITTEX 之衣車士點爐及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.2736 OF 1980 準於一九八〇年九月八日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍深水埗黃竹街（譯音）門牌三十三號二字樓 WONG SING T/A KNITTEX (NATURE OF GOODS—SEWING MACHINE & STEAM BOILER 貨物性質——衣車及士點爐）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣長沙灣醉瓊樓之大帮枱椅廚房用具凍櫃及傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.840 OF 1980 準於一九八〇年九月八日即星期一日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 8TH SEPTEMBER, 1980. (MONDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍長沙灣道（譯音）門牌二二〇號樓下及一字樓及九龍長沙灣道門牌二二二號及二二四號樓下，一字樓及二字樓（包括天台）(INCLUDING THE ROOFS THEREOF) (WING YUE LEE CO. LTD. T/A CHEUNG SHA WAN TSUI KING LAU（長沙灣醉瓊樓）(NATURE OF GOODS—FURNITURE, FREEZERS ETC. 貨物性質——傢俬凍櫃及各物包括法院執達吏目錄項目（1）凍櫃兩個，（20）木椅一單，（30）木椅一單）(THE GOODS AND CHATTELS OF WING YUE LEE CO. LTD. T/A CHEUNG SHA WAN TSUI KING LAU（長沙灣醉瓊樓）SEIZED AT G/F. & 1/F., 220 CHEUNG SHA WAN RD. AND G/F., 1/F., & 2/F. (INCLUDING THE ROOFS THEREOF) OF 222 AND 224 CHEUNG SHA WAN ROAD, KOWLOON.)（以上中文譯音譯寫如有錯漏以英文為準）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

拍賣大批香料、香水，香性化學原料、香油，及生財傢具等廣告

啓者茲承遺囑執行人代表律師之委託定於一九八〇年九月九日（星期二）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室本拍賣行內將現存於香港威靈頓街六十三至六十七號閣樓利華行內之香料、香水、香性化學原料、香油，及生財傢具等一大批根據目錄表所載照現況作一單或分號當衆拍賣（部份貨品需要持有效之貿易證照及携來本行查閱方能投買）以價高者得投得者須於下槌時將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等貨品搬清下槌後若有任何錯漏或名稱不對數量不符等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明。如欲看貨請於九月八日辦公時間到上述地址可也本行備有看貨證及拍賣目錄表歡迎索取。

電話：五—二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

承香港最高法院命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八〇年九月八日（星期一）下午三時正在香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

地段：九龍海地段第二十八號W段之餘段之三百八十五份之一份
座落：九龍大同新邨太湖樓十三字樓第五號室
年期：九九九年由一八七一年八月五日起計
面積：約三百五十方呎

欲知詳細及投買章程請問賣主律師或拍賣人便知

銀主代表律師 周啓邦律師事務所 香港德輔道中61至65號華人銀行大厦七〇六室
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室
同啓

通告

香港最高法院雜案一九八零年第六百七十宗

關於：曾婉君，未成年人
與 最高法院案件
原告人：黃郭富明
被告人：曾滿

致：上述被告人曾滿前寓香港九龍觀塘道，現寓香港新界沙田香港馬會工人宿舍C座一四零四室。

啓者：上述原告人已由上述申請人向法庭申請下列命令：[illegible]將原告人與被告人之孩子未成年人曾婉君之姓名更改，[illegible]……

日期：一九八零年九月八日

原告人代表律師劉鐵漢律師行 香港干諾道中三十至三十二號三和大廈十樓

法律援助編號KTF/WU 1468/80
香港最高法院公司收盤案一九八〇年第八十二宗
關於公司法案第三十二章 及 華倫紡織有限公司

啓者：黃麗芳寓香港皇后大道西一五八號1樓後座及郭文裕寓新界[illegible]來邨永康樓1301室已於一九八〇年九月一日向香港最高法院入稟申請將上述公司收盤。此項申請經定於一九八〇年九月廿九日上午九時卅分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發命令，可屆時親自到法庭或委托律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請書之副本，可繳納例定費用後向下開簽署者領取。

法律援助署署長 梅恩（甘明輝代行）
地址：九龍彌敦道六二五號施大廈8樓

附註：凡有意出庭聆聽上述申請案之人士須以書面派人或由郵政通知代行人，該通知書內須列明該人之姓名地址，且必須由該人或該商號，或如聘有律師者，由其代表律師簽名。該通知書必須在一九八〇年九月廿七日下午一時前送達代行人，如用郵遞者必須及早投郵俾能於上述時間前送達代行人。

舊鏈車轉讓

投標轉讓以下舊鏈車：
豐田噸半鏈車兩部
T.C.M.噸半鏈車二十一部
連配件

所有鏈車均配用石油氣引擎，如需查驗，請與田志強先生接洽。電話：12—246121內線199

本港新聞

星期日婚姻註册處照常辦公

大會堂特殊婚禮 巴士權充大花車

九龍新界出現類似結婚場面

(特訊)昨日中午一輛滿掛彩色汽球、標語和旗幟的結婚巴士大花車，駛到大會堂門前的廣場，吸引無數市民擁前圍觀。一隊爲數三十人的基督教第五少年軍奏起響亮的婚禮進行曲，一對「新娘新郎」步下花車，率領這隊浩浩蕩蕩擁入大會堂婚姻註册處辦理結婚手續。

原來這對「新人」和巴士大花車乃是社會福利署及各志願機構聯合主辦「幸福婚姻、美滿人生」的宣傳運動，旨在提倡對婚姻的正確態度。

幸福愉快的婚姻，不但可以直接爲夫妻兩人建立融洽諧的婚姻關係，更可以爲下一代帶來健康的人生。香港的社會，生活漸趨於工商業化，新舊思想交織，東西文化的沖激，使家庭成員之間，往往因爲缺乏充份的了解，因而產生磨擦，以致形成一些家庭糾紛，例如夫妻離異，婆媳不和，孩子缺乏教育，柴米油鹽等問題，都直接導致個人及其他社會問題，所以，宣傳「幸福婚姻，美滿人生」是非常之合時和適當的。

社會福利署家庭生活教育委員會宣傳主任陳鍾靜嫻稱：由於近年來年青男女在輕率任性快下，往往不加考慮就結婚，造成婚姻生活不愉快，去年就有三千多個家庭成員往福利署求助，要求輔助家庭糾紛，可見夫婦間問題之日趨嚴重。

她繼續謂：是次宣傳的對象爲適齡結婚的年青男女，新婚夫婦及老夫婦，使他們認識作好婚前準備是奠定幸福的根基，強調夫婦互相關懷及了解是幸福婚姻之門階，在夫婦日常生活中，要互相敬重，互相信賴，相愛心不移，在教育兒女方面，要互相管教齊齊心思，在經濟上要有計劃，量入爲出，彼此互助互勉，同甘共苦，互相溝通，互相容忍，才有一個幸福美滿家庭。

昨午大會堂的「結婚大花車」只是三輪其中之一輪，其餘兩輪亦分別在九龍和新界多個地方作逗留宣傳，將美好婚姻的訊息帶到每一個家庭。

昨午宣傳項目有合唱，獨唱，話劇，樂奏，派傳單以及遊戲樂板。「新婚夫婦」演員在觀衆面前講述他們如何互相了解和融洽，考慮清楚後才結婚。這位「新郎」名區劍修，稱現年廿八歲，預科教育程度。而「新娘」名林佩佩，自稱廿四歲，中學畢業。兩人相戀已有四年。(秉)

涉嫌以空頭支票騙五十萬元股票 男子被控押候審訊 被告准十萬元保釋

(新亞社訊)一名男子，涉嫌以空頭支票，行騙一間證券公司價值五十五萬多元股票，爲事主報案，被警方商業犯罪調查科人員拘獲歸案，經調查後，將其落案控以「訛詐行騙」罪名，去週解西區裁判署提訊，高富法官循控方請求，諭將案押候至本月十八日，以便警方進一步調查，及律政司指示再訊，被告暫無需答辯，准以十萬元(現金人事各半)，保釋外出候審，但在外候訊期間，每日需到跑馬地警署報到一次，及交出所有旅行證件，由法庭羈管。

被告陳傑華，卅五歲，被控於八月廿二日，在本港地區，訛稱將一張面額五十五萬八千三百卅四元五角之支票，作爲有效支付貨款給榮利證券公司(譯音)，而行騙該公司一萬股長江實業股票，一百五千股和黃股票，及八千股匯豐銀行股票。

圖示：一對「新人」介紹他們如何互相了解深切，考慮清楚才決定「結婚」。(本報記者攝)

清晨返駱克道住所 兩兄弟電梯內遇刼 損失八百元及手錶

(時訊)昨晨八時許，兩兄弟自外返回寓所時，在電梯內被一名持刀匪徒行刼，掠去八百元現款及一隻手錶逃去無蹤，刼案中無人受傷。

刼案現場爲灣仔駱克道四七四號合宜大廈。昨晨八時十分，兩名姓鄭兄弟自外返家，當電梯到達時，兩兄弟及另一名男子同入電梯，當電梯升至五樓時，該名男子即取出一把約七吋長的利刀，指嚇其兄弟命交出財物，兩人不敢反抗之下，取出八百元現款及一隻手錶交予匪徒，匪徒得手後，沿樓梯迅速逃去。刼案後事主報警，警方人員到場調查。(合)

尚有港聞消息刊在第二張第二頁

下加州是港貨龐大市場 該州資源粮食符港需求

簡悅強率代表團訪墨西哥簽訂合作協議 下加州兩個貿易團將回訪香港

(港訊)現正訪問墨西哥的貿易發展局經濟代表團，已完成在該國下加州的行程。經濟代表團是由貿易發展局主席簡悅強爵士率領。

簡爵士在週末代表貿易發展局與下加州經濟拓展局簽訂一項合作協議。下加州的簽字代表爲安森納達主席卡森士。在場觀禮者有下加州州長及安森納達市長等高官。

在訪問下加州期間，本港代表團會與當地政府及工商界領袖舉行會談，商討發展兩地間貿易的意見及資料。下加州州長馬德烈親自安排本港代表團在該地的訪問行程。代表團參觀了該州的安森納達港，迪旺納，州府墨西加利及聖菲力等地。

本港代表團的團員包括貿易發展局執行幹事鄒燦，駐美洲代表馬子超、羅蘭士及汪偉權。本港代表團是在上週四抵達墨西哥。一週前，貿易發展局主辦的一個貿易團曾在該國的迪旺納及墨西哥城舉行大規模之產品陳列。

在一個午餐宴會上，簡爵士告知在座的墨西哥貴賓，他曾用不少時間去了解下加州的各情形。該州的馬德烈州長及高層政府人員曾多次訪問香港。

簡爵士說：「馬德烈州長的訪問香港提高了貴國各界人士對香港的興趣，同時，亦引發了貿易發展局對下加州經濟的研究。這些研究使我們更能了解兩地間的經濟合作正符合了兩地人民的利益。

馬德烈州長及其屬員使我們了解到，每年到此的三千萬遊客及增長中的人口，使下加州爲港貨提供了一個龐大的市場。香港及下加州的經濟發展是相輔相成的。下加州出產大量的天然資源及糧食產品，而香港對這些物品的需求非常之大，另一方面，香港所生產的消費品亦可幫助提高貴省旅遊業的吸引力。香港經濟代表團希望在此次訪問期間，尋求與貴地經濟合作的最佳途徑。

「我們這次訪問的目的是與在座各位共同研究我們兩地間的經濟合作的可能性，及增加直接貿易的可行方案。在合作發展貿易方面，香港貿易發展局與下加州貿易拓展局已簽訂一項協議。」

對這次貿易發展局經濟代表團訪問墨西哥，下加州州長馬德烈立即作出反應。他宣佈該州兩個貿易團將於今年十月及十一月訪問香港，其中一團由他親自率領。

工業福音團契 舉辦工友茶座

引導工友深入認識社會

工業福音團契定於短期內舉辦「金秋渡黃昏、工友樂暢談」，該活動爲綜合性工友茶座，內容包括土風舞之夜，民歌晚會，認識自我座談會，人生哲學講座，幻燈欣賞及曾要求接受人道毀滅的人士述說其求生歷程，是茶座將於九月七日至十月廿六日，連續六次逢星期日晚在青山道二九〇號二樓「信望堂」舉行，另有多姿多采的郊外露營，歡迎工友踴躍報名參加。

另外，該團契在十月份有一連串的工友活動，既豐富而又別緻，是專爲工友舉辦的興趣班，內容精采，每個星期有三晚不同類型的班級，有輕鬆的如討論香港時事，經濟及做新娘花球的方法等，嚴肅的有專題講座，引導工友認識社會層面，人生哲學，心理學等，真是欵欵俱備，各適其適。

三個興趣班分別爲「香港人知香港事」，由十月二日至十一月廿日逢星期四晚七時半舉行，「手工藝班」由十月一日至十一月五日逢星期三晚七時半舉行，「工友生涯」由十月七日至十一月四日逢星期二晚七時半舉行，上課地點是深水埗嵩綫街三一大號B二樓。

對上述活動感興趣的工友，可致電三一七八〇三一一查詢或辦理報名手續。(晴)

港大校外課程 香港早期文化

香港大學校外課程部現開辦「香港及其鄰近地帶之早期文化」課程，請林天蔚、林志昇博士、饒禮雄博士、曾一民、蘇國健在香港大學鈕魯詩樓主講。

課程研究香港及其鄰近地帶之早期歷史。課程內容爲：香港早期歷史之特點及分期；早期的港澳關係；唐宋時期的香港及其鄰近地帶包括早期歷史及鹽課分佈與民生概況；明代時期香港及其鄰近地帶包括邊界、海防及廟宇分佈問題；及香港開埠前後之若干問題。

該課程共十二講，本月十九日起開課。(成)

漁農處員工家屬 長洲觀音灣渡假

(港訊)漁農處員工及其家人昨日前往長洲觀音灣歡渡一個娛快的假日，是次旅行共八百多人，乃漁類統營處僱員職工會週年戶外旅行，節目有茶點、遊戲等，並由漁農處處長李德宏主持開幕儀式。

圖示漁農處長李德宏及漁類統營處僱員職工會名譽會長鍾世傑準備作拔河比賽。

佳寧集團屬下 健的旅業九月份 菲泰台各團已滿

日本八天豪華團$2,988及九天$3,088本月份十八、廿、廿五、廿七日祇餘數位名額，欲免向隅，報名從速。

健的旅業近年來以薄利多銷爲宗旨，首創旅遊企業化，務求消費者以付出最低費用得到最高的享受。近日燃油再次起價導致航空公司大幅度調整機票價錢，但健的旅業各綫旅行團決定保持原來收費，預料參加者將更熱烈擁擠，計劃近期到菲、日、台、泰旅行者請從速駕臨中環運卡佛大厦十八樓，尖沙咀星光行1122室或美孚新邨永安公司三樓查詢或電 5—255887，5—212215，3—662668，3—7216181，3—7442282。

請密切注意：健的旅業將於十一月份推出美國夏威夷及西岸豪華旅行團。

萬國寶通銀行投資新猷

港幣商業通利券

港幣商業通利券乃一靈活可靠、獲利豐厚的金融票據。投資人士可選擇一至六個月爲投資期，期間亦可透過金融市場轉讓兌現。

港幣商業通利券爲持劵人票據，最低投資額爲港幣五十萬元，由本銀行之附屬機構亞太資金貿易有限公司代售，並由本銀行保證於期滿後兌回現金。

詳情請與萬國寶通銀行特派爲貴公司服務的職員聯絡，亦可致電5-252205/6查詢，或填妥下表函索說明資料。

寄：中區皇后大道中八號
香港萬國寶通銀行港幣商業通利券辦事處
請寄上港幣商業通利券之詳細資料。
姓名：＿＿＿＿ 電話：＿＿＿＿
地址：＿＿＿＿
2

萬國寶通銀行

銀行、大厦警衛員

男性年十八至五十五，體健，普通教育程度，以能講寫流利中文爲合，居港一年以上，毋犯罪記錄，而有志護衛工作或現職人仕均歡迎應徵。固定更次及工作崗位於九龍觀塘、彩虹、新蒲崗、深水埗、長沙灣、葵涌、荃灣各區工作。九或十二小時月薪由$960—$1816。起薪視經驗而定。

請携身份證及近照六張親臨中區威靈頓街十四號八樓人事部報名面洽。

香港人力車僅餘十五輛 添東方色彩供遊客拍照

路邊沙龍

—圖・文：郭立—

爲使我們這「東方之珠」在西歐遊客意想中仍然存有如此東方氣息，香港九龍共有一個非正式之統計約拾五輛。這一批車集中在尖沙咀及中區天星碼頭一帶。

在核子動力時代，這一批人力器材，僅給西歐人士乘坐三五十呎，拍幅照片留念。拍照收費劃一公價，通常一元美金或五圓港幣。

生意雖無一定標準，競爭「商戰」也不烈，不少老板在較多時侯都在如此公衆場地睡着了。

因市場需求減少 油國將討論油價

波蘭凍結四七種粮價

(特訊)據外電有關經濟消息：(一)波蘭工潮平息，政府公佈凍結四十七種粮價，包括導致罷工之肉食價格，五十五種消費物價，包括房租及交通運輸票價。

(二)石油出口國組織繼於九月十五日部長級會議之後，還接兩日舉行特別會議，討論當前國際市情油價，特別研究因需求減少所引起之石油市場飽和問題。

(三)美國中央情報局向參議院提出報告，蘇聯軍事開支超出美國百分之五十，預料雖然以後經濟成長轉弱，而長期改良軍費數目，將繼續推行政策，然而多於計算用以比較兩國開支，不適宜，亦不宜用以衡量美蘇軍事實力之效。

(四)本年七月葡萄牙失業人數共七萬一千人……

圖爲日本琉球音樂舞蹈團綵排情形。

香港政府公佈

爲收回新界沙田土地事

茲據一九八〇年九月五日(星期五)香港政府憲報公佈，政府收回沙田面積約八十一平方米之土地，以作與沙田新市鎮發展計劃第二階段，建造位於新界沙田第五區之P5道路有關之公用計劃之用。政府將發給「乙種公函」換地權益書及現金補償與交出土地之人士。

市政局招標報告

茲招商承投在香港網球中心營業小食。投票表格可向香港銅鑼灣裁判司署大厦七樓市政總署港島區總處索取。一切詳情亦可向該處查詢。如有疑問，可電五一七〇五二二一向區總處康樂事務主任查詢。投標書須於一九八〇年十月三日(星期五)上午九時前投入香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。投標者請注意：此乃香港網球中心小食亭第一次招標。此佈

市政局投標委員會秘書 麥池漢

伙食承辦商注意

(一)茲邀請伙食承辦商申請經營機場警署之員佐餐廳，有意者，須將過去所承辦伙食經驗，詳列於申請書內，致與香港灣仔，軍器廠街，警察總部，警務處處長(警察伙食官)收啓。截止日期爲九月二十二日(星期一)。

(二)獲選人將需每日供應數量約爲一百人之中式各類食品，暨西式茶水及小食。此外並可銷售汽水，香烟等物。

(三)烹飪用具，飲食器皿，及其他若干應用器具，如雪櫃等，則由警務處處長按彼所擬定之數量供應。

(四)申請此項承辦權，不需任何費用，惟獲選之申請人，將需與警務處處長簽訂一書面合約，並須繳付按金一千元與庫務司，以保證其履行該合約義務。

(五)有關詳細情形及合約內容，可向香港灣仔軍器廠街警察總部，梅迎大樓五樓四二七室，警察伙食部(電話：五—二八四二八四內綫七四七號)查詢。

警務處處長

應市政局邀請來港演出 高賓勤管弦樂團 舉行五場音樂會

(港訊)組織特殊，別具一格之高賓勤管弦樂團，應市政局邀請，於九月二十四日至二十八日晚上八時，假香港大會堂音樂廳舉行五場音樂會。

高賓勤管弦樂團於一九七一年改用現在的名稱，該團於一九六二年由高賓勤基金會創立，名爲高賓勤管弦樂團。

舉行公開演奏以服務廣大的聽衆，該樂團的規模逐漸擴大，至今已有四十名演奏者。

樂團的結構頗與別不同，它介乎室樂團與交響樂團之間，然而，它卻因此而能演奏許多風格迥異的樂曲，由巴羅克音樂，以至浪漫主義早期的作品，和難度極高的先驅派樂曲。

在某種程度上，這種組織爲特殊的組織，卻對高賓勤管弦樂團有利，因爲在聲部協調方面，它比當今一些交響樂團更能以切合作曲家(如海頓、舒伯特、莫扎特、貝多芬、孟德爾頌和舒曼)原意的方式演奏。

許多葡萄牙和當代外國作曲家的作品(大部份是由基金會所特別委託)都交由樂團作世界性初奏，所以，樂團在文化之孕育及啓導方面，起了重大之影響力。

每個樂季，樂團都在里斯本舉行一連串定期演奏會，它又到葡萄牙各地巡迴演奏，有助於推行基金會的普及文化政策。

近年來，樂團發展在國際樂壇的活動，到過歐洲、中東、南美及非洲巡迴演奏，此外，又在羅馬及巴黎參加歌劇演出。

是次來港演出之首晚節目包括莫扎特的「費加洛的婚禮」序曲、貝多芬的鋼琴協奏曲第一首，及舒伯特的交響曲第五首，第二晚節目有加雷加、山度士的交響曲，海頓的第一百零四首及莫扎特的交響曲第四十一首。

九月二十六日節目有莫扎特的交響曲第廿九首，貝多芬的鋼琴協奏曲第一首及管弦樂曲。九月二十七日節目包括布雷加、山度士的交響曲，海頓的第一百零四首及舒伯特的交響曲第五首。最後一晚將演奏莫扎特的交響曲第廿九首及貝多芬的鋼琴協奏曲第一首。

音樂會門票分十五元、二十元、三十元、四十五元及五十五元，現已開始在大會堂售票。

地產與樓房 買賣租賃 電器燈飾 傢俬裝修 建築材料 瓷磚潔具 居室設計

本欄廣告每天收費
三寸半位(限排一格高)三十元
七寸位(限排兩格高)六十元

洋樓寫字樓出租
九龍 福桃樓 宋皇台道8—12號 四樓商業3300呎 租12,000元 地下舖位700呎 租5,000元 地下舖位1,400呎 租12,000元
九龍 山林道 商業及住宅出租 住宅800餘呎 商業1,500餘呎
香港 文華商業 灣仔摩利臣山道 高低層各890呎 租6,000元 地下舖位及閣樓2680呎 租35,000元
接洽處：香港房屋管理有限公司 電話5—225546

海景商業大厦寫字樓
ROOM NO：904 SEAVIEW COMMERCIAL BUILDING 21—24 CONNAUGHT ROAD WEST, HONG KONG.
新界青山道洪水橋德慶大樓一二三號舖位合共面積1637呎
香港北角建華街一至七號嘉文樓B座二樓868 SF
香港北角建華街一至七號嘉文樓B座三樓868 SF
仁安台香港跑馬地藍塘道一百三十五號 3rd Floor Flat C & Car Parking Space No. 4 1240 SF.
香港雲景道富麗閣 C 4 on 3rd Floor 786 SF & Carpark No C34
香港雲景道富麗閣 C4 on 4th Floor & Carpark No C35
維多利中心 Flat 2A on the 31st Floor of Block 2 Victoria Centre, Hong Kong
租售均可
接洽處：祖德置業有限公司 或 昌華油莊有限公司(灣仔洛克道232號地下)電話：寫字樓：5—731477

商業樓宇招租
(1)文咸東街132—4號 面積千餘呎租六千另差餉
(2)皇后大道東232號 面積四百餘呎商住均可 租二千八百另差餉
請洽東亞銀行租務部 5—756611內線409

大型洋樓及寫字樓出售

司徒拔道嘉苑	1344呎	$1,350,000
司徒拔道嘉苑	1506呎	$1,720,000
西摩道美麗台	1750呎	$1,450,000
列提頓道恒柏園	2300呎	$2,800,000
清水灣銀輝別墅	1853呎	$2,850,000
清水灣滿湖別墅	2094呎	$2,750,000
西貢坑口別墅	2000呎	$730,000
大埔康樂園	3000呎	$2,100,000
旺角嘉業大厦	661呎	$550,000
佐敦道嘉和大厦	612呎	$658,000
蓮福商業大厦	1161呎	$1,750,000

洽購處：嘉年地產有限公司(5-256051)

年期999年
直通九龍與香港仔隧道，門口電車站接近未來地下鐵，後門新路上貨落貨十分方便。
文華商業大厦 地下及閣樓舖位共2680平方呎
(1)特價售 六百萬元 地下合每呎$4000 閣樓合每呎$500 可分三年給付月息一分二厘。
(2)特價租 訂期三年每月租金叁萬式千元正，差餉由住客付 如訂期六年後三年租金加三成 如訂期九年最後三年租金再加三成
機會不多 早得早發
請向看門人領看
接洽處：香港干諾道中15—18號十一樓 連先生或顧先生電話 5—242091號 張先生電話 5—713691號(下午三時至五時)

土瓜灣道
順聯大厦二樓B座負重250磅適合寫字樓及各類工廠或貨倉五千尺平租
電：12—296441 洽

元朗新城市地段135號
食材大樓
(理民府後便)
旺舖尚餘數間
已有入伙紙
龍珠島企業有限公司
尖沙咀星光行718室 3-679081
地盤電話12-777568(假日照常)

中區寫字樓出租
德輔道中166/168號定昌大厦
(先施公司對面)面積105呎
於仁有限公司洽
本大厦十三樓電5—459222

隆基大樓 西環卑路乍街46A 二樓住宅出售 275,000元
寶輝大厦 跑馬地毓秀街10—16號 洋樓・出租
接洽處：六基有限公司
電話5—252497 5—252557

本港新聞

組織銀會小心觸犯法紀
違例罰欵判監
同組兩份會可罰欵萬元因三載
本年迄今為止已有六人被檢控

（港訊）銀會在傳統中國社會中相當流行，但現時本港許多市民，尤其是家庭主婦，對法例不甚清楚，因此在組織銀會時可能已觸犯法紀。此外凡遇有任何變故，就算能將會頭拘控定罪，會仔也可能血本無歸。

警方發言人昨日指出，目前銀會活動是受「禁止經營銀會業務條例」所管制，該法例於一九七二年開始生效。

根據該條例，會頭在組織銀會時必須符合下列規定：

（一）會仔不能超過三十人；

（二）每次「標會」之會銀不能超過一萬元；

（三）會頭不能同時組織其他銀會；

（四）除獲有「免息標取頭會」之權利外，會頭不能獲取其他利益。

任何人士如觸犯第一或第二規條者，可被判罰欵一千元及入獄一年。觸犯其他規條的最高刑罰為罰欵一萬元及入獄三年。

此外，任何機構如有組織銀會者，均不能依據公司條例註册，而任何機構或人士均不得作組織銀會之廣告宣傳。

發言人指出去年有兩人被控同時組織超過一份銀會，而本年迄今為止已有六人被檢控。

參加銀會雖獲厚利但風險大
會頭撻會即使定罪
損失欵項亦難追回

他說：「大多數案件是由於會頭失踪或中途撻會後，會仔才向警方舉報，但有時亦會因會仔「標會」後失踪，使會頭出現經濟困難而被迫撻會。」

本年七月，警方拘捕一名五十二歲家庭主婦，控以十二項組織超過一份銀會之罪名，結果被判罰欵二萬四千元，而案中各會仔損失共達十八萬五千多元。

發言人續稱：「須然會頭已被法庭定罪，但會仔們如欲追回會銀，祗能循民事訴訟。」以往亦有會頭因錢了數十萬元會銀後，逃之夭夭。

發言人表示，組織銀會最重要之條件是會頭及會仔雙方之信用。

最後他強調，參加銀會可能獲得較高之利息，但所冒之風險則遠較將金錢存放於銀行或合法之財務公司為大。

讀者論壇

歡迎讀者來函投訴或討論社會問題。來函請附真實姓名、住址，編者當代守秘密。但來函請勿橫寫，勿一紙書兩頁，勿用鉛筆寫，務請合作為感。

地鐵觀塘架空路軌排水系統應改善

華僑讀者

編輯先生：本人一向覺得設計地鐵的工程真了得，但不知怎的，地鐵九龍灣至官塘一段架空路軌的排水系統卻如此糟。這種情況在平時還沒察覺到，但一到雨天，一條條水柱便從直徑五、六吋的孔眼處直瀉到地面。老實講，本人對建築工程一竅不通，所以不知道這些小孔的作用，也不懂得欣賞這麼特別的設計。不過作為一個普通市民，本人覺得這設計會引起大家不方便。就以牛頭角站的一段架空鐵路作例子，這些水柱就是在一列巴士站之間瀉下，雖然行人及等巴士的搭客都知道繞路走或站到一旁來避過這些水柱，本人卻認為要廣大市民去遷就一項有缺點的建設，倒不如請地鐵公司想想法子方便一下市民好。

華僑讀者上。八〇年九月三日

鼓勵市民參與當地事務有重大意義

張經武

編輯先生：香港政府六月間，發表一份「香港地方行政的模式」綠皮書，建議香港所屬地方的行政改革，其中主要一項是將港九新界設立若干「區議會」。區議會議員，由政府委出及選舉產生。此政制主要目的，在使各區施政協調，對區民需求有更迅速反應，並使區民有更多參與當地事務機會，其對選民資格亦予寬限，男女二十一歲，居港三年者，均可參加投票。此綠皮書發表後，各方輿論，反應頗佳，認此可使市民有機會參與地方施政設施，適應地方需求，係政府邁近民主潮流的一項政制。故對綠皮書內容，要求一些取捨，如對民選議員須增加，官委議員應減少，選民年齡及居港年數須遞增，與政府應尊重民意，提供諸多良好意見。足證此間有識人士對政府將來施政改革寄望殷切。

關於政府施政之協調，對區民需求之迅速反應，是否能如理想，還須期諸後來。當前政府應注意者，如何使每一區民將來能更多參與當地事務。綠皮書亦曾提出，市民對投票選舉議員，未夠熱心，此屬事實，誠亦香港社會環境積習使然，多數市民因生活問題，不願多管地方政事，以減少煩擾。另部份市民，則認為政府對政治監政，早自決定，何勞市民操心，且政府對一般市民，雖來又少作政治常識的灌輸，加以其他複雜因素，形成市民對政治失去興趣，漠視自身對選舉之職責。政府有意繁榮香港，改善地方政制，此後，應積極教導市民，聯繫個人與政治關係，鼓勵市民對選舉起興趣及關懷其參與當地事務的意義，使其樂於關心地方行政工作，屆時白皮書對地方政務決定，自然得廣大市民擁護，推行方面收到實效。

張經武上。

基督教工業委員會調查顯示
目前十二萬人失業
估計年底增至廿萬
製衣紡織及電子業情況最不妙

（特訊）基督教工業委員會一項調查顯示，本港的失業人數，到本年年底將會達到二十萬人。

基督教工業委員會幹事劉千石說，目前失業最嚴重的是製衣，紡織及電子業，至現時為止，工人失業的數字，已有十二萬多人，而這個數字還在有增無已，因此，他估計，到今年年底為止，失業人數將會達到二十萬人之多。

紡織製衣及電子業擁有本港最大的勞動力量，約有工人九十萬人，過往，工人約賺九百至一千一百元一月，加上逾時補水等，月入動輒為二千元，但是由於經濟不景，定單減少，工廠倒閉者多，一般工人的收入，因而相應減少，不少工人，今天仍然工作，明天返廠之時，發覺工廠經已倒閉。

劉千石透露，根據基督教工業委員會的調查，發覺由本年一月至七月期內，共有六十五宗破產事件，比較去年同期增加了百份之十四。此外，基督教工業委員會的統計又顯示，本年至今，已有三百一十間小型工廠停止營業，比較去年同期增加了百分之廿五點五。

基督教工業委員會上月曾進行調查，在荃灣工業區訪問一批工人，百分之三十一點五工人都說目前不夠工作做。

劉千石指出港府當局，應當早為之計，以應付失業大軍之出現。

身患絕症纏綿病榻
古稀老婦墮樓死
疑因病厭世自殺

（特訊）一名據報在兩年前驗出有肝癌，目前正在治理中之七十歲老婦，昨晚在紅磡寓所九樓天台墮下，當場慘死。

死者吳惠卿，七十歲，住紅磡必嘉街長樂大廈五樓，據報與女兒及外孫女等人同住。

女死者據報在兩年前，驗出有肝癌，一直在治理中，最近可能因病情惡化，痛楚難當，昨晚九時五十分，在寓所九樓天台墮下，當場慘死。（合）

經僱主呈報登記獲法庭選中
月入千元懂得英語
人人可能做陪審員
印婦被選中缺席經歷司考慮控告

（新亞社訊）一名印籍婦人於上星期一高院召集陪審員到庭以便抽取陪審員時，剛剛抽中，但該名印籍婦人未有到高院，因此法庭乃以缺席論下令傳之到庭。

當此位印籍婦人到庭時向法官表示香港是英國殖民地，她是印籍人實無出任陪審員義務，後來經法庭解釋凡在香港居住之市民不論其國籍皆屬法庭傳其到庭擔任陪審員義務時一定要報到，如不到報即屬與法例有所抵觸，即遲到亦需要解釋理由，現此事將由經歷司加以決定應否進行將之起訴。

香港陪審員制度，是規定本港各商行其所僱用之職員，其薪額超過一千元而語英語者即由商行代向經歷司署登記，陪審員名單到高院可以查閱，已登記之陪審員被選到法庭應候抽選，如經選中即要服役到其所陪審之案結束為止，假如抽中所陪審之案件屬於謀殺乃被告罪名成立，可判死刑者則該人可以反對死刑為理由，不參加陪審該案，法庭乃抽選別人，凡在香港居住之市民均有充任陪審員義務，祗有若干行業人士是例得豁免。

接儎非法入境者入市區
現役警員罪名成立
被判入獄十五個月

（新亞社訊）一名現役警員，於今年六月中，從大網仔接載一名剛由大陸偷渡抵港的少女欲出市區時，為警方在企嶺下設置路障截停揭發拘捕，控以一項「協助及教唆一名非法抵港者在港居留而未得人民入境事務處長批准」罪名，去週再解新蒲崗裁判署審訊，被告否認控罪，法官聆訊全案證供後，裁定被告罪名成立，判被告入獄十五個月。

被告陳廣南，廿五歲，警員一七六四二，被控於八〇年六月十六日，在九龍地區，與一名男子黃振傑，協助及教唆一名非法抵港的大陸女子陳美華在港居留而未得人民入境事務處長的批准。

綜合案情透露：六月十六日下午，一隊警員在西貢企嶺下設置路障截查來往車輛，於四時十五分截停一輛由大網仔開往西貢的私家車，當時被告正坐於司機位，旁邊坐着一名姓黃的男子，警員着兩人出示身份證，被告即遞上其警員證，該黃姓男子則遞上身份證，警員着後，着被告打開車尾箱檢查，發覺一名大陸少女匿藏在內，被告這時即對警員稱她是其細妹，剛由大陸潛抵港，要求給予一次機會，警員閱悉後，立將被告等三人拘捕，帶返西貢警署調查，知悉該名大陸少女是於六月九日隨同其他十名非法移民一起潛抵本港，在山頭躲避流浪了三日兩夜，直至六月十三日遇見一名青年，帶其匿藏在一矮樹叢內，告知在港親人電話，隨後得到供應麵包及食水，六月十六日下午，該青年帶少女下山與被告及黃姓男子相見，黃姓男子着少女躲在車尾箱內，被告便駕車載兩人出市區，後遇上警方的路障截查時將事件揭發，警方其後給予兩人各以三千元保釋外出候查，着兩人於六月十八日返回西貢警署報到時，只得被告一人返回警署，警方隨後便將被告落案控以上述罪名。

尚有港聞刊在第二張第一頁

週二晚暫停供水
油蔴地若干樓宇

（港訊）水務署昨（星期日）日宣佈，油蔴地區若干樓宇之食水供應，將由星期二（九日）晚上十時至翌日上午七時暫停九小時，以便進行接駁水管工程。

介乎彌敦道至志和街及長樂街至茂林街，包括西貢街之樓宇，均受影響。

五百國際高級管理人士交流意見
管理專業協會辦研討會
研究如何應付通貨膨脹

（港訊）世界的經濟形勢，從來沒有像今天般混亂：在美國，通貨膨脹已達到空前的嚴重程度，英國則更被稱為「通貨膨脹的工場」。本港去年的通脹率達十一點七，至於其他國家，情況亦不樂觀。國際貨幣基金會最近的一份報告指出，在四月份，十四個工業國家的年度消費物價平均上漲率達百分之十二點五。因此，經濟學家認為七十年代的一大特徵是通貨膨脹所引起的世界經濟動亂。

既然嚴重的通貨膨脹已成為事實，且威脅各地之經濟成長，故此管理人員必須會應付之法，與之周旋。

為了使本港的高級管理人員獲得一個與世界各地的高級管理人員交流應付通貨膨脹經濟之機會，本港的管理專業協會特從美國，英國，新加坡等地邀得有關權威人仕，來港參加於本月十九日由該會在九龍喜來登酒店主辦之「如何應付通貨膨脹」國際專題研討會。

負責組織是次國際專題研討會之籌備委員會主席李國寶先生指出，應邀出席者均是世界各地極具代表性之權威人士，他們將分別將其所得經驗，就如何應付通貨膨脹，發表意見。

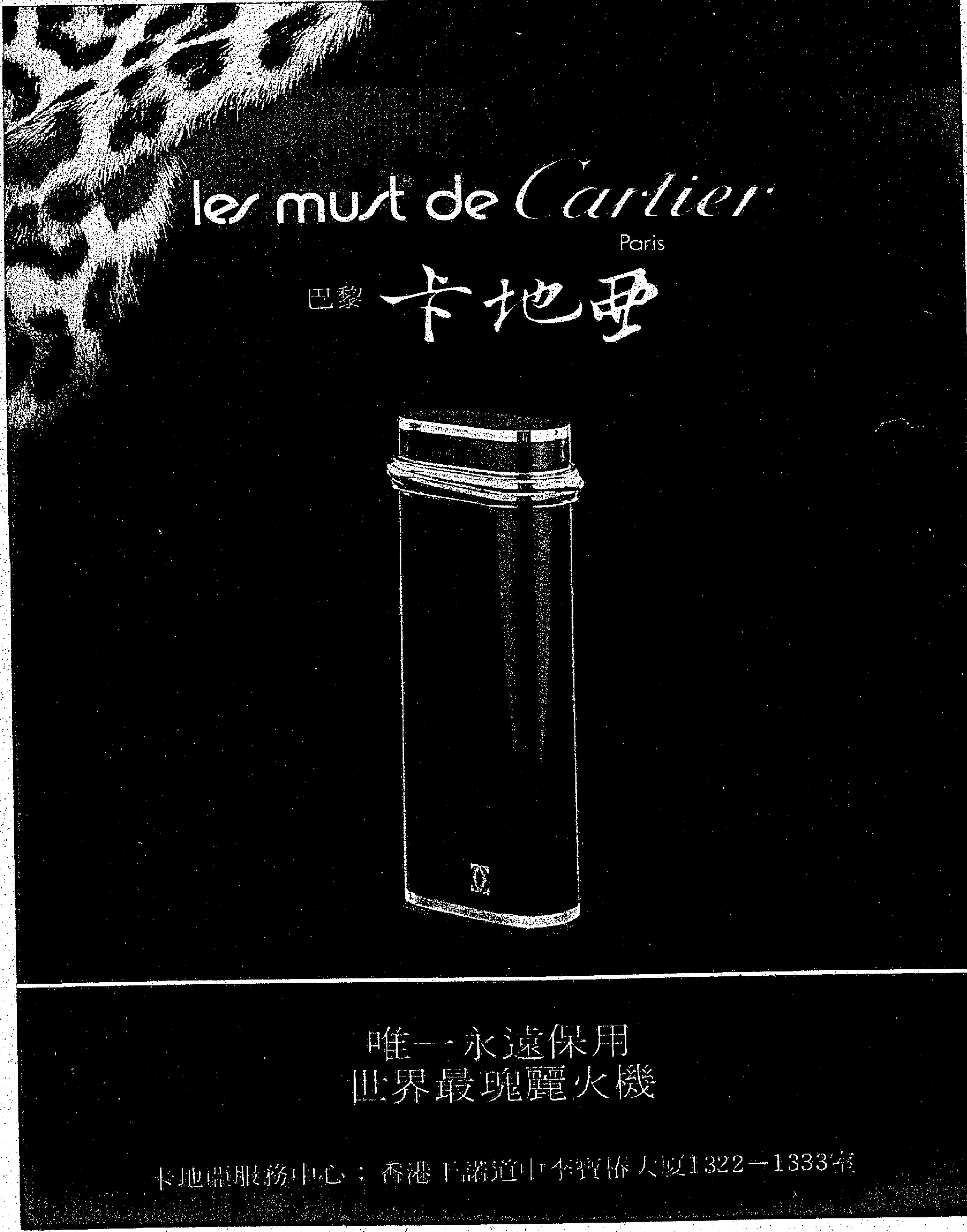
李國寶先生又指出，本港及海外之高級管理人員對「如何應付通貨膨脹」國際專題研討會之反應極為熱烈，自宣佈以來，申請參加是次研討會之本港及海外高級管理人員已接近五百名。

應邀出席是次國際專題研討會之國際及本港知名人士包括美國大通銀行董事長大衛．洛克菲勒，總裁，執行首長和下任董事威勒．布查羅先生，英國倫敦雅達信公司執行董事伊恩．海．戴維森先生，新加坡金融局總經理王祐松先生；本港財政司夏鼎基爵士和香港上海匯豐銀行董事長沈弼議員等。

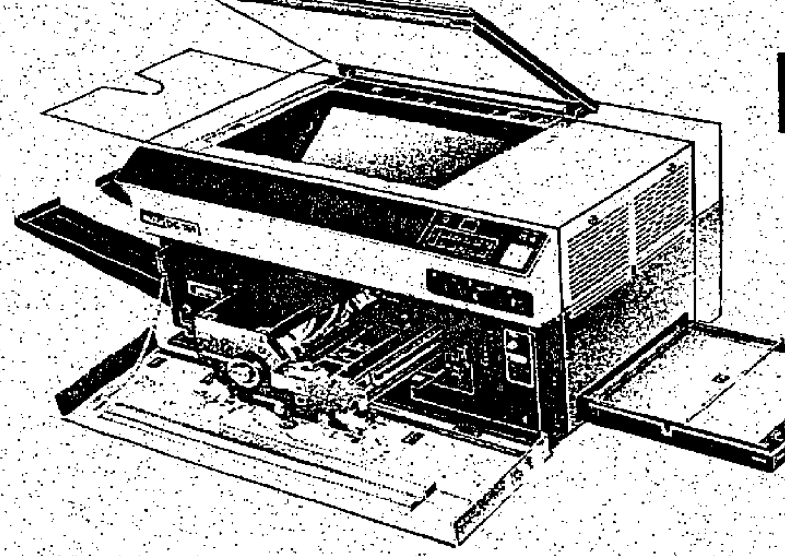
西區少年警訊會員
訪慈氏安老院
表演遊藝致送禮品娛老

（特訊）西區少年警訊會員，爲實踐本年度社會服務計劃，參與社區各項活動，昨（七日）前往探訪春坎角慈氏安養院，慰問傷殘人士及留院老人，參加者三十餘人，由西區警民關係主任黃錫鵬，總督察何錦雄，警長阮雨浦，領隊，一行人抵達時，由該院負責人歡迎，並引領參觀院內各項設備後由各會員在禮堂舉行長達兩小時之綜合性表演，包括歌唱，神奇魔術，樂器演奏，舞蹈，幸運抽獎等，以娛各傷殘人士及老人，使各人獲得愉快歡度假日，最後並向每位致送禮品一份，以表敬意，氣氛熱鬧。（天）

清潔香港　各處地方　大家合作



mita 最新介紹
全乾式DC-161普通紙影印機



最先進之全電子操作,全乾式 DC-161 普通紙影印機,
複印快捷,並無濕印機之麻煩,副本黑白分明與正本無異.

總代理：
文儀洋行有限公司
THE OFFICE APPLIANCE CO. (1955) LIMITED
已具六十餘年歷史．經驗豐富信譽卓著
陳列室及寫字樓：香港干諾道中134號 誠信大厦地下及一樓（港澳碼頭對正）
電話：5-456080(5線) 5-456265(5線)

協記洋行 呢絨總滙
夏季大減价
大批英國呢羢 出清存貨
一律照碼五折
大批另料、西裝套料、上裝料、袂料 — 一律五折 再打七折 等於三折半
特別介紹：
英國織邊素色特麗碌羊毛混紡衣料 每碼$10.-
靚貨最多．捷足先得，請勿錯過良機！
營業時間：上午九時半至下午七時．星期日休息
地址：香港德輔道中60-68號、萬宜大厦商場U1-U4
電話：H-230155，H-230156

大輝金融投資有限公司
RENOWN CREDIT LIMITED

港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
24小時	8.75 %	三個月	9.75 %
一個月	9.375 %	六個月	10.00 %
二個月	9.375 %	一年	9.50 %

（最低存款額HK$50,000）

其他主要業務
股票買賣　股票按揭
外匯買賣　珠寶按揭
出入口押匯　藝術品按揭
票據貼現　樓宇按揭
投資顧問　工商放款

地址：香港中環皇后大道中16－18號新世界大廈1211室.
電話：5-260281～9

美國日本第一位
香港銷量我最威*

小福星1000/1200
小巧經濟的家庭房車

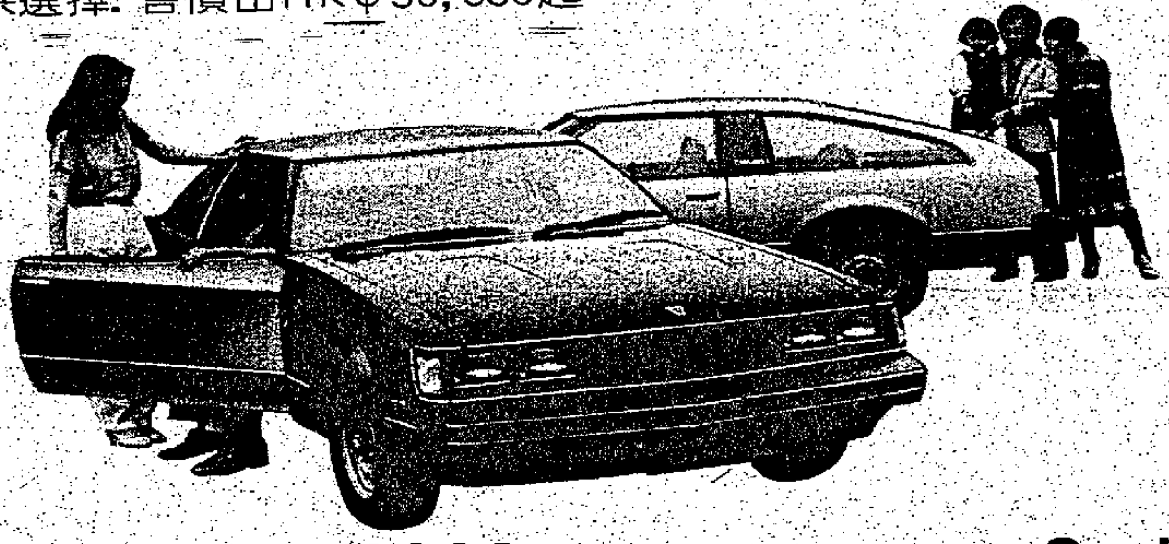
輕巧靈活的豐田小福星，不但定價相宜，而且特別慳油，最符合家庭經濟原則．備有1000cc三門房車、五門房車、五門旅行車及1200cc豪華五門房車．售價由HK$25,950起

獵鷹1300
夠勁夠欵的前輪推動跑車

豐田獵鷹配備1300cc頂凸軸引擎，齒板與齒輪轉向系統，先進安全設備，並經防銹處理，物超其值．
備有四門房車及三門掀背式，並有手動或自動波可供選擇．售價由HK$30,950起

Corolla 1300
素負盛名　精益求精

舉世歡迎的Corolla，現在更精益求精，作現代化改進，更臻完美．經濟可靠，欵式優美的1300cc Corolla，備有四門房車、四門豪華型及五門旅行車．售價由HK$28,750起



Corolla 1600
超級性能　中等售價

Corolla 1600採用氣流式綫條設計，外型更悅目，馬力更强勁．
有1600cc三門轎跑車及三門掀背式．
售價由HK$34,950起

Celica 1600/2000
勁力與速度的組合

Celica揉合跑車一切優點，歷年來不斷締造輝煌的賽車成績，譽滿車壇．所以，成爲全世界最暢銷的跑車．
備有三欵引擎及波箱，1600cc及2000cc轎跑車及掀背式．售價由HK$44,950起

Carina Sports 1600
兼具房車之美及跑車之勁

Carina既有高雅大方的家庭房車外型，又配有1600cc Celica引擎，使你可以享受房車及跑車雙重樂趣．
備有四門手動波，四門自動波及五門旅行車．
售價由HK$35,950起

Corona 1800
特別爲安全而設計

特別安全的Corona 1800，設備豪華，馬力强勁．
備有四門手動或自動波豪華房車、五門手動波旅行車及五門手動波或自動波掀背式．
售價由HK$36,950起

Cressida 2000
2000c.c.引擎强而有勁

Cressida裝配2000cc凸輪軸引擎，加速快，馬力强；平路斜坡，亦可飛馳自如．
備有四門自動或手動波豪華房車及旅行車，GL型自動波可供選擇．售價由HK$42,950起

皇冠2800
最豪華的座駕享受

豪華大房車的精美設備，豐田皇冠樣樣講究，例如電子燃料注射系統、四速全自動波、電動車窗、動力輔助轉向系統、四聲道音响設備、華麗座椅等，均極盡豪華．
備有2800cc超級豪華型及皇室型可供選擇．
售價由HK$82,500起

TOYOTA

*資料錄自日本汽車廠協會

皇冠汽車有限公司
英國英之傑集團附屬機構

總行：鰂魚涌英皇道1063號 電話：5-622226，香港分行：伊利莎伯大厦 5-7950001，蘭芳道 5-778966，淺水灣 5-920955，
九龍分行：馬頭圍道 3-010102，太平道 3-041194，荔枝角道 3-7440110，元朗 12-771453，葵涌葵榮道40-44號 12-276411，澳門代理：荷蘭園大馬路 88100

汽車

主編　康瑞生　唐瑞平

逢星期一出版

試車報告

得勝詩麗雅2000ZSE・X

外型優美，設備豪華，音響效果一流，更配上微型電腦

・李發・

詩麗雅有雙門硬頂和三門掀背式兩款車身，動力系統有1.8公升和兩公升引擎。香港人對斜背汽車沒有多大好感，迷信一點，認爲有頭無尾，不吉利。加上地理環境和生活方式很少用得着掀背式的大行李箱優點，雙門硬頂三箱式車身，的確較爲美觀。1.8公升和2.0公升車款，外型完全相同，但車廂設備有很大分別。2.0公升車款，配上一台微型電腦，更是創日本車先河。

詩麗雅車身取材自同廠的160J車系，該款汽車是得勝汽車公司賽車場上的皇牌。連續兩年贏得蒙地卡羅越野賽錦標。舊年澳門大賽車，越級挑戰，僅敗於性能高出多倍的保捷九三五型。車身結構，性能優良，已無疑問。綫條方面：外型像美國福特佳利和水星野馬CAPRI／MUSTANG。一組直綫構成簡潔外型，車身兩旁各有三扇窗，其中兩扇由電動控制玻璃升降，最後一隻小梯型玻璃窗，是美國車流行的觀劇窗。一、可以擴濶司機視野，方便倒後。二、讓車尾乘客感受寬敞一點。

詩麗雅強調美觀，與舒適，所以車廂設備，應有盡有，跟高級房車比較，毫不遜色。那套四聲道收音機和卡式錄音機，HI-FI發燒友也讚口不絕，媲美家庭高級HI-FI。轉檔桿的微型電腦，首創日本汽車先河。

TRIP：用於測算行車哩數，或倒數顯示與預定行車哩數的差別。當餘下0.5公里，即會响號通知司機。兩公升引擎詩麗雅的時速錶只有公哩讀數。

SW：用於測算車時間，或倒數顯示與預定行車時間的差別。當到達最後30秒，即會响號通知司機。

NAV—：首先輸入預定行車平均時速，即能不斷跳字顯示實際行車車速與預定平均車速的差別。

CAL：跟一般計數機相同，用於四則電算。

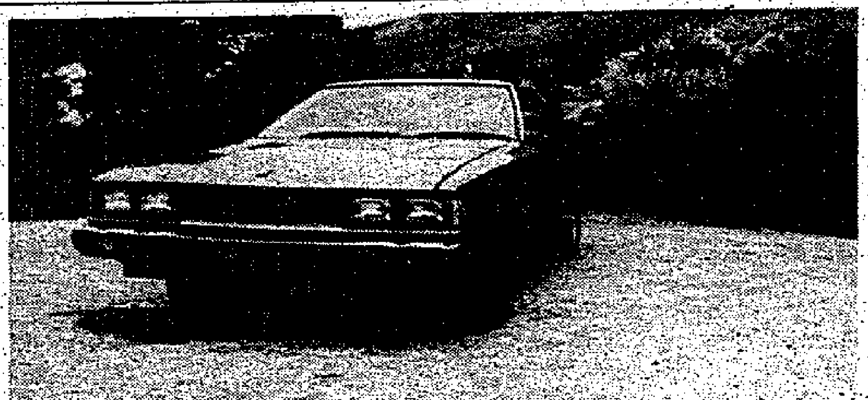
車身全長4400MM/173.2吋，輪距2400MM/94.5吋，比一般中型日本車短少許，更因爲稱跑車設計，後座位狹窄，司機位倘算寬敞，並可以前後移動，椅背及腰位可以調整角度及弧度。後座位腳部空間不足夠，成年人要將就一點。車身闊1592MM，65吋，高1250MM，61吋，乘客肩部空間充裕，一般身材也不會頂頂，長途行車也不會疲倦。

冷氣機是日本原廠裝置，效果十二分好。開車時，車廂像火爐般，但只要三分鐘，已開始清涼。但沒有強風吹面之效果，溫度慢慢下降，令你感到舒適自然。

一台兩公升容積引擎，直到車頭帶動後輪行駛。引擎設計十二分先進，汽缸採用高性能半球型設計，並且是超方型。口徑68MM，行程78MM。壓縮比偏低，只有8.5。但每個汽缸有兩個火花塞，分別由兩套獨立點火系統控制。

燃料供應採用燃料注射系統。整個設計並不以加強馬力，只是淨化引擎，以符合各國廢氣管制法例。最大馬力於每分鐘5600轉，輸出88瓩，120匹，最大扭力於每分鐘3600轉輸出172牛頓米，123磅呎。傳動系統採用了前進自動。

詩麗雅並不強調速度，若果你要買一輛跑車，你應該選擇別款汽車。她以美觀和舒適取勝。引擎十二分寧靜，歐陸汽車，亦不外如此。



外型優美的詩麗雅，高貴大方。

。最高時速200公里/126哩。詩麗雅的選擇設只須上千米的讀數，响應「十進制世界，十進制香港，千期咪落伍。」加速由靜止至時速60哩，需要13秒，跟一些高性能1.6公升汽車差不多。油門踏落低檔反應迅速，可惜一到三千多轉，立即跳上高波。喜歡搽快車，要把自動波作手波用，自行轉檔，銷死於一波或二波。

懸掛系統是日本車最流行設計，前車採用麥花臣支柱獨立式，後輪採用四撐桿活後軸，非獨立式懸掛，硬度偏硬，屬跑車典型設計。日本汽車採用米芝蓮車胎MICHELIN XUS 185/70HR14，相信是特意加強簡單的懸掛性能，彎角表現不俗，車身傾側幅度細小，行駛爛路，吸震效果弱一點。

轉向系統採用日本車慣用的迴旋走珠式，沒有動力輔助，呔盤跟一般日本車差不多，經巧準確，但沒有虛位，路面感應不差。製動系統，前後輪均採用碟形製動器，效果良好，只是腳踏重少許。

以往，香港的得勝代理商放棄平價轎跑車市場。當決定輸入詩麗雅，我以爲該公司會爭取這個年青人爲主的市場。怎料詩麗雅以美觀外型及豪華設備爲主。當然香港地方細小，跑車無用武之地。物價不斷上升，市民口味亦隨着物價上升，以享受首要因素。詩麗雅當能滿足他們的要求。

全新豐田客貨車　堅固又耐用

豐田車廠特別在八十年代的開始推出全新款，可作多種用途的一千二百九十C・C・LITE——ACE客貨車。

豐田LITE——ACE有三座位密封式運貨車，六座位小型貨車，及六至八座位小型巴士等三種款式可供選擇。同時，該三款均有特高車身型，車廂高度較一般爲高，方便運貨及貨物乘客上落。

豐田LITE——ACE用途多樣化。舉例說，它可運載六位乘客及四百公斤的貨物，或者是三位乘客及六百公斤的貨物，或者是完全當作小型貨車使用。

雖然在運載六位乘客時，豐田LITE——ACE亦能運載大量貨物，而後排座椅更可以容易的摺起，增加運貨空間達百分之三十。

LITE——ACE客貨車車窗特大，使行車更安全，操作更容易，乘客更舒適，沒有局促之感。

儀表板及各製鐘等，一目了然，方便控制。

作爲一部小型貨車，LITE——ACE是最快捷簡單的商業運輸工具，裝貨容積高達一千一百七十五毫米，闊度爲一千三百五十五毫米。由於豐田LITE—ACE經濟耐用，最適合在本港繁忙街道行駛，上落貨物。

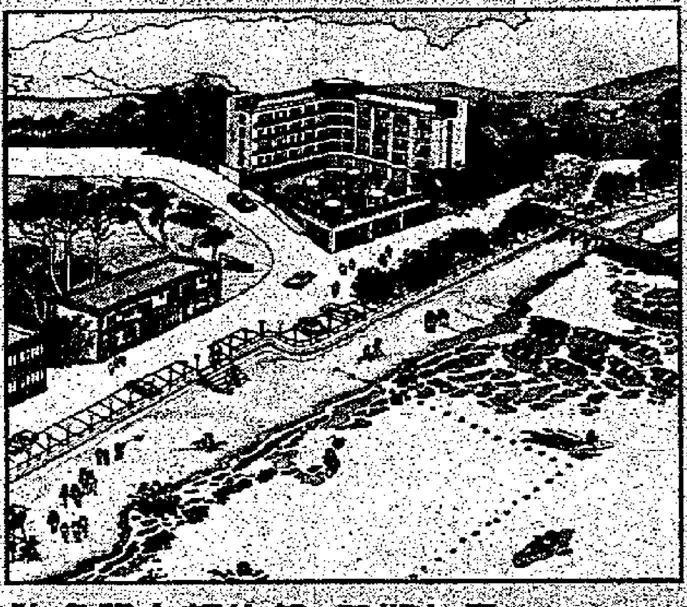
隔熱是LITE—ACE的配件之一。在炎熱的天氣，隔熱遂能防止陽光直接照射，保持車廂清涼，能把車廂溫度減低至七度，如同時配上豐田原廠冷氣機，冷度更會大爲提高。在同類型的小型客貨車中，只有LITE—ACE有原廠冷氣設備供應。

豐田LITE——ACE在本港已銷出一萬多部，這足以證明它大受歡迎。

港府定購英救傷車

[illegible]

到那裡去渡假？



許多朋友都抱怨，假期如果不出門，留在香港就不知道如何排遣。這的確是個問題。不過如果你加入"西貢遊樂會"，你和你的家人，可以足不出鯉魚門半步，就享受到一個節目豐富，又玩得開心的愉快假期。

西貢——九龍的後花園

「西貢遊樂會」，位於西貢西沙灣海灘上，佔地九萬方呎，是港九唯一車輛直達，並擁有一間設備完善的渡假酒店及優美海灘的高級私人會所。從尖沙咀碼頭駕車到「西貢遊樂會」只需半小時。

政府又計劃將途經西貢之公路擴濶，增添至四線行車，而經「西貢遊樂會」的西沙公路，亦會在不久將來，連駁新路直達沙田，屆時從本會到沙田，只需十分鐘，交通至爲便捷。港府發言人稱西貢爲"九龍的後花園"，今後西貢的發展計劃亦爲配合"後花園"這個雅號而設計。例如將一半西貢土地劃出作爲發展"郊野公園"之用，並加強清潔西貢海灘的措施。西貢即將成爲香港人的渡假天堂。

「西貢遊樂會」的主要設備

「西貢遊樂會」爲會員及其家屬提供的設備計有：

- 風光如畫的海灘
- 七十呎豪華遊艇
- 私家遊艇碼頭
- 滑水泛舟設備
- 快艇及水上單車
- 露天成人及兒童泳池
- 全天候網球場
- 健康溫水池
- 渡假酒店
- 咖啡室及露天茶座
- 英式酒吧
- 海鮮酒家
- 有蓋及露天停車場(車位百餘個)

歡迎加入「西貢遊樂會」

爲了保障會員利益，本會祇限收會員五百位，本會會員分爲三大類：

	入會費	月費
基本會員	HK$15,000	HK$80
機構會員	HK$40,000	HK$160
西貢居民會員	HK$5,000	HK$80

請立刻聯絡本會職員

限於篇幅，無法將「西貢遊樂會」的全部資料向你陳述，如果你想進一步了解「西貢遊樂會」，請聯絡本會職員，他們會立刻寄上印刷精美的"西貢遊樂會"小冊子，裡面有更詳盡的說明。同時，本會職員已準備好向你提供一切有關資料，請立刻打電話給他們。

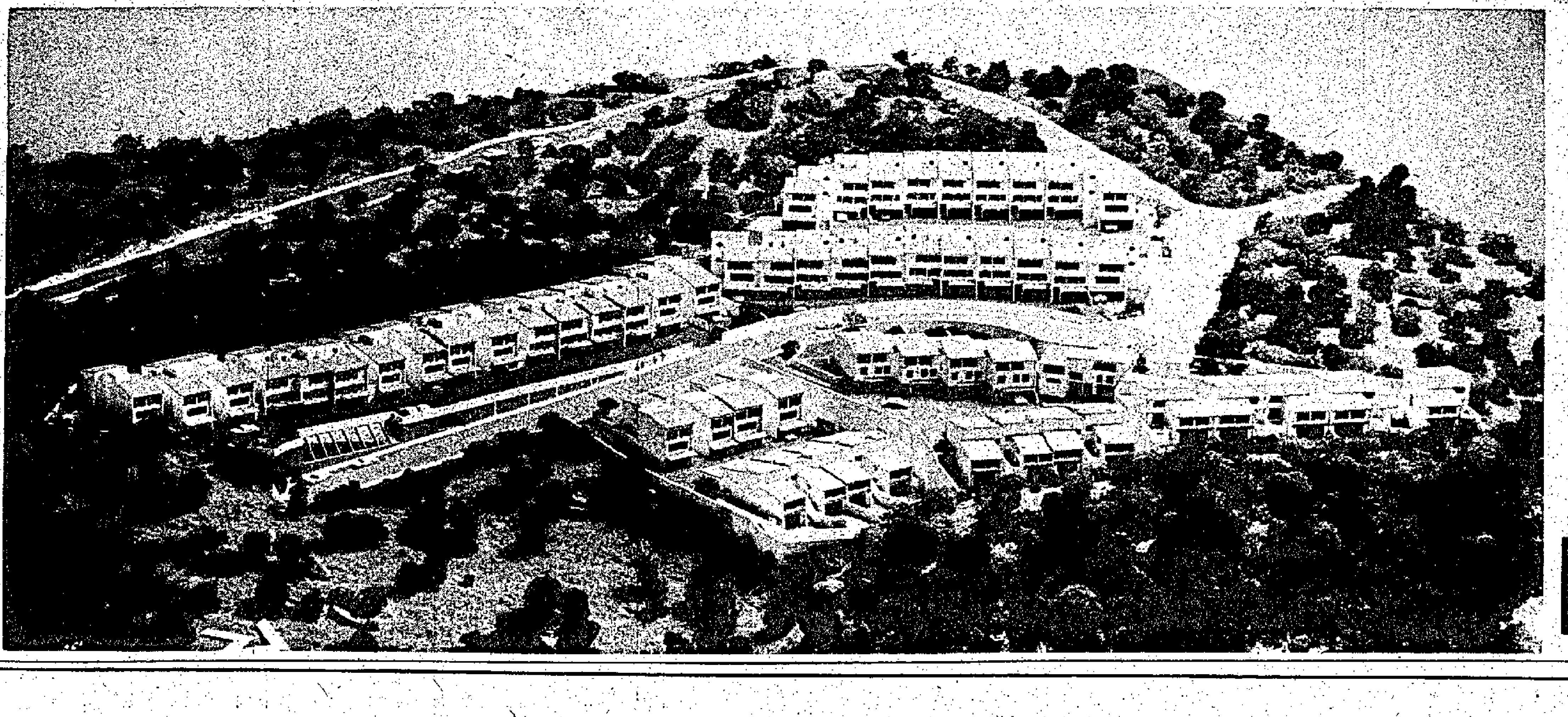
3-662711 3-695304 西貢遊樂會

SRC

Surf Recreation Club on the beach

西貢遊樂會

香港西貢大網仔道



Las Pinadas

清水灣新界223約地段245,247,248,249及250號

松濤苑

豪華西班牙式花園別墅

第二期二十座公開發售

晨曦露滴　塵襟盡洗

- 座落於清水灣道與西貢公路之交滙點。
- 遠眺白沙灣，漁光山色，叢林挹翠，清幽脫俗。
- 設有六十五呎長室內泳池，桑拿浴室及遊戲室等康樂設施。
- 苑內廿四小時保安服務。
- 現第二期兩款共二十座公開發售，分爲面積2,232方呎及2,262方呎，另花園401方呎至2,400方呎不等。
- 售價由＄2,160,000至＄2,620,000。
- 示範單位，歡迎參觀

洽購處：

利安地產有限公司
香港雲咸街一號南華大厦十一樓
電話：5—256071～5

馮秉芬地產代理有限公司
香港德輔道中186號地下
電話：5—448808

本港新聞

馬會明開會選舉新董事
本年慈善撥欵超過億七千萬

（新亞社訊）馬會定明（九）日下午五時四十五分在馬會會所大廈五樓召開一年一度選舉會員週年大會，除省覽主席年報及通過一九七九年七月一日至八〇年六月卅日之決算，最後將會選出下屆董事，估計大部份董事獲得蟬聯。

董事局主席韋彼得勳爵將在大會提出週年報告，對本港賽馬事業及對社會福利之支助作出展望。

馬迷的投注日增，馬會的收益也日增，馬會對慈善捐獻，也水漲船高，三年來增加超過十倍，一九七八年馬會在收益下撥捐慈善福利基金爲八千五百八十七萬八千元，而去年撥捐爲一億一千弍百六十萬元，今年之撥捐將會超過一億七千萬元，比去年增加百份之五十，比前年剛好增加一倍。因此馬迷在博彩上雖有損失，大可算爲「做咗善事」福有攸歸也。

馬會明日大會議程如下：（一）接納董事局提交之一九七九年至八〇年度報告，（二）省覽並通過截至一九八〇年六月三十日止年度之賬項及資產負債表，（三）審核董事局提出對賽事規例之修改及增訂項目，（四）委任一九八〇至八一年度核數師，（五）選舉一九八〇至八一年度董事。

專爲文娛然動而設
愛民邨建成新會堂
有大禮堂音樂廳與多用途展覽室

（港訊）何文田愛民邨最近已闢設一所新的「文娛中心」，藉以增強當地居民在文娛方面的需要。

該中心稱爲愛民邨會堂，靠近愛民商場，內有兩層，是由忠孝街路面下的空地改建而成，需費約四十二萬元。

房屋委員會發言人昨日表示：「此項改建在於配合有關政策，以迎合我們住戶的更高要求所需，並使公共屋邨內的地方得到充分利用。」

愛民邨會堂低層的五間練習室，共有面積二百二十平方米，現已租與頗負盛名的香港兒童合唱團，同時，亦正考慮另一項要求，將低層共有二百三十五平方米的音樂廳和接待室租與同一合唱團。

會堂的上層則有一個二百三十平方米而可作多種用途的展覽室、以及一個二百九十五平方米的禮堂。

其中展覽室現擬租與香港女童軍總會，作爲該會的臨時九龍辦事處。

發言人說：「至於禮堂，日後將租與非牟利團體，租金以每日計算，全日二百元，半日一百元。

「然而，住戶團體，如互助委員會，欲利用該禮堂爲邨內居民舉辦社區活動，則不用繳付費用。」

發言人表示，這些設備將可長期符合不同文化、藝術及教育團體的需要。

「由於會堂所在的愛民邨地點適中，加上愛民商場並有方便的泊車設施，故對有意使用該會堂的人士來說，將有很大吸引力。」

旺角道昨日清晨發生縱火疑案
一間舞廳梯間起火
灌救及時無人受傷

（特訊）旺角道文華舞廳門口梯間，昨晨發生縱火疑案，消防事務處與警方當局已對此宗火警起因展開調查。

火警焚燒逾一個小時後被撲熄，舞廳門口招牌及梯間氈毯被燒毀，幸無人受傷。

火警現場是旺角道卅三號三樓文華舞廳門口梯間，據報於昨日清晨六時二十二分，上址梯間突然起火，一批雜物紙張及舊氈被焚燒，火勢波及梯間氈毯及舞廳門口一個招牌，濃煙密佈，火光熊熊。大廈居民發覺梯間起火，立即報警。

消防[illegible]救，至上午七時四十五分將火勢撲熄，消防與警方人員在場調查起火原因時，發覺有可疑之處，懷疑起火原因與縱火有關，乃展開深入調查。（合）

回首當年

（一九六五年九月八日）今晨滂沱大雨影响多處電話失靈

△今（八）日晨滂沱大雨，港九各地區之低窪地方，均告水浸，影响所及，若干地區之電話失靈。香港電話公司公共關係代理人表示，今晨之豪雨，九龍有三個地區接駁電纜遭遇損壞，包括彌敦道修路處及深水埗旺角之低窪地點，結果深水埗及旺角若干地區之電話受到影响，但經立即進行修理云。

兩位港警小姐往美香港節工作

△今日記者在港北行港府新聞處獲見兩位出色的女警小姐；就是被選派往北美洲「香港節」香港代表團工作人員之一的江賀美與陳友悌小姐，江賀美是香港警察的女警察，陳友悌是警員，此兩名女警務人員代表香港參加海外有關香港的宣傳任務，今次是有史以來的第一次，因此，自新聞刊出後之許多人都以兩位「女差人」作話題，查江賀美警察，畢業於九龍聖瑪利女書院女校，一九六一年考入警界，現在警校任教官，陳友悌小姐在女警隊中，編號爲八〇二七，小時畢業於大澳小學，及長攻讀於大同中學，於一九五九年考入警界，曾担任過掃毒隊，報案室，偵緝處，傳票部及交通部等處工作。在北美洲的巡迴展覽程序中，兩位小姐將會被邀請參加很多如雞尾酒會，晚宴等應酬，將來返港後，記者再會將她們的活動及見聞詳爲報導。

港物業極度不振數萬層樓宇空置

△根據上週出版之憲報所載，行政局批准拆樓案祇有一宗所拆者爲灣仔洛克道一八〇及一八二號，兩間舊樓，查憲報自有拆樓刊載以來，祇有一宗者，前所未見，現在之拆卸舊樓者，祇在環境上不能不拆，然後勉強進行，假如有路行得通，可以不拆，有業主亦不拆，事關目前本港物業市道不振，有入伙紙之樓宇，任由空置，大約有二萬餘層，樓價雖有折頭，付款條件亦優厚，依然無法找到買主，現在炒賣物業者已不敢再作拆舊樓改建新樓之想。

畢業無法找得工作騙子乘虛而入

△無業青年，詭稱可代領教師證及合股經營學校騙去一中學畢業生一萬三千餘元，今（八）日被控於北九龍裁判署賈敬德法庭，認罪後，官諭押候七天，待社會局調查被告身世後宣判，被控張文流，又名張振國，廿六歲，無職業，被控十五項詐騙欵罪，第一至第六項指被告由五月十二日至七月五日期間，詭稱可替吳鳳山領取一張香港教師許可證，二次共騙去吳鳳山六千五百元，第七至十五項指被告由七月十二日至八月二十日詭稱與吳鳳山在彩虹邨合資開辦一間學校，九次共騙去吳鳳山六千五百二十元，被告承認十五項詐騙罪，官諭押候七天宣判。

黃大仙區互助盃
青年足球賽頒獎
冠軍樂富十二座互委會

（特訊）由黃大仙區民政處贊助，九龍牛鐵分區委員會主辦之「黃大仙區互助盃」青年足球賽，於八月三日舉行開幕禮後，經過一個多月，數十場劇烈角逐後，淘弱留強，四隊優勝隊伍於昨日下午六時，在九龍摩士公園足球場舉行最後決賽及頒獎典禮。

首場爭奪第三席位，由鑽石山邨對橫頭磡第廿五座互委會。第二場冠軍爭奪戰，由樂富邨分區會對樂富十二座互委會，結果第十二座互委會以二比〇擊敗樂富分區會而奪得本年度互助盃冠軍榮衛，賽後由黃大仙區民政處聯絡主任郭炎輝，副民政主任謝就成、郭榮安及大會主席廖官勝分區主持頒獎禮。

昨參與頒獎禮有政府機關長官，各社團首長，大會主席廖官勝，民政處郭炎輝、謝就成、郭榮安、盧起平，徐格森，領隊黃勤方、李文、陸國忠、王生和，社團首長陳秋帆、楊湖、湯紀龍、李有榮、殷吉星拱、鍾玉山、鄺瑛、陳生、文信賢及球員、坊衆等。

大會主席廖官勝在頒獎禮中致詞稱：本屆互助盃賽參加之青年隊伍共二十四隊，但因場地及時間所限，無法接納更多隊伍參加，希望明年擴大舉行。廖氏又謂：希望透過此次比賽，使區內青年及居民更能了解分區會及各互助會之情況，互相聯繫，加強團結，對撲滅罪行，清潔運動方面達到更佳之效果。廖主席最後強調稱：此次各場賽事，各隊健兒都能表現出體育精神，切磋球技，雖然勝利誠可貴，但友誼更高，由此次比賽而結識新朋友。

民政處聯絡主任郭炎輝在頒獎禮中致詞稱：各隊健兒都能表現出水準，但是冠軍只有一個，希望各位都是抱着奧林匹克之體育精神，只求參加，爭取經驗，來年再較高下等語。（奕）

圖示：黃大仙區互助盃青年足球賽，昨舉行頒獎禮，冠亞軍，均爲樂富天下，領隊黃勤方、李文及兩隊健兒與主禮人郭炎輝主任、廖官勝主席等合照。（本報記者攝）

跑馬地住宅被刦
兩匪持刀從廚房入
戶主抗賊遭刺傷

跑馬地景光街四十號三樓，昨日凌晨四時三十分，被兩名持刀男子從廚房潛入，驚醒屋內一對男女後，男戶主企圖抵抗，被賊人刺傷右手，結果賊人掠去了四千多元財物後逃去無踪。事主後來致電報警求助，傷者由救傷車送往鄧肇堅醫院敷治，幸無大碍。警方已展開調查，並通緝刦匪。（合）

流浮山漁塘沉屍案
被控謀殺的士司機
少年下月初級偵訊

（新亞社訊）本年三月五日，一輛的士被人發現在新界元朗流浮山一個魚塘內，而該的士之司機，則被發現死在車尾箱內，兇殺科人員於是展開深入調查，終於將一名涉嫌與案有關之十六歲少年拘捕歸案，控以謀殺罪名，昨再解粉嶺裁判署提訊，法官以控方對案情偵查已告一段落，於是下令諭將案押候至十月廿八日循嚴重刑事案件程序，進行初級偵訊，如表面證供成立，則會移解高院定讞，被告暫無須答辯，還押監房看管，不准保釋。

被告姓黃，十六歲，機器工廠學徒，被控於八〇年三月五日，在流浮山圍屋村一魚塘上謀殺男子何傑留。

社區活動簡訊

基督教主恩社辦五天回國敬老團

基督教主恩社舉辦之十月回國敬老團，非常踴躍，未能及時報名見遺者衆，故該社爲免使熱愛祖國之耆老失望，特別在十二月一日，國際老人節期間再組辦敬老團，行程由台北至高雄，遊中正紀念館、故宮博物館、福村、日月潭、台中市、八卦山、台南、澄清湖等，共五天，凡六十歲以上，男、女均可報名，九月底前截止登記，有意者可電H七八七三七四牧師，K八五九三三八接洽。

理工電機工程會公開電子製作賽

香港理工學院學生會電子電機工程學會主辦「第四屆全港公開電子製作比賽」現已開始接受報名。今屆比賽，分爲公開組、大專及中學組。每組均設冠、亞、季軍，各創作優異獎各一名。報名表格可到各大無線電行或理工學院學生大樓C三三三室索取。報名日期爲十月四日止。

青協彩虹義工團中秋燈籠模型賽

青協彩虹青年中心義工團於中秋節晚上舉行「燈籠模型創作比賽」及「提燈共舞明月夜」，歡迎十四至廿五歲青少年參加，名額有限，地點在彩虹邨停車場頂樓，報名可到彩虹邨金碧樓地下，查詢請電：三—二五二三三八五。

香港童青會舉辦海浴燒烤同樂會

香港童青會特於一九八〇年九月廿日星期六下午三時至八時，於西貢橋咀灘舉行海浴燒烤同樂日，內容包括：海浴、友誼比賽、燒烤、歌唱等，適合一般青少年或在職人士參加，年齡在十五歲以上，報名請到西貢普通道一號，香港童青年辦事處或電：三—二八一三〇三三查詢。

香港華人青年會九月電影欣賞會

香港華人青年會電影欣賞晚會，定於九月十日晚上八時舉行，今期選影國語長片，演員有柯俊雄、甄珍等。免費招待，歡迎各界人士屆時前往該會欣賞。查詢詳情請於每日下午六時後致電三—六一五四五二，該會地址九龍青山道三四九號八樓。

九龍城青年聯會夏夜逍遙晚會

九龍城民政區青少年康樂活動聯會，九龍城民政區青年活動聯會及九龍城八個分區委員會聯同合辦之「九龍城民政區青少年暑期活動閉幕典禮」於九月十三日下午七時假九龍仔游泳池盛大舉行，當日隨將頒發各項暑期活動比賽獎品，更同時舉行夏夜逍遙晚會，大會爲增添熱鬧氣氛，更加插名人水上競技賽，歡迎區內男女老幼到臨參與盛會，查詢電話：三—八二五一或〇一〇一七。

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

萬香餅家
創業25週年
銀禧紀念
舉辦庚申年月餅會幸運抽獎
敦請影視紅星
梁蘭思小姐主持
抽獎日期：一九八〇年九月八日下午一時
抽獎地址：香港賓實臘道323號地下 萬香餅家

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

六神仙
十粒裝
各科喉痛
喉風喉瘡
小兒驚風
清熱消炎
上海萬靈藥廠有限公司
香港北角堡壘街52號　電話：5-781255

六神丸
認明六神仙金字招牌
喉科 兒科 良藥
回鄉探親
贈送親友
最佳禮品
一百粒裝

台北
機票＋酒店
三晚四天
財神大酒店
雙人房 $1050
747豪華客機　天天出發
四季風旅行社
國際大廈2204室・5-451094

馳譽世界西德燈王
PALWA
水晶燈飾・光彩奪目
總代理：通惠電業公司
香港高士威道2-6號　電話：5-775055

美國催眠學會會士　曾在電視示範催眠學
吳國平　個別教授
自我催眠療法
集中精神・鬆弛身心・穩定情緒・改善自己
★預防精神崩潰・根治神經衰弱★
適應：失眠・恐懼・焦慮・緊張・抑鬱・自卑・蓄性・口吃・心悸・頭痛・戒煙酒・除惡癖・強心理

BOSCH DAHLBERG
西德美國
隱形助聽耳聾機
清晰無比！
無電線！無雜音！
不同凡响電子咪頻率器卅年
專售備用電池▲驗聽設備▼
$1200 $890 $680 $480 $280
愛群行
九龍廣東道海洋中心大廈四樓商場330室（星期日休息）
香港威靈頓街45號

1980 香港年鑑
全書分五十類
內容包羅萬有
請購備
作爲你的案頭顧問
柯式精美印刷　每冊港幣弍拾伍元

售書處
香港荷李活道一〇六至一一〇號　電話五—弍二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七四九
油麻地分處佐敦道四十四號　電話三—六八七六八二

已訂購者請前來取書

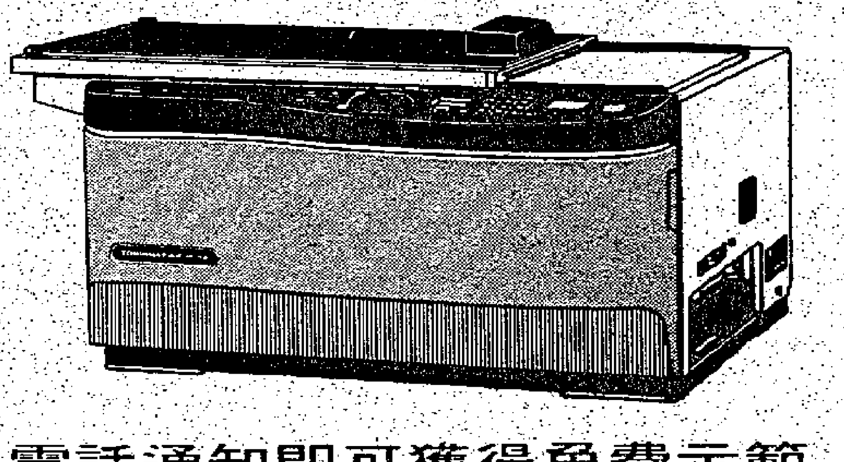
大事寫眞｜香港全貌｜法規新編｜香港稅務｜交通要覽｜街道指南｜日用參考｜居住須知｜郵電便覽｜商旅指導｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄

下列各處・皆有代售

香港區：
南華早報書店　天星渡海輪碼頭
世界書局　德輔道中一一四號
香港圖書公司　德輔道中安樂園大廈
爵記書店　德輔道中一二七號
上海印書館　租庇利街十九號二樓
廣興書局　鴨巴甸街三十三號
天地圖書　莊士頓道三十號地庫
大方書局　莊士敦道五十六號
萬邦書局　莊士敦道五十號
文海圖書公司　霎東街九號A
藝美圖書公司　天樂里7號
南天書業公司　軒尼詩道107—115號
東方書局　軒尼詩道一七三號
世界出版社　波斯富街一二〇號
廣興書局　波斯富街一〇八號
擬翹軒文玩公司　軒尼詩道246二樓
東亞書局　書局街三十九號
寧寧書局　北角道八號D
東亞圖書公司　干諾道西121號二樓
大觀書局　大道西三一五號
大生書局　大道西四二七號
西環街坊福利會　卑路乍街十四號
利興書局　筲箕灣道三六六號

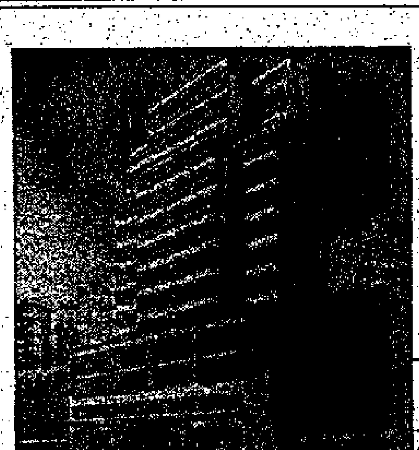
九龍區：
辰衝圖書公司　尖沙咀樂道十三號
世界書局　亞皆老街一〇五號
大東書局　彌敦道六六二號
爵記書局　彌敦道六七八號
永光書局　青山道三五二號
新金記書局　青山道二一四號
正康公司　荃灣眾安街三號二樓
南通圖書公司　運動場道十五號
文風書局　洗衣街九十一號
天成書局　洗衣街九十號
大成書局　大埔道五十九號
友聯圖書公司　花園街七十三號
文華書局　奶路臣街七十號A
恒達圖書唱片　亞皆老街一二四號
萬邦書局　亞皆老街五十四號
智源書局　金巴利道廿七號二樓
友誼書局　新柳街20—22號C
光明書局　城南道二十八號
南方書局　譚公道三十號
偉發文具公司　翳佬村道二十七號

最新影印機消息
濕機換乾機
冇腦變電腦
歡迎任何牌子"濕式"或"冇腦"影印機用戶向本公司更換
東芝牌 TOSHIBA BD-608型
100%乾式微型電腦控制普通紙影印機



電話通知即可獲得免費示範
總代理：民安東芝有限公司
總經銷：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室
電話：5-233617, 5-240849, 5-241798, 5-224360

昌泰商業大廈
香港中環永樂東街60—66號（近禧利街）
地下旺舖由607呎起
寫字樓由340呎起至1870呎
● 電車巴士小巴　交通最便
● 步行只五分鐘　便到中環
● 單位四正實用　私家廁所
● 每層弍仟伍呎　不銹鋼梯
● 走廊滿鋪磁磚　美術天花
中上環南北行商業中心區
繁盛商業區
高級寫字樓
分層出售
即可入伙
999年期



昌生興業有限公司
香港中環威靈頓街52—54號昌生大廈301室
電話：5—231840　5—229847
地盤電話：5—452632（假日照常）

新蒲崗超值廠王廉售

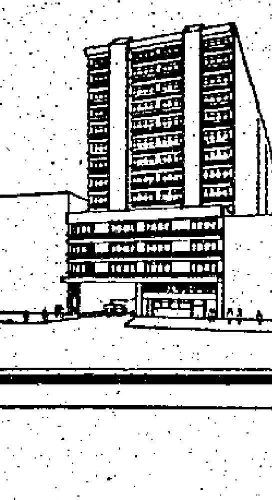
新蒲崗最中心區，前臨太子道，後景觀街，地點好，交通便，工源足，面積約五千五百呎，面海向南，樓底特高，三面單邊，光線充足，每層二伙，設計精，柱位少，地方實用，六部客貨電梯，上落暢順無阻，貨車可直達廠內，時值每呎超逾四百五十元以上，交吉現貨，特價僅售每呎300餘元，平通全行，機會難逢，際此利率平宜，游資充沛，股票狂漲聲中，實乃換股置業保值之最佳良機，超值廉售，可遇難求，捷足者先得。

電K015231—2李洽

沙田吉地標售

新發展區面向馬場沙田第一城總面積萬壹呎
內有舊屋地三千餘呎本月底公開票投出售詳情函
尖沙咀郵箱96376號函索資料

官塘
開源道47號
近渡海碼頭
巴士總站及地下鐵路站
交通便利，工源充足
凱源工業大廈



面積由770呎至21205呎
特價分層出售
尚餘數單位
如欲洽購
請到官塘成業街15-17號成運工廠地盤售樓處接洽
電話：3-429628
怡華置業有限公司
香港高威街10號新顯利大廈97室
電話：五・二叁九一六二至五（四線）

華僑文化

香港中國美術會會員作品年展 定十日起在大會堂舉行

香港中國美術會，會員作品年展，定本月十日至十二日，一連三天，假座大會堂高座八樓展覽廳舉行。中國美術會在香港歷史悠久，所屬會員衆多。前輩與新進，多為事書藝壇之士。每年春季舉行例展之外，復於秋季舉行年展。每屆年展展出作品，均為精心結構；且數量之多，超乎一切，蓋會員都以作品參展故也。今屆新展畫幅有：人物山水、鳥獸鱗介、虫魚花卉、應有盡有。書法無論篆書、隸書、漢隸、古籀；以及石鼓、秦權、草書、行書統皆展出。至如圖案，雕刻，亦有參與。是以每逢一屆年展之日，輒轟動藝壇。聞今屆之展出作品，都為新構；蓋以今作比前作，較其所進步如何，誠為最有意義之舉也。展出期為三天，屆時歡迎各界參觀云。

黃山組畫之二（鄧煥華作）

（中國美術會年展作品，本月十日至十二日展出大會堂八樓）

中國書道協會贊助人 周樹聲捐家傳珍寶 獲教育部頒贈匾額

中華民國立法委員、中國文藝界聯誼會會長、香港中國書道協會贊助人，九三高齡周樹聲老書法家及其夫人朱婉珍女士，於本年四月，特以數代家傳珍寶文物和其本人法書一批，全部捐贈國家，由國立歷史博物館珍藏。該批珍物，包括有：全綠玻璃翡翠搬指、全綠翡翠帶鈎瑪瑙、筆洗、瑪瑙小鼎和清代琺瑯銀器共一百一十三件；另其本人近作法書卅大件。周氏此舉，純為保存中華文物，供諸國人共賞，據聲了自由中國，其熱心之處，足使國人欽仰。

（獲教育部頒匾額的立法委員周樹聲小影）

義獻家珍

教育部敬佩周氏宏弘揚中華文化義舉，特贈「義獻家珍」匾額一方，於本年六月廿八日在國立歷史博物館國家畫廊舉行頒贈典禮。這天參加觀禮的人，冠蓋雲集。國家畫廊全部展出周氏捐獻珍品，琳瑯滿目，美不勝收。典禮開始，首由何浩天館長介紹周老風範，是足資傳誦千古，風世中外。行政院長孫運璿因事未克親臨觀禮，特專函馳謝，並致敬意，在大會上恭讀。

宣讀獎詞

隨由教育部部長朱匯森宣讀獎詞：「周樹聲老先生暨夫人朱婉珍女士，於本年四月間，以數代家傳珍寶，全綠玻璃翡翠搬指，全綠翡翠鈎瑪瑙，瑪瑙小鼎各一件，筆洗，瑪瑙銀器一一三件，清代琺瑯法書卅六件，捐獻國家，由國立歷史博物館入藏。弘揚中華文化義舉，殊堪風世，爰贈匾額，用勵來茲。教育部部長朱匯森，中華民國六十九年六月廿八日。」樹老受匾時，近千來賓齊以熱烈掌聲，致賀不息。

周老致答

隨由立法院長倪文亞，代表來賓致賀辭，最後周老致答詞如下：「（上略）今天承教育部部長來頒獎，非常榮幸！今天我所捐獻的東西，是我祖先傳下來的。其中的一件全綠玻璃翡翠，在台灣恐怕無法買到。有一年，有外國人願出重價購買，我不肯賣，因為我不願意將中國難得的珍寶流入外國人之手。想來想去，傳之子孫，不如捐獻國家。而內子朱婉珍女士，她素明大義，非常贊同。今日受獎，聯想到兩件事：一是廿年前，我住長美萬盛橋旁，每遇風雨，我的房子地基較高，雖不進水；但對面溪洲街一帶數百戶人家，水司淹上屋頂。

兩件好事

各家推我向行政院請求，建立堤防。我費了九牛二虎之力，結果堤已建成，從此再無水患，地方民衆贈我「急公好義」大銀牌一面。二是我搬到金門街以後，因距淡水河邊，附近污穢不堪，亂石縱橫，無法行走。我請求市政府將此處建成一個公園，因之每天清晨往該處運動者至少有數百人以上。後來民衆知道了這件事，表示感佩，也贈我紀念品。

受民之獎

以上兩件事，也是受獎，是民衆的獎。還有國際間如韓國原大學贈我的榮譽章，日本文部大臣贈我的感謝牌，以及各書法團體送我的感謝狀等，有幾十張之多；但均不及今天由教育部頒獎之盛大與光榮，所以我非常感激。現在我要多謝各位，祝大家健康愉快！」

香港名家作品應邀參加 日亞細亞現代美展圓滿 港美協將雅集發還作品

日本亞細亞美術交友會，是日本美術會頗負國際時譽者，已有十六年歷史。每年徵集亞洲各地區作品，舉辦亞西亞現代美展，一年一度，從不間斷，成績頗著。得到日本外務省、文化廳、與產經新聞社支持，取得日本藝術界之重要地位。

香港美協代為徵集出品，入選作品者計有：趙少昂、林建同、李國輝、羅冠樵、張君實、吳孤鴻、李潤桓、羅醉山、李薇峰、馮漢樹、張韶石、莫煥梓、王文卓、周伴娟、徐鏞之、黃儕周、懿莊、馮宜萱、池玫瑰、羅士心、李汝匡、楊錫源、李柱石、伍森生、盧清遠、謝學賢、姚迪雄、林祖穗、何方安、李國明、雷誉萍、陸庭綿、邢寶莊等。

該美展已在六月十九至七月一日，在日本東京都美術館展出，全部出品二百九十二件，內分油畫、水彩、中國畫、日本畫、版畫、雕塑、工藝等。香港出品，咸被贊揚，尤以趙少昂之秋卉，林建同之梅花，雷誉萍之枇杷小鳥，博得好評。

香港美術協會，將於本月廿七（星期六）假座尖沙咀海運大廈，海天酒樓舉行雅集，陳列此次參展作品，共同欣賞，隨即發還作者。尚有精印圖錄一厚册，所有參展作品，均有刊出，每人分贈一册，以資紀念。凡出品人將獲分別通知云。

凱沙畫廊童畫暑期班 舉行作業展及畢業禮

凱沙畫廊主辦五屆玩玩畫暑期兒童美術訓練班，本月十三至十五日，假座香港藝術中心舉行作業展；並舉行畢業禮。十三下午二時，請姚漢樑剪綵；蔡惠鏃夫人，及名畫家林建同頒結業文憑。歡迎參觀。又展出黎炳昭作品義賣，得款全贈台南益智瑞復中心經費（弱能兒童院）云。

十月抵港演出 首席芭蕾舞團

世界著名之芭蕾舞團之一，英國皇家（莎拉惠斯）芭蕾舞團將於十月八日至十一日假座伊利沙伯體育館表演六場。

該節目由市政局主辦，柏克萊銀行協辦，十月八日及十一日加演兩點半日場，伴奏音樂由香港管弦樂隊擔任。十月八日與十日該芭蕾舞團將演出「吉賽爾」全劇，十月十一日則演「柏吉蒂」、「浪子回頭」及「爵士樂精華」。

郵購訂票服務現已開始至九月八日止，只限八十元、六十五元及五十元之門劵。

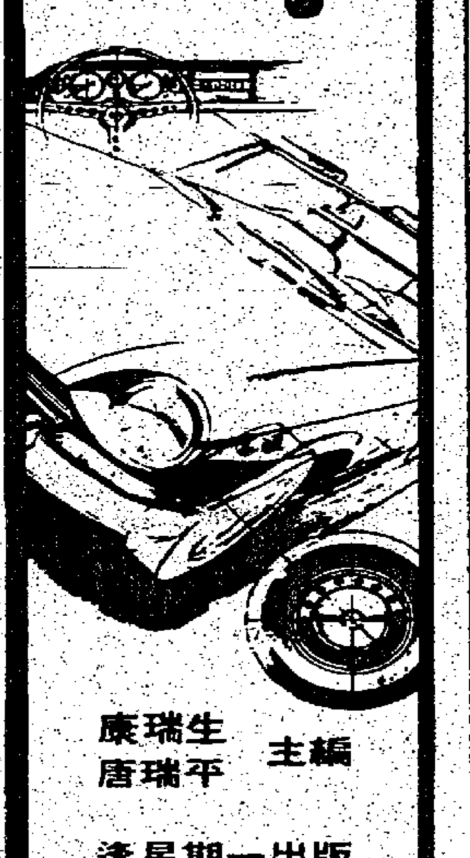
票房購票九月八日在大會堂及伊利沙伯體育館開始服務，每日上午十一時三十分至晚上十時三十分，門劵分八十元、六十五元、五十元、三十五元及二十元。

來往中區天星碼頭及伊利沙伯體育館之大型旅遊巴士服務（每位收費五元）將會在演出期間增添。

中文文摘 一四一期出版

中文文摘第一四一期（九月號）出版，要目有：二千年的世界，茅盾是三十年代的作家，郁達夫被害前後，十歲小音樂家郭聚思、朱標肉掌劈石，胸骨相連的奇人，綜合性問答題，於青年男女生活問題，楊貴妃故事的發展，蛋白尿和血尿，鼻咽癌要早治，香港佛堂供奉的呂祖，王先生的鬼故事，亂視合會經演過，亡妻頭靈真實的故事，珠寶鑑別是一門學問，（中英文對照）；其餘：巴里清水地熱煮鷄蛋，維休委前後等篇，均精選。讀者有獎遊戲，和青年聯誼會徵友，繼續辦理，歡迎參加云。

汽車



主編　康瑞生　唐瑞平

逢星期一出版

試車報告 八零年代新款萬事得323

·李發·

保留舊款輪廓，改為前輪帶動，配上全新引擎，性能當然較為優勝！

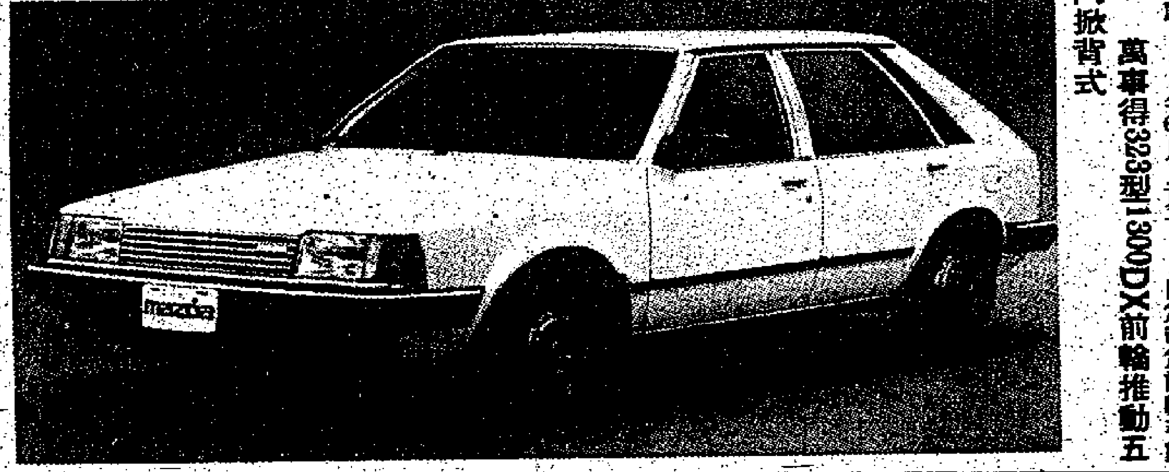
萬事得323型1500SDX前輪推動三門 G.T.

日本東洋汽車公司是70年代一間傳奇性公司。在70年代初期，該公司深信運高旋轉引擎將會取代傳統往復式引擎，於是傾全力發展新引擎。1973年的石油危機加上嚴厲管制廢氣，運高旋轉引擎被人放棄，東洋汽車公司陷入破產邊緣。四年前，該公司推出一款掀背式小房車323型，竟然採用傳統前置引擎後輪帶動，可是大受車主歡迎。這輛小車，在美國稱為GLC，全字為GREAT LITTLE CAR，意為「偉大的小房車」。這輛小車重振東洋汽車公司，跟着推出的929、626型亦受到同樣程度歡迎。1979年，東洋汽車公司躍升為日本第三大汽車公司。

323型歡迎，但不能不追隨潮流改為前輪帶動。1980年6月，東洋汽車公司推出第二代323型。車身外型保持舊款的輪廓，但尺碼略為大一點點。全長3095MM/163吋，闊1630MM/66.5吋，高1375MM/56吋，輪距2365MM/96.5吋。因為改為前輪帶動，車廂較舊款寬敞很多，實際上已增長實用面積增長170MM/7吋。

因為改為前輪帶動，原有的引擎體型太大，不再合用。東洋汽車公司只好重新設計一台4汽缸橫列引擎。容積有1071 C.C.，最大功率40.5瓩/55 匹馬力，1296C.C.，最大功率50瓩/68匹馬力，1490 C.C.，最大功率55瓩/75 匹馬力。另外的一輛1500GT 小跑車，配用兩個化油器，最大功率增至 62.5瓩/85匹馬力。因為車身輕，只有850千克/1870磅，速度很勁。最高時速可達158 千米/100哩，加速由靜至時速100千米/62哩，只需要10.5 秒，較取陸兩公升汽車更快。

傳動系統方面，有



萬事得323型1300DX前輪推動五門掀背式

澳洲購入最新勞斯萊斯引擎

·達·

最近，澳洲雪梨市以出產公共汽車馳名的「波斯德企業」（BOSNJAK ENTERPRISES）由英國購入六十二座最新型的「勞斯萊斯」B8—G噴氣引擎。這紙合同亦頗為大手筆，約總值英鎊二十萬。

這紙合同並非臨時簽署的，而是「波斯德企業」屬下的公司經過十八個月長時間的研究及分析研究結果才下的決定。「波斯格」的總裁們都樂於使用這種「勞斯萊斯」精心設計的八汽缸，以液體汽油或壓縮天然氣為動力的引擎作為他們公司屬下各公共汽車的標準推動車頭之能量來源。

此外，他們尚選擇了勞斯萊斯的B6—G氣壓引擎或「勞斯萊斯」的「鷹」系220MK III號引擎作後備。如果發現這種B8—G引擎有何不安之處，即決定以上述兩種引擎任何之一種去代替。

這批引擎全部由澳洲的「勞斯萊斯」分公司負責一切詳細的細則合約問題及出貨等。而澳洲的「勞斯萊斯」公司的市場經理加里·霍斯特（GARRY FROST）宣稱：「我們非常榮幸這批最新式的「勞斯萊斯」引擎能成為南半球第一批到達及運用於交通工具上的引擎。」

為何「波斯德」要選用此種「勞斯萊斯」引擎呢？據稱，這種新型引擎具有其他引擎所無的優點：廢氣及噪音減至最低點，加速系統比舊式引擎進步，氧化氮及未燃燒的碳化合物噴射出來的機會也隨之降低。

海底隧道添購重型拖車

·李·

香港的海底隧道，交通已超過飽和程度。一旦遇上汽車在隧道內拋錨，情況更壞。一般房車，體重在一〇〇〇千克，二二〇〇磅，豪華大車也大約是一五〇〇千克，三三〇〇磅普通吉甫車已足够應付，把壞車拖離隧道。雙層巴士，大貨櫃車，及一些擋毀至不能拖動的車輛，數輛吉甫車一同出動，只能收到事倍功半之效果。最近隧道公司向英國LANCERBOSS購買兩部重型拖車，以清理隧道內的壞車。拖車前後均有呔盤，可作反方向駕駛，方便在狹窄地方操作。車內裝有起重機，滅火器，前後拖車設備等等。

掛鈎式運坭車 公路以外操作

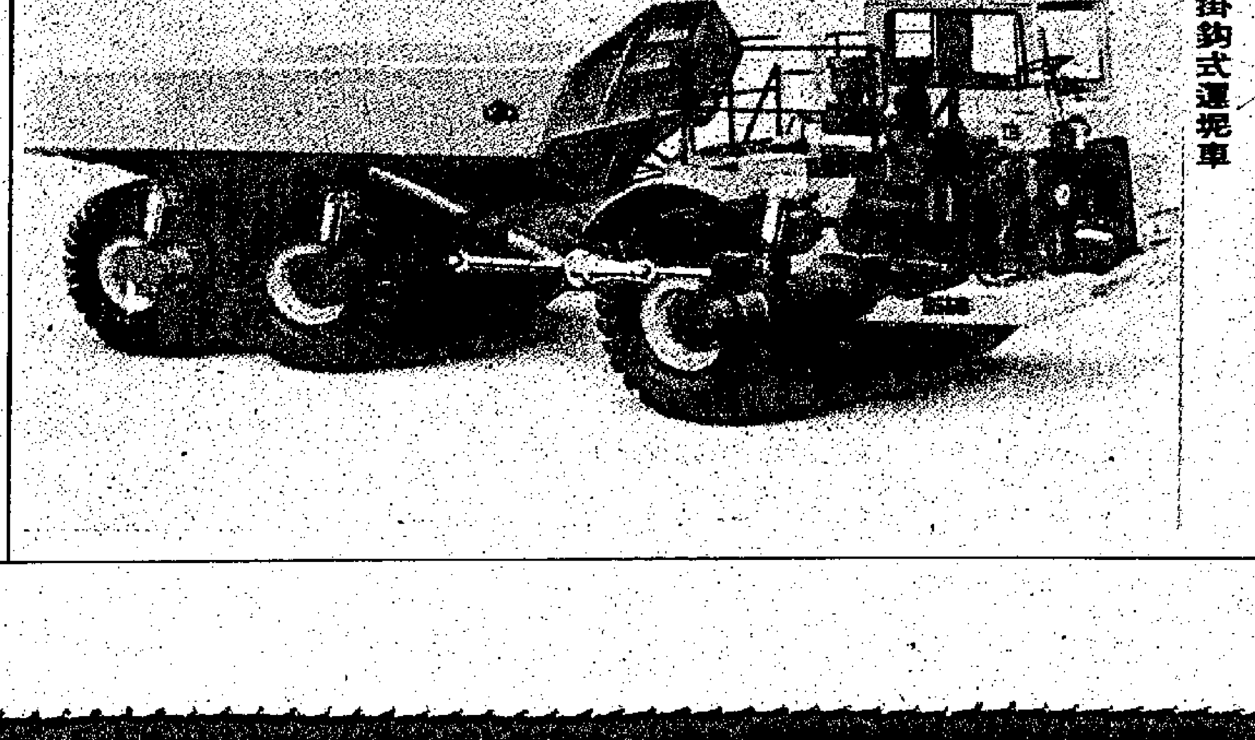
世界第一輛設有一個重型前軸懸掛系統，使用油和氮去吸收牽引和裝卸震盪的掛鈎式運坭車。這種設計又自動對崎嶇路面作出補償，再者，司機可調校一個自身水平設備去適應裝卸條件。

這輛五〇噸的D五五〇在其兩支尾軸上設了一個相互作用油支柱系統，改善了縱向與橫向穩定性，使到車輛更能適應更高的車速。多綫路駕動和一個失效安全緊急支援系統都是標準設備，而駕駛室有翻滾保護。駕駛室也架裝在橡皮襯圈上面，減低震盪和噪音，同時裝上了加色的層壓玻璃窗。一個耐用的擺動鉸把車盤的尾端部份框架聯接起來因而減低了前、後框架的扭動應力。鉸子使到在每一種速度之下都能發揮精確的轉向反應，雖然車長一一·三五米，軸距六·七五米，但轉向半徑只有八米。

許選圖印象最深刻的特點，就是車斗的設計。九根相當緊密地排列的肋條墊住和加強角度寬闊的斗身去對抗裝貨時發生的震盪。車斗提升時作七十五度傾斜，設有兩級的頂桿供快速和安全的還原。傾覆時間為一五秒。

該系列裏其他車款計有D三五〇（載重三二公噸），D三三〇（三〇公噸），和D二七五（二五公噸）。這三種款式的尾軸都安在A形框架上面，用以吸收牽引和制動扭力反應。垂直負載被彈簧和擺動樑吸收；而雙重作用單瓣擺頂控制了車斗上升，傾覆時間為一四秒。

整個系統的元件均可相互更換，因而減少了積存零件麻煩。它們因主要零件都是向一間世界性最大推土機公司購買的，所以絕大多數國家都有零件供應。DJB貨車現在佔英國出產的公路以外使用貨車的一半，其產量有百分之九十輸出海外，主要銷場是北美。



圖為掛鈎式運坭車

車頂托架 即時夾上

一家英國公司推出一種汽車頂托架，其優點是數分鐘內就可以裝上車頂或卸下，而且不佔行李箱多少空間。

這套 AUTORAK 由兩件丙烯晴模件組成，它們充作承物墊而且裝上了可以調校的索帶和特別設計的夾子，以便扣住車頂的去水溝。以承築的位置任意調整，配合負載的物件。

調整承墊的闊度大約需時五分鐘，一經調整，裝上車頂需時不超過一分鐘。有需要的話，它也可以裝在車汽行李廂蓋或小噸位貨車的駕駛室頂。

為了避免損害車輛的漆油，承墊都舖上橡皮而夾子塗上高密度聚乙烯。夾子又備有D形環，方便裝上負載護帶或伸縮索。

在正常駕駛條件之下，該托架能承載二五公斤，這個重量相等於一隻行李箱，一張摺梯，一小堆木材或一件傢俬。

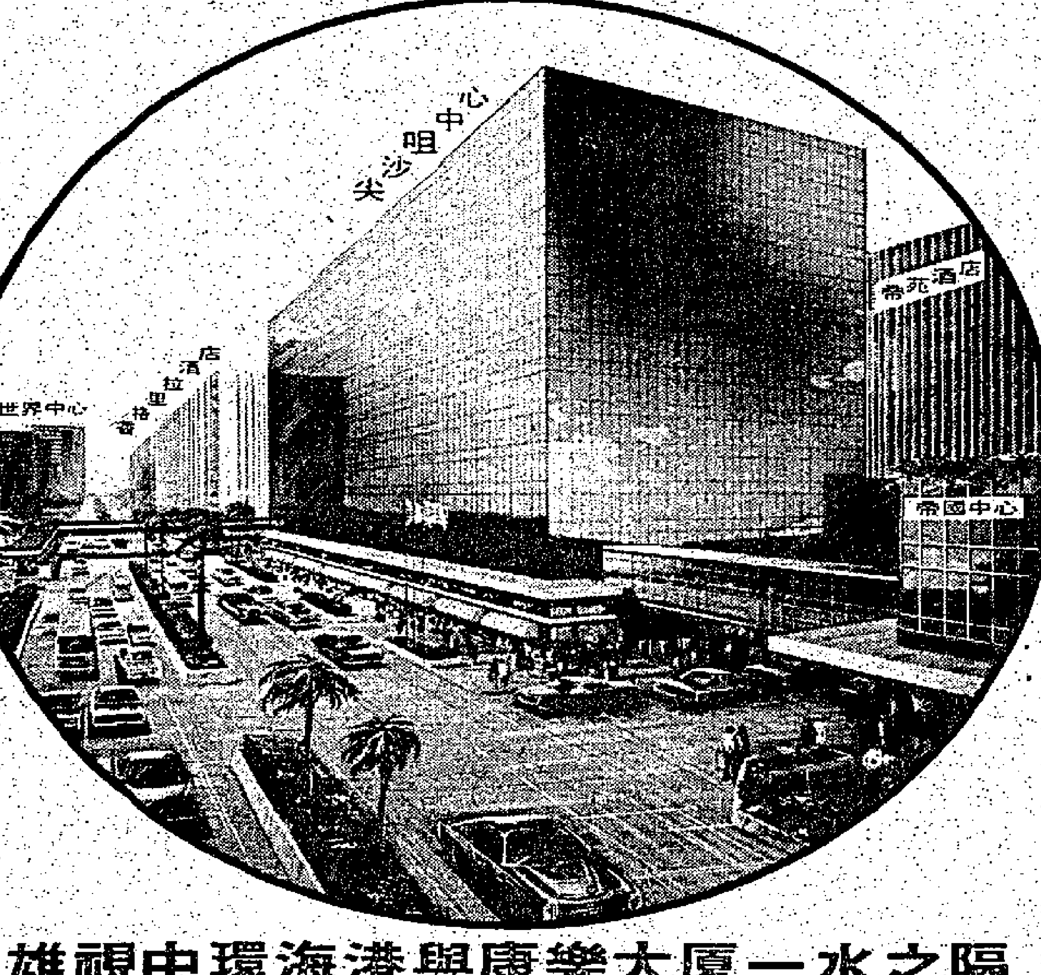
全套托架安放在一個紙箱裏，它佔的空間只有九八五毫米×九五毫米×九五毫米，重量不足一公斤。

尖沙咀新世界中心對面香格里拉酒店隔壁

尖沙咀中心

海景高級寫字樓
酒店區旺舖商場
出租

TSIM SHA TSUI CENTRE



雄視中環海港與康樂大厦一水之隔

「尖沙咀中心」高級寫字樓及旺舖商場面對港島與中環僅一水之隔，海景盡覽。「尖沙咀中心」位於商業、旅遊、購物中心點。四週環繞衆多國際一流大酒店，如香格里拉酒店，假日海景酒店，富豪酒店，帝苑酒店，新世界大酒店，喜來登酒店，麗晶酒店，帝后酒店等，均在左右，位置優越，日夜皆旺，尤勝今日之中環，是酒店區中心開設旺舖萬無一失的創業發展好機會，靠近機場，隧道，火車站，碼頭，地鐵，巴士站，交通便利背後政府多層停車場，泊車方便，為港九海外貿易最佳高級辦事處。

- 中央冷氣玻璃幕牆
- 首創自動行人道路
- 準本年底落成啟業

寫字樓
1,200呎至30,500呎

旺舖商場
50呎至40,000呎

示範單位歡迎參觀

洽租處：
尖沙咀置業　香港皇后大道中29號華人行十樓
電話：5-210311（18線）
租務部：5-241257

TONY PETTY & ASSOCIATES　電話：3-676113

官商間應真誠合作設法擴大
這次聊勝於無的加息效果！

銀行公會決定加息半厘，幅度雖不大，卻反映了銀根與息價的形勢閃縮不定，而外圍息高壓力終見強化，使銀行非作相應調整不可。加息後似與國際水平明顯偏低，對港元匯值、通貨膨脹與資金外流趨向不會發揮重大效果，但對純粹藉投機與雙斷應產生若干冷卻與醒覺作用；如當局配合收緊銀根與打擊投機行動，相信能夠在房地產與股票市道發生大危機前來得及予以疏導與消除的。

本港銀行利率在一再拖延之後，外匯銀行公會終於在去週召開會議後宣佈提高，今次外匯銀行公會決定加息，在很大的程度上是受到美國利率趨勢的影響，在上週五美國萬國寶通銀行，大通銀行及美國銀行三家大商業銀行宣佈把最優惠利率由十一厘半提升至十二厘，一加就是半厘。往常美國各商業銀行每次加息或減息的幅度大都是四分一厘而已，這次三家大銀行加半厘利息足以反映了目前美國市場銀根的回緊，預料其他商業銀行也將於日內把最優惠利息調整至同一水平。

自上月美國的最優惠利率由十一厘七五逐步回板至過前的十一厘半以來，歐洲美元與亞洲美元利率已相應上升至十一厘左右水平，加上港元匯值疲弱已足構成本港利息調升的有利背景，但在人為的左右之下，本港利息調升的時間一再拖延，如果不是萬國寶通銀行把最優惠利率提高至十二厘的影響，相信本港利息還會有一段時間維持在現水平。

據外匯銀行公會屬下利率工作小組於九月六日召開會議後宣佈，劃一存款利息全面提高半厘，即儲蓄存款利息由五厘加至五厘半；三個月期定存利息加至六厘半；六個月期定存利息加至七厘半，十二個月期加至八厘半。

匯豐及渣打銀行亦同時宣佈將最優惠利率由十厘加至十厘半。上述兩項加息措施均在九月八日（星期一）開始生效。

據外匯銀行公會的解釋稱：上述存息變動，是由於本地短期利率提高以及美元息率進一步回升而進行技術性調整。

另據恆生銀行宣佈，由九日起，優惠利率提升半厘，即由十厘加至十厘半，分期付款供樓利息則不變，仍維持在十二厘的水平。預料其他華資銀行亦會將跟進。

這次調整利息是今年來的第六次，不過卻祇是第二次加息行動。自從本港最優惠利率在今年三月由十四厘半增至十六厘的新高峰後，便開始回頭下跌，在五月至七月的三個月份連續減息四次，使最優惠利率減至十厘，減幅共為六厘，而儲蓄存款利率也從本年初時的十厘半續降至現時的五厘。

就今次銀行加息半厘來說，加幅仍然是屬於偏低的，與美國現行的最優惠利率十二厘比較，相距一厘半，至於儲蓄存息五厘半，比對目前歐洲美元與亞洲美元利息十一厘比較，差距五厘半，以去週財務公司一個月定期存息九厘二五與歐亞元同期存息比較，亦相差了一厘七五左右，如果將本港的財務公司的定期存息扣除了百分十五的利息稅後，與歐亞元利率的差距便達三厘左右，可見今次銀行的加息幅度依然是偏低的，不過，在外國利率一再上升而本港的銀根勢甚向緊，例如業內一個月期拆息已升越十厘，加上不少中小銀行認為上次的減息幅度過大而有所怨言，使大銀行在無可再拖的情勢下而略為提高利息以緩和同業的不滿情緒而已。

另方面，做成今次加息的決定或多或少是希望能夠將本港與外圍的利息水平拉近一些，其次是藉此阻止較多的資金向高息地方流去，再其次是對近期相當疲弱的港元給予一些支持。但無論如何，由於今次的加息幅度輕微，相信對上述的情況難以產生顯著的效果。

對工商界方面來說，由於西方各國的經濟不景影響，目前本港的工業產銷的退落之勢已逐漸表面化的階段，中小廠的倒閉已經結束，根本上在對前一次的大幅度減息後，本地的信貸需求已未見增加，而且以七月份貸款的增長率僅為百份一點二，比六月份的百份五點四，足以說明本港工商業的不景氣，加息半厘或再減息半厘，對工業、銀行對房地產方面的刺激作用亦屬不大，主要原因並非是市民真正需要優惠利息，而是銀行雖提高最優惠利息，但供樓的利息則維持不變，儘管對供樓的市民未說是項善福，但在目前高昂的樓價下，與購買力由於加息仍然只為半厘。股市方面，由於股市的過熱只為投機作用，加息的作用有限，但或多或少對炒家有若干警惕作用，事實上，目前的股價已偏高，能夠真正冷卻股市的過熱投機作用……

高，但各種利好消息仍層出不窮，小戶突感遙難市場為妙。

常開支仍在上升中，而根據有關方面的調查顯示，目前本港的通貨膨脹率高達百份十八以上，因此，加息半厘對抑壓通貨膨脹有顯著功效可言。

加息對港元的支持作用，預料亦不大，上週六當宣佈了加息之後，港元對十五種主要貨幣的貿易加權匯兌率下跌了○點一而為九十點五，以過去兩個星期來，港元匯值持續下跌，港匯指數在八月廿二日仍為九十點五，如與上週六的指數比較，港元匯值已下跌了百份一，如果與去年底的九十八點三比較，經過今次的加息之後，港元匯值是否已見底？目前仍不能斷言。以現時的情勢來看，暫時國際與本港的利息將處於一個堅中帶穩的局面，儘管一般預期美國利息很快會回落，因為衰退影響，商業借款需求下降，但在美國利息在未重新回降之前，還有再升的可能性，不過，即使美國會再加息，預料加幅很有限。至於本港方面，最近本港資金外流未增，是由於股票、地產及金市吸引部份資金所致，同時，現時本港通貨膨脹壓力有增無減，港元弱勢無扭轉跡象，投機熱潮未真正冷卻，使本港另一次的加息可能難以抹殺。

總的來說，在呆定了一段不短時間之後，本港的存放款利率終於在去週末決定再行提高，雖然今次的加息幅度不大，卻也顯示出銀根與息價形勢的閃縮不定，而外圍高息的壓力終見強化，使到慣於拖延戰術的銀行界非作相應的調整不可了。我們認為這次半厘的存放款利率的提高，祇是一種無可奈何的追隨，調高之後仍然比較國際水平明顯偏低，而潛伏着隨時另一次加息的可能性。儘管這次有限度的加息對港元匯值、整個通貨膨脹與游資外流的趨向都不會發揮重大的調整效果，但是，對於純粹投機的作用，與居奇與信心危機所激發的不可理喻的瘋狂投機，應可以產生若干冷卻與醒覺的作用，只要當局能夠採取一些配合性的緊縮銀根與打擊投機措施，相信是能夠在房地產與股票市道發生爆炸性大危機之前來得及予以疏導與消除的。以此而言，我們還是歡迎這一次聊勝於無的加息措施，並且希望官商之間能夠真誠合作以擴大加息的實際效果。（李剛．張錦超一九八〇年九月六日）

今年秋節生意將呈退縮

本港工業產銷全面下降，市民收入減少，消費力普遍疲弱為打擊節市的主因，除秋節是我國傳統大節日而本港佔九成以上為華人，對節市構成一項最大支持力外，再難找到更有利的因素。估計這個節市將是一九七四年經濟衰退期之後最淡的一個節市。

儘管從表面上的數值顯示今年上半年間，本港的對外貿易仍然有良佳的表現，然而，在剛過去不久的端節節市，生意卻出現退縮之勢，這種消費力退步情況，正好說明了今年上半年，本港的工業產銷下降，經濟活動日趨放慢，進入下半年以後，本港的工業生產仍無扭轉跡象，工商處境日益艱困，更將面臨的中秋節節市，那麼，會有何表現，相信不用我們多說，也心裏有數了。但是，我們仍然深入商場與有關商家探問，看看商人們對今次節市的觀感，因為從秋節生意的落行和消費，不單止可以反映出今年本港的經濟處境，商場活動概況以及市民收入和購買力的強弱，而且由此還能看到將接踵而來的聖誕和年宵兩個大節令的展望究竟是好是壞。原因在於中秋是商場旺淡季的分水嶺，按照習慣，踏入農曆八月中以後，就應該是末季旺月的時候，所以難怪乎會引起人們的如此重視了。

正如本文開頭所說，上半年來，本港整個經濟活動日趨放慢，下半年來此種形勢仍在加緊發展，如果以近期本港商場活動和市民一般消費情況來加以簡略的預測，我們認為這將是一個褪色的節市，而基本的支持力量，除了中秋節是我國民間一個重要的大節日外與廣大的市民在習俗雖除而循例慶祝一番外，其他的利好因素實無多。

在未提出今年中秋節之前，我們不妨先看看近日來中秋節的利好和利淡因素的運作，以及中秋節應節貨品開展情形及一般應節貨品的來途與價格。

一、踏入農曆的七月初，許多老字號的餅家，便將月餅推出上市，而今年有若干餅家更在七月初一之前幾天已開始出售，以求搶先登場，但上市的數量並不多，主要是方便回港渡假及即將出國的人士提早購買以便帶到外埠或送給親友，另方面則方便本港市民提早購買寄到外埠，此外，出口生意亦開始進行。那麼，這種主要的應節食品今年的售價與及商人對節市的看法又如何呢？根據有關商家稱：今年月餅之售價部份餅家較去年上升一成，但有些餅店則達到二成，平均為一成半左右。月餅售價上升，主因是成本增重所致，其中以糖的升幅最大，達到百分五十，而紅豆、麵粉、裝潢所用的鐵盒、廣告費等，均告上升二成，燃料費及人工費更上升百分廿五，蛋黃及油則升百分十，而瓜子價格則較穩，據估計平均成本增重起碼達二成，但月餅售價升幅平均只成半而已，主要是由於業商不致將價格抬得太高，以免影響銷量。

餅商說，按照往年的情形，在八月初一才開始大量上市，但據悉有幾家餅家，已提早在農曆七月廿六、廿七便開始大量推出。由於製餅成本大增，加上聘請臨時的熟手工人不易，故此今年有部份餅家不做月餅而改為代銷性質，餅商說，由於樓價暴漲而引致數十家酒樓結業，亦是致使出售月餅的店舖數量減少的原因，在這種情況下，內的競爭性將不會很大，而且年來人口大增，對繼續經營月餅生意的餅家及酒樓頗為有利。

餅商表示：對今年中秋節月餅市，仍可看穩，這主要是月餅售價升幅不算大，市民仍可接受，特別是最近公……

[illegible]

適足為香港工業敲起警鐘

香港對中國大陸輸出激增

很多廠商對業務前景已失信心，哀莫大於心死。我們不忍見香港工業衰落，其奈地產投機狂熱與廠租過高摧毀工業基礎何！

香港對中國大陸輸出，今年竟有特殊的發展，港產品及輸往中國大陸的轉口貨均有顯著增加。上半年港產品輸往中國大陸竟由去年同期的一億六千四百萬元躍增至六億八千萬元，增長率為百分之三百一十五。轉口輸往中國大陸的貨品亦由去年同期的四億四千四百萬元躍增至十六億六千二百萬元，增長率為百分之二百七十四。中國大陸來貨亦有大幅度增加，上半年來貨總值九十六億二千九百萬元，比去年同期的六十四億○八百萬元增加三十二億二千一百萬元，增長率為百分之五十。

以往港產品輸往中國大陸，是微不足道的，轉口輸往中國大陸的貨品亦很少。因為中國大陸對香港貿易只是側重來貨，港產品很難有機會增加對中國大陸輸出，同時中國大陸需求的物資亦側重直接輸入。但自去年開始，情況已有變化，其一是中國大陸積極建設，對西方自由國家的物資進口放寬，於是很多物資由香港轉運中國大陸，其二是香港廠商在中國大陸設廠漸多，所需原料由香港運往，尤其是半製品如港產牛仔布等，運往中國大陸加工很多，從而造成港產品輸往中國大陸激增。其三是香港商家向中國大陸投資與建酒店及民房亦繼續增加，需用建築材料由香港運往也有相當數量，其中一部份是港產鋼鐵。

明白說，今年上半年港產品輸往中國大陸顯著增加，表面來看，中國大陸已成為港產品出口十個重要市場之一，是可喜現象。其實港產品對中國大陸輸出激增，其他貨與輸往其他海外市場不同，只是特殊發展。因爲輸往中國大陸的港產……

[illegible]

管制工商業租金問題

本港經濟新聞工作者李剛在「城市論壇」中講述要點，並經事後補充。

[illegible]

地價狂漲 升斗市民處境更悲

現時無論住宅、商用或工業用地拍賣價均大升，其後遺結果必然使生活費用，工商業經營成本加重，物價上升，在連鎖反應下，中小階層生活無疑更難維持了。

[illegible]

國際油價的演變情勢

油價統一是否向下拉平最足關心

[illegible]

萬國寶通財務「熱線定期存款」

「熱線定期存款」利率表（最低存款額港幣五萬元）

存款期	利率	存款期	利率	存款期	利率
廿四小時通知	8.625%	二個月	9.375%	六個月	10.50%
一星期	8.75%	三個月	9.875%	九個月	10.50%
二星期	8.875%	四個月	9.875%	一年	10.50%
一個月	9.25%	五個月	10.25%		

利率如有更改，恕不另行通知。

定期存款熱線：**5-273128**

熱線專員：戚美燕小姐 余麗珠小姐

萬國寶通財務有限公司 FNCB FINANCIAL LTD.

萬國寶通集團附屬機構 A wholly owned subsidiary of Citicorp

總行：干諾道中1號熙信大廈六樓 電話：5-273021

旺角分行：彌敦道636號銀行中心1215室 電話：3-846968

萬國寶通集團是世界最大銀行及金融機構之一，分行一千九百多間，遍佈九十多個國家，資產總值港幣550,000,000,000元。

滙豐財務有限公司
滙豐授信財務有限公司

香港上海滙豐銀行直屬機構

定期存款利率行情

期限	滙豐授信財務	期限	滙豐財務及授信財務
廿四小時通知	8.25%	十八個月	9.5%
兩星期	8.5%	兩年	9.5%
一個月	8.75%		
二個月	9%	三年	8%
三個月	9.75%	四年	8%
六個月	9.75%		
十二個月	10%	五年	8%

最低存款額：滙豐財務：$1,000 滙豐授信財務：$50,000

超過一年期限之存款，每半年付息一次。

滙豐銀行各分行均代辦理

查詢電話：5-7908221・3-959614

香港灣仔軒尼詩道?7號禮頓中心十樓

華僑經濟

稅率不高交通方便易於管理
廣東特區較具吸引

大陸向特區外的中外合資經營企業徵收所得稅百分三十三及資金外調稅百分十，一般認爲並不算低，加上地租未明，預料短期間對外商的吸引力將不會很大。

「廣東經濟特區條例」於八月二十六日已在大陸五屆人大常委會第十五次會議批准實施；稍後，大陸向中外合資經營企業徵收的所得稅率亦已公佈。上述人大兩項決議，都頗受港人關注。

「廣東經濟特區條例」指定區域，設置經濟特區。其中最引人注目的是，條例規定特區企業所得稅稅率爲百分十五。而大陸人大會在九月二日的另一個公佈中說，大陸將向中外合資經營企業徵收百分三十的所得稅，另按應納所得稅額附徵百分十的地方所得稅。前後兩個稅法的分別是，前者指定爲在廣東特區內的中外企業，而後者則爲廣東特區外的中外企業。

香港大學經濟系講師蔡俊華博士認爲：利得稅由年初宣佈蛇口時的百份之十，增加至目前的百份之十五，將減低了特區對外商的吸引力。蔡博士指出：本年三月中國經濟專家代表團訪港時，孫儒會表示無論在工資和所得稅方面，特區都將比港方低得多，但是，現時特區和本港的所得稅相差只得百份之二，蔡氏表示：除非特區能在其他方面，如工資及地租相對降低，否則對外商的吸引力將會減低。蔡博士又表示：外商在考慮投資時，除計算地租，稅率及工資外，還要顧及產品質素，生產力水平和投資環境等。無疑，目前若把中國特區和香港比較，後者的勞工質素、生產力、通訊及公共建設等都較中國爲佳，當然，本港的生產費用亦較爲昂貴。因此中國若要吸引外資，便應在減少生產成本方面着手。不過，以現時訂定所得稅爲百份之十五看來，其他尚未決定的工資、地租等，恐怕亦不會比本港低很多。

香港總商會副執行董事馮若婷認爲廣東經濟特區條例並無新意及重大意義。

她解釋，新法例所包括的廿六節條款，大部份是以過去兩年來港澳商人與中共討論經濟合作時所提出的條件爲基礎，加以延伸及綜合。新條件唯一不同處是過去未有明文規定利得稅率。但現時則訂定爲百分之十五。馮若婷又認爲：新條例公佈後，不會刺激到更多的港澳商人及外商投資到廣東。她解釋原因稱：要吸引外商投資，除需有明確的法例保障外商的利益外，尚需有其他投資環境配合。例如工人工作效率，生產效率、交貨是否準期及優惠辦法等。馮若婷指出：新公佈的條例有關優惠廠商的辦法並沒有新意。而且條例亦未十分完善，缺乏兩點，仲裁法例及個人訴訟權，稅法例尚未明確公佈。她以爲仲裁法例所佔的地位非常重要，尤其對廠商的保障而言。萬一發生商業糾紛時，第三者仲裁是誰，及在甚麼地方進行仲裁，法例並未有清楚說明，這可能會導致廠商產生疑慮。

雖然近兩年來大陸不斷致力於吸引外資，但由於法例的不完善，使有意在大陸投資設廠的外商感到阻力重重。較早前人大常委會公佈的「廣東經濟特區」條例，特別是其中所公佈的百分十五所得稅，已使外商對在大陸投資的概念更爲清楚。不過亦有不少港商認爲稅率仍不算低（只較香港低百分二），且地租仍未清楚，加上投資環境或條件亦不算好（例如工人之生產力，產品質素，交通問題，原料燃料供應，交貨是否準期等，在過去的兩年間不少港商均有經驗）。故此，一般廠商認爲「廣東經濟特區條例」的公佈，並不會立即引致大量的港商往廣東經濟特區去投資設廠。

不過，如果與大陸人大常委會九月二日公佈的中外合資經營企業所得稅法相比，「廣東經濟特區條例」已算優越得多。前者規定，大陸將向（特區以外的）中外合資經營企業徵收百分三十的所得稅，另按應納所得稅額附徵百分十的地方所得稅，合共是百分三十三。外商如將利潤匯出大陸，須按匯出額加繳百分十所得稅。

香港總商會助理執行董事馮若婷指出，人大會議所公佈的特區條例和合資經營稅制，予人以繁文縟節的官僚印象。且將來不同特區各有其一套條例，非特區的外資又須遵照合資經營法，令外商無所適從。爲免造成混亂，似乎有需要將條例簡化，爲特區法和非特區法。另一方面，她希望人大在結束前公佈較詳盡的商業仲裁法。

一位港商指出，一般東南亞國家的所得稅率在百分之十五至百分之五十之間，中國的稅率不高不低，但以發展中國家標準看，則屬偏高。該負責人指出，中國所得稅法草案中所

面對內外種種不利形勢

列明的優惠待遇，與其他國家的比較，便不算吸引。以南韓爲例，合營外資商人可在投資首五年免稅。隨後三年只抽半稅，而該國稅率僅爲百分之二十至百分之四十，中國的免稅優待相比下吸引力便大爲減弱。

雖然亦有不少港商認爲，與大多數東南亞國家，甚至與歐美日本相比，百分三十三的所得稅並不算高。但比香港幾乎高出一倍卻是無可否認的事實，許多港商甚至認爲，百分三十三的公司所得稅，百分五至百分四十五的個人入息稅和百分十的資金外調稅，這些稅率的公佈令他們感到意外，因爲他們較早時預料並不會訂得那麼高。雖然稅率並非吸引外商投資的唯一因素，但大陸的投資環境事實上並不算好。因此，許多港商對這個稅率表示失望，尤其是一些已在大陸非特區投資的港商，新的稅率幾乎肯定地對他們較早前與大陸有關方面簽訂的協議有影響，但米已成炊，將投資的資金財物收回是不可能的，只好硬着頭皮按合約幹下去。

雖然並不能肯定百分三十三的所得稅偏高，但說它不算低，卻是沒錯的，現時看來，這個稅率對要吸引外資並無太大的吸引力，但中共有關方面是根據甚麼原則和條件訂出來的呢？卻令人摸不着頭腦。

從另一個角度去看，廣東特區的稅率便低得多，看來中共似乎希望將外商的投資，集中在特區內，事實上，將來的趨勢亦將如此。對於港商而言，廣東特區無疑是較有吸引力的，因爲廣東特區不但稅率低，而且較內地其他地區近，交通較爲方便。日後如果港商有興趣在大陸投資，相信會集中在廣東特區。但這種趨勢在未來的三五年內，對香港的影響將不會很大。事實上，在近兩年來港商亦陸續有在深圳、珠海、汕頭等地投資設廠，不過多爲一些生產中下價貨的工廠，且規模不大，對香港的整個工業結構，並沒有多大威脅。值得注意的是，較早前公佈的「廣東經濟特區條例」所規定徵收百分十五所得稅，對港商並無太大的吸引力（並非沒有），故此，該條例的公佈將不會造成港商突然大量湧到深圳投資的現象。相反來說，近兩年來港商在大陸投資所嘗到的滋味，卻是印象深刻，到事實上投資也是港商考慮在大陸投資的另一個主要條件。另方面，在大陸生產的成品或半製成品，又難以港產名義出口，亦成爲港商在廣東特區投資的阻力。（亦云）

本港工潮　正向工商蔓延
紡織業酒樓業停業遣散問題多

自從公務員加薪平伏之後，現在工潮有蔓延到工商界的趨勢，首當其衝者爲紡織業及酒樓業，問題大多發生在停業所引起的遣散費問題。

很明顯，紡織業年來有多家結業以及酒樓有幾十家停業大多與物業市場發生關係。有好多家紗廠染廠製衣廠結業，其目的是在關廠後可以利用廠地發展地產以圖厚利。大工廠突然宣告停業，眼前就引起了數以百計的工人失業問題及其遣散費問題，往往要僵持多時直待勞工處出面調停才會結束工潮。酒樓業的工潮也發生在停業問題，不過，酒樓業的結業大多是出於被迫的，乃是由於租約到期，續約業主要求加租數倍例如在旺角有家酒樓原訂月租三萬五千元新租金要加到十五萬元尖沙咀有一間酒吧，原訂月租一萬六千元現在要加到五萬元，還須繳付按金三個月，這種條件的確令人難以繼續經營。最近金都城酒樓結束引起勞資糾紛之後，金發酒樓及大元酒樓也接着因關門停業而引發遣散問題，迄今尚未解決。今年來，酒樓停業已達五十家之多，顯出這個問題並不簡單。

日前美孚新邨熊谷組地車地盤百多名員工發生靜坐抗議，起因是由於員工要求加薪，不獲資方接納，乃在地盤舉起橫額，實行靜坐抗議。勞方要求加薪百分之十八，資方不予接納，乃致發生工潮。這是由於通貨膨脹所引起的工潮。要求加薪百分之十八是有根據的，乃是根據月前公務員加薪百分之十六乃至十八的前例而提出的，似乎很合情理。但資方能否有力量來負担如此互幅加薪，看來不無問題。此次政府批准公務人員加薪幅度高達百分之十八，工商界資方團體都認爲加薪幅度定得太高，對工商業發生威脅。現在此種威脅已經發生了，可能還會引起其他工人起而效法，則糾紛將越來越多了。因爲通貨膨脹的壓迫是普遍性的一般性的。

今年香港經濟似乎陷入了「亂」的局面，「亂」就是不穩定，不穩定隱伏着危機。此種情況引人憂慮。（李宗文）

酒樓業務陷於低潮
較早時，鳳爪，雞紅，猪皮曾將業內頹勢扭轉，今次的不景氣，商人又有何善法「拆招」呢？

數年前，酒樓業務曾一度陷於低潮，營業額下降及利潤的不如理想，使經營者紛紛萌生退意，後來，「鳳爪、雞紅、猪皮」救市後，始將頹勢扭轉，現在酒樓業又再受到不景氣的打擊，嚴重程度較上一次尤甚，究竟今次的劣勢，商人又有何善法「拆招」呢？

在未獲得解決善法以前，必須首先瞭解現有的形勢，酒樓的興衰因素很多，其中最具殺傷性的瘋狂加租，無疑使經營者大感吃不消，酒樓工會曾於月前呈請[illegible]要求港府立例管制商業樓宇加租（據知目前酒樓滿約一加便是三、四倍之互）。但現時港府沒有任何行動表示，而在可見之將來，管制商厦加租的可能性亦不高，因而這個關乎於酒樓的生存重要前題－並未得到外界幫助。

除了租金無法負担外，即使自置物業經營者，又因爲獲利太微而要變賣樓宇或出租與別人，藉逃結業的厄運，其中最鮮明的例子莫如港島銅鑼灣與北角英皇道兩家頗負時譽的酒樓。論生意，一向茶市，晚飯及酒席落行，總算相當理想，不過年來核算的結果，不過年來核算的結果。儘管毛利已達到百分之五十一還樓高，可是，除去一切開支外，純利僅得百分之七，因而股東們覺得這樓的投資，實在不值，與其如此，不如把資金放在銀行收息還好，而且不必多費精神和心血。

他們曾估計，如果乾脆結束營業，把樓宇變賣，不知賺若干倍，又比如用以出租，乾淨利落收取租金，亦屬可觀，何必辛辛苦苦去經營呢？而且，他們對酒樓業生意前途的觀點，認爲目前食品價格已漲至頂點，不能再漲，而在消費力日漸低落之今日，再加上一切皮費開支，預見今後只有繼續增加，絕無可能退減或保持一定水平，故盈利將更見縮減，非陷於虧本不可。因此，便把業務結束了。這便是地產物業過於蓬勃的惡果。

除租金物業的影響外，亦有很多內外因素使酒樓業面臨困境。如眾所知，酒樓業與工商業有着緊密關係，下半年本港經濟仍在放緩中，各行各業遭到或多或少的不景，而收縮，普遍消費力已下降，酒樓的茶市及晚飯生意，亦受到打擊。

其次是競爭的白熱化，由於較早時商人的過盛開設，使酒樓家數達到過飽和的階段，同行如敵國，酒樓的地點太過集中，已到達一條街內數間林立，加上快餐店這類受青年人歡迎的後起之秀，不斷加入搶生意，提供經濟實惠，方便快捷的各類午餐飯盒及小食，頗使經營皮費龐大的酒樓難以招架。

提起經營成本，酒樓業除了租金狂升之外，原料的漲幅也是相當大且多方面的，以食物而言，幾乎沒有一樣不加價，而海味及海鮮類的加幅更是各種食物之冠。其次燃料，水電費及工資亦不斷上升，儘管酒樓可在酒菜及點心方面起價，卻不可能加足來彌補物價的漲升，同時又恐加價減低競爭力，使原來已淡的市道再陷低潮。

不僅「樓面」如此，廚房點心部也有類似情況，不少幫閒的二、三流助廚，往往會在一夜之間成爲某新開業酒樓的頭廚，這樣，製作水準不僅未因競爭力加強而進步，反而有一蟹不如一蟹的感覺。

較早時，鷄血、鳳爪、猪皮等「賤物上檯」，這個冒險的嘗試，結果證明獲得成功，但自此以後，酒樓點心便再沒有一些突破性的發展，出售的食品，都是一些傳統性的東西，顧客在「食厭」的情況下，自然直接打擊到營業額方面，所謂「旺丁不旺財」，這是飲食商面臨的一項相當大困難。

上述的因素，實非人力能夠挽回，而值得留意的，反而是內在的因素。近年來，由於酒樓家數越多，規模越開越大，對業內人手的拉角戰便相繼發生，甚至部份專業水準很低的員工，也在人才缺乏的環境下，紛紛「跳升」，由於不愁失業關係，他們的服務態度便顯得散慢，「顧客至上」的精神更難多見。

因此，如何改善員工的服務水準，加強行政和管理效率，減少人力、物力浪費，與及研創一些精巧的食譜和點心，始能從劣勢中站穩腳根。

（何寶棠，九月六日）

一週金市。

金市又呈升勢
期金全週成交七七五手，十二月期貨上升一五．八美元。九九金則升八十元，收市迫近三千八百關。

去週金市又呈升勢，但交投仍未見踴躍。

週一金價下跌，期金全日成交一五三手。十二月期貨收市六四九六．七美元，九九金則跌四十六元。致使金價下跌的主因是波蘭工潮已告結束，工人開始復工，而較早前，波蘭工潮曾刺激金價上升。不過，市場交投平淡，人心不穩，另方面，股市大旺對金市亦有影響。

週二金市頗淡，金價則回升，十二月期貨上升六．二美元，九九金則升三十一元。週一波蘭工潮結束曾刺激金價下挫。但又有消息說，南部煤礦工潮尚未平息，故又引起部份好友落行。由於市場並無特殊消息影響，故此市勢異常淡弱。

週三市勢牛皮，由於美元在外匯市場疲弱，故此引起補倉，金價上升。期金升四．二美元，九九金則再升三十一元，收市價三七二六，重上三千七百關。

週四市勢異常平淡，期金僅成八十九手，升〇．三美元，九九金全日波幅十二元，收市價較週三，竟無變動。

週五金市開市即大幅報高，以低位收市，期金升十二．二，共成交三三七手，爲近兩週來最多的一天。九九金則升六十八元，最高曾達三八一八，收市價爲三七九四。金價上升主因是跟隨外國走勢，倫敦收市每安士六四九美元，上升十美元，成爲兩個半月來之最高價，但經紀們不大確定金價上漲因素，據說是與英國廣播公司報導阿富汗又爆發戰事有關，遂引起補倉活動。紐約金價升幅更大，全日上漲一四美元，收市價爲六五二美。據經紀指出，一項有關沙地阿拉伯考慮削減原油產量的報導，爲渴求新消息的金市，掀起漲潮，這項消息，引述貝魯特阿拉伯石油人士，指出沙地可能在十一月石油輸出國組織開會前減產，此外，金市亦因美國利率回降的跡象，激起投機需求。

九九金週六收市價三七九〇，較前週六上升八十元，全週最高週五之三八一八，最低週一之三六六四，波幅一百五十四元。

期金週五結算價六七二．一美元，全週上升十五．八美元，全週最高週五之六七六．一，最低週一之六四九．二，波幅二六．九。全週共成交七七五手。

附表一　九九金（司両港幣）

日期	開市	收市	最高	最低
一日	三六九八．〇〇	三六六四．〇〇	三六九八．〇〇	三六六四．〇〇
二日	三六八〇．〇〇	三六九五．〇〇	三六九五．〇〇	三六七五．〇〇
三日	三七三三．〇〇	三七二六．〇〇	三七四六．〇〇	三七二二．〇〇
四日	三七二四．〇〇	三七二六．〇〇	三七三五．〇〇	三七二三．〇〇
五日	三八一五．〇〇	三七九四．〇〇	三八一八．〇〇	三七九四．〇〇
六日	三八〇〇．〇〇	三七九〇．〇〇	三八〇〇．〇〇	三七九〇．〇〇

附表二　十二月期金（安士美元）

日期	開市買價	結算價	最高	最低	成交（手）
一日	六五二．五	六四九．二	六五四．〇	六四九．二	一三一
二日	六五一．九	六五五．四	六五五．四	六五一．五	五九
三日	六六二．五	六五九．六	六六三．九	六五九．三	一三三
四日	六六〇．五	六五九．九	六六〇．九	六五九．三	六九
五日	六七四．八	六七二．一	六七六．一	六七二．五	三〇五

致全體股東通告

按面值配售600,000,000元一九八九年至一九九三年還本週息九厘之無抵押債券連同認股權證

由於收到有關上述配售債券之大量額外申請之故，部份繳款之債券及認股權證書略有延遲，不能於預定一九八零年九月八日寄出。現定於一九八零年九月十三日寄予股東，部份繳款債券及與債券分開買賣之認股權證可於一九八零年九月十五日星期一開始買賣。敬希鑒諒。

如有剩餘申請款項，則退款支票仍將於原定一九八零年九月八日寄還有關股東。

承董事局命
署理公司秘書
孔憲章

香港一九八零年九月五日

和記黃埔有限公司　HWL

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時通知	8.625%	三個月	9.750%
兩星期	8.750%	六個月	9.750%
一個月	9.000%	一年	10.000%
二個月	9.125%	兩年	9.500%

（最低存款額HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」利率

總辦事處	中環和記大廈五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大廈三樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60-64號榮裕商業大廈五樓	電話：5-480236/7
銅鑼灣辦事處	百德新街2-20號恆隆中心1803-5室	電話：5-766206
筲箕灣辦事處	筲箕灣道121-131號金寶大廈一樓	電話：5-685239
旺角辦事處	彌敦道625號麗斯大廈二十樓	電話：3-854027/9
官塘辦事處	康寧道56號地下	電話：3-423243

渣打財務集團
港幣存款利率行情

渣打貸款業務有限公司

24小時通知－8.625%	3個月－9.750%
1個月－9.000%	6個月－9.750%
2個月－9.125%	1年－10.000%

渣打財務（香港）有限公司

18個月－9.250%	4年－8.000%
2年－9.250%	5年－8.000%
3年－8.000%	

最低存款額$50,000
存款可經渣打銀行任何分行或駕臨
中環德輔道中4-4a號渣打銀行大厦四樓
上列公司辦理
查詢電話：5-255413

歐聯財務集團（香港）
INTER-ALPHA ASIA (HONG KONG) LIMITED

港幣存款利率行情

通知存款…8.750%	三個月…9.750%
二星期…8.750%	六個月…10.000%
一個月…9.250%	一年…9.250%
二個月…9.500%	二年…9.000%

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣二千七百萬

自動續期存款利率

一個星期	9.000%	三個月	10.250%
一個月	9.750%	六個月	10.500%
兩個月	10.000%	一年	10.500%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　每萬月供$143.50
十五年分期　每萬月供$126.50
歡迎垂詢：H-430303-9　H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大厦十樓

永亨銀行
WING HANG BANK, LTD.
AFFILIATED WITH IRVING TRUST COMPANY NEW YORK
經營一切銀行業務
歷史悠久　信用昭著

總行	皇后大道中161號	電話：5-4345111
中區分行	皇后大道中22B號	電話：5-260331
金銀貿易場分行	孖沙街12－18號二樓	電話：5-444421
西區分行	德輔道西139－141號	電話：5-488118
灣仔分行	軒尼詩道333－335號	電話：5-739331
筲箕灣分行	筲箕灣東大街141號	電話：5-696223
柴灣分行	興華邨安興樓514－516號	電話：5-573131
油蔴地分行	彌敦道507號	電話：3-841540
深水埗分行	長沙灣道57號	電話：3-802244
新蒲崗分行	康強街51號	電話：3-270111
觀塘分行	輔仁街22號	電話：3-424114
葵涌分行	葵興路100號	電話：12-294411

★總行增設黃金買賣服務★

廣安銀行
KWONG ON BANK LTD.
總行：皇后大道中137-141號　電話：5-436231

香港分行
銅鑼灣分行：怡和街12-14號　電話：5-776072
香港仔分行：香港仔大道108-112號　電話：5-538135-7
堅尼地城分行：卑路乍街47號　電話：5-460185-7
西區分行：大道西224號　電話：5-496321
筲箕灣分行：筲箕灣道82號　電話：5-681141-2

九龍分行：
旺角分行：彌敦道728-730號　電話：3-944217
大角咀分行：大角咀道173號　電話：3-964167-9
油蔴地分行：佐敦道19-21號　電話：3-858995
海洋中心分行：尖沙咀海洋大厦三樓商場345號　電話：3-663371-2
土瓜灣分行：土瓜灣道291號　電話：3-642313-4
觀塘分行：協和街149號　電話：3-432266
深水埗分行：南昌街140-144號　電話：3-805358
紅磡分行：蕪湖街78A號　電話：3-633301
葵涌分行：青山道499號　電話：12-247121-4
九龍城分行：衙前圍道27號　電話：3-824167
新蒲崗分行：九龍新蒲崗衍慶街6號　電話：3-232889

與日本富士銀行合作　業務遍設全球

銀行指南
BANK DIRECTORY
逢星期一出版

道亨銀行
道亨銀行代收
建利財務有限公司存款
利率行情

期間	利率	期間	利率
一個月	9.25%	六個月	10.00%
二個月	9.375%	一年	9.25%
三個月	9.75%	年半	9.25%

最低存款額港幣五萬元
其他存款期利率，歡迎查詢。
道亨銀行所有分行均接受上列存款

總行	5-447141	觀塘分行	3-427323
銅鑼灣分行	5-773934	旺角分行	3-948324
中區分行	5-251341	新蒲崗分行	3-253706
跑馬地分行	5-756250	深水埗分行	3-877337
北角分行	5-719876	油麻地分行	3-686814
西區分行	5-488767	紅磡分行	3-635236
西營盤分行	5-460113	葵涌分行	12-244821
青山道分行	3-872954	上水分行	12-908425

建利銀行國際集團成員

一年利率 12.00%
港幣存款利率

存款期	年息
二星期	10.50%
一個月	11.00%
二個月	11.25%
三個月	11.50%
六個月	12.00%

日本信用保証財務有限公司
（政府註冊接受存款公司）
香港總行：中環置地廣場告羅士打大厦17字
電話：5-266415

銅鑼灣分行	☎5-7902669	土瓜灣分行	☎3-657061
灣仔分行	5-746245	油蔴地分行	3-677048
筲箕灣分行	5-685136	尖沙咀分行	3-698395
上環分行	5-449808	深水埗分行	3-815391
西環分行	5-479148	荃灣分行	12-434187
香港仔分行	5-538231	元朗分行	12-762146
官塘分行	3-440264	葵涌分行	12-200121
新蒲崗分行	3-283175	大埔分行	12-665207
旺角分行	3-940253	旅運部	☎5-213123

THE BANK OF CANTON, LIMITED
廣東銀行
創立於香港一九一二年

香港
總管理處及總行：德輔道中6號　電話：5-246011
堅道支行：奧卑利街29號　電話：5-239650
北角分行：英皇道382-384號　電話：5-706231
銅鑼灣分行：銅鑼灣邊寧頓街17號　電話：5-766261
灣仔支行：軒尼詩道41-43號　電話：5-278341
西區分行：干諾道西48-51號惠南大厦　電話：5-436322

九龍
深水埗分行：長沙灣道94號　電話：3-7790171
新蒲崗分行：新蒲崗爵祿街74-76號　電話：3-270145
大角咀分行：大角咀道123-127號　電話：3-950131
油蔴地分行：彌敦道528號康佑大厦　電話：3-841191
紅磡分行：紅磡灣中心B座　電話：3-330137

新界
荃灣分行：沙咀道202號　電話：12-430115

海外分行
星馬泰區管理處　電話：914122
星加坡分行　星加坡萊佛士碼頭　電話：92361
亞元存借部　丹麥大厦　電話：919817
吉隆坡分行：古路街16-20號　電話：89855
曼谷分行：是隆路197/1號是隆大厦　電話：234-7030

附屬公司
廣東財務有限公司　香港德輔道中6號　電話：5-246011
廣東銀行（託管）有限公司　香港德輔道中6號　電話：5-246011
澳門廣東銀行有限公司　澳門十月初五街136號　電話：2323

香港商業銀行
THE COMMERCIAL BANK OF HONG KONG LTD.
一九三四年創立

總行	德輔道中120號　香港商業銀行大厦　電報掛號：HONCOMBANK	電話：5-458111-7
西區分行	文咸西街68號	5-435091
西環分行	卑路乍街162號	5-465217
銅鑼灣分行	波斯富街69號	5-7906726
筲箕灣分行	筲箕灣道155號	5-685143
九龍分行	彌敦道711－713號	3-960236
九龍城分行	衙前圍道15號	3-820147
新蒲崗分行	彩虹道66-68號	3-265127

經營一切銀行業務　代理遍達全球
總行特備防火防盜保管箱歡迎租用
總分行均代辦本行全資附屬機構
香港商業財務有限公司
香港商業銀行（海外）有限公司
各類港幣及外幣存欵利息優厚手續簡便

INDOSUEZ
BANQUE DE L'INDOCHINE ET DE SUEZ
總行
香港中環德輔道中11號歷山大厦地下，24及25樓
電話：5-265411（17線）
跑馬地分行
香港成和道49至49號A
電話：5-754194
北角分行
香港英皇道471號
電話：5-626137-8
灣仔分行
香港軒尼詩道117至119號
電話：5-276411
西區分行
香港德輔道西29至31號
電話：5-484155
葵涌分行
九龍葵涌石宜路2至4號
電話：12-276161
觀塘分行
九龍觀塘牛頭角道345號
電話：3-416828
旺角分行
九龍旺角道29號
電話：3-940181
油蔴地分行
九龍彌敦道494至496號
電話：3-309311
法國東方滙理銀行
八七五年創立

華僑晚報　分類廣告　每天四元

航訊

海歷下週游加勒比
江發十七日由滬到
畢萊梅快輪訂中旬過港赴歐
馬來精神下週三啓碇放星洲

（本報訊）香港海運有限公司代理之海歷（AEGIS BRITANNIC）號貨輪，訂於下週二（十六）由南美抵港，抛碇A號浮泡起落貨物，並訂於下週四（十八）啓行，駛往委利士多堡、巴蘭給拉、拉加利亞、西班牙港及巴拉馬利波等地。

汎洋航運有限公司代理之江發（KARA CAREER）號貨輪，訂於下週三（十七）由上海抵港，停泊A號浮泡起卸貨物，並訂於下週五（十九）離港，前往漢堡、安特惠普、鹿特丹、阿姆斯特丹、赫爾、利物浦及倫敦等地。

遵行輪船有限公司旗下之畢萊梅快輪（BREMEN EXPRESS）號貨櫃輪，訂於星期日（十四）由日本抵港，停泊現代碼上落貨物，並訂於翌日（十五）啓行，駛赴修威頓、漢堡、畢萊梅、鹿特丹及哈佛爾各埠。

中央航業有限公司代理之馬來精神（MALAYAN ASPIRATION）號貨輪，訂於下週二（十六）由日本抵港，寄碇B號浮泡起卸貨物，並訂於翌日（十七）離港，直放新加坡。

海事處公告
香港仔避風塘列為禁區

（本報訊）海事處本年度第七十八號佈告稱，鑒于在香港仔避風塘深灣香港仔海上地段第十三號建造一個遊艇停泊區，該地段將列為禁區，未經許可之船隻一概不得進入該地段。該佈告指稱，位于香港仔避風塘香港仔海上地段第十三號，為建造一個遊艇停泊區，在即時進行填海及海堤建造工程之際，特發出通知，將該地段列為禁區。

凡本地船隻之船東、船主及操作人士之船隻、艇，除承建商僱用者外，未經許可一概不得進入該區，而各航海作業人士在駛近該區附近時，將會發現適當展示之信號浮泡設備，希小心謹慎，免誤入該區，妨碍工程之進行。（忠）

海洋星今日到埗
大同十一返高雄

（本訊）天祥船務有限公司代理之海洋星（OCEANIA STAR）號貨輪，今日週一（八日）由日本抵港，停泊B號浮泡起卸貨物，並訂於翌日（九日）離港，直往新加坡及巴生港兩地。

東海航榮（香港）有限公司代理之大同（TATUNG）號貨輪，訂於週三（十日）由高雄抵港，寄碇B號浮泡上落貨物，並訂於翌日（十一）開航，直返高雄。

渣華利彼雅將赴南美

（本報訊）渣華（香港）有限公司旗下之渣華利彼雅（NEDLLOYD NAPIER）號貨輪，訂於星期六（十三）由南美抵港，停碇A號浮泡上落貨物，並訂於翌日（十四）啓航，直放布宜諾斯艾利斯、蒙特維多、里約熱內盧、山度士及亞松森各地。（忠）

威廉遜輪船公司宣佈
加强中東線貨櫃服務

（港訊）挪威最大的威廉遜輪船公司日前宣佈，將會加强其屬下威利輪船公司來往中東航綫的貨運服務。

由本年十一月尾起，「瑪哥華森林」號及「賽爾森林」號兩艘裝有起重設備的貨櫃船將投入服務。該兩艘船均可裝運一千零五十個二十呎標準貨櫃。

此外，另有兩艘多用途貨輪行走同一航綫，提供半貨櫃服務。

在新改組的貨運服務開始後，威廉遜輪船公司將可以提供每月二班定期的遠東至中東航次。

百保利輪船公司董事白朗信稱：「最近市場對貨櫃的需求有顯著的增加，為了向付貨人提供更全面性的服務及適應市場的需要，威利輪船公司決定增加全貨櫃運輸的服務。」

新貨櫃運輸的服務網包括杜拜、達文、巴林、高美尼港、科威特及可布薩比等地。

百保利輪船是威利輪船公司駐香港的代理。

圖為將於本月十日投入遠東至中東航綫服務的「賽爾森林」號，其容量為一千零五十個二十呎貨櫃。

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE
香港聯邦大廈十樓
電話：5-254481（十線）
葵涌12-281870 海運3-688729

香港至美國西岸貨櫃航綫
直航：長堤，羅省，屋崙，三藩市，利察滿。
內陸轉運至聖地牙哥、屯托頓、東岸及墨西哥各埠

	收貨期	開行
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	11-16/9	17/9
日光島輪 SUNSHINE ISLAND	24-29/9	30/9
雅利洲輪 APLI CHAU	9-14/10	15/10

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話⑫246121

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬。
兼收愛德雷特貨櫃

	收貨期	開行
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	10/9	11/9
圓洲輪 YUEN CHAU	22 27/9	28/9

收貨站：葵涌國際4號碼頭　電話：⑫246121

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。

	收貨期	開行
香港島輪 HONG KONG ISLAND	13-18/9	19/9
吉利島輪 KELLETT ISLAND	25/9-1/10	2/10

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話③688729

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。

	收貨期	開行
*大嶼島輪 LANTAO ISLAND ★已滿載	9/9	10/9
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	19-24/10	25/10

收貨站：九龍倉海運橋（二號閘）電話③688729

進口船期

香島貨櫃輪	10/9	青衣島輪	24/9
太平洋貨櫃輪	17/9	圓洲輪	28/9

澳門代理：萬隆洋行 電話：82012、6062

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141

BBS The SuperCarriers

巴拿馬及美加東岸航線

		載貨	開航
利家拿	NAGARA	11/9	13/9
百保邇	BARBER TONSBERG	19/9	21/9
地利	TERRIER	25/9	27/9

加州特快航線 直航羅省、長堤

百保邇	BARBER TONSBERG	19/9	21/9
百保盤	BARBER PRIAM	4/10	6/10

美加西岸及委內瑞拉航線

萬能	MEMNON	9/9	11/9
百保邇	BARBER TONSBERG	19/9	21/9

收貨站：葵涌HIT四號橋　電話：12-246121

WILLINE 非公會 中東線
往：刁拜、達文、巴連、科威特、亞布打比。

天樂	TILOS	21/9	23/9
大朗加	TARONGA	29/9	1/10
多倫士	TORRENS	22/10	24/10

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣威滿倉
青衣島地段394　電話：12-272632。

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5-264311
CN CO

亞澳快航有限公司 全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）		收貨	集運載貨	普通載貨	到港
澳洲企業	AUSTRALIAN ENTERPRISE	開始	6/9	7/9	9 10/9
東方專家	ORIENTAL EXPERT	開始	10/9	11/9	13 14/9
亞洲翡翠	ASIAN JADE	11/9	16/9	17/9	19 20/9
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	16/9	21/9	22/9	24 25/9

紐西蘭快航 太古，大阪三井，渣華聯合航綫　直航：菲濟羣島、奧克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運橋及彩虹德記新倉（黃埔倉）

		收貨	載貨	到港
利來芬蘭 NEDLLOYD FRANKLIN	Lautoka, Suva, Auckland & Lyttelton	開始	14/9	15/9
廣西 KWANGSI	Auckland & Wellington	21/9	5/10	6/10

新畿內亞及南太平洋航綫　收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）

		截倉	啓船過	到港
湖北 HUPEH	Port Moresby, Kieta, Rabaul, Lae, Madang & Wewak	15 21/9	22/9	22/9
鄱陽 POYANG	Jayapura, Oro Bay, Honiara, Santo, Vila, Noumea. Papeete, Pago Pago, Apia, Tarawa & Nauru.	29/9	5/10	6/10

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
收貨站：青衣迅發貨倉 電話 12-457112，457387
漢堡，安特惠普，鹿特丹歐洲定期航綫
豐和丸 M.S. "HOWA MARU" 九月即日落貨 九月九日開行
江發快輪 M.S. "KARA CAREER" 九月十七日落貨 九月十九日開行
直航：HAMBURG. ANTWERP. ROTTERDAM. AMSTERDAM. HULL. LIVERPOOL. LONDON, Reykjavik with Transhipment at Rotterdam, Bremen, Oslo Gothenburg, Aarhus bergen, Helsinki, Copenhagen, Stockholm, Lisbon, Leixoes, Malmo, Liverpool, London, with transhipment at Hamburg.

汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H－238091/8（8 Line）
澳門代理是華船務公司 電話：2797
地址巴素打爾古街95號
江亞快輪 M.S. Sulucareer 九月廿四到港 直航大連、上海
大和丸 M.S. Daiwa Maru 十月三十到港 直航新港、上海

港九各大旅行社聯合廣告
香港華商旅遊協會會員
會址：香港德輔道中106－108號鴻德大廈203室
電話：5-458384　5-452370

金門旅遊 3-319151-3
代辦各國簽證及各地旅行團
平價機票
旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室

漢誠 3-883071 5-438221　3-889734 5-438231
觀雲海日出、湯浸溫泉浴
五天$1390 七天$1610 九天$1790
住阿里山、芝蘭城、希爾頓、內陸機 出發：逢星期日
星馬雲頂高原 七天$2288 出發：逢星期一、六
曼谷 芭堤雅 六天$1690 出發：逢星期日
九龍旺角廖創興大廈415室（按3）
香港中環李寶椿大廈512室

利達 旅運社有限公司 3-676882 3-685567
台灣環島遊 七天 $1680 逢四、六、日出發 住阿里山、希爾頓 內陸機
泰國 芭堤雅 七天 $1690 逢二、四、六、日 團團獨立 特快簽証一天
星馬 雲頂高原 八天 特價團 $2388 逢三、四、六出發
專辦台証 十天出証 普通$120 特快$150
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192　5-237890 5-239392
台灣七天觀光團：普通豪華團$1880包團証　超級豪華團$1990包團証　逢星期日出發
寶島五天海陸空團：$1690 乘中華 逢星期四出發
台灣九天豪華團：$2150 乘日亞 逢星期六出發
台北4日3晚自由團：機票十酒店十接送 太平洋飯店 $795 坐泰航機
東南亞各地旅行團：馬星七天 $2280；菲島七天 $1600；馬星泰十一天 $3600；韓日七天 $3180
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環興業利街21-27號新陞大樓地下4號

康年 ＊中華民國觀光局審定＊ 台北市甲種（國際）旅行社聯營
是北京天壇？？ 是台灣的珊瑚潭景
旅團總匯＊天天出發
＊歡迎同業指導＊招收散客＊
香港辦事處：大道中14號大夏行1001室（電梯按10）
⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

祐基 旅遊有限公司 5-458285
全清邁五天豪華團 $1590（逢星期日出發）
清邁、曼谷、芭堤雅十天聯遊 $2660（逢星期日出發）
韓國四天豪華團 $1990（逢星期日出發）
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈601室
中環德輔道中132號大生銀行大廈1407室

娛悠 旅遊有限公司 5-265620 5-238710
菲律賓碧瑤 六天 $1500
日本九州 七天 $3480
台灣渡假團 七天 $1610
曼谷芭堤雅 六天 $1710
馬星渡假團 七天 $2288
代理各大航空公司特廉機票及簽証
德輔道中40－42號通明大廈二樓202-3室

永安 總社 5-256243-8　銅鑼灣 5-774779　尖沙咀 3-694447　旺角 3-846484

日本本州八天豪華團	$3580	[illegible]
全日本九州本州八天豪華團	$3780	[illegible]
台灣七天豪華團	$1790	逢星期三出發
台灣環島九天豪華團	$2090	逢星期五出發
菲律賓碧瑤七天豪華團	$1590	逢星期六早機出發
馬星泰十天豪華團	$3780	[illegible]
星馬泰十二天渡假團	$3280	[illegible]
馬星（檳城）六天豪華團	$2480	[illegible]
曼谷芭堤雅六天豪華團	$1790	逢星期二、五出發

香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

利安 旅運有限公司 5-434008 5-450143　5-456232 5-437056
日航假期 本州七天 $3630；九州七天 $3630
馬星 六天 $2590；八天 $2750 逢星期日出發；九天 $3090
馬星泰 十二天 $3390 逢星期日出發
曼谷芭堤雅清邁七天 $2080 逢星期四出發
曼谷芭堤雅檳城八天 $2170 逢星期日出發
菲律賓七天 $1590 六天 $1550 逢星期六出發
台灣 七天 $1710　八天 $1800
九天 $1880 逢星期日出發
韓國 四天 $1990 逢星期六出發
九龍尖沙咀彌敦道180號寶業大廈103室
香港干諾道中140至141號隆山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
日本：大阪東京八天豪華遊 $3180 星期六出發（早機去，晚機返，行程足八天）
曼谷：芭堤雅古都大城六天豪華團 $1990 星期六出發（曼谷住宿總統大酒店）
台灣：溪頭野生動物園七天豪華遊 $1750 星期4出發（專人代辦台證$140）
菲律賓：大富郡百島七天豪華團 $1690 星期六早機出發（多晚的士到格）
新航美洲假期九天探親團 $5289
經售各大航空公司機票、代辦各國簽證旅遊
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層（吳冠發）主理

捷威 3-308311-6 5-254596-9
台灣豪華團 四天$1390 七天$1880 九天$2090 逢星期一、六、日出發
全泰國、清邁芭堤雅
桂河橋八天 $1690
清邁八天 $1790
逢星期六、日、一出發
清邁逢星期一、五 曼谷逢星期二、六、日
香港皇后大道中41－47號聯成大廈403室
九龍彌敦道301－309號嘉賓大廈804室

香港觀光 THE WONDERLAND TOUR 3-7210361-6
清邁．曼谷七天團 $2050 逢星期四
台灣暑假酬賓七天團 $1650 逢星期六
日本本州六天團 $2850 逢星期四
馬星泰十二天團 $3190 逢星期四
免費代辦各國簽証．各地廉價機票
九龍尖沙咀彌敦道88號1樓E,F座

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
雙十國慶台團14天$1990 3/10 8/10
乘國泰早機，房間已全部訂妥，歡迎各社團委托
日本八天 $2890　泰國六天 $1950
韓國四天 $1990　菲律賓六天 $1550
韓日七天 $3330　星馬泰十二天 $3390
冲繩五天 $2299　夏威夷七天 $3490
台灣九天 $2190　美洲西岸八天 $5289
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

怡安 旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356
台灣七天$1598　馬星泰11天$2988
曼谷八天$1790　馬星七天$2288
清邁七天$2050　九州八天$3480
菲律賓六天$1550　日本八天$2890
星期日十一時至四時照常營業
德輔道中24號廖創興銀行大廈1701室
旺角彌敦道636號銀行中心大廈716室

金城 5-228814 228875 240017　3-668695 3-670211
本公司每月均舉辦：台灣阿里山環島團、日本九洲遊覽團、日本本洲遊覽團、韓國日本觀光團、星馬泰聯遊團、菲律賓觀光團、美國加拿大觀光團
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

日本本州 八天超級豪華遊
$ 2888
第一天：香港—東京—美加多夜總會
第二天：東京—日光—東京
第三天：東京—田畸—銀座—寶塚—東京
第四天：東京—箱根—平和公園—名古屋
第五天：名古屋—京都—西陣織—奈良—大阪
第六天：大阪—濱名湖—白絲瀑布—冰穴—山中湖
第七天：富士山—東芝科學館—橫濱（子彈車）—東京（陽光城）
第八天：東京—明治神宮—皇宮—淺草觀音廟

香港華商旅遊協會贊助
★乘搭豪華波音747珍寶客機，早機去晚機返，足八天行程。
★膳食安排以適合香港人口味為主，住宿為最新落成太陽城太子、山中湖等均一流大酒店。
★欣賞世界三大之美加度夜總會及寶塚歌劇等精彩表演。
★安排乘搭世界最快之新幹線（子彈火車）行程包羅萬有。
★專團策劃、節目輕鬆緊湊
★專人領隊，隨家出發，經驗導遊，保証賓至如歸
★出發日期：9月6.13.20.28. 10月5 12.19.26.

UTI TRAVEL LIMITED 國聯旅運有限公司
香港德輔道中60—70號萬宜大廈520號
電話：5-230447-8，5-254663，5-234746

九州觀光 八天豪華團
$ 3280
第一天：香港—福岡
第二天：福岡—長崎—雲仙
第三天：雲仙—天草五橋—熊本城—阿蘇火山—不動池—硫磺山—蝦之高原—霧島—鹿兒島。
第四天：鹿兒島—磯庭園—尚古集成館—熱帶溫室植物園—池田湖—開聞岳—長崎鼻鸚鵡公園—指宿。
第五天：指宿—櫻島活火山—仙人掌公園—堀切峠—兒童樂園—宮崎。
第六天：宮崎—野生動物園—美美津—風連—鍾乳洞—水族館—高崎猿山—別府
第七天：別府—火地獄羣—福岡
第八天：福岡—香港

台北第一大飯店
十機票十接送
享受耗資千萬港圓之全新設備，安寧舒適單人房四天三夜，天天出發及贈送今日百貨公司台幣禮劵乙張。
第一大飯店及今日百貨公司全力贊助。
只收 $ 950
繼續停留者，酒店房間全部八折

香港華商旅遊協會贊助
全泰國豪華團
清邁、曼谷、芭堤雅、桂河橋
六、七、八天 $1,690起
星馬七天 $2,280
星馬泰十一天豪華團 $3,690
檳城、吉隆坡、雲頂、新加坡、曼谷、芭堤雅
百順旅行社有限公司
九龍彌敦道582－592號信和中心1405A
電話：3-320340 3-320349

台灣四天豪華團
$1190 逢星期五出發
全部住宿單人房＊每日三餐
暢遊台北陽明山、烏來、故宮博物館、六福村、野生動物園、忠烈祠、中正紀念堂等名勝。
全台灣高級豪華團
九天 $2190
七天 $1990

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
白河口	BAI HE KOU	黃埔	八日	新僑
若梅丸	WAKAUME MARU	日本	八日	日郵
川頓	SEATRAIN TRENTON	美國	八日	天祥
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本	八日	福來
女英雄	HEROINAE	日本	八日	大三
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	八日	海豐
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	八日	東洋
博多丸	HAKATA MARU	歐洲	八日	日郵
東方神木	ORIENT TOP WOOD	日本	八日	天祥
巴西快輪	BRAZILIAN EXPRESS	西非	八日	安快
愛華樂	ADVARA	澳洲	八日	福來
泰士來	TYSLA	日本	八日	寶隆
金奧利	GOLD DRLI	基隆	八日	新興行
東一	DONG IL	釜山	八日	東宇
大嶼島	LANTO ISLAND	高雄	八日	香島
江力	BEIHAI CAREER	華北	八日	新僑
志滿丸	SHIMA MARU	日本	八日	天祥
光大	KWANG TAI	高雄	八日	永裕
娜之灣	LARGS BAY	高雄	八日	邊行
長春	EVER SPRING	美國	八日	利達
海洋星	OCEANIA STAR	日本	八日	天祥
亞文妮莎	AMANECER	日本	八日	協成
力星	LILAC STAR	日本	八日	東源
芬賓	FENBANK	日本	九日	日郵
連登	LINDEN	基隆	九日	日郵
陶南一號	DONAM 1	釜山	九日	港興
陶南六號	DONAM 6	釜山	九日	港興
海王	HAI WANG	台中	九日	永裕
海王黃玉	NEP.TOPAZ	曼谷	九日	港恒
嘉林黃玉	GALLEON/TOPAZ	馬尼拉	九日	海豐
甲斐丸	KAI MARU	日本	九日	日郵
	MALAKAND	新加坡	九日	東海
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	九日	東海
愛國者	SL.PATRIOT	美國	九日	海陸
友花	YUE FLOWER	南非	九日	運聯
普士多娜	POSTDJNA	孟買	九日	亞運
華利雅士	FAMILY ACE	日本	九日	東洋
塔虎脫總統	PRES. TAFT	美國	九日	總統
海明	MING OCEAN	基隆	九日	華海
馬來人	THE MALAYAN	馬尼拉	九日	中央
瑪尼亞	VALERIA	日本	九日	日郵
澳洲企業	AUST.ENTERPRISES	高雄	九日	太古
文昇	MAN SING	日本	九日	東方
新海順	NEW HYSAN	印尼	九日	聯航
天保	TEMPO	基隆	九日	川崎
雅佳	NAGARIT	日本	九日	東源
他那根丸	TARAKAN MARU	日本	十日	海聯
利邦力加	NIPPONICA	基隆	十日	天祥
大賜銀	TARPON SILVER	日本	十日	怡和
伊洋	IYO	日本	十日	日郵
金拉高士	GOLDEN LAGOS	日本	十日	嘉聯
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	十日	海豐
海王珊瑚	NEP.CORAL	歐洲	十日	港恒
畢萊梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	十日	邊行
比力加七號	NO.7 BINEKA	日本	十日	天祥
天代丸	TENDAI MARU	日本	十日	大源
天馬	TEMA	日本	十日	大三
伊拿	THALASSINI KYRA	基隆	十日	日郵
祥風	CHEONGWIND	曼谷	十日	順昌
寶利星	BONNY STAR	釜山	十日	新興行
新亞大蘭大	ZIM ATALANTA	曼谷	十日	新興行
蒙卡斯特嘉素	MUNCASTER CASTLE	基隆	十日	港貨櫃
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	十日	香島
荷華士加	NL.SCHELDE	上海	十日	荷華
新小馬	NEW PONY	馬尼拉	十日	邊行
豪華禮士	HOWELL LYKES	墨西哥灣	十日	怡和
新星丸	SHINSEI MARU	日本	十日	天祥
哥大巴	IBN QUTAIBAH	高雄	十日	怡和
瀾滄江	LANCANGJIANG	華北	十日	新僑
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	日本	十日	馬士基
海強	HAI CHIANG	高雄	十日	永裕
海隆	HAI LONG	基隆	十日	永裕
大同	TA TUNG	高雄	十日	東海
美國金戈	AM.LANCER	美國	十日	美輪
秀平丸	SHUHEI MARU	日本	十日	天祥
東利	SEAWOOD ADVENTURER	山打根	十一	東源
新依力	ZIM EILAT	澳洲	十一	新興行
齊威利	CHAI VAREE	基隆	十一	川崎
麥迪遜總統	PRES.MADISON	美國	十一	總統
福海	GREAT OCEAN	新畿內亞	十一	大煦

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
格蘭碧琪	GUDRUN BAKKE	美國	八日	碧琪
長春	EVER SPRING	美國	八日	利達
富高	TIERRA DEL FUEGOZ	南美	八日	太古
海明	MING OCEAN	美國	九日	華海
華利雅士	FAMILY ACE	美國	九日	山下
天保	TEMPO	美國	九日	川崎
嘉林黃玉	GALLEON TOPAZ	美國	九日	海豐
美國金戈	AM.LANCER	美國	十日	美輪
愛國者	SL.PATRIOT	美國	十日	海陸
川頓	SEATRAIN TRENTON	美國	十日	天祥
萬能	MEMON	美國	十一	百保利
愛華馬士基	ALVA MAERSK	美國	十二	馬士基
夏利臣總統	PRES.HARRISON	美國	十二	總統
利家拿	NAGARA	美國	十三	百保利
歐洲綫				
賀哥斯基	EUG.KWIATKOWSKI	歐洲	八日	天祥
豐和丸	HOWA MARU	歐洲英國	八日	汎洋
泰士來	TYSLA	地中海	八日	寶隆
海和	OCEAN HARMONIA	地中海	八日	大三
娜之灣	LARGS BAY	歐洲	九日	捷成
文昇	MAN SING	地中海	十日	東方
運達	LINDEN	地中海	十日	日郵
華拉利亞	VALERIA	地中海	十日	日郵
芬賓	FENBANK	地中海	十日	日郵
東方領袖	ORT.CHIEF	歐洲	十一	港郵
利邦力加	NIPPONIC A	歐洲	十一	捷成
蒙卡斯特嘉素	MUNCASTER CASTLE	歐洲	十一	港貨櫃
澳洲綫				
白河口	BAIHEKOU	澳洲	九日	新僑
愛華樂	ADVARA	澳洲	九日	邊行
新依力	ZIM EILAT	澳洲	十日	新興行
澳洲企業	AUST.ENTERPRISE	澳洲	十日	太古
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	十二	香島
福海	GREAT OCEAN	新畿內亞	十二	大煦
約翰碧琪	JOHN BAKKE	費里文度	十二	碧琪
印·巴·中東綫				
哥大巴	IBN QUTAIBAH	紅海	八日	怡和
若梅丸	WAKAUME MARU	吉大港	八日	日郵
泰士來	TYSLA	遮打	八日	寶隆
大高	TAIKO	波斯灣	八日	百保利
塔虎脫總統	PRES.TAFT	波斯灣	九日	總統
大嶼島	LANTAO ISLAND	紅海	十日	香島
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	吉大港	十日	福來
芬賓	FENBANK	貝魯特	十日	日郵
文昇	MAN SING	波斯灣	十日	東方
運達	LINDEN	紅海	十日	日郵
普士多娜	POSTOJNA	孟買	十日	亞運
東南亞綫				
長城	KOTA PANJANG	新加坡	八日	太平
海輝	HOI WAI	泗水	八日	海豐
東川丸	HIGASIHKAWA MARU	山打根	八日	川崎
合安	SOUTHERN MERCUR	新加坡	八日	海聯
巴士拿	BASCA	新加坡	八日	大源
東方神木	ORIENT TOPWOOD	新加坡	九日	天祥
志滿丸	SHIMA MARU	新加坡	九日	天祥
寶貝來	BELA ROZO	新加坡	九日	協成
水星	MERCURY	馬尼拉	十日	東源
比利嘉三號	NO.3 BINEKA	雅加達泗水	十日	神速
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	新加坡	十日	福來
海王黃玉	NEP.TOPAZ	馬尼拉	十日	港恒
新小馬	NEW PONY	馬尼拉	十日	邊行
比力加七號	NO.7 BINEKA	新加坡	十日	天祥
台灣·日本·釜山綫				
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	八日	海豐
海運	HAI YUN	基隆	八日	永裕
陶南二號	DONAM 2	釜山	九日	港興
華利雅士	FAMILY ACE	日本	九日	東洋
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	十日	海豐
海王	HAI WANG	台中	十日	永裕
愛國者	SL.PATRIOT	日本	十日	海陸
非洲綫				
壯威	JOINVILLE	西非	九日	沙喈
海力	OCEAN STRENGTH	南非	九日	怡和
友花	YUE FLOWER	南非	九日	運聯
金奧利	GOLD ORLI	西非	九日	新興行

中東兩大航空公司訂購七架珍寶客機
屬七四七式定由八一年起交貨

（本報訊）美國波音商業飛機公司宣佈，沙地阿拉伯航空公司及約旦皇家航空公司最近合共訂購了七架波音七四七航機。

沙地阿拉伯航空公司訂購的六架七四七噴射航機將會在一九八一年交付。該航空公司目前已有四架波音七四七機，九架波音七〇七機及二十架波音七三七雙噴射引擎航機提供航運服務。

至於約旦皇家航空公司訂購的一架七四七航機，是該公司的第三架超級噴射機，將會在一九八一年三月交付。該公司自一九七六年開始便以七四七機提供長程飛航服務，目前除了有多架七〇七及七二七航機投入服務外，該公司更決定再訂購多四架波音七二七噴射機。

另一方面，摩洛哥的國營航空公司，亦同時宣佈訂購一架波音七二七——二〇〇型航機。

旅客若遺失行李 應如何追查認領
航空公司均設有行李報失或認領組

（本報訊）據民航旅遊界消息：旅行本是賞心樂事，既可鬆弛神經，更可增廣見聞，但在旅行期間，可能會遇到一些不如意的事，其中最麻煩及敗興之一，就是丟失了行李。

各航空公司及旅行社，都希望旅客事事順遂，每一位旅客都能領到自己的行李，同時採取各種措施，儘可能不讓有行李丟失的事發生。但是由於忙亂中掛錯了行李牌、行李被載錯了站，以及小偷的行竊、旅客本身交待不清楚等等原因，旅客遺失行李，仍然常有發生。

如果旅客在旅途中遺失行李，應該怎麼辦？每家航空公司通常在機場，都設有行李報失及認領組俗稱LOST AND FOUNP DEPARTMENT，專門協助旅客追查行李，並解決因丟失行李所引起的困擾。

旅客若不幸發覺自己的行李丟了，最好不要急躁，急躁仍無濟於事，而應保持冷靜，儘快向所乘飛機的航空公司人員報備，協助其填具一張載有旅客姓名、行程與飛機班次、行李條號碼、行李機式、特徵、內容、飛機票號及旅客聯絡處等詳細內容的物品短缺報告書（PROPETY IRREGLARITY REPORT，簡稱PIR），以便他還以立刻打電報或其他方法向有關各站追查，同時取得該報告書的正本，做為日後領取失而復得的行李，或請求航空公司賠償的依據。

經過一番追查，極可能終於找到了行李，此時航空公司自會利用最迅速的方法，把行李運到旅客所在的機場，旅客當儘快持以全部有關證件，如護照、飛機票、行李條、物品短缺報告書等，以及開啓行李的鑰匙，向行李組甚或海關查驗提取。相反的，旅客眼見似乎無望於找回行李了，則應在報備後的二十一天以內，檢具物品短缺報告書、機票票根，以及新填過的行李詳細內容表，以書面向航空公司提出賠償的請求，交由航空公司做最後的追查或裁定。再經過一段時間的徹底追查，等到航空公司正式宣佈行李已確實遺失了，此時該航空公司應按照國際空運協會引用華沙公約的約定，根據所遺失行李的重量，以每公斤換算二十美元的基準，折價賠償，這對旅客亦不無小補。所遺失的行李，若只是些破舊的衣物，每公斤折價二十美元，自然還合算，但有些旅客總將大其辭地宣稱行李袋內放了貴重的東西，希望能獲得更多的補償，可惜礙於規定，就是價值連城的東西丟了，航空公司也只要按這約定的折算標準補貼，再說，既然是無價之寶，旅客當初就應該放置在自己隨身攜帶的手提行李袋裏，則丟失的可能性就小多了。

改裝大力士機 客貨容量大增

（本報訊）英國皇家空軍的C——一三〇大力士運輸機，經美國洛歇喬治亞洲飛機公司延長機身，改裝C——MK三型超級大力士機後，增加載貨量達四成之多。

英國空軍改裝三十架大力士機之計劃完成之後，所增之載貨量相等於十架大力士機之容量，而機組人員，維修人員及場地設備却無須增添。

洛歇為英國空軍改裝C——一三〇K型機，在機翼之前延長機身一百吋，機翼之後延長八十吋，令到其貨艙增至五十六呎長，載貨量增加兩隻貨盤，一共可載七隻貨盤。

這種改裝的C——MK三機，仍與標準型C——一三〇機一樣，使用四千五百零八匹馬力的亞力信渦輪螺旋槳噴射引擎。

洛歇指出，這種飛機改裝之後，靈活性毫不受影響。其最大航程與現有C——一三〇機相比亦毫不遜色，同樣可作洲際航行，而客、貨運容量卻大為增加。

愛國者將經台日韓赴美

（本報訊）美國海陸聯運有限公司旗下之愛國者（SL.PATRIOT）號貨櫃輪，訂於星期二（九日）由美國抵港，停碇海陸櫃起卸貨物，並訂於翌日（十日）離港，直航高雄、基隆、神戶、橫濱、釜山、仁川、長堤及奧克蘭等各地，並兼收羅省、三藩市、侯斯頓、新奧爾良、紐約、巴爾的摩、波士頓、查理士頓、木比耳、傑克遜維爾、費城、亞米、諾克福、溫哥華、沙灣拿、砵崙、多倫多及滿地可各地之貨物。

天馬訂星期三到 嘉新十四駛紅海

（本報訊）大源船務有限公司代理之天馬（TEMA）號貨輪，訂於星期三（十日）由日本抵港，停泊B號浮泡起落貨物，並訂於週五開行，前往新加坡及巴生港。

嘉慶航業（香港）有限公司代理之嘉新（CHAR HSING）號貨輪，訂於星期六（十三）由基隆抵港，停泊A號浮泡起落貨物，並訂於翌日（十四）啓碇駛往遮打及亞喀巴兩地。

尚有航訊在第五張第三頁

明望中旬直駛南歐 寶島貨櫃十日抵埗

（本報訊）華海公司代理之明望（MING HOPE）號貨櫃輪，星期日（十四）由基隆抵港，停碇國際貨櫃碼頭起卸貨物，並訂於翌日（十五）開航，駛往遮打、熱那亞、馬賽及巴斯隆納等埠，並兼收巴黎、里昂、米蘭、里窩那、威尼斯、瓦倫西亞、慕尼黑、佛蘭克福、鹿特丹、安特惠普及蘇里斯度之轉口貨載。

海豐船務（香港）有限公司代理之寶島貨櫃（FORMOSA CONTAINER）號貨櫃輪訂於星期三（十日）由台灣抵港，停泊A號浮泡起卸貨物，並訂於即日開航，直返基隆及高雄兩地。

墨西哥國家船務公司
墨西哥航綫 遠東——墨西哥
M.V. SARITA 九月廿弍日抵港 廿三日開行
九月廿一日截貨
M.V. MAGIC STAR 十月七日抵港 八日開行 六日截貨
收貨站：九龍聯益倉
往：安遜那達、文些路、阿卡浦爾科及中美、科林多港、聖約翰、奔塔阿勒那斯。
香港代理：福來輪船公司 香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓 電話：5 453911（20）
澳門代理：興記行 宜安街11至13號 電話：2493

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
週末及公衆假期卅五元
星期一至五 廿五元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午六時正
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441·438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈 電話：K848188

SHOWA LINE 昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨載）
華利雅士輪 M.S. "FAMILY ACE" (VOY.37) 九月九日抵港 九日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.5) 九月十三日抵港 十三日開行
☆英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.70) 九月十九日抵港 十九日開行
光榮雅士輪 M.S. "GLORY ACE" (VOY.35) 九月三十日抵港 三十日開行
☆有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.49) 九月廿九日抵港 廿九日開行
☆直航：小呂宋
亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：☆刁拜（十天抵達），達文，科威特，巴士拿
澳大利亞丸 M.S. "AUSTRALIA MARU" (VOY.07/122) 九月廿六日抵港 廿六日開行
▲東豪丸 M.S. "TOHGO MARU" (VOY.06/123) 十月三日抵港 三日開行
☆兼收刁拜散裝貨儎 ▲不往科威特
截貨日期：船到前一天下午五時
收貨站：九龍油塘灣太平洋倉庫有限公司
電話：③480915、③481775
葵涌現代貨箱碼頭 電話：⑫-268289
（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE 三協海運株式會社
菲律賓線
直航：小呂宋
馬來人輪 M.S. "THE MALAYAN" (VOY.14S) 九月十一日下午二時抵港 十三日開行
伊莉莎星輪 M.S. "ELYSIAN STAR" (VOY.10) 九月十三日抵港 十四日開行
星馬線
直航：星加坡、巴生港。
★馬來精神輪 (VOY.65S) M.S. "MALAYAN ASPIRATION 九月十六日抵港 十七日開行
第五建加利輪 M.S. "NO.5 KENDARI" (VOY.19A) 九月十六日抵港 十七日開行
★此輪不往巴生港
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸收貨人負責。
總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門殷皇子馬路38號弍樓 電話：7618，83815

N.Y.K. LINE
總代理 日本郵船（香港）有限公司
康樂大廈廿三樓 電話：5—248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	LINDEN	9月10日	紅海埠：遮打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁 地中海埠：馬爾他，班加西，的黎波里，伊斯坦堡，利馬索，麥德港，亞力山大港，亞爾及利亞，貝魯特，貝利士拿，拿他其亞，細馬尼亞，保加利亞。
	KAI MARU	9月10日	
	FENBANK	9月11日	
	VALERIA	9月11日	
	PACIFIC	9月12日	
	IYO	9月12日	
	FUTAMI MARU	9月13日	
遮打 全貨櫃船	KAWACHI MARU	9月15日	直航遮打
	KII MARU	9月26日	
孟加拉灣	WAKAUMI MARU	9月9日	吉大港，庫爾納，仰光，可倫坡。
	HAMPTON MARU	9月19日	
東非	IZUMI MARU	9月17日	蒙巴沙，達巴斯蘭拉姆，
南非	THALASSINI KYRA	9月10日	德班，開普敦，伊利沙白港。

香港——中東全貨箱服務
十天直達：刁拜（DUBAI）
M.S. AUSTRALIA MARU 9月26日抵港 9月26日開行
M.S. TOHGO MARU 10月3日抵港 10月3日開行
往：刁拜，他文，巴素拿，班特亞曼尼

CAVN / FMG
委內瑞拉／哥倫比亞國家聯營航線
由香港直放中南美洲
AEGIS BRITANNIC GL-026
海歷 九月十五日到港 十六日啓行
即日收貨 九月十四日下午五時截貨
Discharging: Gristobal, Barranquilla, La Guaira, Port of Spain & Paramaribo.
Cargo for Colon, Colon free Zone, Panama City, acceptable with transhipment at Cristobal. Cargo for Cartagena and Santa Marta Acceptable With Discharge at Barranquilla. Cargo for Puerto Cabello acceptable with discharge at La Guaira. Cargo to Buenaventura, Colombia acceptable with transhipment at Japan.
香港總代理：香港海運有限公司
中區郵政大廈23字 電話：5-225046
收貨站：美利公司貨倉 歡迎街黃埔東倉 3 648307, 3 648308.
澳門代理：新興公司 大豐銀行大厦505 6室 電話：89543, 89546.

AMERICAN PRESIDENT LINES
九龍廣東道海洋中心1301室 電話：3 697341.
美國總統輪船公司
（全貨櫃服務·定期航綫來往）
美加西岸及東岸捷運
兼收波多黎各貨儎

	集運截貨	散裝截貨	開行
夏利臣總統 PRESIDENT HARRISON	10/9 (1200)	10/9 (2300)	12/9
溫寶隆總統 PRESIDENT VAN BUREN	15/9 (1200)	15/9 (2300)	16/9
胡佛總統 PRESIDENT HOOVER	17/9 (1200)	17/9 (2300)	19/9
杜魯門總統 PRESIDENT TRUMAN	24/9 (1200)	24/9 (2300)	26/9

亞拉伯灣、東南亞航線

	散貨截貨	開行
菲爾摩總統 PRESIDENT FILLMORE	22/9 (1700)	23/9
麥堅尼總統 PRESIDENT MCKINLY I	6/10 (1700)	7/10

專綫服務電話3—7210247
本公司葵涌四號碼頭辦事處 電話：12 268021
收貨站：葵涌四號碼頭 電話12-296121 營業部：3 699171
貨儎及顧客服務部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3 699171
簽貨紙及提貨單部：尖沙咀海洋中心1301室 電話：3 698171

福來輪船公司
香港干諾道中84至86號先施大廈廿五樓
電話：5 453911至20
澳門代理：興記行宜安街11至13號 電話2493
往：曼谷、星加坡、庇能、加爾各答、吉大港。

	（到）	（開）
★萬利怡美利 MANOLOEVERETT	九月九日	九月十一日 ★兼往巴生港
★百利怡美利 PATEVERETT	九月廿三日	九月廿五日 ★不收吉大港貨

往：門司、神戶、橫濱、名古屋。

香港怡美利 THOMASEVERETT	九月廿二日	九月廿三日
新菲島怡美利 JOHNEVERETT	十月十三日	十月十四日

往：星洲、椰加達、三寶壟、泗水。

★寶利怡美利 PABLOEVERETT	九月十八日	九月十九日 ★不收三寶壟貨
滿利怡美利 MAKEVERETT	九月廿八日	九月廿九日

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
亞文妮莎 M.S. "AMANECER" 九月八日由日本抵港 不收出口貨
百利來 M.S. "PETRELO" 九月十七日由日本抵港 十八日開往：星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈壹〇一室 電話：⑤249429、⑤250241（十綫）

S.K. LINE 昭榮汽船株式會社
香港—高雄—基隆全新貨櫃服務
華利雅士 FAMILY ACE (VOY.37) 截貨：包箱：八日下午五時 散貨：經已截貨 九月九日抵港
亞洲雅士 ASIA ACE (VOY.5) 截貨：包箱：十二日下午五時 散貨：十一日下午五時 九月十三日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
總代理 東洋船務有限公司
惠顧客戶請接洽 大道中僑商大廈1101室 電話⑤250241，⑤250900

鳳凰貨櫃海運公司
DIAMOND PHOENIX
鑽鳳凰
九月十三日截貨
九月十五日啓航
直往：西雅圖、溫哥華、三藩市、羅省、西岸及東岸各埠。
兼往：基隆、釜山。
總代理：太平洋行
總行：伊利莎伯大厦5字樓
電話：5-7909633
接儎部：5-763101
分行：大生銀行大厦1103室
電話：5-443242 5-443247

美國輪船公司
百年傳統優良服務
香港——美國東西岸——歐洲

			香港	▲三藩市	羅省	巴拿馬	▲紐約	波的摩	諾福克
●美國金戈號	American Lancer ★★★	V96	10/9	23/9	24/9	30/9	6/10	8/10	9/10
●美國寶星號	American Aquarius	V54	15/9	28/9	29/9	5/10	12/10	14/10	15/10
●美國靈貓號	American Lynx	V85	21/9	5/10	6/10	12/10	19/10	21/10	22/10
●美國自由號	American Liberty	V89	29/9	12/10	13/10	19/10	26/10	28/10	29/10
●美國精兵號	American Legion	V91	9/10	23/10	24/10	31/10	6/11	8/11	9/11
●美國貿易號	American Trader	V9	13/10	28/10	27/10	3/11	9/11	11/11	12/11

●兼收巴拿馬·檀香山貨 ★一切貨儎截貨時間 ★★★一九八零年九月九日下午五時
港澳總代理：業初船務有限公司
皇后大道中新世界大厦廿四樓(24) 電話：5-237071, 237031, 葵涌辦事處 葵涌收貨站 電話：12-247526.

初中成績評核預習
雄風出版社
HAWTHORN PRESS

中國語文（一）

中文練習一

第一部分——多項選擇題

細閱下面一篇文字，然後根據內容回答所附問題。

太陽做完了竟日普照的事業，在萬物送別他的時候，他還顯出十分的壯麗。他披上紅袍，光耀萬丈，雲霞布陣，換起與主將一色的制服，聽候號令。盡天所覆的大圓鏡上，鼓起微波，遠近同一節奏的輕舞，以歌頌他的功德，以惋惜他的離去。

景物忽然變動了，雲霞移轉，歌舞緊急，我戰戰兢兢的凝視，看宇宙間將有何種變化，太陽驟然躲入一塊紫雲後面了。海面失色，立即轉為幽暗；彩雲驚惶，裹足不敢喘息。金線萬條，透射雲際，使人領受最後的恩惠，然而他又出來了。他之藏匿是欲緩和人們在他去後的思念。

1. 作者認為海面微波蕩漾，似在
(1)聽候號令。
(2)惋惜一天的逝去。
(3)喘息。
(4)讚美太陽對萬物的恩惠。
A只有(4)　B只有(1)和(3)
C只有(2)和(4)　D只有(1)、(3)和(4)

2. 上文中所用的描寫方法是什麼？
A比喻。　B擬人法。
C直述。　D映襯。

3. 上文所描寫的是
A壯麗的河山。　B初升的旭日。
C神秘的大海。　D落日的景色。

4. 下面那幾項是上文中所提及的？
(1)太陽
(2)鏡子
(3)海
(4)彩雲
A(1)(2)(3)　B(1)(3)(4)
C(1)(2)(4)　D(2)(3)(4)

在第5至第8題每句的括號內，應分別填入那一個字詞？

5. 天際（　）來幾朵白雲，蔚藍的天空更美更可愛了。
A飄　B飛　C掠　D送

6. 別小看案頭的燭焰，它（　）的光，也可照亮房間內每一個角落。
A表現　B流露　C發出　D透射

7. 這篇文章寫景（　），詞藻華美，是一篇上好的描寫文。
A細膩　B精細　C小巧　D精緻

8. 她(1)家境富有，(2)沒有半點驕態，真是難得。
A(1)不但　(2)卻　B(1)雖然　(2)但
C(1)因為　(2)也　D(1)如果　(2)都

9. 下面的句子，有什麼作用？
園裏的菊花開了。
A向他提出要求　B向他人發出命令
C告訴他人一件事　D表示自己的情感

10. 不論你的寫作技巧怎樣好，如果沒有真切的生活做基礎，還是不容易產生佳作。
上文的意思是：
A文字不通順也可以寫出好作品。
B偉大的文學作品都是沒有寫作技巧的。
C寫作技巧並不重要
D　有真實感的才是好作品

第二部分——簡短寫作題

1. 試在下面的句子加上「把」字，句子中的字詞可以隨意調動，但必須保存句子本來的意思。
校長頒發一面錦旗給班際籃球比賽的冠軍隊伍。

2. 試把下面的句子中畫有底線的部分，改用語體寫出來；改寫部分在文意上必須能跟原句配合。
夏月荷花初開時，晚含而曉放。
晚含而曉放：

3. 昨天，老師帶你們參觀一間大規模的印刷廠。回來後，老師叫你代表全班同學寫一封信給印刷廠的負責人，多謝他們的款待，並說出自己得益良多。試把這封信寫出來。（字數在100—150左右，標點符號包括在內）。

答案

第一部分
①C　②B　③D　④B　⑤A
⑥C　⑦A　⑧B　⑨C　⑩D

第二部分
①校長把一面錦旗頒發給班際籃球比賽的冠軍隊伍。
②晚間還是含苞的，而天亮已盛放了。
③無肯定答案。

港生有意赴英深造 應及早辦入學手續

有關資料可向教署海外學生組索閱
英公立私立中學應一年前申請

教育司署發言人昨（星期日）日謂：欲往英國入讀專上學院及理工學院的本港學生，應注意各學院將由今年十一月一日開始，接受申請一九八一年九月或十月入學新生。

他說：「學生可經由教育司署申請，一切有關文件應在一九八一年六月三十日前送交該署的海外學生暨獎學金組。但學生應特別留意某些理工學院的專業科目，可能較早截止申請，甚至早至三月。」

發言人稱：「教署通常不受理截止日期後的申請，除非申請人能提出證明有關學院願意特別考慮其申請。」

他又指出，「如學生欲在理工學院攻讀交替制課程，必須在離港前安排妥當有關實習事宜。攻讀廠校交替制課程的學生有部份時間在理工學院上課，而部份時間則在工廠或其他工業機構實習。」

發言人繼謂：「學生應注意，在工業界尋覓資助人並非易事，故傳譜可能報讀全日制課程，而不要選擇廠校交替制課程。」

至於擬入讀英國公立或私立中學的學生，必須及早辦理入學手續，宜提早一年由家長或監護人直接向校方申請。教育司署及香港政府駐英辦事處的學生事務顧問並不負責替學生辦理此類學校的入學手續。

發言人又稱：「學生及家長可以向海外學生暨獎學金組索取有關此類英國大學者的資料，則需在一年之前，向英國大學統一招生委員會申請。申請表格於每年九月初向海外學生暨獎學金組索取。如申請人讀的大學包括牛津及劍橋，招生委員會則應於十二月十五日前交回。」

他又表示，英國的活程度甚高，每一個學生每年需用的款項，約由四千五百英鎊至七千五百英鎊，視其所攻讀的課程而定。十八歲以上學生可向由教育司署申請入住倫敦香港學生中心。他們可向由教育司署申請入住中心，及獲英倫教學生事務顧問或英國文化協會指導，應在赴英前一個月往教育司署辦妥一切手續。

[illegible]

人民文學出版社 贈書中大中文系

（港訊）北京人民文學出版社負責人，日前訪問中文大學中文系、中國語文研究中心，並參觀該大學的圖書館和文物館，並向中大中文系贈送圖書百餘冊，及中國語文書籍百餘冊。

中大中文系劉殿爵教授、常宗豪主任、楊鍾基以及中國語文研究中心許禮平出席贈書儀式。

中國語文研究中心回贈「中國語文研究」，雙方並同意今後繼續交流出版物。

尚有教育消息刊在第六張第四頁

中文T恤

點心集　阿濃

在T恤上印字，流行了多年，所印的字九成九是英文，中文絕無僅有。

英文之中還有一些暗帶雙關，含義很不健康的東西，也不知那穿在身上的人自己是否懂得。

中文運動諸君子何不利用T恤來宣傳這個運動？肯定這是比「揮春上街」更有效用的。

除宣傳中選的內容之外，更可擬一些青年人喜歡的字句，在不同場合穿着，我想一定會受到他們的歡迎。

下面是我想到的一些：

旅行時穿着：我愛大自然，海闊天空任鳥飛，快樂旅程，美麗的星期天……

聚會時穿着：請給我一個微笑，友誼萬歲，團結就是力量，眾志成城，我們是歡樂的一羣……

其他場合穿着：惜取少年時，珍惜今天，四海之內皆兄弟也，人人為我我為人人，人生以服務為目的，相逢何必曾相識……

歡迎你也擬一些。

加强體育教育

余鑒廉

在香港，體育教育似被嚴重的忽略了。

在一般家長、校長、老師（除卻體育教師外）的心目中，體育是一科可有可無的科目，假如有一天學校減少了英文、數學或中文科，那必會引起學生、家長的嚴重抗議，但體育科被刪減了，各方面的人士就算不以為然，也會欣然接受的。

事實

[illegible]

體育

[illegible]

基於

上述原因，希望教育當局能在下列幾點：

[illegible]

聖類斯全科夜中學

（一）班級：F1至F5（參加1981年英中會考）
（二）組別：本校由F4起分組選科
（a）文組：中、英、數、經公、地理、英史、中史
（b）理組：中、英、數、理、化、生、附加數
（c）商科：中、英、數、經濟、會計、商業概論、速記、打字
＊（另招F4明年轉升F5參加1982年英中會考）
（三）開課日期：九月九日
（四）報名：上午九時至下午九時
香港西區第三街179號　5-460288
＊（只接受商科及F5文組報名）
香港灣仔洛克道237號　5-720256
＊（只接受F1-F4及F5理組報名）

女青年會 速記班

（70—140W.P.M.）各班九月四日及五日開下午五時四十分上課每期六個月可考英國必文試報名中環忌連拿利一號華昌大廈三樓（娛樂戲院側聚成街直上聖保羅堂對面）電話五——二六五九九

速成商科語言學校

軒尼詩道717號二樓　近鵝頸橋口　[illegible]
秘書 字母P4-F5
英專 會考班
打字・拼音
日文・會話
H.K.C.E.E.
L.C.C
PITMAN
日夜招生 本週開課

德善英文書院

日夜校招生

班級：F.1-F.5
F.6（預科班）
校址：九龍大角咀嘉善街38號
（大角咀碼頭，紅寶石酒樓側）
電話：3—984621　3—964519

瑪利亞預科書院

日夜男女校
校址：深水埗青山道339-345號恒生銀行大廈（近元洲邨、蘇屋邨）
電話：3-616809　3-616555
3-611819（全校：冷暖氣設備）
上午校　擴班增設下列各班預科
(1)港大預科文理商
(2)中大預科文理
(3)倫大及聯大（GCE）預科
中學部上下午各級全部滿額
報名時間：上午八時至晚上九時
校長：鄭樂民

清華書院 自置校舍擴班招生

招生辦事處：九龍佐頓道炮台街11—17號常安大廈一樓（簡章備索）
電話：三—八八二二六；三—三二六九八。
系級：文史，音樂，藝術，英文，社工，商管，會計，經濟等學系一年級新生及二、三年級轉學生；大學先修班（文組）新生。
報名：即日起辦理入學申請
考試日期：校內公佈
（一）本校新校舍即將佈置竣事，地址交通方便，課室全部冷氣調節，本學期增聘多位名學者教授
（二）本校設有獎，助學金，凡學行良好之學生均可申請
校監　盧仁達

浸信商科專業學校 商科、預科、電腦日夜課程招生通告

（一）兩年制商科文憑課程（分五學系）
①會計學②工商管理學③銀行學④公司秘書學⑤行政秘書學
投報上列課程，需中學會考五科及格或以上，包括英文
（二）一年制商科證書課程（分四學系）
①商業全科學②秘書全科學③行政秘書學④工商管理學
投報上列課程，需具中學或以上程度
（三）商科專業學會試課程：
①ACCA班②ICSA班③AIB班④AIA班⑤IAS班
投報上列課程，需具各該學會入學資格
（四）香港高級程度會考（港大預科）課程：
①文科組②商科組③普通科組
（五）香港高等程度會考（中大預科）課程
（六）英國普通教育文憑試（GCE）課程：①文科組②普通科組
（七）兩年制電腦文憑課程（日間）
報名手續：親携會考成績單，相片三張，到校填寫入學申請表，由校方安排面試
開課日期：一九八〇年九月九日
校址：九龍亞皆老街校椏道29—33號　電話：三—一〇一〇二二四

瑪利亞預科書院　日夜男女校

簡章電索即寄・電話：3-616555　3-611819　校長：鄭樂民
校址：深水埗長沙灣青山道339—345號恒生銀行大廈（近元洲邨）全校冷暖氣設備・
招收班級：港大預科F.6—F.7，文，理，工，商，法，社，醫七組・中大預科F.6文，理組。
G.C.E. Classes: Engineering, Building, Business, Commercial, Marine, Geology, Pure Science, Electronics, Law, Economics, Social Science, Design, Mathematics.

英國大學預科班 (G.C.E.— one year course) (A.m, P.m. & Even.)
Subjects for both 'A' & 'O' Levels
ENGLISH LANGUAGE, GEN'L PRIN'LES of LAW, CONSTITUTIONAL LAW, GOVERN'T & POLITICS, ECONOMICS, ACCOUNTING, BUSINESS STUDIES, SURVEYING, BUILDING CONSTRUCTION, BUILDING DRAWING, SOCIOLOGY, GENERAL STUDIES, JAPANESE, ART (PAINTING), DESIGN, PHOTOGRAPHY, GEOGRAPHY, ELECTRONICS, PHYSICS, CHEMISTRY, BIOLOGY, ZOOLOGY, BOTANY, GEOLOGY, STATISTICS, PURE MATHS, APPLIED MATHS, FURTHER MATHS, HIGHER MATHS, MATHS, ASTRONOMY, NAVIGATION, ENGINEERING DRAW., COMMERCIAL MATHS

港大班 H.K.U. (F.6, F.7 & Revision Class) (A.m., P.m. & Even.)
USE OF ENGLISH, PRINCIPLES OF ACCOUNTS, ECONOMICS, BUSINESS STUDIES, PSYCHOLOGY, PHYSICS, CHEMISTRY, BIOLOGY, PURE MATHEMATICS, APPLIED MATHEMATICS, HISTORY, GEOGRAPHY, CHINESE HISTORY, CHINESE LANGUAGE

中大班 C.U.H.K. (A.m., P.m. & Even.)
ENGLISH LANGUAG, CHINESE LANGUAG, PHYSICS, CHEMISTRY, BIOLOGY, MATHEMATICS, HIGHER MATH., ECONOMICS, HISTORY, GEOGRAPHY, CHINESE HISTORY, E.P.A., ARTS

大同中文夜中學即招

本校奉准報考台大、中大及會考
①台大預科班
②中大預科班
⑧中五會考班
④中四至小六各級新生
各分文理組
本校預科班，歷年有免試保送赴台升大學額二名
各級重讀生優先取錄
校址：九龍亞皆老街大同中學（火車橋側）
電話：〇一三八二二二（星期一至六，七時至十時）

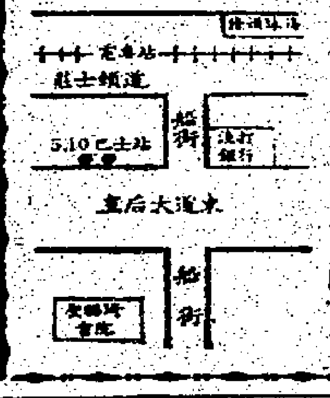
諾貝爾中英文夜中學

創校十九年　招男女生
正校：九龍塘界限街107號全座 火車橋附近
電話：⑧370815 ⑧371904
日夜校F.6中六考中大F.5中五重讀優先文理科全齊備
日夜校中六可兼考倫大台大再會考獎助學金待領｜已開課・申請從速

Cosmopolitan College

220 College Street Toronto Ontario Canada
加拿大　多倫多
哥詩姆書院
INSCIENTIA SUPERARE
A. 招收明年2,6,9,月份，第11,12,13班大學預科新生
B. 歡迎香港及澳門F.3-F.6學生申請報名，協助辦理簽証
C. 畢業生可直接升入加拿大著名大學數十間
D. 駐港辦處地址：尖沙咀漆咸道33-35號友聯大廈7G室
E. 諮詢電話：3-669468　3-676769

聖璐琦男女英文書院招生

班級：FORM1–FORM5
校址：灣仔皇后大道東山邊台一號A自置標準校舍


本校為政府派位學校，在HK2及NT9學校網內（本校可代辦轉校轉網手續）
監督兼校長：李福桂
中五重讀生　優先取錄

仙鈴幼稚園兒 招生

上午班—中、英文幼兒班
下午班—幼稚園高低班
開課日期：九月八日
校址：銅鑼灣十六至二十二號高士威道高威樓二樓（維多利亞公園對面）
電話：五—七九五〇五二三

加拿大哥倫比亞中學

COLUMBIA SECONDARY SCHOOL OF CANADA HAMILTON ONTARIO
八一年一月份海外新生現已開始接受報名申請
★本校招收十一、十二、十三班及英語課程進修班。
★本校特設獎助學金數名，以鼓勵勤奮向學學生，個別指導英文自修。
★有專員負責協助註冊及申請入境證，輔助安排學生住宿。
（章程及申請表格可向香港海外辦事處索取）
地址：洛克道五十三號占飛商業大廈六A座
電話：五—二七六九八〇・五—二七八二五九・
（星期六全日照常辦公）
360 MOHAWK ROAD WEST
HAMILTON, ONTARIO
CANADA L9C 1W6
TEL：416—383—1626

哥林比亞無綫電學校招生

無綫電及電視工程科日夜新班——九月三十日開學
無綫電實物函授家庭實驗科學費35元包括電器材每週選時回校上課教師個別教授
校址：正校深水埗保安道22至26號・分校旺角砵蘭街368號近太子道
索章請電：K807806　K803804　K869989即免費寄上・歡迎到校參觀

本中心代表

英國中學
加拿大中學
美國中學大學
中學九至十三班及大學各科系，現接受申請
海外留學導教中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
K-968078　K-951230　K-948213

NEW METHOD E. EVENING SCHOOL
新法夜校
預科班及會考重讀班招生
（全部保送中大、港大及倫大入學試）
本校特點：
①學生可利用公餘時間完成大學預科課程。
②由經驗文科及理科學士，碩士任教，並派發免費精要講義，上年度能入讀中大或港大之本校生，為數亦不少。
③理科實驗在文福道新法書院設備齊全之實驗室上課
REGISTRATION TIME（註冊時間）：6：30PM—9：00PM（MON—SAT）
COURSES OFFERED：SCIENCE & ARTS：F7HKU A. L., F7 GCE A. L. F6 HKU, F6 CU HIGHER LEVEL, F6 GCE O.L., F.5.
ADDRESS：219 PRINCE EDWARD ROAD, KOWLOON（2ND FLOOR）
TEL：3—019206—8（3 LINES）
英專（由初班至會考班）同時招收新生

新界版

坪洲鄉事首長促改善醫療
增長駐醫生
十多年前已曾提請迄未實現
目前人口增加對此更形迫切

（特訊）離島坪洲，近年日趨發展，人口大增，因此對於醫療設備之改善與常川醫生之需要，更形迫切。坪洲鄉事委員會主席黃湛，林偉强日前在新界政務司彌敦舉行之離島各區鄉事會首長會議時，曾就此一問題，促請當局早日派駐醫生川常爲地方居民服務。

坪洲建有一所健康院，此乃全島居民與對海大嶼山一帶附近村落之醫療中心，但該健康院每星期六天，由上午九時至一時有醫生前往駐診，其除則付缺如，凡島上水陸居民遇有急病或發生意外，若非在醫生到診時間，祇有呼救無門，感到徬徨，若天氣欠佳，直升機亦無法前往，則惟有借助水警運送，發時失事。

爲上因無私家醫生，雖有能力負擔醫藥費用，亦無處求診，在此情形下，必須轉往長洲或香港求救，但此輾轉跋涉，病者固感痛苦，家人亦感狼狽，因此在時間之延誤，往往造成可怕之後果，傷者失去救治機會，故鄉事委員會，爲適應地方需要，早於十多年前，已曾不斷請求有關當局派駐常川醫生，但經過多年，祇有略增醫生到診之時間，常川派駐醫生，則毫無結果。現鄉事首長再請提請有關當局，希望能體察地方實際需要，派駐醫生爲居民服務。

據鄉事首長指出，坪洲在醫療設備方面，到目前爲止，仍然祇有一所健康院，每週由週一至六，每日僅得四個鐘頭，有醫生主理門診，而健康院早於十多年前興建，當時坪洲人口祇有五六千人，而現在已逾一萬二千人口以上。至於增設常川醫生及加強醫療設備問題，政府對此一極具重要性之迫切要求，擱置十多年，至今仍毫無跡象予以考慮，過去本會經過不少次及與政府醫務當局接觸此一問題，初則以人口未足一萬爲理由，而無法接納，及後經過本會多方面之指陳，則又以缺乏醫事人員爲理由，暫難照辦。本洲歷年來就風災、雨災及工廠工人意外受傷，由於無法及時獲得救治，每有因而喪生及殘廢，此實爲本洲居民一大憾事。目前本洲工業較前發展，人口日增，加強醫療設備常川醫生之需求，亦較前更爲迫切，故希望當局能早日設法解決。（業）

清潔紅水橋河
今大規模展開
防再污染設廢物收集站

（特訊）新界市政署將於今（八）日展開一項清潔紅水橋河（前稱洪水橋河）之行動，清理該河流之農業廢料，以及阻礙河水流暢之植物、樹木及野草。

新界市政署發言人表示：是次大清潔行動，將在紅水橋河及其集水區一帶進行，該河流全長四點七千米，流經屯門及元朗區，由於區內有大約三百五十間農場，因此每日都有大量豬糞及家禽糞便拋入河流，引起河水的嚴重污染。

星期一開始的大清潔行動，將動員四十名清潔工人，預期四十天始能完成整項清理河水及河道廢物的工作。

工作人員將會先行斬去阻塞河水流通的野草及樹木，然後檢拾各種垃圾、雜物及固物廢料等，使河水流暢無阻。

在初步的廣泛清潔行動進行之同時，新界市政署又推出一項家禽和豬隻糞便收集服務，以及改善現有的垃圾收集服務。初時此項收集服務僅限於在紅水河兩岸附近的農場，但稍後時會擴展到整個地區的各農場去。

爲方便推行初步的牲畜糞便服務，新界市政署將會在各垃圾桶站及收集站設置更多的膠桶，供收集農業廢料，以便由車輛將之運走。

新界市政署發言人表示，紅水橋河一經清潔之後，以後將會保持河水及河道清潔，以防止再度受到污染。

建築工人在石湖塘污水處理廠地盆施工。

大埔區童軍拓展
招第六樂行團員

（特訊）香港童軍運動，自推行拓展計劃以來，對本港童軍訓練、旅團拓展及社會服務方面，已有極大的進展，且深得社會熱心人士對此世界性活動更深切了解，年青人踴躍參加此運動，參加服務，積極地去造福人群及社會，此實爲一件極具深厚意義的工作。

大埔區童軍會屬下之童軍團是一個訓練樂行童軍公開組織，專爲邁開之新界地域培養樂行地方人士支持。參加受訓者除接受有關童軍活動中之基本知識及技能訓練外，還需接受其他專門訓練，如領袖才能、小組工作、社會服務、露營、渡假、探訪、營火會、歌唱、救傷、拯溺、水上活動、獨木舟、社交活動及旅團服務等。

各項訓練極符合每一位青年人需要，實爲一個接受德、智、體、群、育多方面知識的良好機會。

該旅團於本月間招收新團員，凡年滿十七歲至廿三歲之男女青年，而有志充實自己，服務他人，對此世界性之童軍運動感興趣者，俱歡迎參加。請將姓名及詳細郵通地址，寄交新界上水馬會道新界地域童軍總部第六樂行童軍團索取申請表格便可。

大埔建污水處理廠
二期工程繼續進行
三十個月完成爲新市鎮服務
第三期工業邨即將填海開闢

（特訊）位於船灣大埔工業邨之大埔污水處理廠，將在本（九）月進行第二期工程，工程約需三十個月完成，工程包括建造抽水站、沉澱隔濾池，空氣存化池，及附屬道路和渠道工程。

據工務司署發言人表示：連同已完成之第一期工程，該污水處理廠可爲大埔工業邨及大埔新市鎮之初步發展提供所需的污水處理服務。污水首先經過初步處理，除去沙礫及固體粗糙物，經過沉澱去除浮游物體，和利用活性淤泥方法消除有機物質，污水經淨化後排出吐露港，便可避免對香港水域造成任何不良影響。

污水處理廠計劃之一費用，由香港政府及香港工業邨公司分担，而工程則由土木工程處渠務工程部替大埔及粉嶺拓展工程處和香港工業邨公司設計及督工。

又有關填海進行填海拓地以供興建大埔工業邨（第三期）事，根據海灘及海床（香港法例第一二七章）之規定，發給位於新界吐露港大埔海之一段海灘及海床之官契，該範圍之總面積爲五六點四一公頃，乃供工業用途。

花園道美利大廈二十樓地政測量處第二樓海港工程部及新界大埔理民府均備有示地之圖則第P二三六八號，以供有關人士查閱。

粉嶺潮僑孟蘭勝會
陸敬賢總警司主禮

（港訊）新界粉嶺潮州會館主辦粉嶺潮僑孟蘭勝會，今次爲第三屆，因爲連年來舉辦成功，今屆特恭請皇家香港警察總部高級警司陸敬賢先生，新界北區理民府官莊士信太平紳士，新界粉嶺鄉事委員會主席彭鐸先生主持開幕儀式，及頒發紀念品，場面非常熱鬧。會長陳漢生致開幕詞，方暢茂主席頒紀念品，王鎮堅總理致謝詞。

粉嶺潮僑孟蘭勝會第三屆職員芳名如下：（名譽會長）：柯榮福、范上茂、蔡木逵、洪鑾奎、林炳崇、張仙垣、鄭松增、陳元泉、林漢南、黃錦鍚、黃文坤、倪漢陽、黃慶潮、周深、（會長）：陳漢生、方暢茂、黃長江、張成運、周兩松、陳賜淡、陳啓成、吳輝明、盧淡國英、張壽春、朱財、黃勳、（耆老）：王直明、陳智夫、林平鋭、（總理）：王鎮堅、謝榮春、陳森儀、（財政）：王學堅、王永強、鄭洪、黃新興、陳莫波、林章事、（總務）。

屯門暑期活動
定期行閉幕禮
同時舉行匯報表演

（特訊）一九八〇屯門區暑期活動閉幕典禮暨匯報表現，現定於九月十日下午三時正假座屯門鄉事會路昌明才工業中學禮堂舉行。

是日社會福利署屯門元朗區福利主任陳戰賢女士及新界鄉議局主席劉皇發太平紳士將蒞臨主禮。

下午二時三十分舉辦活動圖片展覽，並凡來賓招待來賓，三時正閉幕典禮及「匯報表演」正式開始。

參加表演的有滿耆教大興青少年服務中心見童歌唱組及舞蹈組，屯門文藝協進會的舞蹈組；社會福利大興社區會堂的跆拳道組、結他組與保良局百週年紀念中學的劍擊組。

今年屯門區青少年暑期康樂活動統籌會所資助的項目有四十多項，經費方面除社會福利署及賽馬會津貼外，其餘不足之數由當地鄉紳俊彥及廠商贊助，而本年度的服務對象，粗略統計達七萬之多。

練靶時間
廈村青山

（港訊）廈村青山練靶區星期一至五（九月八日至十二日）一連五天均有射擊練習，各日之練習時間均爲上午八時至下午五時。

屆時，練靶區將懸掛紅旗示警，各界人士切勿進入區內，以免發生意外。

四名澳門警員
革職並判入獄
參加屆蛇活動

（特訊）澳門消息：據政府憲報公布，有四名警員行爲不檢，違反警員規則，被革去職務。

遵華職警員是經澳督批示，水警稽查隊二等警員三二一四號歐健斅和二等警員三二二號馮兆林，因爲行爲不檢，參加屆蛇活動，着令革職，革職處分外，並被判監禁十五天，馮兆林監禁十二天。

治安警察三等一九二號周志强及三等警員四〇八號鄭侍權，由於行爲不檢，違反警員規則，着令革職。

此外三等警員三〇三號林發權，着令中止合約，即日辭職。（祥）

元朗后海灣間
即將展開填海
如受影响可提出反對

（特訊）當局現擬在新界元朗后海灣一段面積約七·八八公頃之海灘及海床範圍內進行填海工程，其範圍在圖則P二三三一A號內用紅邊綫表明，該圖則存於田土註冊處。

任何人士，如反對該項工程見以影響其私有權益者，須由公佈之日起兩個月內以書面向工務司提出反對或要求，詳細述明其性質及請求發給賠償，並須在請求內對所稱因該項私有權益之消失而可能引致之損失，作出估計。

工務司署就有關上述擬進行填海之工程已發出公佈通知，香港花園道美利大廈二樓海港工程部與二十樓地政測量處及新界元朗理民府大廈元朗理民府均備有該圖則，可供查閱。（鄭）

機場內施空空妙手
女賊被判入獄一年

（新蒲社訊）一名無業女子，於本月初，在九龍啓德機場旅客離港大堂，乘一旅客不備，施展空空妙手，扒去其旅行袋，事發爲警方拘捕，控以一項偷竊罪名，去週解新蒲崗裁判署審訊，被告認罪，主審法官聆畢案情後，重判被告入獄一年。

被告余滿雅，卅二歲，無業，被控於八〇年九月一日，在九龍區，偷竊一旅行袋，內有一百隻象牙手鐲，一對太陽眼鏡，八打男裝手帕，四盒象牙玩具，兩盒電芯，七盒藥片，三盒菊花精，兩盒雞精，一包乾菊花，兩件男裝恤衫，內衣，及褲，八十四隻金色的手鐲，屬於一名男子吳祖成的物件。

案情透露：九月一日下午一時十分，事主適機場離港大堂，準備乘搭飛機往曼谷，將行李放在一架手推車內，再推近泰國國際航空公司的行李過磅處旁邊時，發覺手推車上的行李不翼而飛，即往報案，同日下午一時四十五分，一名警員在機場東邊巡邏，看見被告推着一輛手推車即上前將被告截停盤問，被告詭稱則趕乘搭飛機往廣州，但卻說不出旅行袋內載的是什麼，警員便將其拘捕，帶返機場警署調查，在警署內，事主立刻認出是其行李，警方遂將被告落案控以上述罪名。

清水灣道三育中學附近
私家車撞樹翻側
六名男女受輕傷

（特訊）清水灣道近三育中學附近，昨晨七時許，一輛私家車突然翻側，車上有六名男女及小童受傷，其中兩名女子需要留醫，情況普通。

昨晨七時許，一輛由九龍方面向大澳門駛的私家車，BH八二六五，在清水灣道近三育中學附近撞樹翻側，車上有三男三女全部受傷，其中兩名女子需要留醫，其餘四人敷藥後離去。

留院傷者分別是周妙儀，廿五歲，龔裕紅廿三歲。（合）

一人吸毒 全家受害

本港新聞

高空墮物傷人事件又在葵涌發生
玻璃跌下割傷父子
一名男子帶署調查

（特訊）葵涌石蔭路昨晨發生高空墮物傷人事件，一對夫婦挽同幼子途經上址一間銀行門外附近，突被高空墮下的玻璃片割傷，父子兩人當時流血不止，由途人報警，將他們送院救治，警方帶走一名男子返署調查。

兩名傷者爲周哲賢，四十一歲，周偉豪，歲半。

昨晨九時卅分，一對夫婦途經葵涌石蔭路金石樓恒生銀行門外附近時，突被三樓一個爆碎的玻璃墮下割傷父子，當時兩人血流滿面，事後由途人報警，並將他們送院。

警方在上址帶走一名卅五歲男子返署調查。（合）

太子道至清水灣道昨日成爲黑路
數百碼路面遍油漬
防滑呔車輛要慢行
疑是運油車漏油所致已派人清理

（特訊）昨日上午十時許，九龍太子道至清水灣道發現大量油漬，數百碼路面漆黑一片，事後，十多名交通警員到場指揮交通，幸無意外事件發生。

發現油漬的地點是太子道軍部附近至清水灣道第二條一段路面，長達三、四百碼。

昨日上午十時，一名交通警員巡至上址時，發現上址一片油漬，由太子道伸展到牛池灣清水灣道，車輛行駛時需要減低速度，就是放低速度亦會滑呔異常危險。

爲了避免發生意外，事後交通部派出十多名交通警員到場指揮交通，同時通知有關方面設法清除路面上的油漬。

據稱，路面上的油漬，可能是運油車漏油所致。真正原因警方仍在調查中。

由於上述道路在繁忙時間，車輛經過時速度甚高，出現油漬以後，易生險象。尤其是電單車更容易滑呔，故現時交通人員在該處路面安放多個危險路牌，警惕駕駛人仕減慢速度。

中山隆鎮同鄉會
新舊職員交接禮
聘名譽會長顧問指導會務

（特訊）中山隆鎮同鄉會第十三屆職員選出後，昨日在會所舉行新舊任交代典禮，出席者有上屆會長陳金奎、王澤、阮偉雄、王均榮、阮遜川、黃顯榮、蔡拓瑞、各部主任羅澤、梁寬、王澤民、黎祝伙、劉永昌、黃自省、劉芳、李壁根、黃煥鑑、王保瑰、王萬金、蕭齡林、陳錦釗及會董數十人。

首由十二屆會長黃金活致詞後，隨將印信移交新任會長阮偉雄接收，繼由總務、財務先後移交帳冊後，由阮偉雄會長主持舉行第一次會董會議，并致詞說：過上屆會長黃金活多年來推進會務工作，有很卓成績表現，由於會章所限，未能連任領導會務，希望舊會長本過去之精神，繼續指導我們，使會務得以發揚光大。

圖示：中山隆鎮同鄉會新舊任交接禮，上屆會長（右）將印信移交新任會長阮偉雄接領。（本報攝）

隨通過聘請鄉彥：陳友朋、余祿祜、蕭金活、余文姬、胡天培、高浩謙、林文佳、方貢藝芳、胡宜榕、林惠輝任名譽會長。楊國英、劉鶴庭、李子豪、楊永春、劉祿永、鄭洲富、蕭漢燊、方印朝、蕭自省、伍祖垣任名譽顧問。

。永遠名譽會長：陳湛流、梁林、陳耀星、黃廣流。永遠名譽顧問：王璟、陳壽南、黃成。法律顧問王承澗。（天）

南海商會
遊河聯歡

（特訊）旅港南海商會昨日舉辦會員夏季遊河聯歡，下午六時半在油麻地小輪公司海上夜總會舉行，參加會員及親屬六百餘人，由會長楊考輝、理事長李樹繁、何文聰、關李時、義務秘書譚均選、司庫李振雄、朱富生、理事關志宏、潘悅南、老洪燊、黃伯猷、何振猷、何福清、胡德林、招俊傑等殷勤招待，氣氛熱鬧。

航程中有著名大樂隊及紅歌星演唱，堅尼雜技團表演驚人技藝，飛鴻魔術團表演神奇魔術助興，八時叙餐聯歡，席間由理事長李樹繁致詞，略謂本會每年舉辦遊河聯歡，今年參加人數比去年增加三份一以上，由此可知各會員對此項活動，深感興趣，今後本會將增加各項康樂活動，以爲會員服務，并盼各會員多提意見，使會務有所改進，是所厚望，至十時許盡興而返。（天）

血淚中華
全球獨有珍貴鏡頭！香港淪陷慘況實錄！
十億人的血 五十年的淚 染成…
香港：國都 國泰 恒星 福星 香島 柴灣
九龍：麗聲 樂聲 金門 民樂 國寶 萬年
油麻地：龍華 同樂 上水：新都 澳門：麗都
下期獻映 今午夜場 麗聲 民樂

宋美齡在美國演說呼籲美助中國抗日
汪精衛恬不知恥於南京成立政府後演
日軍在七姊妹登陸
日軍騎兵在銅鑼灣巡邏
被俘英軍行經皇后道

保證有你在銀幕未見過的壯烈戰爭場面，苦難逃亡實況，
中國人點能唔睇！香港人更加要睇！
劉家傑 粵語旁述

麗宮
爆滿 第三天映請早
百代公司熱烈歡迎影迷觀眾
小生怕羞
法國笑星 皮亞李察
自導自演·偉大傑作
天生自怕 禁羞驚一 警鴻痴 地！
老少咸宜·請速定座
·下期獻映·
包話犀利兼足色情片
床上探戈

突破性動作片
師妹出馬
李作楠導演

「南北腿王」一鳴驚人 腿后 夏光莉
一柱擎天腿功天下無雙
全部動作一氣呵成·不靠剪接
粵語對白
成龍後最佳拍檔 武術指導 彭剛 首次現身銀幕
下期獻映 今午夜場 南華
香港：南洋 國寶
九龍：南國 銀珠 英華 華都 江華
元朗：華都 粉嶺：朗元 嶺粉
兒童不宜

皇后 皇都 太平 金明 帝后 華盛頓 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 金冠坪 金都 域多利 南灣
八十年代海、陸、空最犀利武器悉數登場！
揭露美蘇軍事競賽最新面貌！
現代核子戰爭武器
粵語旁述·精確淺白
SUPER WEAPON
下期盛大獻映
今午夜場
刺激官能啓發智慧 最具爆炸性的電影
本片粵語旁白 由「武器月刊」提供資料

扮鬼扮馬
THE PUNCH
笑料奇多，包你捧腹
攀上直昇機，凌空半天吊！
快艇衝上岸，唔死一身汗！
亡命大飛車，連環打跟斗！
繼「飛天神探」「甩繩馬騮」後最精彩最踢踏動作片！

雌雄大老千，各顯奇能！誰料光棍佬，遇着有皮柴！
華盛頓 總統 金冠 英華
今天 預售三天
假似傀儡，實似傀頭，在面在心，精見橫衝，橫直原來，另有計謀
尚保羅貝蒙多 八〇年最新傑作！
嘉禾影業有限公司 安樂影片公司 聯合發行

本港新聞

香港賽馬會助學金 第十七批名單

英皇御准香港賽馬會助學金一九八〇年至八一學年度第十七批獲助同學名單，今日發表，共二百名。尚有二批名單，請各同學繼續留意。獲助學金名單除在華僑日報及晚報刊登外，並分別在香港荷李活道一〇六至一一六號華僑日報總社，北角渣華街一二七號地下華僑日報分處及九龍旺角上海街四九七號華僑日報辦事處公佈。賽馬會助學金將於本月下旬開始派發助學金予各獲助同學。有關派發之日期及領取細則請參閱助學金派發日期表。茲將第十七批獲助同學名單公佈於後：

姓名	就讀學校	助學金類別
歐鳳明	香港英文書院	減費
區家江	漢華中學	減費
翟少蘭	聖瑪加利女書院	減費
翟慧瑩	聖瑪加利女書院	半費
陳麗如	崇理英文書院	半費
陳麗紅	聖約翰英文書院	半費
陳振榮	威靈頓英文中學	減費
陳玉珍	威靈頓英文中學	減費
陳偉棠	威靈頓英文中學	半費
陳潔萍	李惠利中學	減費
陳運好	伯裘英文書院	半費
陳煥	維新英文中學	減費
陳惠玲	聖瑪加利女書院	減費
陳月芬	培中英文書院	減費
陳信慈	篤信中學	減費
陳廣輝	地利亞修女紀念學校	半費
陳展淑	地利亞修女紀念學校	減費
陳婉儀	雅谷英文中學	半費
陳本勝	裘錦秋英文書院	減費
陳志榮	匯基書院	半費
陳瑞儀	基教書院	半費
陳玉成	香港英文書院	減費
鄭書弟	聖若瑟英文書院	減費
鄭南生	文理英文書院	減費
鄭志遠	文理英文書院	半費
鄭潔貞	香港佛教英文中學	減費
鄺佩慈	篤信中學	減費
鄭麗舜	孔仲岐紀念中學	減費
張豔芳	萃華英文書院	半費
張惠影	珠海書院	減費
張偉明	大埔三育中學	減費
張雪娟	維新英文中學	減費
張素琼	利瑪竇書院	減費
張榮遠	匯基書院	減費
張志雄	德仁書院	減費
張明輝	德仁書院	減費
趙兆強	威靈頓英文中學	半費
趙國柱	新法書院	減費
趙淑薇	利瑪竇書院	減費
蔡天佑	利瑪竇書院	減費
莊玉仙	崇新英文書院	減費
莊炳新	佛教覺光書院	減費
周潔冰	樹仁書院	減費
周玉燕	崇理英文中學	減費
周福能	威靈頓英文中學	半費
朱長成	佛教大光中學	全費
朱淑芳	荃灣官立中學	全費
鍾燕玲	香港佛教英文中學	減費
蒲瑞貞	香港英文書院	半費
潘立資	萃華英文書院	半費
馮坤儀	聖瑪加利女書院	減費
香燦輝	聖思定英文中學	減費
何玉蓮	威靈頓英文中學	半費
何寫琨	孔仲岐紀念中學	減費
何炳輝	德善英文書院	減費
何貴玲	佛教覺光書院	減費
何鎖堅	陳樹渠紀念中學	減費
錦國榮	慕光英文書院	減費
杭雅芬	聖瑪加利女書院	減費
許欣玲	新法書院	半費
許麗芳	文理英文書院	減費
許賢枝	地利亞修女紀念學校	減費
洪毓裕	康樂英文中學	減費
高振強	地利亞修女紀念學校	減費
江彩萍	崇理英文中學	半費
江麗麗	文理英文書院	減費
關美儀	思明英文中學	減費
關玉華	香港佛教英文中學	減費
關志雄	香港佛教英文中學	減費
關婉梨	聖思定英文中學	減費
鄺秀鳳	聖瑪嘉利女書院	半費
鄺美珍	威靈頓英文中學	半費
黎翠文	聖士提反堂中學	減費
黎翠華	文理英文書院	減費
林鳳華	文理英文書院	減費
林素玲	心誠中學	減費
林玉燕	格致書院	減費
林敏清	香港英文書院	半費
林蘭芬	聖心書院	減費
林兆祥	瑪利亞書院	減費
林惠芬	大埔三育中學	半費
林靈靈	聖士提反堂中學	減費
林志明	樹仁書院	減費
劉家寶	崇理英文中學	半費
劉銘桂	威靈頓英文中學	半費
劉培輝	慕光英文書院	減費
劉英璣	聖加大利女書院	半費
劉麗容	大埔三育中學	減費
羅惠燕	佛教覺光書院	減費
李儉之	蘇浙公學	減費
李嘉輝	培正中學	減費
李徽民	匯基書院	減費
李詠琴	新法書院	減費
李慧芳	聖瑪加利女書院	減費
李儀國	大埔三育中學	減費
李兆平	崇理英文書院	半費
李鳳燕	文理英文書院	減費
李碧棠	崇新英文書院	減費
李啓平	瑪利亞書院	減費
李淑貞	寧波公學	減費
李明照	模範英文中學	減費
梁懿麗	靜宜女子中學	減費
梁綺敏	靜宜女子中學	減費
梁苑華	靜宜女子中學	減費
梁錦興	萃華英文書院	半費
梁誠	匯基書院	半費
梁卓麟	佛教覺光書院	減費
梁穎賢	新法書院	減費
梁淑深	聖心書院	半費
梁少芬	格致書院	半費
梁芷娟	模範英文中學	減費
梁淑勤	文理英文書院	減費
廖子良	大埔三育中學	減費
盧劍成	威靈頓英文中學	半費
呂樂生	威靈頓英文中學	半費
陳漢明	匯基書院	半費
馬玫玲	麗寶珊紀念書院	減費
馬健源	佛教覺光書院	半費
馬平飛	匯基書院	減費
馬淑珍	康樂英文中學	減費
麥綺棠	香港佛教英文中學	半費
麥惠芬	培英中學	減費
伍普達	利瑪竇書院	減費
吳愛瓊	香港英文書院	半費
吳冬青	聖瑪加利女書院	半費
吳桂珍	聖瑪加利女書院	半費
吳淑貞	維新英文中學	減費
吳嫻琴	維新英文中學	半費
吳寶翠	文理英文書院	減費
吳旋如	威靈頓英文中學	半費
吳達昌	威靈頓英文中學	減費
吳鳳儀	新法書院	減費
吳啓民	格致書院	減費
盧桂田	伯特利中學	減費
潘秀英	文理英文書院	減費
蕭培基	大埔三育英文中學	半費
蘇為夫	慕光英文書院	減費
蘇艷梅	心誠中學	減費
宋慧冰	模範英文中學	半費
沈劍玲	地利亞修女紀念學校	減費
戴秀霞	佛教覺光書院	減費
譚淑萍	聖加大利女書院	半費
譚愛琴	文理英文書院	減費
鄧倩碧	香港英文書院	半費
鄧美玲	崇理英文書院	半費
鄧碧運	大埔三育中學	減費
杜劍雲	匯基書院	減費
曾秀玲	聖道女子中學	減費
曾繁鴻	佛教覺光書院	半費
曾瑞翔	利瑪竇書院	減費
曾美玉	樹仁書院	減費
曾向誠	樹仁書院	半費
曾偉興	香港英文書院	減費
謝潔娜	格致書院	半費
謝樹明	培理英文書院	減費
徐偉明	樹仁書院	半費
徐翠子	伯裘英文書院	減費
崔志光	文理英文書院	減費
尹鴻傑	鄧鏡波書院	全費
溫玉華	大同中學	減費
溫瀞嫻	樹仁書院	半費
王展敏	思明英文中學	減費
王潔儀	聖瑪加利女書院	半費
王苑媚	聖瑪加利女書院	減費
王玉燕	迦密英文中學	減費
黃愛庭	胡兆熾中學	全費
黃振誠	香港英文書院	半費
黃美妍	文理英文書院	減費
黃瑞棠	佛教覺光書院	減費
黃佩儀	威靈頓英文中學	半費
黃秀英	培僑中學	減費
黃蔡女	孔仲岐紀念中學	減費
黃翠碧	大同中學	減費
黃天城	伯裘英文書院	減費
黃貴燃	基教書院	半費
黃月華	聖瑪加利女書院	減費
黃惠雅	聖瑪加利女書院	半費
黃慧燕	聖瑪加利女書院	半費
黃麗明	麗寶珊紀念書院	半費
黃月嫻	模範英文中學	半費
黃淑瓊	裘錦秋英文書院	減費
胡偉光	孔仲岐紀念中學	減費
胡碧君	香港英文書院	半費
胡少華	余近卿中學	全費
胡少娟	聖傑靈女子中學	全費
胡振強	培敦中學	減費
殷詠雅	聖瑪加利女書院	半費
楊健國	崇文英文書院	減費
楊榕美	寧波公學	減費
葉之英	崇理英文中學	減費
葉玉寧	思明英文中學	減費
葉敏儀	聖加大利女書院	減費
葉美瓊	聖加大利女書院	減費
葉小明	地利亞修女紀念學校	半費
于謝蓮	靜宜女子中學	減費
余偉釗	匯基書院	半費
余國全	萃華英文書院	半費
余麗蓮	陳樹渠紀念中學	減費
袁錦瑤	新法書院	減費
袁美之	地利亞修女紀念學校	半費

華僑日報讀者 香港賽馬會 助學金

注意 十五日起分批發支票

華僑日報讀者助學金、香港賽馬會助學金，本年度各批支票，由九月十五日起分批發給，各批受助同學，請照下列之編排，親到香港荷李活道一一〇號華僑日報總社診所編號，先取領取證，然後領取支票，若爲幼年學生，請家長同來。

各同學須記緊

(一)攜備學校發給之九月份學費收條。
(二)申請人身份證或出世紙(申請人如無，可攜家長身份證)
(三)申請人近期寸半正面相片一張。
(四)第一次領取支票，申請人必須親來簽名登記，因以後按月將支票寄往學校。

領取時間：上午十一時至下午一時　下午二時至五時半

華僑日報讀者助學金
分發日期：
十五日第一至二批
十六日第三至四批
十七日第五至六批

香港賽馬會助學金
分發日期：
十八日第一至三批
十九日第四至六批
二十日第七至九批
廿二日第十至十二批
廿三日第十三至十五批
廿五日第十六至十七批
廿六日第十八至十九批
星期日休息

閃避兩名騎單車小孩 兩交通警撞作一團 一人撞甩數枚門牙

(特訊)兩名交通警員，昨晨在荃錦公路閃避兩名騎單車小孩時，兩人相撞一起，其中一人撞甩數枚門牙。

昨晨八時許，兩名交通警員，在荃錦公路巡邏時，當他們正駛由荃錦公路轉往青山公路，突然前面有兩名騎單車的小童，可能初學不久，車身搖擺不定，其中一名交通警員，因閃避小孩時，突然停步，而後隨的警員，撞向前面，因而撞甩幾枚門牙，事後兩名警員將兩小童帶返警署調查。(合)

潮州公和堂盂蘭會 完隆派米用品濟貧

(國際社)潮州公和堂盂蘭會，由農曆七月廿一至廿六日一連六天，舉辦第八十三屆盂蘭勝會，假銅鑼灣摩頓台舉行，聘請慶念社主持功德法事，超渡無主孤魂，祈求合境平安，並由新樂發三正順、韓江潮劇團演出，答謝神恩，招待坊衆。前晚上九時在戲棚由法會總理吳振春、姚良千、張世標、謝十一、陳振鴻、鄭來金、陳邊等分別頒贈錦旗與各政府機關長官及法會有關人士留念，昨法會午夜完醮，下午五時在球場舉行派發白米數萬斤，及日用品一大批與貧苦大衆，由法會全體總理主持派發，受惠居民數千人，秩序良好，咸表致謝，皆大歡喜離去。

銀都 3-891187 · 珠江 3-023941 · 百樂 H704646 · 海運 K678091 · 珍寶 3-206506 · 麗華 3-921958 · 嘉禾 · 皇都 · 皇后 · 蘭宮 · 亞洲 · 荷李活 · 翡翠 · 東方 · 普慶 · 南昌 · 寶國 K208917

今日獻映：險過剃頭 姚煒 夏雷 黎漢持 冰心 聯合主演
今天獻映：六壯士 續集 羅拔·巴士 巴拉萊 哈利·高尼路 主演
大滿五場：地土·馬陶頓·新聖誕 新墨葉全 LOVE IS ONLY A WORD 海運東京龍虎門
狂滿五場請早：阿SIR 劈炮 黃元申 歐陽佩珊 柳影紅 大細眼 關海山 當敢知報後前事大動轟天地件！因果君！字頭！ 不宜兒童 麗華今早場：錯誤的第一步
今天獻映：阿SIR 劈炮 黃元申·歐陽佩珊·關海山 下期：現代校花戰爭武器
第三週今天映五場：發揮少林武術精華 招招新奇場場戲肉 少林搭棚大師 劉家輝 劉家良
第卅二天日夜五場：星球大戰 戰擊反國帝 進軍六百萬
今天映：阿SIR 劈炮 黃元申主演 今五場：雍正與年羹堯

大華 · 豪華·新大華·華聲 3-617169 3-841189 5-762372 · 美華 3-211655 · 新光 H632959 · 娛樂·寶聲·明月·黃金 · 南華·南洋 5 737388 3 881755 · 文華·明珠 · 京都 5 722883

狂滿！今天五場：DEATHCHEATERS 蜘蛛人風俠向神戰銀幕！挑死，爭，蜘
狂滿！今五場請早：亞當·妮歌 歐洲公司超級性片 自由性愛！ 不宜兒童
最後五場：扮鬼扮馬 尚保羅貝蒙多 曹禺新作 王昭君 明天獻映：滾女輪流轉 今天早場：殺人者死
第三週映今天五場：打交當搭棚高空練絕招 少林搭棚絕技你見過未 少林搭棚大師
今天五場續映：險過剃頭 （兒童不宜）
今天五場請早訂座：美國舞男 李察·基爾 保羅·舒路達
今天三場：黑澤明 三船敏郎 赤鬍子 加山雄三合演

泰國 · 樂聲 · 金門 · 民樂 · 麗聲 · 國都 · 金冠 · 國寶 · 國華 · 總統·華盛頓 · 影都 · 倫敦 · 利舞台 · 域多利

今天五場獻映：雍正與年羹堯 徐少強 龍方 領銜主演 揭正辛年羹堯翻案！ 兒童不宜 下期獻映：血淚中華
國寶 國華 五場：震驚影壇 罕見銀幕 特技王 金冠：扮鬼扮馬
今獻映：尚保羅貝蒙多 扮鬼扮馬
連日大滿三院五場：占士高賓代表作！ 鳥龍將軍 布力愛華
最後五場：阿SIR 劈炮 黃元申領銜演 明天獻映：食人族 梁山怪招

香港仔 華富閣 · 觀塘 金茂坪 · 龍華·恒星·油麻地·福星 · 石寶都·富都·樂新·新樂 K657116 K429997 K618167 · 快樂·新都 K666148 H773496 · 紅磡 · 國際·太平 · 紐約·凱聲 · 帝國·帝后

五場獻映：黑洞 · 五場獻映：阿SIR 劈炮
今天五場：雍正與年羹堯 徐少強·龍方主演 · 八招滾女十！
第二週：春思 GIRLS LONGING FOR LOVE
狂滿！今天五場：春思 GIRLS LONGING FOR LOVE 快樂 新都
國際獻映：慾火焚琴 · 太平獻映：阿SIR 劈炮 · 今天五場：阿SIR 劈炮
今天五場請早：殺人島 THE ISLAND 杜比立體聲
今五場映：阿SIR 劈炮

本港新聞

華僑日報 教育版 官非會 聯合主辦

攝影繪畫比賽 本月二十截件

個別送交作品須貼上參賽表格 表格即日起在本報教育版刊出

華僑日報教育版與官立學校非學位教師職工會聯合主辦之學生攝影及繪畫比賽，並由教育司署輔導視學處美工中心贊助，參賽表格，即日起，在華僑日報教育版刊出。

繪畫比賽主題爲「幸福的一群」（學生心目中對幸福的解釋），組別分爲（一）小學組（小一至小六）；（二）初級組（中一至中三）；（三）中學高級組（中四至中七）。

參賽的繪畫作品，主辦當局規定：作品材料、風格、畫幅形狀大小等絕無限制。每位學生可送一張或多張作品參加比賽。

攝影比賽主題爲「暑假中的生活」，參賽照片必須由學生在一九八〇年暑假中拍攝，但可由別人協助沖洗放大，自行沖洗的照片會得特別考慮。

中學組分有（一）中學彩色組。（二）中學黑白組。中學組每位學生繳交數最多四張，照片之大小，最低限爲二百毫米乘二五五毫米。

小學組攝影比賽組別只有一組，就讀小一至小六之同學均可參加。小學組每位學生可繳交攝影照片一張先作比賽，從中選出一百名優勝者再參加一現場即影即有攝影比賽，經評判後，始可獲獎。初賽照片彩色或黑白均可，大小最低限度爲九十毫米乘一二五毫米（三R）。

所有參賽之攝影及繪畫作品背後，必須貼上標簽，以中、英文註明下列各項：（一）學生姓名，（二）住址及電話，（三）組別，（四）年齡，（五）學校，（六）班別，而攝影作品更需註明，是否自行沖洗放大。

攝影及繪畫比賽之作品，必須九月十二日前，由各學校校長，將學生作品連同填妥之附兩表格，送交九龍渡船角文景樓四十六至四十八號三樓官立學校非學位教師職工會，或灣仔謝菲道二九九號地下明德出版社收。

個別送交作品的學生，其作品背後，必須貼上在本版刊出之參賽表格。

所有攝影及繪畫比賽作品，將由主辦機構邀請名攝影家及美術教育專家，担任有關比賽評選委員會評選委員會之決定爲最後決定，不得異議，參賽作品，無論得獎與否，概不發還，而主辦機構有權處理任何作品。比賽結果，經評選後在華僑日報公佈。

所有攝影及繪畫比賽之獎品及現金獎，均由寶麗來遠東有限公司，（遠東）有限公司，雄風出版社，明德出版社，智慧出版社捐贈。

華僑日報教育版 官立學校非學位教師職工會 主辦
教育司署美工中心 贊助

繪畫・攝影比賽參加表格

學生姓名：	
住址：	
電話：	年齡：
學校：	
班別：	組別：
是否自行冲洗放大	

雄風・明德・智慧出版社 Polaroid Rollei 贊助

港大校外部連續十次聘請 哈佛尼曼院士彭煥堯主講「表達技巧」及「理辯」課程

兼主中大校外「中外常用儀節」課程

香港大學校外課程部連續多年，請哈佛大學尼曼研究院院士彭煥堯，秋冬季作第十次主講「表達技巧」及「理辯學」兩課程。

主講人彭煥堯畢業嶺南大學，專攻外語，兼諳多種其他外語，繼進香港大學深造，獲授教育研究證書，後獲選爲美國哈佛大學尼曼研究院院士，并赴美進修，兼領哈佛「大學教學法」證書。

彭氏先後分別爲香港大學及中文大學校外部主辦多項課程，此外并爲港府及其他公私機構主辦多項有關課程，供高級公務員進修。

主講人秋間除爲港大校外部主辦上述兩課程外，并担任新聞學文憑班「新聞翻譯」一科主講。

彭氏足跡遍全球多地，曾先後出席多項國際會議，其中包括代表哈佛大學出席在華盛頓舉行之「美國現代問題研討會議」。此外並曾應英、美、德等多國政府專聘考察講學，其中德國政府前年更第三次禮聘赴德考察大衆傳播教育行政。

「表達的技巧」

「表達的技巧」課程共十二講，從心理學分析思想意見傳達的技巧與實際運用，並就修辭學從旁加以研究批評，講授時特別着重不同場合講辭側撰寫，體裁，編排，表達與評估，日常的應對與辭語的表達，兼分析古今各演講名家的成就作爲範例，重點配合職業上的實際需要與課程對傳播界，教育界，社會工作者及公關人士有幫助外，對各項日常工作與社交會議場面，尤有啓發作用。

理辯學

「理辯學」課程共十二講，「理辯學」實質上是「表達的技巧」的先修，最好先修「表達的技巧」或「表達與理辯」，但並非入學先決條件。課程重點在於理學與辯術，特重心理學分析人類行爲，理辯與社會關係，影響人類意見種種因素及如何避免受不良影響，至於研討，辯論，訪問等場合之處理亦有詳及。範圍旁及大衆傳播羣衆心理及與傳播有關之法律問題。課程內容理論與實踐並重，語言，文字兼涉，與工商，教育，傳播等均有密切關係，重點配合職業上實際需求。

「表達的技巧」及「理辯學」課程各限收三十人，並分別於十月七日起每星期二下午六時至七時半，及十月九日起每星期四下午五時五十分至七時廿分上課，地點在香港大學校外課程部市區中心，香港干諾道中一百一十一號永安中心八樓，學費全期七十五元。

中大校外進修 中外常用儀節

此外，彭氏復應中文大學校外部主辦「中外常用儀節」課程。「中外常用儀節」課程共十二講，遍及中外，公私場合儀節慣例，並及中外各類應用文件之處理，就其異同特質，加以分析。目的在配合多元文化社會中，不同種族，文化人士接觸需求，對工商界人士交際繁忙者，尤有助補，參加者必須略語英語。講授語言以粵語爲主，輔以英語。

課程定本月十九日起，每星期五，在尖沙咀漆咸道南六十七號安年大廈十四樓上課，時間爲下午六時至七時，學費全期六十五元。

灣仔聖貞幼稚園校慶 招待家長及問答遊戲

灣仔登龍街聖貞幼稚園，昨在校內舉行第十四周年校慶，到會家長賓客數百餘人，會後並舉行益智問答遊戲，氣氛熱鬧。……

民對兒女的幼年時期的教育很容易忽視，或以不正確的方法，例如過於遷就姑息，或者凡事強制，令幼兒無所適從，或用嚇唬的方式企圖達到使幼兒暫……

圖爲聖貞幼稚園問答遊戲得獎之小朋友。

華僑日報教育版主辦 雄風出版社提供資料

初中成績評核預習 善爲準備事半功倍

專欄即日起中英數一叁五刊出

華僑日報教育版爲輔導應屆中三（FORM 3）考生，參加明年一月由教育司署舉辦的「初中成績評核」測驗，特由今（八）日（星期一）開始，刊出一九八一年度「初中成績評核預習」專欄，並由雄風出版社提供資料。

「初中成績評核預習」專欄分中文、英文及數學三科，一切內容及題型，均以教育司署頒佈「初中成績評核」課程及試題樣本爲依歸，由淺入深，使考生能在試前作一有系列之練習，對明年一月參加測驗，當收事半功倍之效。

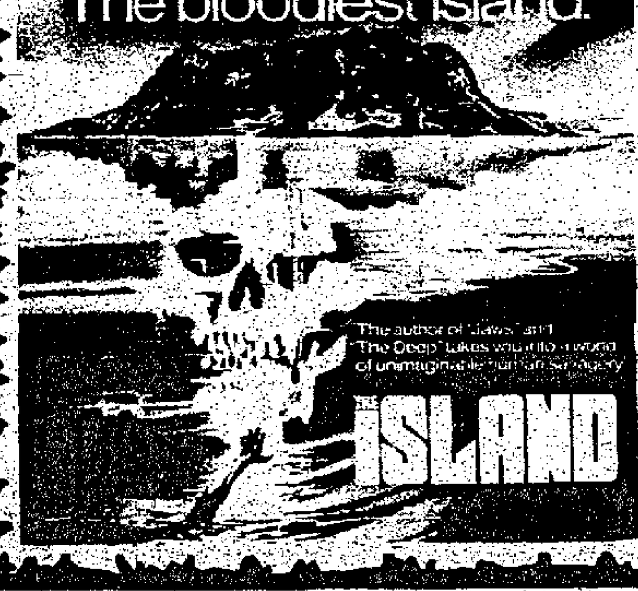
雄風出版社係由多間津、補中學現職教師多人組成，學識經驗豐富，年來爲華僑日報教育版「初中課程綜合練習」提供資料，深獲教育界重視。

一九八一年度「初中成績評核預習」專欄各科刊出日期如下：星期一：中國語文科；星期三：英文科；星期五：數學科。

霍士公司耗資二千五百萬美元娛樂片王！
星球大戰
杜比系統攝製　七彩闊銀幕　DOLBY STEREO
普慶・東方

賣座遙遙領先 今第卅二天映 日夜五場請早
「星球大戰」原班人馬：麥咸美 夏理遜福 嘉莉菲莎 阿歷堅尼斯
「星球大戰」再度上陣！ 金像特技・音樂專家再度合作

雪碧 Enjoy Sprite
兩點半 五點三 憑票尾贈飲雪碧！ 瓶蓋換抽獎品！
進軍六百萬！
老少咸宜

紐約 凱聲　今天五場 滿 請即定座
英倫巨星：米高堅 大衛華納 合主演
殺人島

The bluest water. The bloodiest island.
加勒比海一處地區，三年之內有六百艘船隻，上載有搭客二千人，先後神秘失踪！驚人內幕首次揭露
名作家 彼得賓治利
碧波如鏡 死亡陷阱 荒凉孤島 血腥遍地！
杜比立體聲　兒童不宜　ISLAND

性愛花燭夜
下期 盛大聯映　金冠 京都
最縮骨的鬼馬情節，最夠味的出位笑料！
別開生面英料新鮮輕鬆趣艷大喜劇
安蒂 嘉妮 梅
毛手毛脚 明刀明槍 色狂男士搏鬥搶

性愛花燭 奇招盡出 恩情濃郁！
兒童不宜　The Young Bride

海運 百樂
超級導演：唐薛高 新作風！新傑作！
特麗七彩

下期 盛大獻映　另創一格！別開生面！
新藝城國際公司發行・派拉蒙公司巨獻！
超級老千大滾友
全世界最高片酬影星：「橫衝直撞鬥飛車」男主角：畢雷諾士
當今最紅美艷女星：李絲梨安丹
金像影帝：大衛尼雲
三大巨星，領銜主演！
男女飛賊智鬥蘇格蘭場首腦，搞得滿城風雨！
BURT REYNOLDS　LESLEY-ANNE DOWN　DAVID NIVEN
DIRECTED BY DON SIEGEL
ROUGH CUT

第二週映　最佳賣座 色情巨片
新都 快樂 新樂 寶石 富都 大光明
春思

GIRLS LONGING FOR LOVE
歐陸公司榮譽發行
連日爆滿　今天五場　敬請提早定座
瑪莉楊寶露 愛蒂茜絲 寶歌芭蓮施
追求肉體享受女校之內春光盡洩！

華僑日報 救童助學
善長仁翁 請解善囊

海運 百樂
連日爆滿　今天五場訂座請早
比畢業生更使你有出意表的感受！
珠廸溫 荷拔菲 斯曼 富納蒂 荷花 馬地 陶頓
新畢業生

年青人特別喜愛的脫俗愛情電影！充滿青春氣息 配合時代口味
LOVE IS ONLY A WORD
氣煞俏嬌娃・耶恩水逝
情傾世伯母・重漾春心
兒童不宜
狄龍發行 暢銷文藝名著改編 愛情鉅籍
狄龍國際電影企業公司 榮譽發行 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION

體育

橫直板對攻晉新紀元
暢論世界乒乓
提高水準必須全年辦職業大賽

七趾球叟

（特稿）世界乒乓球演進史，一共可以分爲四個時代，第一個是木板原始時代，第二個橡皮膠粒板橫板削球時代，第三個是海棉匙羹板快攻時代，第四個是三文治板橫板與匙羹板對攻時代，大家武器相同，勢均力敵，鬥狠鬥快。三文治是萬能球板，適合於任何打法，橫板、直拍、攻球、守球。但三文治板最大之弊病是：由於表皮是反貼光滑面膠皮，遇着乒乓球被汗水侵濕後，便會跳不起死網，令球賽對壘中之選手，無從預測提防，飲寃枉波。發球者經常可以憑開波取分，右手持板發球者可以用左手抹去自己額上之滿頭大汗，左手掌心滲濕汗水後，左手將乒乓球抓牢，讓汗水泡濕乒乓球後，然後攤平掌心，將球拋高開出去，對方一觸便會死網。

三文治板表皮光滑遇汗球兒不跳彈

即使雙方對壘者，兩人俱屬正人君子，互不出術亦流汗，據西德醫學博士權威分析，乒乓球是體育中最劇烈運動之一，心臟跳動次數極高，足球、橄欖球在沒有波打的時候，可以立定觀望，打乒乓球血液循環動脈跳動次數高得驚人。西德醫學體育研究報告書中指出：乒乓球比賽動脈跳動次數比拳擊之血脈跳動次數更高，足以證明乒乓是一項勞心勞力全面性之極端劇烈運動。由於一分一秒都不能鬆懈，必須全神貫注。打乒乓球神經特別緊張，汗如雨下，由手上流汗入球板，作戰時前仆後繼，球枱上亦沾上汗水，不知不覺便會『領野』，並非公平競技，要有運氣。因此表皮光滑之三文治板並非理想球拍。世界科學先進工業國家，應該積極研究，發明另一種物質製成不怕汗水之乒乓球拍，才能使乒乓球運動發揚光大！

從第卅五屆世界乒乓球錦標賽，及在港舉行之第一屆世界盃邀請賽觀察，乒乓球運動進步並不大，除了世界男子單打冠軍日本小野誠治是新人外，打來打去歐洲亞洲仍是一批老面孔。乒乓球選手並無職業與業餘之分，均可參加世界錦標賽。歐洲與美洲俱不重視乒乓球運動，認爲乒乓球僅屬『雕蟲小技』。匈牙利是最早之世界乒乓球王國，但匈牙利政府毫不重視乒乓球，乒乓球在匈牙利僅被列爲第二級運動。

波格運用乒乓上旋球稱霸世界網壇

現代歐洲與美國及澳洲盛行職業網球，成爲一項大衆門運動，美國全國各大城市，經常均有網球錦標賽，獎金豐富，規模較大的網球賽，全部獎金廿幾卅萬美元。歐洲各國亦舉辦網球大賽，男女網球高手，成名後轉爲職業球員，全年作環球比賽，收入可觀，豐衣足食，蟬聯五屆溫布頓網球冠軍瑞典國寶波格，波格之父親是瑞典乒乓球單打冠軍業餘球員，荻村伊智朗之高足。波格自幼受其父親之薰陶，將日本稜暢發展之弧圈上旋球，運用在網球比賽，成爲網球史上最厲之殺手鐧，波格長大後，卒將上旋球稱霸世界網球壇，榮膺有史以來最偉大網球家！

如欲提高乒乓球地位與水準，必須提倡職業乒乓球國際大賽，有了花花綠綠互額鈔票引誘，歐洲與日本高手，才會打出好波。

今年八月杪，香港主辦第一屆世界乒乓十六強邀請賽，全部獎金三萬六千五百美元，與職業網球比較有天淵之別，但起到良好領導作用，從此以後，世界各地，如能經常全年不息地，輪流舉辦世界公開職業乒乓大賽，提高獎金，打乒乓球可以搵食，如職業網球及高爾夫球選手一年十二個月均有大賽參加，乒乓球水準必然會提高！

歐洲不重視乒乓球列爲第二級運動

乒乓球在國際體壇並未列爲重要項目，舉兩個例子：設在西德斯圖加市之『國際體育記者協會』，自一九四七年起，舉辦每年度世界最優秀體育運動員選舉，由世界各大報社體育編輯記者投票，用通信選舉方法，選出每年度最佳運動員，從未有一個乒乓球員，及羽毛球員，作世界最佳運動員，甚至於每年度第十名男子優秀運動員，也沒有任何一個國家選乒乓球及羽毛球世界單打冠軍。選舉男子世界運動員，每間報社，可填十個男子傑出運動員，足以證明乒乓球不受重視！

瑞典竟不推選貝格森爲最佳運動員

本報香港華僑日報，是被邀請參加選舉世界最佳運動員，亞洲兩間報社之一。一九七〇年本報選中男子最佳運動員巴西黑珍珠球王比利，及女子最佳運動員中華民國東方羚羊紀政，總成績爲全球選票得分之冠。一九七一年，瑞典十八歲神童史特蘭·貝格森榮膺世界男子單打乒乓球冠軍，本報選舉貝格森爲世界男子最佳運動員，沒有任何國家投貝格森一票，甚至瑞典大報社斯德哥爾摩『史雲斯加·戴比拉德』，亦不選該國青年世界乒乓球王貝格森，只選美國高爾夫球名將李特拉維奴爲世界男子最佳運動員。更想不到瑞典權威大報『史雲斯加·戴比拉德』竟選第十名席位，得一分男子優秀運動員，也不給予該國改寫世界乒乓球歷史之十八歲神童史特蘭·貝格森。國際體育記者協會，在西德，新聞播文評述是屆選舉總成績，表揚本報香港華僑日報，選舉瑞典乒乓球王貝格森，爲慧眼識英雄，闡述橫板再度抬頭之可貴，經過十七年後，歐洲選手重振雄風，東方匙羹板壟斷世界乒乓球壇時代，已成爲歷史陳跡！

一九七一年是屆本報選中世界女子最佳運動員澳洲女飛魚莎恩·古爾德。日本每日新聞選美國水怪史畢茲爲一九七一年最佳男子運動員。選舉結果，比利時職業單車大王埃迪·默克士榮膺世界最佳男子運動員。除了本報之外，沒有一個國家給予貝格森一分。歐洲盛行職業單車賽，比利時國寶默克士共當選過一九六九年，一九七一年，一九七四年，三屆世界最佳運動員。本報代表亞洲投票亦曾選舉過七屆全英羽毛球單打冠軍印尼華裔梁海量爲世界男子最佳運動員，亦沒有任何一個國家報社投梁海量一票，甚至給予第十席一分。

美國華僑冠軍米蘇里州盟主陳志成

乒乓球在歐洲沒有地位，在金元國美國又如何？答案是更加衰落！記者之胞弟陳志成博士，現任美國米蘇里州西敏寺大學數學教授，是美國米蘇里州乒乓球錦標賽男子單打雙打冠軍，美國十傑之一，全美華僑乒乓球錦標賽單打，雙打冠軍盟主。近年前曾來香港參加國際乒乓球邀請賽之美國全國單打冠軍左手橫板青年丹尼·森米拿，在美國單打準決賽，力挫米蘇里冠軍陳志成三比一。陳志成博士左手執綠色表皮三文治匙羹板，右推左攻，是一個攻擊型選手，最初打削球，守球有穩固基礎，能攻能守，正手拉上旋球扣殺，被攻放高球至對方底綫，伺機反撲，無右路反手殺球。立在球桌右角作戰，指南燈。據陳志成博士闡述美國乒乓球壇情況：美國乒乓球運動近年來水準日趨低落，美國人認爲乒乓球僅爲小玩意，不足爲道。近數屆代表美國參加世界乒乓球錦標賽選手，並非美國全國最佳高手，因爲全部美選手均需自費出席世界錦標賽，美國政府與美國乒乓球協會沒有分文補助津貼美國乒乓國手。因此美國高手及職業名將均不願自費參加世界錦標賽，由一批技術平平之業餘選手代表美國，以致戰績一落千丈。美國乒乓球員與職業網球員身價，有天壤之別，陳志成博士是米蘇里州乒乓球盟主，有一次參加在米蘇里州內一個鄉下地方毫不著名的小市鎮網球比賽，奪男子單打，男子雙打，兩項冠軍，身價百倍，竟可以掛牌當職業網球教練，收學生，美鈔滾滾而來。網球運動在美國極端普遍，打網球才有出路，打乒乓球很難搵食。第卅五屆一九七九年世界乒乓球錦標賽原定由美國主辦，因美國乒乓球協會太窮，美國政府拒絕資助，美國人民對乒乓球毫無興趣，被迫放棄。結果由北韓接辦，改在平壤舉行。

美國職業三名將米路士李治曼葛蘭

第二次世界大戰後，美國最傑出球王理查德·米路士已老去。米路士是一九四八年第十五屆世界乒乓球錦標賽混合雙打冠軍。共贏過十屆美國公開錦標賽男子打冠軍，是美國乒乓球歷史上奪標次數最多之球王，理查德·米路士削球高而旋轉，球兒觸枱後，向後猛烈倒旋，是世界著名之旋轉削球聖手，一九五九年第廿五屆世界錦標賽，男子單打準決賽，中共容國團以三比一後來居上成績險勝牛皮糖米路士，贏得萬分吃力，米路士是容國團最大勁敵，屈居世界單打季軍。

美國職業乒乓球世界名將一九五八年，一九六〇年兩屆美國單打冠軍，一九四八至一九四九年度英國乒乓球公開錦標賽男子單打冠軍，唯一贏過一屆全英球王之美國男子選手馬丁·李治曼，與其老拍檔手下敗將美國全國單打亞軍左手橫板攻擊型悍將大肥佬葛蘭，在美國紐約市建築一座現代化之體育館，教學生打乒乓球。李治曼與葛蘭二次大戰後均曾聯袂來過港台表演。李治曼右手執橫板，是世界著名之職業乒乓球魔術表演大師，手持數寸如小型乒乓球拍，用正手可以連抽一百數十大板，與葛蘭打對攻。李治曼右手將橫板伸到左方腰部側，遇擋將球打回對方，文崩崩跳起，將球板伸至兩足之間，不斷將乒乓球攻擊到敵陣，令觀衆笑痛肚皮。李治曼是中共匙羹板削球聖手張燮林之祖師爺，張燮林之絕技，李治曼早已在環遊全球表演過。大肥佬葛蘭左手執橫板打攻球，打球非常認真，寸土必爭，脾氣甚大，經常與裁判員，及對壘高手爭辯，與李治曼只在應表演，不重視勝負之競技滑稽態度，成極端強烈之對比！

橫板與匙羹板各有千秋五五波局面

現代乒乓球已進入橫板直板對攻新紀元，由於橫、直板均屬三文治球拍，大家武器相同，匙羹板已難討到半點便宜。今後歐亞兩洲高手交鋒，一定要拼命搶攻，鬥快鬥狠，先下手爲強，開波乃是爭取主動得分的機會。誰能壓着對方打，便有希望獲勝。歐洲橫板正手用臂力發球較重，但動作較大，反手橫板用腕力彈殺，可任意彈出直線球或斜線球，較匙羹板厲害。亞洲亞式直板，正手用腕力殺球，比較靈活，匙羹板反手殺板，已由將軍拔劍式，改進爲霸腕力兇彈，利用腕力連環彈殺兩角，但匙羹板打反手球特別出色的高手並不多，如中共莊則棟，日本河野滿正反手兩面抽，好像機關槍掃射，這種超類拔萃的蓋世英材，如鳳毛麟角。亞洲匙羹板選手大部份均屬左推右攻，一面抽，對抗歐洲橫板正反手左右開弓，吃虧極大。第卅五屆世界乒乓大賽男子團體賽，匈牙利三劍俠初賽勝中共五比二，對日本初賽勝五比一，決賽匈牙利再狂勝中共五比一，三場戰役，過程俱一面倒，亞洲匙羹板高手慘敗塗地，潰不成軍，便是一面抽，左推右攻，抵擋不住匈牙利三條猛士正反手左右開弓兩面抽，一出手便拉殺上旋球，即使是接發球，第一板便從容拉起搶攻，簡直視亞洲選手如無物。

乒乓球發明於英國，效法網球運動成爲一種小型室內遊戲，最初僅屬一種消遣娛樂遊戲性質運動。乒乓球英文原文爲『桌上網球』，由網球演變而成，被視爲小玩意。讀者需要知道打網球一定要正手與反手，差不多一樣平均，才能打網球。打網球運動員，從未有過只有正手，而完全沒有反手，僅屬單搶將，可稱絕無此類網球員。因此既然乒乓球乃『桌上網球』，網球是乒乓球之母，亦應該正反手平均發展，左右開弓，兩面抽連環勝殺，才是正路。

現代歐洲橫板已脫胎換骨，變成全攻型，不再削球，正反手一起板便拉上旋球兇殺，越打越進步，威力增強。一旦歐洲乒乓球選手漸漸能夠克服體力，好像網球選手般滿場飛奔馳於球場，甚爲從容，壓着東方匙羹板選手打，則世界乒乓球，可能又成爲歐洲橫板的天下！

乒乓球是一種非常普遍的運動，經濟而易學，即使最窮苦的兒童，亦可以買一個乒乓球，持木板在地上打來打去。中共是全球人口最多的國家，將破十億大關，乒乓球是中共國球，新秀輩出，多如恆河沙數，無法統計。因此今後世界乒乓球爭霸形勢，仍應長期看好中共。中共全國各省市有各式各樣五花八門不同球路的直板橫板高手，如百花齊放，歐洲名將打來打去總是幾個熟面孔，中共人材濟濟，猛將如雲，滲入海戰術，佔盡優勢。中共勝在人多，可以訓練各種不同打法的橫板及匙羹板選手。

中共乒乓球自崛起以來，男子隊過去從未交過白卷。第卅五屆世界大賽，竟連一項男子錦標也奪不到。中共必須放棄效法日本傳統左推右攻正手一面抽戰術才有前途，重新由兒童小學生體育課程訓練起，恢復正反手兩面抽基本作戰型式。同時要向現代全攻型歐洲正統橫板選手徹底學習，左右正反手拉上旋球勝殺，完全放棄削球，不要採取守勢，變成半桶水，不倫不類，自以爲可以攻，又可以守，不要再製造出像梁戈亮，黃亮攻守兼備之橫板國手，要訓練全攻型負手板，不再削球，正反手攻球聰歐洲名將更兇悍靈活之橫板新秀球員，才可與歐洲橫板及日本直拍高手，在世界乒乓球壇爭霸。

美國華僑乒乓單雙打冠軍，米蘇里州單打盟主陳志成博士。

香港羽毛球總會今召開週年同大

香港羽毛球總會，定於今日下午七時在灣仔富萬年酒樓召開週年同人大會，到時將通過全年工作及財政報告及改選新職員等。工作報告，包括有去年十二月份國際羽毛邀請賽，與市政局合辦三次分齡羽球比賽，公開聯賽及公開錦標賽，參加者異常踴躍，全年舉行。每星期則有會長盃及與康體處辦訓練班，和女青會合辦婦女盃等。

世界奇葩第二屆亞洲乒乓錦標賽女子單打冠軍陳寶貝（右），與第十五屆世界乒乓混合雙打冠軍，廿五屆世界單打季軍，十屆美國單打冠軍，美國球王米路士（左），在台北三軍球場表演前合映。

九龍盃小球賽即日開始報名

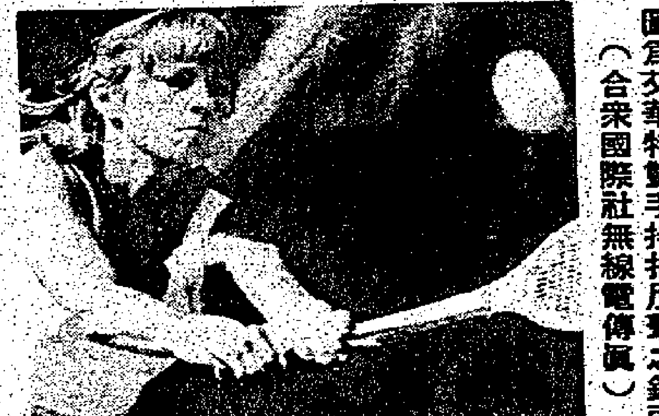
九龍小型足球總會主辦第廿四屆九龍盃小球賽，已定於今天星期一起開始報名，限卅二隊，額滿即止，凡參加足球總會八〇至八一年度球員不得參加，章程可到九小總索取。

美國網球女子單打賽
艾華特再稱后
波格與麥恩萊爭奪男單打錦標

（法新社紐約九月七日電）在米亞度舉行之美國網球公開錦標賽女子單打決賽，美國名將艾華特，以五比七，六比一，六比一，二對一後來居上成績，擊敗十八歲之捷克新秀曼莉高娃，第五度奪得美國公開賽女子單打錦標。艾華特在準決賽，以四比六，六比一，六比一擊敗上屆冠軍美國新秀柯士汀，晉決賽。

蟬聯五屆溫布頓全英草地網球錦標賽廿四歲之瑞典球王波格，在男子單打準決賽，發揮凌厲之後勁，扭轉乾坤，以四比六，四比六，六比一，六比一，六比三，三對二後來居上成績，淘汰南非選手廿二歲之約翰克里克出局，第三次奪得美國公開賽單打決賽權，將與第二號種籽球員美國左手悍將麥恩萊，爭奪冠軍。

廿一歲之麥恩萊在另一場準決賽，以六比四，五比七，六比三，七比六，〇比六，三對二後來居上成績險勝美國左手球星干納斯，晉決賽，最後第五盤第十三局，雙雖在『決勝局』一輪發球，麥恩萊以七分比三分力挫干納斯，贏得最後勝利，今年溫布頓全英草地網球準決賽，麥恩萊亦以三比二力挫干納斯。



美國網球公開錦標賽，女子單打決賽，美國名將艾華特以五比七，六比一，六比一，後來居上擊敗捷克十八歲少女曼莉高娃，第五度贏得冠軍。圖爲艾華特雙手持拍反擊之鏡頭。（合衆國際社無線電傳眞）

日本名古屋爭取主辦
一九八八奧運

（美聯社東京九月四日電）現在距離國際奧委會決定一九八八年夏季奧運會場址僅有一年時間，日本中部的名古屋市決心要成爲這個國際競技大賽的主辦者。

名古屋有人口二百萬，是日本的第四大城市和汽車製造中心。當它在去年宣佈要主辦奧運會時，一般認爲只是一匹黑馬。日本過去曾經辦過兩次奧運會，首次是一九六四年東京夏季奧運會，第二次是一九七二年札幌冬季奧運會。與其他競爭主辦權的城市相比，名古屋比較是令人陌生的。

墨爾砵、布哥塞爾、倫敦、聖保羅、赫爾辛基、漢城等大城市都紛紛表示有興趣主辦一九八八年奧運會，但洛杉磯却在毫無競爭的情況下獲得一九八四年奧運主辦權。

上述多個城市中，僅有名古屋與墨爾砵有齊備的設施和足夠的金錢去支持他們的決心，一九五六年夏季奧運會在墨爾砵舉行。

日本奧委會一名發言人說：『我們最後要通過的一關是獲得政府的承認和金錢的支持。我們計劃下月派遣代表團前往蒙地卡羅出席國際體育協會會議時可以得到政府的承認。』

日本政府已經取銷原定撥給名古屋用於奧運會方面的三億美元，這筆欵項的半數來自中央政府庫房，名古屋方面將能夠節省的開支統統刪掉。不過，發言人說：『我們有信心與東京達成協議。』財政預算中包括計劃興建公路以及地下鐵路，用以連接名古屋鄰近三個將舉行比賽的縣份。其餘用作建築一個有七萬座位的主要體育館、一個主要室內體育館、一個新泳池以及日後改作公共房屋的選手邨。

名古屋市表示，公衆強烈要求舉辦奧運會，去年的一個統計顯示三分之二的市民支持這個計劃。反對的有百分之二十二，他們認爲費用太大。大部份支持者說，此舉可以使名古屋揚名國際。名古屋在日本地圖上，被視爲文化沙漠的地方，只是老人家和豐田汽車公司的所在地。

名古屋是一九七一年中共同意參加世界乒乓球錦標賽的場址，在該賽的比賽，中美首次接觸，展開『乒乓外交』，從而恢復中美關係。

國際奧委會將於明年九月在西德巴登巴登開會，最後決定由那個城市主辦一九八八年奧運會。

市政盃區際小球 百樂燈聯爭錦標

香港小型足球總會，市政局主辦市政盃區際賽，今日下午七時在修頓球場舉行最後決賽，百樂門登聯爭冠軍。

青少年乒團賽今有六場戰事

香港乒乓總會、市政局合辦青少年乒乓賽，今日共有六場舉行，男青年組七時：公民對英資，紅黑A對雅健；八時：紅黑A對銀輝，HCL對福建A。南華對中協青年。

特殊奧運會游泳廿七日舉行

由香港弱智人仕體育協會主辦，社會福利署，政府康樂體育事務處，教育司署體育組協辦之第五屆香港特殊奧運會游泳比賽，定於一九八〇年九月二十七日上午十一時至下午三時假九龍摩士公園游泳池舉行。屆時將有五十多間學校，弱智中心及工場派出游泳健兒參加比賽。

第四屆亞非拉乒乓賽閉幕
李振特曹燕華分膺男女子單打賽冠軍
小野誠治阿部博幸奪男雙打錦標

（東京九月七日綜合電訊）在第四屆亞非拉乒乓友好邀請賽最後一天比賽中，中共選手李振特和曹燕華分別獲得男女子單打冠軍，日本選手小野誠治和阿部博幸則在男子雙打掄元。

李振特在男子單打決賽中，輕易在以三比〇擊敗本屆世界冠軍日本的小野誠治，比數是廿一比十八、廿一比十九、廿一比十五。李振特是世界乒乓龍虎榜上的第八名，上月底他們在香港獲得首屆世界盃乒乓賽亞軍。

曹燕華則在女子單打決賽中，以三比一贏了隊友齊寶香。曹燕華以廿一比十三先勝一局，但在第二局以十三比廿一被齊寶香追回，不過她在隨後兩局以廿一比十九、廿一比十六取得最後的勝利。

今天較早時候進行的男子雙打決賽中，小野誠治和阿部博幸擊敗了中共的李振恃和謝賽克，成績是三比一（廿三比廿一、廿一比十一、廿四比廿六、廿一比十八）。

比賽週在東京都體育館進行了六天，有來自亞洲、非洲和拉丁美洲的二百多名運動員參加。

香港隊取得了今次比賽的男、女子團體季軍。三男三女的香港隊員包括了趙萬權、黃耀榮、羅錦通、許業紅。

中共隊除了取得男子和女子單打冠軍外，亦在早幾天的賽事裏，獲得了男子團體和女子團體錦標，齊寶香和耿麗娟則勇奪女子雙打冠軍。

全部的七項錦標，中共隊共獲五項，其餘兩項落在日本隊手中，日本隊除了男子雙打外，另一錦標是由高島規郎和川東加代子六日在混合雙打賽掄元。

專上學生羽毛球賽
各組盟主產生

第一屆專上學院羽毛球比賽昨日在香港大學體育館舉行決賽，經過四小時比賽，各項優勝者順利產生。賽後由羽總主席徐展堂主持頒獎禮。各組優勝者名單如次：

女子雙打冠軍盧惠玲、陳玉顏。亞軍何燕芬、鄭惠儀。季軍，楊慧儀、江芷玲。

男子雙打冠軍，張文羲，霍紹波。亞軍，李啓倫，招錫中。季軍，楊均儒，徐日昇。

男子單打，高級組冠軍，張文羲。亞軍，鄧傑，季軍，陳世榮。初級組，冠軍霍紹波。亞軍翁志民。季軍，郭錫通。女子單打冠軍，盧惠芬。亞軍，陳玉顏。季軍，梁麗珠。

見聞

二綫騎師鬥志旺 告東尼處境欠佳

每季騎師陣容，都有變動，本季自不會例外。夏達、盧約翰英雄遲暮，已告退休，畢竟是外來客，本地馬迷不大關心，但羅國洲、葉英健、姚本輝、歐陽兆文亦結束騎師生涯而轉爲策騎員，則多少總有點感慨，惟是本港賽馬自轉爲職業化後，騎技要求越來越高，如進度趕不上，雖有交情，亦難獲得信任與支持，誰欲策騎亦無從也，現役騎師中，情況相似者仍大有人在，爲其未來前途計，無不格外留神，當然，最能立竿見影的是，上陣有好表現，交得準，胯下馬匹自會增多，基此原因，對一些第二三綫騎師所策馬匹，便應特別留意了。

一度曾擊敗摩加利而躋於冠軍騎師寶座的告東尼，去季赴美策騎，未見得意，復課後所見，其所試馬匹，雖分屬多廄，陳、吳、譚、米都有，而沙田之簡炳墀、卡洛蘭廄亦有馬供其策試，表面看來，關係頗廣，但深入觀察，總覺得分量不重，遠不如過去之有蘇芬諾夫馬房作大本營爲可靠，過去之某些基本坐騎亦因轉廄關係而未必再重投其胯下，故展望未來，小告要再度染指冠軍騎師寶座固難，就是要保持其一定出賽率亦恐要付出相當努力呢。

魯思

觀塘區文娛康樂促進會昨舉辦國學講座，香港中文大學教育學院院長杜祖貽主講。

快活谷晨操
馬如龍走勢頗强勁
安勁狀態仍甚平常

昨爲週日，快活谷出試馬匹照例冷落，今朝仍然僅得米、譚、吳三廄有馬落山，但正式出試馬匹却絕無僅有：

聰明神駒由藍志祥試八百公尺一分〇五秒三，末段卅一秒一，輕鬆抒脚，頭性質，步法雖然頗佳，但仍然未上力，暑後復課，進展並不多，仍然採取緩進手法也。

馬如龍亦由藍志祥一試八百公尺一分〇一秒一，末段廿八秒三，落跑道即欲搶韁而去，騎者全程未肯放鬆半步，走來有渾身是勁之姿，暑後連降兩班至第七班，此匹體強馬向來利於季初出擊，不妨特別留意。

安勁徐貴良試八百公尺一分〇三秒四，末段卅秒八，慢試勁力平平，有質欠態，暑後復課，狀況遠離上季水平，季初看來難以趕及應戰了。

包大人李漢明試八百公尺五十九秒九，末段廿八秒六，在跑道外欄起步，沿途切入內欄，轉入直路稍爲催騎尚有反應，勁力不俗，但馬身尚見肥，非刻意加磨不可。

安利徐貴良試八百公尺一分〇三秒，末段卅秒，全程緊韁未放，步順彈力亦足，依然有上季作戰水準，今季在第七班，本月健康較正常，應有一定份量。

·方光·

首天頂班有賽事 摩廐馬份量十足

·華棟·

首先第一班有一場一二〇〇公尺短途賽事，就目前早課而論，摩廐馬應可控制大局，以目前狀態論，『得勝邸』是優於『好運』的，這課快試走勢銳升無比，近況甚爲勇猛，不過各位不要遺忘，『好運』千二公尺實績冠同儕，上季甫出閘，即能在快活谷一二三五公尺途程以刷新紀錄贏馬，勝來有兵不血刃之慨，所以此種往績論，『好運』的機會又在『得勝邸』之上，故此，這場獎金不俗的短途賽事，且看此兩駒誰是摩廐的主力所在，下週排位，當有答案了。

沙田晨操
深心知狀態有進
無敵將軍表現佳

昨日週日沙田晨課，參加馬匹破例特多，場面相當熱鬧，多駒拍跳精彩：

幸運錶文家良，無敵將軍助手，飛龍在天簡炳墀，老頭童助手，飛黃騰達浩德，五駒搶先出試，併肩快跑三段，時速一分十六秒八，起步均見快，跑前半哩按韁速度均高，無敵將軍按韁佔先，狀態均見不俗。

深心知梁備主試，三段一分二十八秒，末段廿八秒三，快跑頗勁，出脚已見輕盈，狀態大有進展。

益智由梁偉德主試，半哩五十五秒三，末段廿五秒五，出脚有力，身型亦靚，試來優於以往。

利寶來助手，飛奔陳栢鴻，麗勝助手，銀城文家良，獨行俠梅德，五駒亦試三段，時速一分十八秒一，末段廿六秒四，起步併肩齊跑，前半哩走勢均不俗，但末段形勢顯明，飛奔按韁仍勁，走勢最佳，獨行俠鬥銀城，稍見佔先，其餘兩駒，走勢平常，快跑後無法支持，體力未足。

福壽由沈集成主試，三段一分廿七秒一，末段廿七秒一，全程快跑，走勢十分暢順，且亦毫無斜跑現象，試來十分出色。

·沙田友·

華僑馬經

老吉主編

老吉的話

驥如飛一班之材
降二班大佔便宜
賓士馬房的九匹自購馬

賓士馬房的上周自購馬，已譯過了七匹，還有兩匹是『驥如飛』與『人人受惠』。

『驥如飛』是英國馬，這是一匹棕色馬，今年祇有四歲，在英時曾出賽八次，得六化郎頭馬一次，（負一二六磅）大化郎第二一次（負一二九磅），英國馬中，牠是一匹能負重磅之馬，故對重磅不會有問題。

來港後評分一〇四列第一班，現在減了十三分，變爲九十一分，大大佔了便宜，原因是上屆共出場五次，其中有一次臨時退出，（原因是入閘後足踢立，前足放在閘門上），其餘四次分別由馬、獨兩人上陣，跑了兩次第四，最後一次第四，是與同廄『新殖果』同賽，『新殖果』一路在前，此馬在後面盯緊，直路上『新殖果』已經領出，有爆冷機會，『驥如飛』力競殿侶先行，却不料爲大熱門『粗力絲』後勁及小告的力拚而贏了『新殖果』，黃雀在後，佔不到『驥如飛』來不及再上，跑個第四歸來。

這是大佔便宜的千二公尺至千六公尺之馬，在第二班而評分如此之低，本屆如一見操起，必有回升第一班之日，年富力強，賓士九匹自購馬之一員猛將也。（八）

老吉

本港新聞

觀塘區文娛康樂促進會
昨舉辦國學講座
杜祖貽講康樂文藝

（國際社）觀塘文娛康樂促進會昨日假觀塘職業訓練中心主辦『國學講座』，由香港中文大學教育學院院長杜祖貽教授主講『中國傳統康樂與文藝活動的興趣、復興和推廣』。

觀塘民政專員徐均平在講座中致詞表示觀塘地區管理委員會去年成立，其中一項主要目標，乃推動社區建設，而舉辦各項文娛康樂活動，是社區建設上不可缺之一環，要是我們中國傳統康樂文藝活動所認識對建立一個健康愉快的社區，定有莫大的裨益，觀塘區文娛康樂促進會正積極籌辦各項活動，除了今日的講座，更會舉辦音樂、舞蹈、戲劇等活動，有了這樣一個動力充沛的統籌組織，當另有一番新氣象。

會長吳朱寶芬繼致詞，並介紹主講人後，由副會長楊振鑫、麥偉英送紀念品。

隨由杜祖貽教授主持講座，就生活的意義提出理想和準則，說明適當的康樂和文藝活動對生活的影響與重要，復就近年香港市民生活興趣的趨向作出檢討，並抒發個人的觀感。杜氏繼又追溯中國數千年來文化的傳統，指出棋藝、樂藝、曲藝、茶藝、園藝、工藝、國術等各類康樂文化活動，均有極多優點應予注意，更暢論其功用與意義。

最後杜祖貽教授又提出具體建議，促請有心人士參與傳統康樂與文藝活動的振興工作，並希望能設立一個傳統文娛康樂活動研究中心，選聘對此方面有特殊才能及專門知識的人士，負起示範研究及整理的工作。並與有關社團組織及政府部門合作，策劃實際方案，進行各項文娛康樂活動的復興與推廣，使香港市民能享受更多有益身心的生活方式，同時亦將中國優良文化的傳統繼續發揚，使香港眞正成爲一個東西文化藝術交流的中心。

昨蒞臨有觀塘民政主任王英偉，蕭何潔芳，聯絡主任姚美貞，會長吳朱寶芬，副會長楊振鑫，鄧河，麥偉英，首陳歡儀，陳維燊，蕭永康，志強，葉西棠，楊錦珍，陳吳妙玲及各界人士。

娛樂圈

獨家訪問史畢茲 賽馬車揭幕盛會
今晚歡樂今宵內容豐富
藝員表演賽過程精彩

威震國際體壇的美國泳將「水怪」史畢茲，應邀來港訪問和示範游泳，今（八）晚將在「歡樂今宵」一節目中，接受何守信、沈殿霞訪問，暢談近況及游泳心得。史畢茲並將於星期三，作一場泳術表演。

史畢茲曾於慕尼黑奧運會中勇奪七面游泳金牌，成爲有史以來第一個取得最多金牌的選手，並且每項賽果均打破紀錄，可謂成績驕人，光芒四射，今晚觀衆除可一睹他的風采外，並可欣賞他的游泳示範表演。

號稱亞洲的澳門賽馬車開幕典禮，加插一場「歡樂今宵藝員表演賽」，由何守信、沈殿霞、劉丹、林建明、盧海鵬、葉德嫻等分別駕御六架雙人馬車出賽，並由賽會安排御馬師同駕上陣，過程緊張刺激，「歡樂今宵」外景隊把全部精彩過程拍攝下來，安排在今晚節目中播出。

「歡樂今宵」舉辦的賽馬車謎是冠軍競猜遊戲，今晚在節目中現場抽獎，頭獎現金獎一萬元，二獎五千元，三獎三千元。節目中並報導澳門馬車會開幕典禮盛況，港澳名流及國際巨星格力哥利柏、加利格蘭均盛裝出席，開幕典禮還安排多姿多彩的節目表演。

「幸運輪流傳」遊戲決賽今晚在節目中舉行，由鄭少秋、李司棋、鄭裕玲、林嘉華主持，四位獲得決賽權的觀衆角逐。

一項本年度北歐皮草展覽安排在今晚「歡樂今宵」中舉行，介紹最新款的貂皮大衣。

外國人眼中的香港 麗的紀錄片今介紹

香港這塊位於南中國海的小地方，由於地處要衝，故此發展得十分迅速，數十年間便由一個小小的漁村變成一個繁榮都市。這裏雖謂華洋雜處，但華人的數目佔最多，故此很多中國傳統文化仍然被保留下來。西方文化加上東方的傳統，使這塊小小的地方更添姿采。

在香港長大的人可能已習慣了它那過份的熱鬧，但在外國人的眼中可能有一截然不同的感受。在今（八日）晚十時三十分，麗的二台紀錄片特輯之「天南地北」，將會讓觀衆看到在外國人的眼中香港究竟是怎麼模樣。

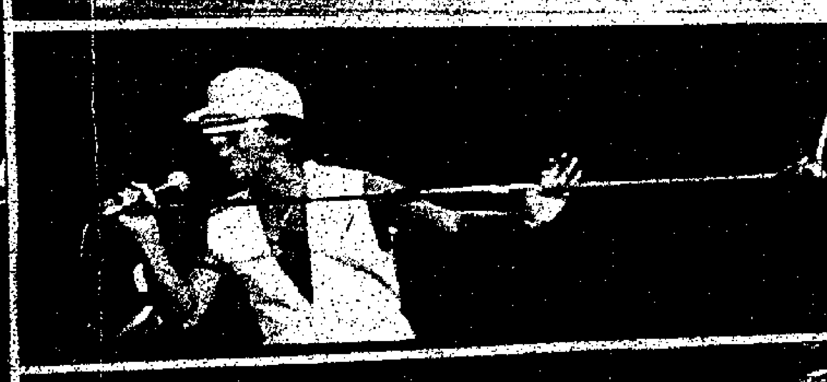
紀錄片是透過一個深娃的水上人家，他們家中各成員都是代表着香港不同的階層和面貌，來反映出香港的眞實情況。整個紀錄片拍得流暢自然，取材廣泛，充份的利用各人物來表現典型的香港人和香港式的生活。

劉一帆約題的，成爲基本藝員。

介紹蘇杭風景的 蘇杭姻緣一綫牽

「蘇杭姻緣一綫牽」爲長城電影公司親赴蘇杭拍攝的一齣風光藝術故事片，片中風景如畫，名勝古跡凡多，例如「花港觀魚」，爲每到蘇杭的遊客必遊之地。花港，爲名乎其實的大花園，國內到處花團錦簇，百花爭艷，大魚池裏養了八萬多條紅魚，遊人可在曲橋上餵魚賞樂。

蘇杭還有個「玉泉」，這裡也有個「觀魚池」，號稱「魚樂園」，池內養着近百條數十斤重的大鯇魚，上下縱躍，逗人投餌，「古珍珠泉」內不斷有小水泡上湧，猶如一串串美麗的珍珠，耀眼生輝。



十大歌星 十大歌星和四大銀星獎於五日晚在大會堂舉行頒獎及得獎歌星演出他們的得意歌曲，左上爲蔡楓華拿着歌迷贈送的玫瑰花唱出他的「點樣講你知」，下爲區瑞强，他也拿着歌迷贈送的玫瑰花，唱出港台廣播劇主題曲「雲外千峰」，右上一爲得獎部份歌星坐在台上待領獎，他們是蔡楓華（左起）、陳迪匡、羅文、關菊英、鄭少秋、甄妮、葉振棠。右二爲羅文演唱時的落力情形。右三爲區瑞强（左起）、徐小鳳、徐小明、柳影紅和石鳴，右下圖爲葉振棠演唱「大內群英」時的激情狀。甄妮唱「春雨彎刀」的情形。

姚霏睇戲學演技 香港苦難上銀幕

姚霏由大陸來港還未足一年，但投身電影界不久，就被捧在「險過剃頭」當正女主角，從銀幕上所見，她演來中規中矩，以一個新人來說，已屬難得。當大家稱讚姚霏有演戲天才，她很謙遜，謂是導演指導有方之功；她又講出對演技「進修」的一個秘密，就是來港後這十一個月內，她一有時間就到戲院去看戲，中片、西片、國語、粵語、文藝、功夫、什麼都看，也許在這方面，也使她對演戲技巧學到了一點點。

行將公映的又一部描寫第二次大戰慘況的紀錄片「血淚中華」，雖然內容是以中國近代史爲題材，但從試映中所見，這部片對於香港如何被日軍侵佔，港人在三年〇八個月的苦難日子中，過的是什麼生活，這方面記載得最爲詳盡，這些珍貴的鏡頭，可能會更引起香港人的興趣。

客串無綫之雪架

每日廿四小時嫌不夠 汪明荃越忙越興奮

汪明荃近來，眞是忙得透不過氣，由於她一方面要拍無綫的新劇集「千王之王」，一方面要籌備自己的個人演唱會的演出，使她感覺到，每日廿四小時都不夠用。

在這種情形之下，汪明荃休息的時間被減至最少。說起來眞怪，汪明荃一點疲倦的感覺也沒有，這是甚麼道理呢？難道她是個鐵人？

汪明荃並不是鐵人，能令她感到不疲的，就是興奮在她的心裏支持她。相信大家都知道，她的個人演唱會是她的第一次。

由於有這種心理上的關係，汪明荃雖然忙，雖然難得有休息的機會，依然全無倦意的去幹，而她工作態度的熱誠，亦是使人佩服的。

汪明荃忙得人也憔悴了不少。

王愛明參加演出的兒童節目「跳飛機」，今日起再與觀衆見面。

全新製作跳飛機 今起與觀衆會面
增設自然社會常識

「跳飛機」今（八）日起，又再與觀衆見面，以後逢星期一、三、五下午五時半至六時，在翡翠台播映。

全新製作第五輯「跳飛機」，仍由明明及怪獸任主持，而十二名飛機仔，動物及哥德將協助演出，主要項目包括小實驗、卡通片、魔術表演、自然及社會常識、動物小傳、唱歌遊戲、舞蹈、故事，及具深遠意義的短劇「天使與混蛋」等。

「天使與混蛋」是「跳飛機」的創新項目，寓教育於娛樂的節目，由陳運爾扮演的天使與余約瑟扮演的混蛋是兩個尖銳對立的角色，以小故事形式編撰，用深入淺出的手法，向小朋友灌輸正確的教育觀念，例如今日的主題，就是勸喩小朋友勤於向學，以免將來誤入歧途。

畢雷諾士在「超級老千大滾友」中，智取三千萬美元鑽石。

黃元申再演李書寮。

雖然事業一片大好 畢雷諾士亦不如意

從號稱高什低的特技人，到片酬五百萬美金的超級巨星，畢雷諾士走了漫漫崎嶇長途。雖然他此刻片約極多，除了演戲，也自己玩票執導，事業一片向好，但他也有不如意之事，最要緊的一樁，是他和本國影后莎莉菲的四載情緣，似乎已告結束。至少，他承認許久沒見過莎莉，而她去領獎，也不邀他相陪。

不過，對一個四十多歲的人來說，結過婚，有過不少女友，又有不少女人要他，在情感生活上，也無憾了。他如今要注重的是事業。他常演穿牛仔褲，皮外套，駕電單車的土佬喜劇。如今，他要走新的路綫，仿加利格蘭，身穿畢挺的晚禮服，開亮晶晶的勞斯萊斯，和高雅的女子調情的喜劇了。

畢雷的初次嘗試，是「超級老千大滾友」。這部片的製片人大衛梅麗，號稱「百老匯王子」，拍過高格調的片如「一點夜音樂」及「大亨小傳」，合演人是優雅的英國紳士大衛尼雲，還有美麗的李絲梨安丹。「超級老千」當然不是他那些滾在地上打到衣破褲裂的喜劇如「橫衝直撞鬥飛車」，而是鬥智爲主，互施巧計，刺激觀衆腦神經的片。

在拍完「超級老千」後，畢雷拍的「炮彈飛車」，又恢復「土佬」本色。不過，他和羅蘇頓演的「父性」，又演紳士。他希望影評人終於會欣賞他下過功夫的演技，他說：「我努力，我演來自然，因爲我下過工夫。千萬不可以爲我就有演自己。」

羅莽要求外借 邵氏提三條件

前一陣子，常常見到羅莽坐在製片部的沙發上，等候見方小姐。

「你有什麼症？」

見，似「輪街症」，此詞乃劉家良創作。

羅莽每次都不肯向記者透露，但他不說記者也猜到了八九不離十，以他的處境看，若非向公司要求外借，就是想借點人工花花。邵氏的人常說：能欠公司錢的，都是有份量的！

現在證實了記者並未猜錯，當記者告訴羅莽，他的新片「大殺四方」上週末上午夜場時，他一開心便漏了口，告訴記者他已申請外借獲准。

「我對方小姐講，最近我在公司戲不多，只有「小人物大英雄」，比較清閒。外面很多人找我，希望公司給我一個機會，讓點外快。」羅莽又向方小姐保證，他不會因外借而影響邵氏拍片。當公司慈祥的批准他外借時，羅莽大喜若狂。

「公司提出三個條件要我遵守。」羅莽說：「第一，必須是主角；第二，劇本與價錢都要好；第三，不能擋公司期。這三樣，我一定可以做到。」

羅莽自從拍過幾部戲後，已有人找他外借，到此刻「大殺四方」上映，羅莽年多以來的心願終於得償。

姚霏這照片，看起來又有幾分似尤敏，尤其是她的大眼睛更像。

歡樂今宵扮鬼扮怪的藝員，左起譚炳文、何守信、盧海鵬、林建明、沈殿霞、葉德嫻。

一家之主威風十足 董驃享盡齊人之福

董驃轉業例牌「招積」，且擺威，早已聞名港九，凡愛迷都知了，想不到他演戲亦毫不遜色，這次在「大地恩情」中演一位食古不化的滿清遺民，精彩之處，叫觀衆在螢幕前擊節讚賞，同聲表示容易入這角色，非他莫屬。

也許有人不服爲人父難做，但既要像董驃在「大地恩情」中演的容人，是一家之主，也是一村長，行出來已威風十足，盛氣凌人，亦要有番吐上墨水，出口成文，那就眞不容易。試想「閒叔叔」在螢幕上那般威嚴法，又有幾多人學得到。

「閒叔叔」這次做「大地恩情」，除了夠威，還有眞夠艷福，一妻一妾，時常服侍在旁，享其齊人之福。這又是在該劇之中，其他演員所享受不到的，單是這點，已叫人爲之羨慕不已了。

徐小明收男女徒弟 結婚成年想做爸爸

徐小明昨晚假九龍新樂酒樓設筵收徒，所收的兩位徒弟是十九歲的林振輝和十四歲的李彩鳳。

徐小明是龍虎武師出身，經過多年努力成爲多方面的人材，能唱、能寫、能導、能演、還懂監製，功夫，這次與「大地恩情」，與場務林振輝及女演員李彩鳳建立了很好的友誼，兩人表示願意隨徐小明學習武功，徐小明見他們甚有誠意，乃決定舉行拜師儀式。

今年十四歲的李彩鳳，在「大地恩情」中飾演劉志榮的妹妹，這位長得清秀的女孩子在該劇中有很出色的表現，被譽爲最有潛質的新人，不過她與麗的的合約，只是部頭約，目前還在求學階段中，拍電視只是業餘性質而已。

徐小明去年八月十六日小登科，結婚將近一年，但至今仍未能抽暇偕妻子度蜜月，而日內他又必須率隊赴美國拍攝「大地恩情」中美國的部分，結婚週年紀念日亦無法趕返港與妻子共渡，小明說：「到時只有通電話了。」

結婚近年，徐小明尚未有做爸爸的跡象，他表示十分心急，希望早日升任父親級，而且小家庭中有個小娃娃，可免了不少寂寞。

黎漢持會想轉行 夏光莉幾系罷拍

黎漢持加盟麗的後，大受重用，立即被派在長劇「驟雨中的陽光」中任男主角，同時，有一部由他與夏冰心、何姚霏主演的電影「險過剃頭」，也在本港公映，影迷、觀衆都以驚奇的目光看這位高大英俊的小生。

據黎漢持表示，如果不是拍「險過剃頭」，也可能已經轉行做生意了，也就不會加入麗的演電視了。

原來，黎漢持出身富裕家庭，父親是本港殷商，他從影只是爲了對演戲有濃厚興趣，但從影多年來，成績未如理想，使他萌生從商之念。

夏光莉在出席「師妹出馬」招待會時，談起拍這部片一段捱打戲時，曾被對手的武師結結實實的打了幾拳，痛得她彎腰流淚，幾乎想罷拍，後來經導演李作楠安慰與鼓勵，謂拍打戲就是這樣，有時爲了效果迫眞，只好委屈演員，才拍下去。後來，見到別人捱她的飛腿時，拍別人哼也不哼一聲，氣也平了。後來看了試片，就更覺捱點苦也值得云。

麗的深宵影院 映血濺摩天樓

麗的在深夜推出的「深宵影院」，爲夜間喜歡靜靜躺下來欣賞電影的觀衆，提供最佳娛樂。今（八日）晚十二時十分，繼續播映一齣由格利哥利柏、戴安娜主演的「血濺摩天樓」。

「血濺摩天樓」是根據一部暢銷小說改編的緊張，懸疑巨片。

故事描述一個科學家患上了失憶症，經過了精神專家的診治後，又回到了現實的世界裏。但是，由於別人對他仍存有懷疑，因此又使他陷入一連串的夢幻世界裏，生活反而更加痛苦，他所說所做的一切，更是難以令人相信，最後他的收場終於會怎樣？留意該片的播出，便有分曉。

麗的戲院 第三期片

今（八）日開始，麗的「深宵影院」推出第三輯。安排在日後播映的影片，計有：「血濺摩天樓」，格利哥利柏主演；「女金剛勇破鑽石黨」，狄保加瑪斯特主演；「七海英雄」，德加主演；「血海殊仇」，羅拔史蒂克主演；「深鎖春光一院愁」，洛克遜主演；「[illegible]」，東尼柯蒂斯主演；「[illegible]」，甘酒迪主演；「[illegible]盟」，占士史釗域主演；「黑玫瑰」，泰倫鮑華主演；「男朋友」，斯杜化其實主演；「無情浪海有情天」，格提嘉寶主演；「斷戈谷血記」，羅拔寶納。

鹿峯有子萬事足 如廁都一大兩小

鹿峯拍戲，十次有九是大反派，既是武功高強，心狠手辣，銀幕上見他，總是殘又陰險。新片「大殺四方」中也不例外，[illegible]

驟雨中的陽光陳秀雯與林國雄

新CID今日首播，圖爲該劇的主角，前爲陳欣健、歐陽佩珊、黃元申，後爲金興賢、林嘉華和張雷。

嚴俊追悼會
香港影界人士發起
九月十日聖德勒撒堂舉行

電影界前輩嚴俊上月十八日病逝於紐約，影界人士深表哀悼，嚴氏大半生從事電影，爲香港及東南亞國語影壇帶動者之一，貢獻良多，本港電影從業人士，爲表追悼，嚴氏生前友好及曾共事者人，組成追悼委員會，定於九月十日（星期三）下午六時正，在九龍太子道聖德勒撒堂，爲嚴俊設追思彌撒，以表對先輩之悼念及懷念。

設追悼會之聖德勒撒堂，乃當年嚴俊與李麗華結婚之處，嚴俊在美亦以天主教儀式殯殮，實具特別意義，惟因天主教堂未能容納更多花圈，影圈內外友好如有心致祭，所奉賻儀，除費用外將悉數捐與天主教福利會，以充善舉。

追悼委員會名單如下：屠梅卿、易叔屏、高韻梅、楊志卿、黃楓、粟柄娟、何夢華、任天競、朱牧、李翰祥、胡金銓、羅馬、楊群、賈主復、汪曉嵩。

圖爲嚴俊於紐約之天主教殯殮儀式情形。

[illegible]

溫故知新主持人劉玉琪

林子祥、駱恭主持兒童劇場演出「一共七個」

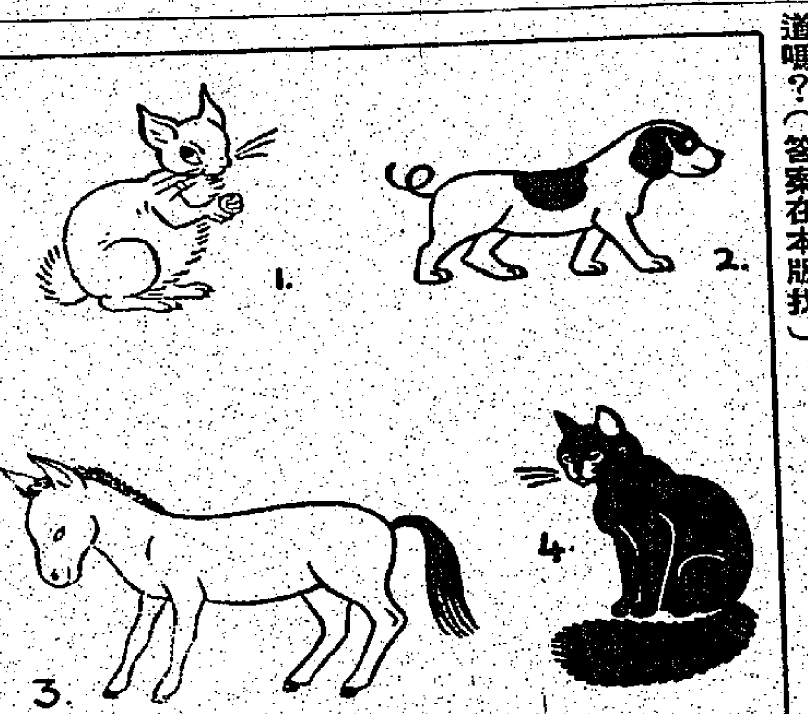
「險過剃頭」中緊張刺激的打鬥戲。

黎漢持「險過剃頭」中，扮演一個新聞記者。

兒童天地

（第五五〇六期）

這個動物圈內，動物們的尾巴都是錯誤的。你們知道嗎？（答案在本版找）



防癌的常識

美芳上星期和媽媽去參觀防癌展覽會，人多擁擠，在展覽板前已堆上了成道人牆，媽媽伸長了脖子才看到一些。美芳呢，簡直一點展出內容也看不見。幸虧在進場時被分發了一張防癌傳單，從簡短的文句中，美芳也知道了少許防癌的常識。

美芳知道，只有身體健康才可以抵禦疾病，包括癌症在內。雖然癌是成年人才會患上，但如果人們從小就能注意鍛鍊身體，致癌的機會一定減低，甚至不會發生。

好像肺癌是因為吸烟和不潔的空氣引起，所以小朋友將來別去吸烟，要常常運動增進肺和呼吸系統的健康。

又如避免吃烟燻的食物可預防胃癌，從此你們就少吃炸雞翼、炸雞脾吧。

小孩子吃鹹魚，據說是可以引起鼻咽癌的，我希望你們別去嘗試了。如果家裏的老人家不知道這個常識，小朋友就告訴他們好了。

多吃新鮮生果及蔬菜，是預防腸癌所應該做到的，就算不是為了怕生腸癌，我們都應該多吃蔬果。這是維持生命的主要營養，小朋友可千萬不能忽略這一點。

最後，常常保持口腔清潔，對預防口腔癌有很大的幫助，那別忘記飯後刷牙漱口。有牙齒疾病就快去看牙科醫生了。

。唐姨姨。

親切的小螢火虫

▲小冰▼

一個黑夜裏，池塘上空飛來一羣螢火虫，紅頭頂，黑翅膀，尾巴上亮晶晶的，活像天空上的一些小星星，也像一盞盞的小燈籠。

村莊上的孩子們，一手拿着扇子，一手握着小瓶「砰！砰！」在追捕那些螢火虫。

螢火虫裏，有個又活潑又健康的小虫，他名叫「光兒」，光兒正飛着「砰！」地一聲，被甚麼打了一下，嚇得他抖起翅膀就飛進柳樹林裏了。光兒蔽在柳樹下，詫着氣：「咬喲，可嚇死我啦，柳樹婆婆，你給我點水喝，好嗎？我口渴極了。」

柳樹婆婆送給光兒一些露水喝，光兒喝完，向柳樹翻個筋，然後又飛進野薔薇花叢裏去了。

「小紅」，光兒有個朋友叫「小紅」，在野薔薇花裏住的。今晚小紅病了，躺在花朵上。「小紅！你在睡哪嗎？」光兒問她。「……不舒服。」

「我發燒，口渴，你能找點清涼的水給我喝嗎？光兒哥哥，求求你！」

「好！你等着吧！」光兒一轉身就飛走了。他拿着一盞小燈籠到處找，但那裏也沒有清涼的泉水。

「呱呱！呱呱！」光兒正為難的時候，忽然聽見草叢裏有人在喊。後來跳出一隻小青蛙。小青蛙說：「我傍晚到處去棟唱歌，轉眼天就黑了，我回不得家啦！」

「你家住在那裏？」

「在睡蓮池！」小青蛙很難過的樣子，望着光兒。

「怪可憐的！」光兒把燈籠拿得高高的。

光兒這樣想，當時也就答應送他回家。光兒提着燈籠，小青蛙跟在後面，兩人走了一段路，小青蛙都有點累了。燈籠的光也暗起來了。這時，月亮從雲縫裏出來，照過了山野，「呀！望見了！睡蓮池快到啦！」

小青蛙的媽媽，在門前招手，小青蛙很快跳過去，把迷路的情形全告訴了媽媽。青蛙媽媽再三向光兒道謝，「謝謝你的幫忙，請來我家坐坐吧。」

「謝謝，我還得找點清涼的泉水，馬上送給朋友喝哪！請問伯母，那兒有清涼的泉水呢？」

「對面寶蓮山，有一片青翠茂密的樹林，林邊有一眼清泉，從地下湧出，那泉水清涼，讓我帶你去取吧！」

「好極了，好極了！謝謝伯母。」大家來到寶蓮山下，青蛙媽媽用蓮葉盛了些泉水，交給光兒，光兒接過來，背起滑涼的泉水，很高興地向小紅的家飛去了。

（動物尾巴的答案是：（一）松鼠的尾巴是兔子的，（二）狗的尾巴是猪仔的，（三）驢子的尾巴是馬的，（四）貓兒的尾巴是鬆鼠的。）

康樂家庭

姬仙蒂婀介紹秋冬新裝
設計主題別開生面
名學生妹與頑皮女
時尚短裙富書卷氣・皮草舒適大方見稱

馳名世界的法國姬仙蒂婀時裝公司昨（七）日上午在恰東酒店舉行本年度最新秋冬時裝預展，及名家皮草介紹。十位法國著名男女模特兒由該公司公關經理華狄瑪幗率領專程抵港介紹其本年度之最新秋冬衣裳。

蒂婀今年之設計主題名為：「學生妹與頑皮女」，以短摺裙，條紋外套，配上小圓帽及英國蘇格蘭式圍巾為最大特色。

據華狄瑪幗介紹：這些新裝主題為「頑皮女」，最大的特色是上身為鬆濶的毛衫，下身配以一條長裙，又或長袖針織緊身上衫和光被運動衣，配上一條超級短裙，由此反映少女的青春氣息。此外也有腰位低至坐圍連吠衫裙，配上「伊頓」宮校式的條紋長外套等，鑲邊的鬆身毛織外套及西班牙式學生披肩，亦是最新的「學生妹」時裝的款式。

今年秋裝的重點，在於突出女性腿部的線條美，因此一些特別短的裙子或普通長度裙子，便大派用場了。無論是日間或夜晚場合，均非常適合。同時平肩的裁剪格式，亦將再度流行，令女性更顯得綽約多姿。

為了更能襯托出這些新裝主題的特色，會上又展出姬仙蒂婀所蓰製的其他時裝飾品，包括有女帽、首飾、絲巾、手袋、手套、皮鞋及腰帶等。伊又稱：這些法國式的小圓帽，針織大圓帽，天鵝絨小帽，針織條紋短吠，學生頸巾，小皮包，大背包，斜紋羊毛手套，女庄鹿皮鞋及木紋腰帶等，與時裝均能配搭得宜，相得益彰，更增新衣的特色。

首飾方面有用多種顏色瑪油金屬所製成的手鐲，或用白金製成的球狀手鐲，帶有鍊墜的項鍊及具有多種色澤金屬製手鍊及耳環等，襯托起「學生妹」時裝，使穿著的女士們，更顯得青春活潑，艷光照人。

今年秋冬時裝的色澤則以海軍藍、金黃、青綠及紅色為主，此外黑白混合亦會相當流行，也有部份時裝則是採用玫瑰紅及蔚藍色。

在會上所展出最新款的皮草，亦是非常別創一格，今年流行的裁剪，其輪廓顯得較為平直，上身兩袖較鬆濶，使手部的活動更感舒適。

同時，設會又對散款鬆身毛衫，過頭套、短身上衣及緊身上褸予以刻意襯托，這款時裝其特色是讓穿着的女性，無論是甚麼場合，用來與裙子，長褲或長裙一同穿着，都會感到配搭得宜，適體大方。

至於展出的皮草式樣，亦以舒適大方，合都可穿着為設計的主旨，其中用料亦是多姿多采，包括有貂皮，土撥鼠毛，狐皮，羊仔皮，雌鹿皮等，都是些非常精細名貴的貨色。

這些用羊皮製成的皮草時裝，都是襯有毛裏或皮裏的，外面有幾何式圖案，配以優質皮料的鑲邊，非常醒目耐用。

該批姬仙蒂婀時裝，定於今明兩天假淺水灣麗濤會正式表演。

姬仙蒂婀秋冬時裝：（左）印花絲毛絨裙（中）波紋軟網晚裝（右）橫間糊糊衣料夾克配上同一衣料之上衫及法蘭絨裙

安徒生童話永遠在人間
成人與小孩都愛讀
一項安徒生生平及藝術展覽，在大會堂舉行

「安徒生」這是一個任何人都不會感到陌生的名字，他創作的童話故事「海的女兒」、「皇帝的新衣」、「夜鶯」和「醜小鴨」……等。在世界各地風行了一百五十多年，不論是兒童還是成年人，不論是普通讀者還是學者，都被他的藝術作品所深深地吸引，而這種吸引力一直沒有減退。能幹的翻譯者不遺餘力地把安徒生在十九世紀中期寫下來的童話翻譯出來，使它們能夠傳出詩人的神韻，又能使讀者了解。視覺藝術家從他的童話世界中尋找創作的靈感和動心，他的童話有的已經編成了話劇、歌劇、芭蕾舞在舞台演出，更有的改編成電影。

一個大型介紹安徒生生平及藝術展覽，由市政局及丹麥皇家外務部聯合舉辦，現正在大會堂低座展覽廳展出，至本月十二日止，免費入場，歡迎參觀。

究竟安徒生如何創作出優美感人的童話作品？這位偉大童話家小時候和他的戀愛故事又怎樣？除童話之外，安徒生對其他藝術和文學，又有什麼貢獻？參觀這個展覽你會知道得很清楚，而且還會感覺趣味。

安徒生是丹麥人，對丹麥人來說，安徒生的童話和他的時代，他的祖國緊緊相連，不可分離，在展覽會中對丹麥有詳細介紹。安徒生的故鄉和故居亦難得在展出內容中見到。安徒生的讀者不能不在意到，旅行對這位作家是如何重要，他說：「旅行就是生活」。他在旅行中獲得的印象和經驗很快地寫成遊記出版，除了丹麥以外，他曾遍遊歐洲各國，他的足跡也留在亞非兩洲的土地上，在展覽會場，展出安徒生生平常用的旅行用品和證件，看來是又破又舊，但遺留至今已成無價之寶！

為了幫助記憶，安徒生在旅行中經常素描，他極著於觀察然後將他觀察到的事物用輕鬆的小幅墨水畫保留下來。他在送給朋友的一些剪紙中表現了更大的獨創性，剪紙和童話是最想像力。他給朋友孩子們編的圖畫書中利用任何可用的材料做畫中插圖的素材。他老年時為自己做了一個四扇屏風，每一扇都是用拼貼畫裝飾成的，這個大屏風表現了他在這方面的高度藝術創作力。要欣賞安徒生的藝術創作，亦只有在這次展覽中看到。

「安徒生」生平及藝術展覽：場內展出之安徒生童話各國文字翻譯本，及遺留一百五十多年安徒生之旅行箱與用品。

想看看安徒生的肖像嗎？在會場內你會見到他一生中，有不少畫像、雕塑像，以及那些攝影師為他拍出不少精彩的安徒生像。安徒生在生前就被他的國家譽為「偉大的丹麥人」。丹麥因為他的藝術而揚名全球。他曾獲得各種各樣的榮譽和獎狀，丹麥國王和外國的君王都曾頒給他勳章和封號。他的家鄉奧登斯給了他「光榮公民」的稱號，哥本哈根給他豎了銅像。（文）

九龍婦女會生日會熱鬧
同時宴賀廖湯慧靄獲榮譽章、朱文裔獲B.E.M.勳銜

九龍婦女福利會秋季生日會暨宴賀該會執委廖湯慧靄女士榮獲榮譽章，朱文裔先生榮獲B.E.M.勳銜，於本月二日假國賓酒店頂樓舉行，參加聯宴者衆，場面熱鬧。

席間主席致詞，歡迎各界與會嘉賓及會員，代表該會祝賀廖女士及朱先生（由朱夫人代表）並向兩位致送紀念品，更恭祝是季生日之壽星福如東海，壽比南山。

秋季生日壽星有：主席邱德根夫人，關超然夫人，高建華夫人，蔡慶順夫人。

出席芳名：李春融暨長夫人，饒區淑莊女士，潘世安夫人，廖烈正夫人，朱文裔夫人，唐翔千夫人，李錦良夫人，嚴保夫人，關超然夫人，邵家暉夫人，華司徒夫人，胡應湘夫人，李頌祥夫人，胡顯波夫人，沈炳福夫人，周厚澄夫人，何壽康夫人，鈕夫人，李啓民夫人，邵稚鋭夫人，竇宏夫夫人，楊炳炎夫人，溫雨川夫人。

九龍婦女生日會兼宴賀（上）主席邱德根夫人致送紀念品予廖湯慧靄（中）朱文裔夫人代表朱先生接受紀念品（下）四位壽星切餅與赴會者合攝。

本版與先施合辦
青年時裝設計今日進行評選
由周啓邦夫婦、霍震霆夫人、杜顯明、劉培基、謝德芳、楊群馨担任評判

本報康樂家庭版與先施公司聯合舉辦之第七屆青年時裝設計比賽，參賽作品已於上星期五截止，連日來收到精采作品甚多。大會定於今（八）日下午假先施公司廿六樓貴賓廳舉行初步評選工作，屆時將會選出常服組及晚服組各組的十名入圍優勝者，稍後並通知入圍者依據藝型製服，參加十一月八日在堅道明愛中心舉行總決賽。担任是次評選工作的評判員，均為本港知名人士，他們是周啓邦伉儷，霍震霆夫人，時裝設計家杜顯明，劉培基，謝得芳，李惠利工業學院時裝系講師楊群馨。

選出之各組優勝者名單明日會在華僑日報康樂家庭版刊登，大會亦將另行通知各入圍者。

保持心境愉快　工作效率更高
我們不應作心境的奴隸

從一個人的情感表現上，可以看出一個人性格具有什麼特質。情感的表現，是因人而異的，非常複雜而多變化。在生活條件的影響之下，和對生活態度的影響下，每個人都不免讓某種感情，在自己的全部生活中，佔着優勢的地位，使他經常地保持着某一種心境。

例如一些人是高昂的、勇敢的、興奮的心境佔優勢，而另一些人，相反地是低落的、悲哀的、抑制的心境佔優勢，第三種人卻是任性的、激動的心情佔優勢等等。

此外，有些人是敏感的，有些人的情緒又比較的平淡，對大多數事情都能夠無動於衷，有的人很容易被某種情感抓住，又很容易轉移到另外一種情感上。有的人，卻始終堅持着某一種情感，很難轉移。無論你的性格具有什麼特質，在日常生活上，最重要的還是經常保持良好的心境，和培養積極的感情。

心境是比較持久的情緒狀態，心境愉快，工作效率很高，而且跟別人也相處得好，不過有時人們會陷入不愉快的心境中，於是時常發脾氣，情緒低沉，時常發愁。

心境的好壞，和遭遇有着重要的關係，比如事業與工作的成敗，身體健康的好壞，環境順逆等等，都足以影響我們的心境。

不過，我們不應該作心境的奴隸，我們應該隨時警惕地，尅制住消極情緒的發展，時常鼓舞自己的精神，激勵自己的士氣，倘若不幸陷入悲觀，失望，或恐懼，憂鬱的心境中，我們就要趕快設法把這些消極的情緒排遣掉，我們可以閱讀有益的書籍，充實自己的頭腦，也可以向良師益友討論我們的生活，擴大自己的心胸和眼界，或者我們可以把精力集中在自己的工作上，用工作的成就安慰自己，補償我們精神上的損失，經常保持自己的健康，使自己得到充份的休息，足夠的營養，和適當的運動，也是保持良好心境的非常可靠妙法。

至於感情方面，它本身是人的全部人格發展所決定的，因此，要培養積極的情感，也是從提高自己的人格，充實自己的頭腦做起。

首先，要對生活抱積極的樂觀態度，要能夠看到自己的和社會的光明幸福的前途，一個對於未來毫無希望，毫無信心的人，是無從產生積極情感的。

其次，要在積極行動中，來培養積極的情感，在工作中去體會奮鬥的樂趣，和克服困難之後的快感，當自己有積極的情感的時候，就立刻用行動去表現他，例如當自己對社會人羣或親人朋友，感到深切的熱烈的愛時，立刻去做一些對他們有益的事，這樣就可以使積極的情感深刻化，鞏固化，成為我們人格中最有力的因素。

還有，盡力避免消極情感的影響，對於傳播厭世主義的或享樂主義的文藝作品，音樂，歌曲，戲劇等等，不要受它們的沾染，相反地，要親近一切樂觀的積極的人物和藝術，從其中吸取健康的振奮的精神，最後，積極地從事體育鍛鍊，使自己的體魄經常保持着良好的精力旺盛的狀態，也是培養積極良好感情的保證。（文）

夫婦的和諧

婚姻講座　石金寶

夫婦之間能永恆保持和諧，互相關切和合作無間，無疑是令人欽羨和值得傚法的良好榜樣。

幸福愉快的家庭，不一定是要擁有大量財富，住豪華洋房，養番狗的，因為物質享受是一回事，精神愉快又是另一回事，如果家用豐足，而夫婦間的情感有問題，不能獲致和諧之樂，就算推金積玉，也是痛苦的，反之，祗要一般普通家境，就算兩夫婦要出外做事，方能維持一個家，而彼此情同膠漆，如魚得水，則貧亦樂。

其實，夫婦間能永恆和諧，是非常珍貴的，正因為能和洽相處的緣故，除了彼此都感情開朗，互相關切，生活自然過得相當甜蜜之外，對事業的發展，也潛在着一股很大的鼓勵力量，你會竭其所能與盡量利用機會為改善家庭生活而工作，自然而然地賦予更大的責任感。處處都為着自己的家庭着想，對於營謀，都會十分謹慎，而且經常從此交換意見，研究是否可行，從而作出決定，減少許多可能發生的錯誤。當然，你為着家庭幸福，更不會幹出觸犯刑罰的事情，曉得自律。

從上述可見，夫婦間的和諧，實在是非常珍貴的，既然對事業有着無比的鼓勵，則事業的成就，總會有滿意的收獲，那麼，你的財富也自然增長，就算增長的幅度不大，基於夫婦合作無間，起碼也會躋於小康之家的地位。

我深深覺得，許多家庭，夫婦間盡管開始甜如蜜，但婚後不久，或若干年後便有問題，此種現象如果基於某一方面發生移情別戀的事情，還可說「此可忍，孰不可忍」，但往往因為芝蔴綠豆的小事，便鬧至天翻地覆，從而找藉爭吵，攻訐至對方體無完膚，這樣做，實在愚不可及，故此，奉勸夫婦們應深切認識和諧的重要性，大家必須設法盡量保持，但祗能做到略加忍讓便行了，於此，願大家緊記古語做人的法則「小不忍則亂大謀」。

公教婚姻會明起辦六晚「婚前講座」

香港公教婚姻輔導會由本月八日、十日、十五日、十七日及十九日在九龍舉辦一次為期六晚之「婚前講座」，內容包括婚姻意義，姻親關係，經濟收支，男女心理，感情表達，愛的滋長，性愛協調，生育指導，婚姻抉擇等。

以上各專題分別由婚姻輔導員、神父、醫生担任，再配合小組活動及討論，使參加者在婚前能有一個更好的準備，歡迎任何宗教及非宗教的準備結婚人士踴躍參加。藉彼此交換意見，得到婚姻生活基本知識，以期增加日後家庭生活的幸福及快樂。

・醒目夏裝令妳充滿信心・

服裝除着重款式流行，還要講究舒適美觀，尤其愛打扮的女孩子，合身舒款的時裝，不但令你覺得醒目有型，而且使你充滿自信心，這是今夏的兩款流行便服。

鍼灸實學

朱澤光

頭痛種類繁多　綜合施治最效

頭痛，是臨床上最常見的病徵，因此，有研究指出，成年人中，起碼有百分之九十以上有過頭痛的經驗。這是有科學根據的，因為頭痛有三十多種，所以，患者那麼普遍。

現只就其中幾種比較常見的頭痛的治療方法，略述於後：頭痛不是一種疾病，只是許多疾病所誘發的一種症狀而已。

例如：患上慢性鼻炎，鼻過敏時，患者就常常感到鼻塞，前額的一種沉痛感，有時甚至向上擴散到頭頂，治療就必須從鼻病着手了。可是，長期以來，沒有一種好的治療方法，服食藥物滴鼻藥水和電療等，往往只能控制症狀，根治可不容易。但近年來我在臨床採用激光及針灸治療，一次就有效了，普遍在兩個療程左右可以痊癒。

習慣性便秘也是頭痛最常見的原因，由於便秘腸保在體內，發酵產生毒素和氣體，被腸壁吸收後，混入血液循環系統，通過腦部的刺激作用，導致頭痛。

引致便秘的原因，一般是少食蔬菜，缺乏運動之過。所以，適當運動及注意飲食對治療便秘有一定幫助。不過，如果針灸天樞穴及大腸俞，可加強大腸蠕動，大便可自然排出，無須服食瀉藥，大便正常了，頭痛也不會發生了。（本欄歡迎來函問症，請寄香港荷李活道華僑日報康樂家庭「針灸欄」朱澤光先生收，並附回郵。）

醫葯顧問　楊其琪

藥方疑問與紫河車丸

△S.O.君：

你說現年十八歲，日前曾來函問症，因腸胃瘀滯，引致有很厚的舌苔，並有惡臭氣味，本欄曾提供藥方，曾服食四劑，但只覺得第二次有些功效，你提出疑問如下：

（一）該藥方中「竹菇」一味的「菇」字，是否「茹」字之誤？

（二）煎藥時用三碗水煎存一碗，是否適合？

（三）星川朴（後下）是否在其他藥煲至水沸後才放入，然後一起慢火煎半小時？

（四）在空肚時飲用，是否正確？

（五）第四次服藥時，煲了大約一小時，飲後覺得肚痛及經常肚瀉，是何緣故？

（六）可否介紹其他更好之藥方？

（七）近臍部左邊於呼吸時，腹部起伏，「咕咕」聲，經西醫照過腸胃後，說沒有問題，為甚麼？

答：（一）「竹茹」是對的。

（二）應用四飯碗水煎存八分碗服。

（三）星川朴一味，應於其他藥煎存約碗半水時投入，再煎存八分服之。

（四）是。

（五）這是正常現象，腸胃瀉熱使之排出，是藥力的功能。

（六）原方可再加入川黃連錢半，土銀花三錢同煎。

（七）這是消化不良，食物發酵的反應現象，X光當然不能發現的。

△M.A.Y.小姐：

你說曾看本欄獲知「紫河車丸」對乳房發育有良效。由於你乳房平坦，故特提出疑問，服用此丸有無副作用？要吃多少份量和時間？怎樣才可以買到？價值多少？

答：本醫館所製備之「紫河車丸」，配合滋氣血藥物製成，含有豐富雌性荷爾蒙，可促進乳房發育，美顏容，無任何不良副作用，可放心服食，售價每盒十五元，可服兩天，十二盒服廿四天，行經時停服，如購十二盒，八折優待，即一百四十四元，通常服一打開始見效，可逕來本醫館洽購，或郵購亦可，電話：五—七二〇六五七。

乙卯詞稿　第六十期雅集

乙卯詞社第六十期雅集詞稿

詞牌：侍香金童—淺談　何敏公

瀟洒：關天遺事云：王元寶常於寢帳床前，雕矮童二人，持七寶博山爐，自暝焚香徹曉，謂名取此。樂府雅詞無名氏詞，即詠其事也。體製：兩段六十四字，前後段各六句四仄韻。

（詞）侍香金童

陳蘊陵

月落雲停，一別長相憶。香歇西窗風暗積。綠蟻迷離凝素壁。不減寒燈，惹人岑寂。傍畫屏顧影，低徊重省識。共踐約元宵花市側。獨對玉虫多惋惜。莫倚金光，君朱成碧。

（前調、韶熟）賴定中

日長如歲，一枕蟬聲聒。午夢難尋香再爇。思解宿酲烹雀舌。活火新泉，中甌甘滑。倚浮瓜沉李，沁脾詩興發。這公子調冰臨谿熱。怎比綠荷花下歇。粼棱清波，戲翻眉月。

（前調、觀奕有感）顧植槐

奕到幾時，滄桑成偏激。隔馬横車威猛極。施守中宮圍未釋。士象聯防，幾番危急。忽雙車捨士，拉將迴馬襲。更直搗黃龍棋任食。督卒過河雖勇敢。對手堅強，乏回天力。

（前調）麥蕃慶

一年時令，七夕同歡悅。高駕鵲橋心帶歡。牛女渡河情更熱。閨女拳誠，乞巧心切。願良緣早注，得同心永結。成佳偶夫郎才卓越。舉目銀宮欣對月。惟願情深，不應情絕。

（前調、對月懷人）許筱明

月圓今夜，海角天涯共。影破花陰雲作弄。望斷關山一夢入夢。何處牽情，漢關秦隴。憶當年綢繆，為君曾一慟。恨風露宵宵寒又重。眉眼盈盈吟復誦。負却初心，孽由誰種？

（前調、水屋）黎心齋

偶來烟滸，嘔使蕊心豁。斜日滿裙紅一抹。映帶蘆花成艷雪。細想風姿，殊情變絕。水隱閒萬里，遠山嵐漸減。換漁火星星浮夢闊。灘擬明朝沙際越。為侶魚蝦，不辭泥涅。

（前調、閒情）朱酒川

博山烟嬝，鎮日金爐守。度暮寒香氣透。繡閣傳鍼人倦候。銅簪輕拈，可憐纖手。似蘭蘭茉莉，勝湯熏豆蔻。任揭爵成塵終不朽。欲向慈雲求庇祐。餘馥氤氳，韻添紅袖。

（前調、遊石鼓洲康復院）張江美

海天相接，放一舟隨從。屹屹山門藏石穩。綠樹鬼蟬交錯擁。隱隱迢迢，似入仙洞。地留春復用。見新生有望。流落迷人何慘痛！覺岸回頭終破夢。同渡慈航，願多珍重。

（前調、粵俗酹神）陳冠夫

粵海遺風，祀李千秋跡。異代明神供廟食。蠶鼓喧闐旗綵色。村女嬌娃，競排筵席。數登場粉墨，悲歡心鏤織。最堪聽龍舟腔韻。終古情天空恨積。一枕邯鄲，夢縈潮汐。

（前調、賞荷）胡景石

綠蓋低張，一片清涼碧。芙蓉開豔，恍見玉環浮艷影。出浴嬌慵，作臨水鏡。波光相掩映。上蘭蕙與姬蘭，折得碧筒佐詠。蕩漾詩腸，莫辭酩酊。

（前調、賦錦繡中華國粹）潘友泉

復興文化，藝術知無價。鬼斧神工留膾炙。羅馬古城光彩射。陸離離，猶堪稱霸。數文物寶藏，堅盛稱我亞。東方錦繡非假借。故宮都下。石窟千岩皆不暇。玉砌雕闌。

（前調）梅五雲

故鄉靈物，玩水遊山日。南宇

何敏公

僧房興雅集，適合遯公同就席。說古論今，賦詩題壁。歡極聊西面，傷畫壁傲勒。是入法超工名士迹。剝落殘金長蠹蝕。勝地無常，使人留憶。

（前調、遊石鼓洲康復院）關鏘鳴

放棹鰲洋，淡蕩風沾臆。綠水青山天一色。自在閒鷗翔展翼。石鼓霞崖，浪花飛激。是佛國禁地，但教人賞識。令染毒羣蒙除習癖。再造健康生命力。挽救沉淪，卓著嘉績。

（前調、颱風即事）潘思敏

烈風驟雨，白浪排山立。洪海茫茫雲變色。隔岸迷濛帆影寂。水冷沙寒，杳無人跡。但樓低窗幔，閉門消永日。念三伏黃梅晴欲。似火驕陽今暫息。挪陌明朝，又回新碧。

（前調、海陸空遊美加會晤諸兒女）葉惠波

遙山穿隧，過水支橋壁。走馬飛車觀景色。駭魄驚魂猶靡靡。逐浪馳波，樹涌南北。怒雲竇開，壯懷情觸觸。算草草勞人空自嘆。祇覺得天涯咫尺。兒女依依，解平生寂。

（前調、別感）李汝大

弱柳垂條，送盡天涯客。前路徘徊還佇立。且念一朝人遠隔。莫禁離情，暗傷行色。問旅程，水遠山長何處惱。況自恐，關河冷寂。碧海晴空望故國。征帆去雁，豈曾相識？

（前調、太平山頂納涼同竹庭士禎）麥正本

日晴煙淨，放眼青冥闊。終古狂飆翻不歇。一笑頓江空霧撥。借問浮沉，幾許豪傑？甚扳登疑有來認魚貫列。但高處衣衫寒欲徹。共借肝膽相似雪。惟有剛腸，幾分餘熱。

（前調、本意）蕭君亮

篆烟纖影，直覷金猊吼。看爾神情如木偶。縱使生成眉目秀。却欠風情，眼波眉柳。算唇紅齒白，不爭樊素口。怎似得年華豆蔻。伴讀殷勤舒玉手。密密添香，解人紅袖。

（前調、苦熱）劉雲閣

火雲籠罩，鑠熱如蒸灸。避也無從唯斗室。大汗淋漓衣盡濕。何異洪爐，置身其側。念家鄉老屋，高檐堪蔽日。更竹蔭南窗涼快極。此境重尋安可得？客裏難聊，感深今昔！

（前調）衛燕山

樓臺深處，寄樹濃陰靜。水閣微根蟬咽夏。喧到近昏時始乍。物風風，寂寞瀟灑。追憶醒醉眼，直君君去也。滕離緒空留盃酒下。可惜逸才蓬封鋒。鈍劍冰心，幾時休罷。

（前調、閱中西美術會滙秀聯展）何敏公

古今變，管教法中西。先覺色丹青，立門師弟。賞李桃夢秀，馮泰深遺韻。綿邈前賢後，木鐸一聲心蕃啓。成了香江畫聖。林壑山川收筆底。化雨春風，新人傳世。

（前調、風訊）朱敬安

熱浪如沸，風球高掛，報道颶風將到也。風狂雨驟翻沉舟，是飛廉施伯。突然聞命駕。毀屋敗房飛揭似撒。請息雌威才作罷。化作薰風，助熟禾稼。

（前調）藍戒三

白雲深處，寄樹濃陰遮。有鳥處林飛似箭，一聲天都不見。何灑瀟流光，突生奇態。變晴天霹靂，風雲千萬變。奇景銀河垂四練。兀自開腮厭靈抖。疑是驚鴻，却來秋燕。

（前調、愛蓮）周金伯

白欖紅蓮，綠葉亭亭蓋。水殿風來香自在。十里池塘花似海。打槳穿，鷺驚人愛。減小娃採採，浸教隨意採。美如面楊妃渾嫋娜。胭色何害？怎及得天然丰采？（完）

正邪正

何行

這一篇：香港二世祖

丁紅骨肉均勻，修短合度，可是這個李燕燕，則是嬌小玲瓏，二個人一樣富有青春，肌肉都是結實而具彈性，史蒂文只是有一份充沛的肉體享受了李燕燕這一份肉體。

可能因李燕燕是自動送上門來的女孩子，她是要收取一份代價，史蒂文在對她情趣方面一點的取，但是排除他一份充沛，却是極好的。

一陣電話鈴聲，把史蒂文驚醒了，他是和李燕燕歡樂後而舒服的睡了幾個小時了，他拉起電話來一聽，却是丁紅，她在電話中笑說：「我等你電話，到現在七點三刻了，你說七點半打給我的。」

「對不起！你不打來只好我打來了。」史蒂文笑說：「總之我盡快就是。」說完掛上電話，他發現李燕燕睜大眼對他看着，便吻了吻她說：「你起來一起沖涼好不好？」

她點點起身，一起在浴室中，李燕燕問：

「剛才是丁紅打來的電話？」

「是的，我明天要請她辦一點事。」史蒂文說：「我要回香港去，等她們替我辦的事辦好，大概過半個月或是一個月再來。」

「你再來最好住在別的酒店。」李燕燕說：「那末我好趕來陪你，可以公開的，不像現在那樣偷偷摸摸的。」

史蒂文聽了笑笑說：「偷偷摸摸有趣，男女偷情，公開了反倒是沒有什麼趣味了，也許我下一次來會在此地買樓居住的，可能經常會來。」

「本來我想陪你一起吃飯的。」李燕燕說：「我不知道你已約好人，我好在你回香港之前，我們吃一次飯。」

史蒂文點點頭，他們很快沖花洒，沖好了便到房內穿衫，李燕燕簡單，她拉上了旗袍就穿好了，史蒂文摸出一百美金，塞在她手中，她在他臉上吻了一下，開了門看，沒有人，便對史蒂文說聲：「再見！」一閃身而出。她閃出門時身形十分快迅，似乎十分熟悉了，史蒂文又笑笑，這個女孩子可能是時常習慣的，年紀青青，已有職業，還在操這種副業，史蒂文知道了埠的風俗，外表十分嚴肅，內裏却不是這樣的。

他坐車到丁紅家中，她已在家等了很久，再和丁紅到鄭老師處去，這是丁紅早已約好的，他們接了鄭老師，到一家著名的湖南菜館去吃，因為她們都歡喜吃辣，史蒂文亦受得住，所以選中了這個地方，由於丁紅說鄭年紀不事修飾，史蒂文就隨時留意打扮她了，鄭是十分喜愛一件長到膝蓋下的旗袍，質料亦不好，可是色調很配身。

他們走在前面，史蒂文一留意，看了出來，史蒂文感到二人的腰身差不多，可是鄭年青的腰部要生的高長的多，因此而且背部突出，那是丁紅腰長較長的，二人差不多高低，那末鄭年齡矮短，自然斷低人了。（六一）

天邪劍

賀夏 著　秋風 畫

這一回：不卑不亢除三害　胡里胡塗過一生

趙雄趙魁和雪梅春蘭很合得來，結果一起出外吃飯，後來更以兄妹相稱，大哥二哥三妹四妹，叫得很順口。趙魁問春蘭的功夫跟什麼人學的，他似乎在什麼地方見過。雪梅代答，是跟石公子學的，趙魁沉思了一會，搖頭道：「不對，不對，你的功夫不是跟石公子學的，是跟一個胖胖的姑娘學的。」

「胖胖的姑娘？」雪梅鄭重聲明說。「不，他是有點胖，但不是姑娘，他是石公子。」

趙雄望着大哥，說：「你是說胖姑娘？還是他？」

趙魁點頭，說他看過春蘭出手，確是胖姑娘的手法。說着，陡然注目雪梅：「他教你功夫時，是不是給你吃丸吃？而且，只教了很少時日，你們就學會了？」

「不錯，就是這樣，但他不是個姑娘。」

「不，他是個姑娘，你給她瞞過了。」趙雄補充說：「她擅易容，還能說各地方言，誰也不知道她到底是什麼地方人。你們得她傳授武功，是你們的福氣，以後要好好練，可以一生受用。她的武功與別人最大的分別在於有益身心，延年益壽。任何一派武功，都有可能走火入魔，她這武功却不會；因為各派武功都不能久練，多練會體力不支，疲憊不堪，她的武功却可以循環練習，愈練愈精神，根本不會覺得疲憊，因此也不會走火入魔。」

雪梅見趙氏兄弟所說，正如她們所學一樣，所不同的只是胖姑娘與石公子，但石公子却又是胖胖，長的也不高。

突然，春蘭若有所悟地叫起來：「姐姐，我想起了，石公子，他，他，可能真是個姑娘，所以幾天來他，他……」她本來是想說石公子不和雪梅相好，但話到唇邊，覺得不妥，所以不說了。

雪梅也想到了這一點，心念一動，臉發熱了。把話題一轉，問趙氏兄弟，是否與胖姑娘很熟。

他們一起搖頭，說根本不認識，只聞其名，未見其人，不過他在另外兩個人身上，看過胖姑娘傳授的工夫，所以認識。

「照兩位大哥這般說，石公子或者真是胖姑娘也說不定，我們不必理會了，將來有機會見到她再向他問個清楚好了。」

趙魁趙雄兩個同意她的說法，便不再談胖姑娘，轉問她們打算去那裏，如果需要，他們願護送，做她們的保鏢。

雪梅說她們出了留仙苑便被岳公子追害，過去一直生活在留仙苑，外間是怎樣一個樣子，他們根本不知道，也沒什麼親朋，不知該去那裏才好。最後表示，如果他們不討厭她們，她們便想跟他們一起走，見一步行一步，將來再作打算。

趙氏兄弟生性豪爽，一口就答允了，還說他們有許多朋友，各地都有，當她們厭倦江湖時，便可以在她們喜歡的地方住下來。（二四九）

諜網擒兇

西蒙

十二：跋涉長途

荷夫史德達回了一封電報給赫爾曼之後，他心裏忽然有了一個顧慮，他走到這麼遙遠陌生的地方去和一個素不相識的人見面，又焉知道不是一個圈套？現在的問題是去呢還是不去？特薇米也同樣和他有這個顧慮，因爲荷夫史德達不懂西班牙話，讓他單身一人到那個交通不方便的窮鄉僻壤去見赫爾曼，路途上必然會遭遇到困難的，而且也很容易會露出馬腳。特薇米認爲不去是不行的，只好陪同他到科朗內爾蘇利茲去走一遭。

他們趁上一列傍晚開行的火車，這一次的旅程，就活像古老的美國西部牛仔片的情景，坐在這悶氣的火車卡裏，熬過了一宵的勞累，到第二天早上九點半鐘，才到達科朗內爾蘇利茲的目的地。他們下了車，在那個破破舊舊的小火車站，查問甚麼時候才有火車回去首都，站上的人說，每天下午只有一班客車是開去首都的。

特薇米決定由荷夫史德達一個人去見赫爾曼，他們叫了一部的士，約定駛到赫爾曼住屋的附近等他。如果個小時後還不見他出來，特薇米就會到赫爾曼家去找他。

由火車站去還要走一條長路。這個小城鎮只有一條直街，兩旁都是單層的屋宇。他們坐上一輛美國款式的老爺的士，只走了三分鐘就到了，其實這條路也不太遠，就是不坐車子，徒步走路也很快會走到的。荷夫史德達下了車，特薇米留在車裏等他。

城鎮的各種事物都很古舊，赫爾曼住的也是一所古舊的房子。荷夫史德達上前敲門，一個年近半百，頭髮花白，身裁矮瘦的人開門出來。這個人怪模怪樣的，走路時是搖搖擺擺的，當面對面和他站着時，荷夫史德達就感到渾身不自在。

「早晨，請問赫爾曼先生在家嗎？」他說。

「我就是赫爾曼了，有甚麼貴幹？」

荷夫史德達隱瞞了自己的眞姓名，說道：「我叫卡爾·胡柏特，昨天我在布宜諾斯艾利斯拍給你一封電報，告訴你我會來拜訪你。」

「呵，是的，」赫爾曼說：「請進來吧。」

赫爾曼屋子裏的起居室的陳設很簡陋，沒有甚麼傢俬，只有一個鑲着玻璃門的碗櫃，一張桌子和幾張殘舊的椅子。荷夫史德達一眼就看出赫爾曼的生活情況很差，大概是他窮得無聊，故意假造一個情報，想騙取一些獎金，荷夫史德達雖然心裏存有這個疑念，但他可沒有指斥他，赫爾曼請他坐下，說道：「對不起，胡柏特先生，我從未見過你，到底你是甚麼人？」

香港竹枝詞

半個詩人

初秋天氣

日來天氣，午間酷熱，早晚已有涼意。正是：

雨後輕涼好節秋
秋陽如火使人愁
韶光轉眼秋將半
賞月何妨更上樓

一曲銷魂

鳳三

二十六：我們並未進一步

張琳到了甚麼都新的那張床上，輾轉許久，始有倦意，翌晨才被鬧鐘所醒，她是爲了候阿珠的電話，昨夜才開鬧鐘的。盥洗罷，她換下衣服，穿了便裝到老家。進早餐後，坐在廳中看報，不久，電話鈴響，去接，她叫了出來：

「珠姐，我在電話旁等候。」

「掛念你呢！」阿珠說。

「我們飲午茶如何。」

「很好，你選地方與時間吧！」

「我要你選。」

「我來看你了。我們會面後再說，拜拜。」

半小時後，阿珠帶了些水果來，是張琳自己應門的，她母親也在廳中，說阿珠更漂亮了，阿珠值在廳中就了十分鐘，張琳放了張唱片時自己方面的錄音，阿珠聽完，兩人同在一英里外的茶座上坐下後，阿珠問張琳與榮敬進展得如何了，答道：

「我們並未進一步，這樣才是正常的。」

「如果此刻你們有那種關係。」阿珠臉上嚴肅起來了：「一定可以結婚，到你十八歲後，却不能保險了，這是我的看法，你考慮一下。」

張琳把老師的担憂告訴阿珠，阿珠道：

「她的話也有道理，我相信當你有了那間房後，不到三月會失身。」

「我很快是十八歲了。」張琳說。

「早些獻身吧！」阿珠笑着。

「不要開玩笑了，你與你的未婚夫如何。」

「他……」阿珠皺眉了。

「他怎樣？」張琳有些着急。

「他患了腦膜炎，此刻還住在醫院中，危險期早已過了。我們離開此地，我要去看他。」

「我要到老師那邊，否則陪你去醫院。」

「你不去了，張琳妹妹，我此刻再說一遍，你在十八歲前獻身與他後，你母親不算不愛你，她不會對榮先生敵視的，有了關係早些讓你母親知道，叔叔與你母親的感情如何，我也關心你母親呢，因爲她是不能少掉那個男人的。」

張琳幾乎要把任小姐的事告訴阿珠，考慮了一陣，以爲不必，就是如此說：

「他們一定會結婚的，我可以担保。」

「你母親看來年輕了。」阿珠說：「這倒是好現象。」

「叔叔的西裝愈來愈講究，看來更年輕，叔叔在機構中很受重視呢。」

「讓你母親早些與他結婚吧。」

張琳連連點頭，在茶座中相處八十分鐘，張琳搶付了帳，她們下樓，握別後，各在搭小巴了。

中秋近

僑樂村

赫爾曼屋子裏的起居室的陳設很簡陋，沒有甚麼傢俬……

村中人語

新機場

大嶼山建機場，來年可決定。先建了大橋，交通解決了，然後才建機場未遲。

小巴的苦經

九龍也將有巴士專綫，小巴經營更難。香港九龍，還有多少條路可走小巴的。

泊車更難

私家車平均每月增二千多輛，每月增的泊車位有此數否。

封案

劫匪探金得手，說一聲：「係咁先」，倒似這不過先映鏡頭。

點滴留痕

翠瑩

情海捉迷藏（六二）

秦翠看見阿珠進來，連忙把話停住了。

「引我還沒說完呢！今年有一個陌生男人探我，我以爲記者，所以便招待了他進來，實在說，我之所以小報紙發出了這種猜忖，我不外正式要結婚，何必要騙記者？後來，我才知道他是受人委托，有意來偵查我，我真不明白，我想不出誰人要這樣做？」

「會不會是傅民的家人？」芷蘊順眼說。

「不會的，絕對的不會，他們假如要偵查我，老早偵查了，現在連他的媽媽，也完全同意了我們的婚事，已經約好了明天去註冊處申請註冊了，他們還查我幹麼？」秦翠搖頭。

「如此說來，會不會是以前追求妳的客人？」

「這更沒有可能了，我連一個較爲深交的熟客也沒有，而且離開舞廳已經不少時間，外邊的人以爲我早已結婚或與人同居了。」

「翠，妳要坦白對傅民說出這些才好，我就心其中必有原故的。好了，我也該回去了。」

「芷蘊，在這兒吃飯才走吧！」

「不，我還要洗澡換衣服，再見了。」

芷蘊走後不久，傅民挾着歡快的步伐回來。

「翠。」

這幾天，他精神旺暢，如沐春風，黝黑的面龐，也似乎發胖了，他進門便找秦翠摟摟物個不停。

「傅民，別這樣輕狂，給阿珠看見了，多不好意思。」她愛嬌的倚着他，心裏甜甜的。

「還有甚麼怕難爲情的，妳就快是我的妻子了，方家正式的少奶。」

「民，別說這些，我有話和你談。」她拉着他的手。

「三少奶，又有甚麼事要秘密會商？」他盤在玩笑。

「讓你一天到晚，沒點正經。」

「親愛的，對着妳，我可沒辦法正經了。」他延着面。

「去你的，你這樣說，把我當甚麼人來着？」她拖他進房內，反手關上房門，摟他一眼。

「翠，這不是說笑，我要看見妳就會意亂情迷，心撲撲的跳——」他沒說完，便把她拖進懷內親吻。

「翠——我愛妳！」他摟擁在低聲。

「民，我有正經要和你談，你規矩的坐下來好麼？」她輕輕推開了他。

鐵劍風雲

睦甄

十一：風雲激盪

黃石公這時，忽地氣定神閒，雙手負在背後，仰頭望天，冷冷的道：「你們都想着我由生到死的過程，這個少俠，這道話說的對麼？」

「不是！」耿忠怒道：「現下三面六耳，你還要賴，要不是我耿忠造化好，今天不死才怪。像你這樣的武林敗類，可謂面皮太厚了。」

黃石公却置不理，哼哼唧唧的似乎在唱着一首民歌，誰也不知道他唱的是什麼。

耿忠叫道：「太乙道長是巴大哥，你們爲什麼不動手？咱們大夥兒殺了這老賊，給大哥報仇呀。」

那裏知道太乙四人，也是在突然之間，氣定神閒，不像剛才那樣的緊張了。

耿忠叫道：「你們幹嗎？呆呆的像幾根木頭，既不說話，亦不動手？」

太乙愉然道：「我……」

程永輝點點頭。耿忠叫道：「耿忠由生到死，由於兩位救援，耿忠又由死到生，這還用想嗎？」

太乙正然道：「不錯，正因如此，咱們才不得不用腦子想一想，耿忠老弟，諸位站開一點，如果老前輩不吝指教，小道請教益一兩招。」

他說這話時，謙恭客氣，簡直是後輩向前輩討教，那裏有半點尋仇的味道。耿忠心中惱怒，茫然不解，但太乙非但是八維之長，而且是他的救命恩人，只好聽話退開。

太乙向黃石公打了一個稽首，道：「老前輩，小道請你賜教一兩招，未知尊意如何？」

黃石公笑道：「孺小子幫中，你算有一點意思，倒也打得不壞，剛才三枚銀鏢，公公在數十年前也曾經過這種怪怪的暗器，似乎還不及你呢。」

太乙道：「前輩過獎了。」

黃石公瞇眼道：「公公說的是實話，你比我更好便更壞，什麼過獎不過獎？」

太乙心中揣測，這老乞丐武功深不可測，但說話行事，瘋瘋顛顛，猜不透是否瘋顛……（三二〇）

關於「六必居」（三）

周簡段

京華感舊錄

「六必居」的醬菜爲什麼味美可口？

北京的醬園分老醬園、京醬園、南醬園三種。「六必居」是老醬園。它所醃製的醬菜獨具風味，不但國內有名，而且蜚聲國際，在海外也享有盛譽。

爲什麼它醃製的醬菜味美可口呢？這要從它的選料認眞，製作方法嚴格要求，一絲不苟說起。

醬黃瓜需要的黃瓜都是立秋後所結，規定一斤四至六條，頂花帶刺，而且指定必須安定門外所產，因爲那裏產的黃瓜質量好。小醬蘿蔔的蘿蔔也是四至六條一斤，指定要永定門外所產。糖蒜是「六必居」的名醬菜，郊區豐台辛店專爲「六必居」種蒜。所種蒜都夠「一把」、「一虎」（大拇指和食指圈住爲「一把」、「一虎」）或「一虎一指」（一圈外加食指的一節）。

這種蒜要求「春搭不出九」即夏至前三天起蒜，一天澆一次水。過了夏至起，就不夠「一虎」大。而且要紫皮蒜頭，比白皮蒜好吃。交蒜時要求頭蒜帶泥，這樣可以保持蒜的鮮嫩。由於嚴格選料，所以「六必居」的糖蒜好吃。「六必居」醬黑菜需要的甜瓜是永定門外大紅門一戶姓民所種，其品種名「八道里」。它的好處是瓜頭不大，滑脆可口。後來，這種瓜絕種了。現在「六必居」所製黑菜需要用的甜瓜是豐台郭公莊所產「治甜瓜」，味道也不錯。糖甘螺是用通縣以及本市白紙坊一帶所產。近幾年來「六必居」醬菜由於需要量太多，選料不能全部來自這些產地，但也盡量選好的原料。「六必居」醬菜製作法都有嚴格的規定，如醬蘿蔔必須用伏天的黃醬，秋醬就嫌老了。有幾種醬菜必須用黃醬加甜麵醬。關於「六必居」最出名的八寶瓜（甜瓜內包有核桃仁、杏仁、花生、瓜子、青紅絲、青梅、瓜條、藕片等十樣東西）是用秘方醃製，味美可口。

「六必居」醬菜遠銷香港、日本、東南亞一帶，隨着產量的增加，此間當會容易買到了。

熱帶植物彩雲

園叟

熱帶植物的花，往往令你意想不到的，比如有一種仙人球稱彩雲 MELOCACTNS INLORTUS URVAN，此種仙人球如果沒有花的時候，也不起眼，引不起人栽種的興趣，但一到開花的時候，它的花形，又使你大感驚異。

彩雲的花有一個紅褐色的花座，然于在花座上長花，花很細小，花期短，但花座保留的時間較長，故此亦有不少人認爲花座就是彩雲的花了。

栽種彩雲並不困難，它的生勢比其他的仙人球爲好，可用砂二份，腐植土一份，石灰少許混合栽種，彩雲需要較充足的陽光，陽光少，彩雲的生勢變柔軟，況且開花也不容易。

澆水方面，春、夏、秋三季，宜三天或四天一次，冬天進入休眠狀態，澆水宜減少，每月澆水一次，選擇陽光充足的上午澆，下午盆土能乾燥爲佳。

施肥是很重要的，一般人栽植熱帶植物認爲施肥，越少越好，這是錯誤的，熱帶植物需要施肥，在生長期中十五天施肥一次是很好的，每次施肥宜淡不宜濃，肥料過濃對植株有害而無益。

冬天已進入休眠，這段時間千萬別施肥了。

（附圖：彩雲。）

花鳥蟲魚集

浪花集

白玫瑰

玄幻

發伯自聽蓮妮說孫太太請他去一趟，心情激動不已，當晚難以入寐，翌晨卻絕早起來，提早出門，往那條捐頭路去了。

發伯和孫太太二人見面情景，就像陶莉和孫太太見面時那樣，孫太太立在客廳候他。他激動得張開咀……差點叫了她的小名，這時女傭旺角帶了他入客廳，還未轉身，發伯立即改口：「……啊……太太……」

孫太太急迎上：「請坐、請坐……」女傭走開倒茶去了，孫太太急趨前執着發伯的手：「發哥……」珍淚兒盈眶。

「妳受苦了……怎麼連我也瞞着呢？……」

孫太太按發伯在小沙發坐下，自己坐在他旁邊的大沙發，暫時二人相看無話，等旺姐送茶入來。旺姐送茶入來放下後，說：「太太，我去買菜。」「在這裏吃中飯吧？嚴律師來吃中飯。」孫太太問發伯。

「不啦！或者嚴律師有正經事要談，我在場不大方便。」

旺姐出門後，孫太太和發伯講體己話了。

「發哥，這一次真謝謝你幫忙。」孫太太拉發伯坐到大沙發來。

「應該是花小姐的功勞，她多番暗示，和鼓動我，那嘻嘻哈哈，她非常聰明有頭腦，想不到她表面天眞活潑，却原來那麼懂事。」

「兒子雖然不肖，但有你、有阿妮、有陶莉，我還有做人的興趣和希望……」

「事情過去了，阿凡已知悔改，我們大家都又像以前那麼快樂的了，浪子回頭金不換，教訓他，令他改變，妳不必再梗梗於心，很痛苦的，快些讓他向妳認錯吧，他天天等妳召喚。」

「他下午了班便來吧！」

「他的事不忙，先喝口熱茶。」孫太太給發伯遞上茶杯：「我們兩人的。」

發伯也遞給她一杯，孫太太側頭挨在發伯肩上，說：「發哥，我想過很多次了，我不再要虛榮，不再要架，讓陶莉接我班，日後她是個好媳婦，不再只爲孫家操勞一些，那不要緊，我要她逐漸堅強，能和她的生活和工作。」（三七〇）

這是21世紀

名雅

盲點

「你父親帶了演講詞沒有？」

「噢，帶了。他在早餐桌上讀過一遍，他告訴我，他的演講詞將會使世界震驚，這是哥倫布發現新大陸之後，從沒有過的發現。」

「這是可以肯定的。」

「是啊，所以他非常的不耐煩，他說他必須在八點鐘之前抵達大學去迎接這個偉人。他準備在十點鐘開始他的演講會，之後，他在正午吃午餐，然後把整個故事告訴我。現在我已經急死了。」

「謝謝你。」

然後他掛斷電話，回來對大家說出了演講會要延遲一點，但阿金寶博士會儘快趕來的。可是事實上，他却沒有到來，直至十二點鐘，仍舊有些人在等着，到了一點鐘，最後的一個人感地離開那會場。之後，全國裏面，就只有一個人知道這究竟是什麼一回事。這一個人就是那個曾經向一名船上稽查警探的人表示過直觀論的怪人，同時也無端端的跌落這個現代最大的神秘裏。

×　×　×

餘下來的故事最不幸的就太容易說了。我們說曹阿拔和他的古怪的同伴就是。

在中央街的車站，他們下車，然後安步當車到大學去，在笛昆南手植的橡樹下面，他們遇見了那教授。他是個體挺在黑色的整齊和愉快的大衣裏……這人，矮矮的，時候，已經停了。太陽開始飄散空氣裏面的寒冷。他們之間並沒有進行介紹。

我們從那兩人明顯地立刻便互相認出來了。他們熱烈而又誠懇地握手。這是一對奇妙的人，雖然在體格上是大相逕庭，但教養不相伯仲。

何金寶博士在笑着。

「好了，好了！」他歡迎地說。「我們是不會失敗的，我親愛的艾備智博士，這肯定是哥倫布發現新大陸之後最偉大的日子。」（一〇）

失去的愛情

葉果

一八三：雞蛋糖水

車子雖然不是以高速駛行，但它很快便把沙田拋在後頭。繼而是大埔，當車子在大埔區的馬路駛行時，她記起安妮和馬林，以豪華巴士搭載親友，駛赴汀角婚姻註冊結婚的情況，她把那個上午的情况告訴華年，說：

「地方在變，人也在變，我們這雙自命爲新頭腦的藝術家朋友，也有了很大的變化！他們再也不滿意試婚式的同居，要求形式，要求證件，那天，我們坐豪華巴士暢遊新界，晚上叙餐，很快樂！」

華年一壁駕車，一壁說：「人的思想感情，眞是會變化的──你以前擁愛的東西，到某一段時期，便又覺得其討厭，甚至要反對了！馬林和安妮就是這樣！」

她說：「最有趣的是──他們這次是奉子之命結婚？」

「奉子之命？」

「安妮說──她有了孩子，他們不要讓孩子做私生子，不光明正大做人，所以補行結婚！」

她得意地說，把頭挨在他臂膊上。

車子很快過了大埔墟，然後駛行在林錦公路上。林錦公路，以前是有名的幽靜，美麗公路。現在，路的兩旁山坡上，也豎起幢幢別墅洋房。在這夏夜的晚上，亮着燈光。

華年說：「七八年沒經過這裏，到處都變化萬千！」

她說：「七八年前，我們沒有孩子，經常開車來兜風，現在，我們不是有個小玲玲嗎？」

他們的車子停在元朗墟的路邊，兩人走進一家餐廳喝咖啡，吃煎西多士，談說着元朗的變化，半小時後，車子已駛行在屏山，然後洪水橋！回到家，還不夠十一點。

小玲玲撲向華年，高聲喚叫：「爸爸！」她那麼的高興，她讓父母在客廳坐下來後，自己從廚房拿出一鍋煲雞蛋，蓮子糖水來，一面高興地說：

「請你們吃糖水消夜！」

薇薇訝異地跑去接過鍋煲，說：「小玲玲，你年紀輕輕，糖水是誰跟你燒的？」

「是外公。」

「他來過？」薇薇問。

小玲玲點頭：「他來過，知道你和爸爸出去玩，便燒糖水！」

人潮

文：童華信　圖：楚子

五十二：期望

陳阿二得到了李大福那筆錢，心中高興，他有生以來，便未曾有過這麼多的鈔票，要賺一張紅底，也談何容易，今天一下子便來了疊疊紅的綠的，金的都有，他眞不知如何去報答這個大恩人，他必定要報答的，他不能忘記人家這麼大的恩典，何況李大福還說，以後還可以供給他，只要他有此需要。

陳阿二不知道，李大福幹的是何樣生涯，是什麼生涯，也管不了，在此地，他也聽過人家說，最要緊乃是賺錢，有了錢，什麼也行了，名譽地位也有了，至於錢的來源，却沒有人會關懷的，這見，就是這麼一個功利社會。

他會想到李大福的錢可能來自見不得光的地方，但他是不管的，能夠在兩年之間，由一個窮光且成爲一個發大財的人物，已足以使人欽佩，至於錢從何來，他不去管，但是他還是非想不可，假如自己能學學他，兩年之間成了大富翁，多好。

他今天不是已向李大福發問了，李大福却避而不答，這無他，不見多時，今天重逢，這等話如何馬上便問，還是日後才說，以自己與他的交情，他想到李大福是會說出來，在鄉間，兩人眞是無事不談。

陳阿二去看二嫂，他是要把這消息告訴二嫂，因爲他已向大福提及，教大福照顧她，以一個什麼也不懂的女人，投身在工廠中，是難以賺更多的工錢的，工人收入雖不錯，這是指熟練工人而言，至于生手，收入便不會很多。

阿二找到了二嫂，把遇到了李大福的事說了，二嫂大喜，道：「我記得，那個李大福，以前也常與敬祖一起去喝茶，很談得來。」陳阿二笑道：「今後有個大富翁照顧，生活還用愁嗎？」二嫂聽了，也是滿心歡喜。

二嫂道：「我也知道這地方要發財十分容易，只是敬祖却站不住脚，却給人撞走了。」陳阿二道：「每一個人的際遇不同，這地方便是這樣，有些人一下子發了大財，有等人一下子便沉了下去，大部份還是不沉也不浮。」

二嫂歎息道：「最怕是不沉不浮，混了多時也無是處。」陳阿二也歎息道：「希望從此我們轉了運。」二嫂道：「你可有他的電話地址？」

二嫂是那末心切希望改善環境，她滿懷希望而來，眼前的環境確是使她受不了，阿二道：「他的地址與電話，我都有，我可以寫給你。」

當下陳阿二便把李大福的電話號碼寫給了二嫂，道：「他住的地方十分高興，不容易找，先與他通了電話再說。」

二嫂也認爲該如此，冒昧去找他，反而不妙，要知道今天不比以前，發了財，環境不同了，沒有先約，是不便求見的。

二嫂在絕望的時候，便對李大福寄以很深的期望，她的頭腦簡單，她初來此地，如何知道此地許多見不得光的事，她只道李大福發了財，有錢照顧一下同鄉乃是理所當然，看陳阿二也拿了幾千塊錢回來，自己如見到他，自然也會拿他三五千。

有三五千在手，可以買許多東西了，她來到此地，便渴望得到物質享受，得不到物質享受來此作甚。

總統大酒店 THE REGENT OF MANILA

the baron travel corporation

夏宮假日大酒店 TROPICAL PALACE

馬尼拉國際航空公司 AIR-MANILA INTERNATIONAL

富麗龍高級豪華遊覽團

專家策劃 專業導遊 專人領隊

集團經營穩健妥善可靠

直屬分行 直設海外 直接處理

佳寧集團

富麗 菲島

請認明商標，參加者三年內已逾88,000人

富麗菲島

七天特級貴賓團

全程住宿五星級大酒店，一流膳食，多晚夜總會，經驗豐富領隊，旅遊局認可粵語導遊。全新豪華觀光巴士。

第一天：香港—馬尼拉
第二天：市區近郊—文化村（菲島縮影）—臘像館—蘇魯夜總會
第三天：馬尼拉—碧瑤（乘國內航機）
第四天：碧瑤—馬尼拉—艾蘭廸
第五天：百勝灘—海上遊船"富麗號"（全港首創）神秘隱谷
第六天：大高地（火山湖）—蠔島樂園—賭場
第七天：馬尼拉—香港

送 五萬元 新鴻基旅行保險

$1588

9月8,10,15,17,22,24,29日
10月1,6,8,13,15,20,22,27,29日
11月3,5,10,12,17,19,24,26日
12月1,3,8,10,15,17,22,24,29,31日

請向各大旅行社查詢

- 乘搭馬尼拉國際航空公司及菲律賓航空公司豪華噴射客機。
- 航空公司、各大酒店、旅遊局及有關機構聯合鼎力贊助，無論食、住、行均勝一籌。
- 行程精心策劃，盡善盡美，保證絕無舟車勞頓之苦。
- 超值豪華享受，多晚不同情調夜總會，嘗盡佳餚美酒，欣賞各類表演節目。
- 每晚均為團員安排餘興節目。
- 嚴格訓練之經驗豐富領隊隨團服務。
- 聘請菲律賓旅遊局認可之經驗導遊沿途粵語講解。
- 出發前茶點招待，詳述當地之一切風土人情。

中外 3-699327-0

各地旅遊
依期出發
特約經銷
特廉機票

九龍尖沙咀東英大廈207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142

韓國 1790 四天
逢星期五、六出發
日本八天 2980
星馬七天 2088
曼谷六天 1590
代售歐洲、美加廉價機票

彌敦道748號A始創行803室

旅運佳 旅遊公司 H-739228-9 H-8911325

豪華團精選：
曼谷七天團 $1830
星馬七天團 $2200
台灣七天團 $1700
本州七天團 $2950
菲律賓七天團 $1398
星期六出發

特快台証 $130
代理各國特廉機票
歡迎電索行程參閱

香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

健的 5-255387 5-212215 3-662668 3-7216181

日本 足八天特級豪華團 足九天$3088 逢週四、六乘747珍寶 $2988
泰國 八天曼谷、桂河橋、芭堤雅 逢週日乘大韓空中巴士 $1588
台灣 足九天團 逢週二、四、六乘大韓空中巴士 $1688
菲律賓 足七天特級豪華團 逢週一、三、六上午出發 $1388
先飛後付 集團實力 直接經營 絕對可靠
增設美孚新邨永安公司三樓 3-7442282 星期日及公衆假期照常辦公

中環中卡佛大廈18字樓、尖沙咀星光行1122室

KFT 金發旅遊 5-420119 5-420522 5-436008

特組韓國四天豪華團
20/9（星期六）出發 $1900
韓國四天團（逢星期五出發）$1790
韓國六天團（逢星期五出發）$2490
＊代售各航空公司機票＊

中環永樂街58號昌發樓五樓

康泰 5-211411, 3-676171, 3-676111
大道中70號連卡佛大廈10字
彌敦道23號瑞興大廈1103室

全泰國
清邁·曼谷·芭堤雅 桂河橋·古都大城
七天$1690 八天$2090
小量收成本$1,100（全港最平）
天天出發

全台灣
逢星期一、三、六出發
七天$1950，九天$2150
乘搭華航早去晚返 雙程內陸機
四晚夜總會
住圓山等一流大酒店

分社直營·獨立成團·專人領隊

東亞旅行社 3-886133

星湖、從化、鼎湖 $599
五天豪華遊 9月12.20.24.26日 10月3.10.17.24.31

日韓：
日韓八天豪華遊 逢星期六 $3280
本州七天豪華遊 逢星期五 $2980
九州8天豪華團 逢星期日 $3380
九州本州十天聯遊 逢星期五 $4180

代理廣州、東京、大阪各地機票及酒店

九龍彌敦道518-520號彌敦行七樓

司諾 3-677450 3-678734 3-696729

寶島遊綜台灣九天豪華團 $1880逢星期六、日、一
菲律賓碧瑤6天豪華團 $1550逢星期三、五、六
曼谷芭堤雅8天豪華團 $1790逢星期二、四、六、日
星馬泰12天聯遊豪華團 $3190逢星期三、四、六、日
新航星馬7天聯遊豪華團 $2288逢星期四、六、日、一
華航日本本州8天豪華團 $2990逢星期五、六、日
韓國日本本州7天豪華團 $3180逢星期六、日
韓國板門店四天豪華團 $1990逢星期三、五、六出發
日航沖繩島五天豪華團 $2290逢星期六
夏威夷7天渡假消遙遊 $3490起每天均可出發
※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效

尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓 旅運有限公司 5-446277 5-446955

北京
十八天賞月豪華團 外僑$6500 港僑$5950
多程飛機，住宿賓賓館，行程新穎，節目特多，暢遊上海、蘇州、杭州、南京、無錫、北京、桂林、陽朔等名城
出發日期：9月23日，餘位無多，報名從速

專售英美加學生移民機票

德輔道中185-195號李寶椿大廈1215-6室

---

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-246197

英倫夏威夷七天$3290 逢三、六出發
美洲西岸十天豪華團$5989 每月四團出發
英航歐遊團十五天$7650 每月兩團
曼谷芭堤雅六天$1650 逢星期日、二、四、六出發
韓日富士山七天$3230 逢星期六出發
韓國環島四天$1890 逢星期六出發
日本南北九州七天$3220 逢星期五、日出發
日本本州富士山八天$3100 逢星期六出發
星馬雲頂高原七天$2188 逢星期一、四、六出發
星馬泰雲頂高原十二天$3090 逢星期日、三、四、六出發
全台灣環島九天$1800 逢星期二、四、六、日出發
菲律賓碧瑤七天$1490 逢星期二、三、六出發

香港皇后大道中35號商業大廈603室（按6字）

中大旅遊 H-431331-3

機票＋酒店台北三晚四日 $880
機票＋酒店東京三晚四日 $1980
阿里郎韓國四天遊逢週六出發 $1990
代購澳門週末船票

永中旅社委托代辦各團
德輔道中185-195號李寶椿大廈10字

寶通旅運 3-965097 3-969861

星馬豪華團 七天$2233 逢週六、一出發
台灣豪華團 九天$2190 逢週六出發
曼谷芭提雅 八天$1790 逢週六出發
韓國豪華團 四天$1990 濟州$2090
特快台証130 泰証100 廉價機票
韓台百貨包收包賺包退貨

旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

泰倫旅遊 電話：3-854736 3-854673

馬、星：特別介紹馬來西亞有蒙地卡羅之稱的雲高原，活動包括賭場、泳池、保齡、桌球、山中湖的划遊，高爾夫球，欣賞各種精采表演。逢星期四、六出發 七天$2288

韓國：特別介紹有韓國夏威夷之稱的濟州島，多風多石多美女，無門無賊無乞兒。逢星期六出發 四天$2090

九龍彌敦道582-592號信和中心806A室

安恒旅遊 3-938220 3-938229

北京漫遊10天 $2780 8/9 15/9 22/9
桂林、陽朔、廣州五天 $1480（三程飛機） 逢星期日
廣州、星湖、從化五天 $650 逢星期四
廣州、從化三天 $395 逢星期五

九龍彌敦道655號胡社生行1010A

利華

台灣環島1599
北迴鐵路野生動物園
七天行程九天享受五天收費
乘莒光火車往花蓮飛機返台北
住圓山海濱明潭松柏芝麻城中央
8月11.18.25日 9月1.8.15.22.29日

特快台證 $130 十天出證$150

台北機票＋酒店 四天 $799
永安 東亞 麒麟 天成 中央酒店
天天出發專人接機住宿三晚雙人套房
高雄松柏或台北麒麟大飯店任擇四天$888

旺角彌敦道636號銀行中心905室 3-306331～4

安輝 3-665623 3-690015 3-691652

先招待 再減價 後遊樂!!

持本廣告參加各地旅行團一律減收$100另獲贈旅遊現金禮券總值$300並免費招待參觀旅遊勝地一宋城！
※請予剪存，有效期至1980年底※

寶島遊綜台灣9天豪華團 $1780 逢星期六
菲航假期菲律賓6天豪華團 $1550 逢星期三、五、六
泰國曼谷芭堤雅8天豪華團 $1790 逢星期六、
星航星馬精選7天豪華團 $2288 逢星期六、一
日本韓國8天高級豪華團 $3380 逢星期六
＊各地旅行團特快簽証廉價機票及代訂酒店＊

油麻地佐敦道口金峰大廈8字樓（妙麗樓上）

開源 旅遊有限公司 5-261686 5-227916

桂林 陽朔 廣州 五天 $1490
逢星期六出發 （不收附加費）
（三程飛機直通車返住冷氣房流花賓館榕湖飯店）
遷址啟事：本公司將於九月一日遷往德輔道中51—57號其昌人壽大廈地下（金城銀行側）照常營業，電話照舊

干諾道中24—25號中華總商會大廈305室

多來美旅運 3-319197-9

菲律賓碧瑤七天遊 $1590
曼谷芭堤雅桂河橋六天遊 $1790
台灣環島七天遊 $1890
日本本州漢城七天遊 $3380
馬星泰11天遊 $3590
夏威夷檀香山七天遊 $3490
新航美洲西岸十天遊 $6289
英航歐洲15天遊 $7890
代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代辦中國旅遊團

九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室

主恩團 H787374 K889002 K859338

朝聖團 12天 $9900
以色列、埃及、約旦、泰國等11月5日出發

台 敬老團 五天 $1190 十二月一日出發
聖誕團 七天 $1490 九天 $1750 十二月廿四日出發

菲	泰	日	韓	星馬	美加
七天 1550	七天 1600	六天 2750	四天 1950	八天 2250	4900起

九龍旺角西洋菜街遠景大廈十樓H座

富諾旅運社 H-433384 H-442777 K-888530

北京十天 $2780
港穗冷氣直通車來回、廣州往北京乘747珍寶客機、北京回程乘軟臥火車、逢星期一出發、精美行程賽電索即寄、歡迎垂詢。

德輔道中130號大生銀行大廈501室
九龍旺角砵蘭街333號地下

---

dta 多明尼加旅運公司

菲律賓$1388豪華遊
七天行程·膳宿一流·超值享受
酒店＋機票＋簽証
辦理各地酒店預訂，代售廉價機票，代辦多明尼加特快簽証
歡迎致電垂詢5-772013 5-7908531

干諾道中458-468號金融商業中心大廈1903室
5-7908531 5-772013

喜樂 旅遊公司 5-233181（3線） 5-233427

台灣9天$1980（星期四、六）
台灣7天$1800（星期日）
台灣7天$1550（星期一）
台灣4天$850（每天出發）酒店＋機票
$260（4天酒店）
星航來回 9月30日前報名任何月份出發免收台証費花蓮內陸機彩色小冊歡迎來電索取
泰國六天$1630 7天$1730（韓航來回）
星馬八天$2288（華航來回）
日本本州七天豪華團逢星期五 $2950（乘西北747）

香港皇后大道中36號興偉大廈606A室 皇后戲院對面

通達 H449838 H449759

台灣：
七天豪華遊（包證）$1800
暑期十天環島酬賓團 $1780
專人代辦台証 $130循正式手續
代售世界各地廉價機票
菲島七天 $1550 暢遊百島、大富郡、碧瑤
美加探親團 歐洲豪華團
歡迎來電垂詢、行程備索

中環德輔道中130號大生銀行大廈605室

達明 旅運企業有限公司 5-456686（6線）

泰國曼谷芭堤雅六天
豪華團$1590 逢星期四、日
乘搭珍寶七四七噴射客機
代訂廣州流花等豪華賓館

德輔道中181號大新行四樓全層

康年 5-257148-9-0 5-224765

著名台証 台北四天三宿自由團由$805起至$1195 機票＋酒店＋機場接送
特平機票 台北
高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡

香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

漢誠 3-883071 3-889734 5-438221 5-438231

全台灣環島觀光團
五天$1390 七天$1610 九天$1790
住圓山、芝蔴城、希爾頓、內陸機
出發：逢星期日

曼谷芭堤雅 七天$1840 出發：逢星期二、六、日
星馬雲頂高原 八天$2650 出發：逢星期三、日

九龍旺角廣創興大廈415室（按3）
香港中環李寶椿大廈512室

駿達旅遊 5-271818 5-272777 5-281338

特平泰國來回機票
$1080

灣仔洛克道53號占飛大廈九樓

康泰
大道中70號連卡佛大廈10字
彌敦道23號瑞興大廈1103室
德輔道中61號華人銀行大廈16字
5-211411, 5-240061, 3-676111

小童旅遊喜訊（12歲以下）
曼谷七天豪華團收成本$1100
全泰國 芭堤雅、古城、桂河橋、金佛寺、皇宮、珊瑚島
曼谷七天$1690 清邁八天$2090
天天出發（簽証兩天）
星期一到星期日、日日有團、參加人數全港最多

分社直營·獨立成團·專人領隊

WONG'S TOUR 環通旅行社 5-765017（兩綫） 5-765035 5-776685 假日2P.M.-6P.M.

銅鑼灣機票旅行團市場
台北四天 $805

台灣七天 $1888	泰國七天 $1888
馬星六天 $2150	馬星泰 $3088
韓日七天 $3288	夏威夷 $3488
韓國四天 $1988	菲律賓 $1488

特平歐美機票、各地簽證、代辦工廠、社團旅行團
優悠旅行團香港報名處

銅鑼灣怡和街9號莊士商場大廈1407室豪華戲院對面

CIC 吉時吉 3-694971-4 3-695545-8 12-424125-6

中國遊覽：
惠州西湖週末遊 $190
中山順德週末遊 $320
廣、從、佛、星五天團 $640
江南名勝九天遊 $2690
菲律賓特價酬賓團 $1388
星·馬七天超值團 $2288

九龍尖沙咀加拿芬道21號A—B德立大廈五樓
[illegible]

＊代訂國內酒店及機票＊

中華大地

北京、上海、蘇州、杭州、無錫十六天(直航) 9月12・28日　10月12・24日　$4790
北京八天豪華遊(直航)　9月14、21、28　10月5、12、19　$2790
上海、蘇州、無錫、杭州、南京、鎮江十天遊(直航) 2/9 (每十天出發) $2980
昆明、石林，六天遊(直航)　9月23日(每六天出發)　$2480
南寧、柳州、桂林、八天(直航)(逢星期日出發)　$2368

九龍彌敦道570號基利商業大廈1601室 (假日照常營業)

多來美旅運社
電話：3-319197-9

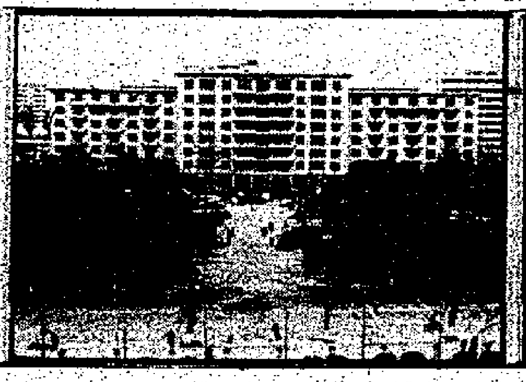
國內踪橫　＊代訂國內酒店及機票＊

桂林、陽朔五天航空團　逢星期四、日出發　$1388
廣佛從星西樵七天遊 飛翔船往直通車返(逢星期六出發)　$890
廣州、星湖、肇慶五天遊　(逢星期三、六出發)　$550
廣州、從化三天　逢星期五出發　$395
東莞、太平、虎門二天遊(逢星期六出發)　$250

ROOM 1601 KELLY COMMERCIAL CENTRE, 570 NATHAN ROAD, KOWLOON.

廣州 东方賓館

- 全部房間中央空氣調節，私家浴室，滿鋪地毯，並有雪柜，彩色電視機及音响設備。
- 房內電話可直接打回香港，快捷方便。
- 地點適中，交通方便，鄰近火車站及機場。
- 擁有龐大的士車隊，無遠弗至。
- 餐廳服務，全日開放。
- 店內附設商店，郵局，銀行。
- 預訂房間，可免除住宿憂慮，令你旅途更加愉快。



香港代理：景星旅遊有限公司 VISTA TRAVEL SERVICE LTD.

景星旅遊有限公司：
中環皇后大道中連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3, 5-266483
特約訂房處：
新華銀行：
總行：中環德輔道中一號A，及港九新界各分行
電話：5-213377

佳寧集團
健的旅業

中環皇后大道中連卡佛大廈18字樓
九龍尖沙咀星光行1122室(星光酒樓上)
荃灣新都永安公司三樓
電話：5-255388　5-212215　3-662668　3-7442282　3-7216181

首創旅遊企業化
菲律賓$1388 原價$1788
足七天特級豪華團
遍遊：馬尼拉名勝、文化村、蠟像館、碧瑤、百勝灘、神秘隧谷、火山湖、蟒島及全港
獨有乘「寶麗號」遊船欣賞馬尼拉海灣日落景色
飛機往碧瑤、多晚夜總會，住宿總統(RE-GENT)夏宮及最新碧瑤花園等五星級大酒店
逢週一、三、六上午出發，晚機返港

五萬元旅行保險
泰國$1588
曼谷、桂河橋、芭堤雅八天豪華團
大韓航空公司
空中巴士特別贊助

先飛後付　集團經營
日本$2988
足八天特級豪華團　乘最新747珍寶客機
足九天特級豪華團　$3088
遍遊東京、京都、日光、大阪、奈良、箱根、富士山、名古屋

直接主辦　絕對可靠
台灣$1688
足九天環島特級豪華團
大韓航空公司
空中巴士特別贊助

星期日及公衆假期照常辦公

歷史悠久・信譽卓著
百樂旅運社有限公司
香港中區干諾道中60號紐約行11字全層
5-444007 至 444000
3-7211178 至 7211170
九龍尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1009室
(星期日九龍分社全日照常服務)

全泰國　清邁　芭堤雅　桂河橋　曼谷
七・八・九天團 $1590起
①泰國分社九週年誌慶，奉贈價值50元之平安金佛乙個及大型團體彩照乙張。
②清邁住宿最豪華之寶龍大酒店，獨家安排遊覽與世隔絕之苗族蠻荒。
③全程五次最高級夜總會，享乳豬全席。
④三種最佳獨有行程，傲視全港。
逢星期二、五、六、日早機出發，晚機返港。

全台灣　阿里山　芝麻城　溪頭　墾丁
九天最高級遊 $2090
獨家提供全港最佳行程
737 內陸機：高雄→花蓮　花蓮→台北
增加成本300元，少行長途車共900里
酒店：全程最一流酒店，晚晚詳細明列
增加成本每晚30元，享受極盡高級豪華
逢星期二、四早機出發，晚機返港

韓國台灣　漢城　仁川　華克山莊　民俗村
四・七・九天團 $1790起
①最豐富節目，遍遊漢城市、華克山莊、民俗村、自然農園及歷史勝地一仁川。
②住宿全漢城最高級新落成之凱悅大酒店及新型之華克山莊喜來登大酒店。
③韓國回程可兼遊台灣，韓台兩地風光文物互異，各具特色，一覽無遺。
逢星期五早機出發，晚機返港

泰國
$1480
遍遊：曼谷，皇宮，玉佛，鱷魚潭，芭堤雅，珊瑚島，玫瑰花園，水上市場，鄭皇廟等
特點：住宿一流大酒店，節目豐富，來回均乘噴射豪華客機，回程可延期留後及代訂酒店。
日期：逢星期日及星期四出發

馬星泰
十二天豪華團 $3100
暢遊：吉隆坡、精武山、雲頂高原、黑風洞、新加坡、飛禽公園、裕華園、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、北欖鱷魚潭、水上市場、鄭皇廟、玫瑰花園等。
馬星
$2285
日期：逢星期四及星期六出發

康誠旅遊
香港德輔道中24號廖創興銀行大廈1301室
電話：5-220069　5-210189　5-214409
星期日及公衆假期辦公時間由上午10時至下午1時

台灣
七天 $1790
九天 $1990
遍遊：台北，陽明山、野柳，故宮野生動物園，芝蔴城，高雄溪頭，日月潭，台中，梨山，花蓮
日期：九月6,13,20,27　十月4,11,18,25

歐洲
英法8天渡假團 $4,880
消遙歐遊團15天 $7,890
往美國機票　$998起

美加
夏威夷8天西岸　$4,590
美國西岸10天　$5,990
美加西岸13天　$7,990
日本(本洲)八天　$2,890
日本(本洲)七天　$3,590

全泰國　曼谷・桂河橋　清邁・芭堤雅
曼谷七天 清邁八天由 $1490起
＊節目全港最多・六次夜總會
＊一流膳食，芭堤雅住附有私家海灘之 ROYAL CLIFF HOTEL
＊乘泰航，早機去，晚機返。
＊簽証只需二天，收費30元。
＊團團獨立，分社經營，專人領隊　逢星期一、二、六、日出發

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室
電話：5-434133至5, 5-438871 星期日照常辦公

全台灣　阿里山、墾丁、溪頭、花蓮　野生動物園、地獄谷溫泉
七天 $1750　九天 $1890　九天 $2050
增加成本200元，兩程內陸機往返花蓮
減少行車時間16小時，全程高級豪華　乘日航、早機去、晚機返
團團獨立，分社經營，專人領隊　逢星期六、日、一出發
★持證參加者送銀行現金禮券一份★

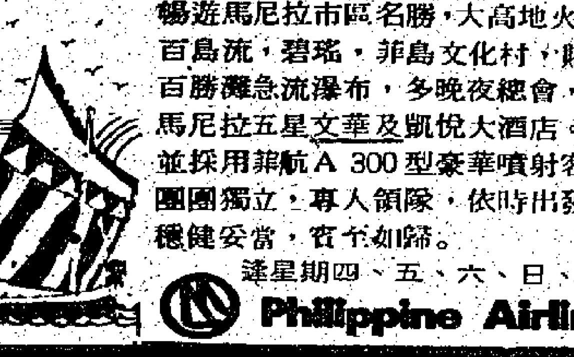
星輝旅運
彌敦道582－592號信和中心1303B
(星期一至六上午九時至下午七時・假日照常)
3-320408　3-320409
3-320400　3-882492

菲律賓　碧瑤夏蓮娜七天 $1388
特級豪華團足七天行程 原價$1788 超值享受 絕不取巧 志在酬賓 歡迎比較
7月16,23,27,30日　8月3,6,10,13,17,20,24,27,31日　9月3,7,10,14,17,21,24,28日
碧瑤・夏蓮娜・蠔島・火山湖・百勝灘・艾蘭廸・臘像館・賭場・總鐘趣堂
獨家採用全菲最豪華巴喇沙系統酒店・菲航內陸機往碧瑤四次豪華夜總會
菲島專綫・星輝首選　逢週三、日上午出發，晚機返港

泰國　曼谷・芭堤雅・珊瑚島　古城・桂河橋・佛統
原價$2088 酬賓$1688
乘搭中華航空公司747珍寶客機，行程足七天
芭堤雅住附有私家海灘之亞洲大酒店・曼谷麗澤
7月15,19,22,26,29日　8月2,5,12,16,19,23,26,30日
9月2,6,9,13,16,20,23,27,30日　10月7,14,21,28日
分社直營・團團獨立　逢週二、六上午出發，晚上返港

星馬　星加坡・聖陶沙島・清水岩　吉隆坡・雲頂高原・黑風洞
成人 $2288 小童 $2088
8月11、18、25　9月1、8、15、22、29　10月6、13、20、27
七天遍遊南洋風光＊經驗專人領隊
獨立成團＊逢週一出發

遊菲島 星晨好
菲律賓(碧瑤)百島流賞賓團
足七天特價只收 $1590



暢遊馬尼拉市區名勝，大高地火山湖，百島流，碧瑤，菲島文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星文華及凱悅大酒店。本團並採用菲航A 300型豪華噴射客機，團團獨立，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、五、六、日、一出發
Philippine Airlines

星晨旅遊有限公司
Morning Star Travel Service Ltd.

馬星7天酬賓團
暢遊吉隆坡，黑風洞，清真寺，清水岩，橡膠園，博物院，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，花芭山，飛禽公園，牛車水，植物公園，人妖克街，民族紀念碑等。住宿雲頂大酒店兩晚及美麗華酒店。獨立成團，專人領隊。
逢星期一早機出發。
大酬賓 $2290

馬星泰11天豪華團
暢遊吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，曼谷，芭堤雅，珊瑚島等名勝。包括黑風洞，清真寺，飛禽公園，鱷魚湖，皇宮，水上市場，玫瑰花園，泰村表演，及玉佛寺。獨立成團，專人領隊，逢星期六早機出發。
六天 $2390　$3190

新航加州假期
遍遊檀香山，三藩市，洛杉磯，荷里活影城，廸斯尼樂園，聖地牙哥，墨西哥，拉斯維加斯，溫哥華等住宿一流大酒店，中菜爲主，專人領隊。
9月18日　10月23日　11月20日
12月18,25日
特價 $4590－$7990

夏威夷7天豪華團
暢遊檀香山，茂宜島，火山國立公園，威基基海灘，干納市，希路市，波里尼西族文化中心等。住宿豪華大酒店，一流夜總會，專人領隊，逢星期六出發。
特價 $4490

星晨曼谷遊・1010話一流
芭堤雅　桂河橋　清邁　古都大城
七天貴賓團 $1950　暑期酬賓 $1750
行程包括：清邁，泰皇夏宮，古都大城，等名佛寺，玫瑰花園，泰村表演，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，玉佛寺，芭堤雅，珊瑚島，四臉神，古城文化邨，鱷魚湖，多晚夜總會，兩晚芭堤雅，住夏宮，灣灣，曼克頓，納萊大酒店，清邁住素里旺大酒店，簽証只收$25元
逢星期一、三、四、六、日出發。
清邁團八天 $2150
乘泰航早機出發，超級豪華，節目最精，保証超值享受。
特點：
- 專家策劃，行程一流。
- 直接經營，穩健妥當。
- 團團獨立，專人領隊。
- 最佳導遊，賓至如歸。

地址：中環皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
電話：5-243068-0, 249786, 249622, 266498-0
星期日及公衆假期照常辦公

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
中環大道中70號連卡佛大厦1010室 5-211411
德輔道中61號華人銀行大厦16字 5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大厦1103室 3-676111
機票部專線 3-7213381 5-240066
星期日全日照常辦公——連卡佛及九龍公司

全泰國 古都大城 清邁、芭堤雅 曼谷、桂河橋
曼谷七天 $1690 清邁八天 $2090
小費收成本$1,100,全港最平
天天出發＊全港獨有
參加人數全港最多,從星期一到星期日,任君選擇,日日有團,團團獨立。
節目全港最多,六晚夜總會。全程一流大酒店
曼谷住凱悅,芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭
新增:①六福村野生動物園②地獄谷溫泉。
七天 $1950 九天 $2150
逢星期一、三、六出發
增加成本200元
減少行車16小時
①乘搭華航往台灣是最佳選擇,機票價錢全港最貴,班次最多,回程可自由停留台北,早午晚機任君選擇
②華航兩程內陸機(台北一花蓮,高雄一台北)。
③早機去晚機返,足九天行程。

馬星泰 獨立成團
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
星馬泰十一天 ~~$3290~~ 特價酬賓 $2990
星馬六天 $2390＊獨立成團
逢星期二、六出發
淡季酬賓 機會難逢

日本本州
華航足八天高級豪華團$2990
逢星期六出發(早去晚返)
遍遊:東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多夜總會、子彈火車
①乘搭華航747機,高級豪華,絕非廉價航機
②東京獨家停市區羽田機場,節省行車四小時,免收機場稅。
③回程可自由停留台北。④全程一流大酒店。

東京 日光 奈良 京都 **日本本州** 箱根 富士山 大阪 名古屋
超值豪華八天貴賓團$2990逢星期六出發
1. 乘搭波音豪華747珍寶客機,早機去晚機返,足八天行程。
2. 住宿最新落成之太陽城太子酒店,富士山山中湖酒店,大阪東急酒店。
3. 安排欣賞世界三大之美加多夜總會及寶塚歌劇之精彩表演。
4. 乘搭世界最快之新幹線(子彈火車),使行程更爲舒適。
5. 專家策劃,全新行程,節目包羅萬有而內容充實。
6. 專人領隊隨團出發,團團獨立,保証實至如歸。
逢星期二,四,五乘新航出發 $2890

星晨旅遊
MORNING STAR TRAVEL SERVICE LIMITED
香港皇后大道中64號,連卡佛大厦1104-5室
5-243068-0, 5-249622; 5-266498-0
星期日及公眾假期照常辦公

溪頭 野柳 **台灣環島** 阿里山 六福村
九天豪華貴賓遊$1950
1. 住圓山,希爾頓,阿里山賓館,全港獨有,歡迎比較。
2. 專家策劃,創新行程,內容充實,內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演,膳食多元化,保証與別不同。
4. 直接經營,穩健可靠,專人領隊,團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選,保証實至如歸。
6. 早機去,晚機返,觀光時間最充足。
逢星期二、六出發。

星期日十一時至四時照常營業
怡安旅運
香港德輔道中24號廖創興銀行大厦1701室
九龍旺角彌敦道636號銀行中心大厦716室
5-254431-6 3-886353 3-886356

馬星泰雲頂假期11天 ~~$3290~~ $2988
雲頂馬星 6天 ~~$2390~~ $2288
●乘搭中華航空公司豪華客機●回航可停留泰國,不另收費
●參觀雲頂高原賭場,晚餐於雲華殿夜總會●出發日期:12/8、19/8、26/8、2/9

馬星泰聖陶沙假期12天 $3490
馬星聖陶沙假期 8天 $2790
●檳城至吉隆坡乘搭飛機,免十多小時乘車之苦●參觀雲頂大酒店
●逢星期六出發

日本本州 七天 ~~$3088~~ $2888
●最新介紹:東芝科學館、西陣織、平和公園及田畸珍珠
●回航可停留台北,並代安排台北房間或觀光●逢星期一出發
日台聯遊13天 $3788 逢星期一出發

台灣九月份特價團(包証費)
七天 $1698 八天 $1798
●首創四重溪、六福村動物園●由花蓮至台北乘飛機,免長途跋涉
●已有入台證減收$100 ●請提前三星期報名,各團均準期出發

包機 四海 **四季風旅行社**
提倡旅遊大衆化
旅遊部電話:5-432277
票務部電話:5-451094
＊中環國際大厦2204室＊
HATA BONDED 保障

＊獨家首創＊ **美加東岸團**
大西洋城(東岸新賭城)
10天 $7,890
行程創新,遍遊紐約、大西洋城、華盛頓、水牛城、尼加拉加瀑布、費城及多倫多。(機票有限期一年)
9月4,18日, 10月2,16日

美國西岸
中華之光
11天細賭城
$6,290
獨創觀光(RENO)利來市世界最大細賭城及MGM豪華表演
9月11,25日 10月9,23日

台灣
中華之光
8天阿里山
$2,050
首創三程內陸客機
逢星期日出發

泰國
桂河橋、大城古都
7天 $1,650
乘座三星式廣體豪華客機
逢星期三、六出發

泰馬星
10天$3,090
12天$3,390
10月份9天$2,990
乘坐新航豪華客機
逢星期日出發

日本本州
特價酬賓團
7天$2,550
逢星期日出發
新航豪華團 8天$2,890
逢星期五出發

參加百福

日本八天豪華團 $3480
出發日期: 9月7; 21, 28日。10月5, 19, 26日
日本九州七天 $3630
逢星期六出發
日本九州觀光八天$3480
出發日期:9月14, 28日10月12,19,26日
日本九州本州觀光十天
$4280 出發日期:9月12, 26日, 10月10, 24日

馬星七天超級豪華團$3290
出發日期 9月15, 26日。10月24日
馬星泰十天 豪華團$3590
出發日期: 9月15日, 10月20日
泰星馬十天 $2999
出發日期 逢星期三出發
星馬七天 $2333
出發日期:逢星期六

百福旅遊有限公司
Citizens Travel Agency Ltd
總公司:香港中環德輔道中45號永隆銀行大廈八樓(按8字)
電話:5-259241(10線) 5-250361(10線)
九龍辦事處:九龍彌敦道134號美麗華酒店商場G114
電話:3-670091至3
代售各大航空公司機票

曼谷七天超級豪華團
$2280
出發日期: 9月4、11、18、25日 10月2, 9, 16, 23, 30日
菲島六天豪華團
$1750
乘菲航定期班機
逢星期二出發。
歐洲23天 9月20日 10月18日

台灣七天彩虹團
$1850(包證)
逢星期日出發
台灣九天超級豪華團
$2180
出發日期: 9月12、26日 10月10, 24日
美國西岸十天
9月18, 24日 10月2, 22日

信心十足

美麗寶島

九天阿里山豪華團
(逢星期四、六出發) HK$2,150
九天美麗旅程,暢遊全個寶島。
香港——台北——嘉義——阿里山——高雄——澄清湖——佛光山——溪頭——日月潭——六福村野生動物公園——石門水庫——芝蔴城——花蓮——天祥——野柳——香港
住宿一流飯店,過嘗各地菜式。北迴鐵路火車往花蓮及內陸機返台北,節省時間。

七天精華團
(逢星期一出發) HK $1,650
收費廉宜,物超所值。
香港——台北——六福村野生動物公園——石門水庫——日月潭——溪頭——高雄——澄清湖——佛光山——台中——花蓮——香港
(詳情請與各旅行社報名查詢)
新加坡航空公司

九月三十日前報名免收簽證費

達明旅遊 5-456686	寶通旅遊公司 3-694802-5	德運旅遊企業公司 5-761167 761268	金福旅行社有限公司 5-250044-6	喜樂旅遊公司 5-233181-2	大利旅行社 5-234580, 224661	幸福公司旅運社 5-454615, 454620	安康旅運 3-303271-3	屯門旅遊有限公司 12-822808-9	金豐貿易旅遊公司 5-249142-5
多利旅遊貿易公司 5-233811	嘉時公司(旅運部) 3-683249-0	香港興華旅運企業公司 3-320381-3	威景旅遊有限公司 3-670601, 681583	思達旅遊 3-672828, 671717	聯達旅運公司 3-662027, 661142	康意旅遊有限公司 5-265081-4	精緻旅行社 12-433708	南華快捷旅行社 5-436311-5	利萊旅遊財務集團 3-7214168

好消息!住雲頂有特別優待
私人訂9月1日至10月30日房間者有特別優待

雲頂高原
提倡淡季旅遊

未遊覽過雲頂高原
未算到過馬來西亞

馬星六天HK$2288
馬檳城六天HK$2388
馬星七天HK$2388
馬星八天HK$2488

私人旅遊或業務考察往馬來西亞或新加坡,雲頂爲您安排三天兩夜歡樂假期,雙人住宿新雲頂豪華大酒店新館。只收HK$295.—

兩晚三天舒適行程
優悠自在・式式俱備
詳情請向各大旅行社查詢或電:5-434841

第一天:吉隆坡—雲頂高原渡假勝地—雲華宮酒樓夜總會
下午乘坐豪華直升機或乘專車往有南洋蒙地卡羅之稱的雲頂高原渡假勝地,環境幽美,氣候清新,有日日如春天的感覺。專車於纜車站停下,轉乘空中纜車登海拔近六千呎之新豪華雲頂大酒店,可遠眺吉隆坡市景。晚宴於富麗堂皇之雲華宮酒樓夜總會欣賞世界一流水準之歌舞表演及富有南洋風味之歌舞。餐後可參觀室內保齡球館,孩子機娛樂室,商場及可容納二百觀衆的新型雲頂戲院,傍晚都放映午夜場。喜歡音樂者可到Ulu Kali Bar Lounge,欣賞由著名樂隊演奏之歐西流行歌曲。參觀馬來西亞唯一之賭場。(男仕們參觀賭場時請穿長袖襯衫及打領呔或穿長袖峇迪沙龍衫)
住宿於新豪華雲頂大酒店。(Genting Hotel, Genting Highlands Resort, Malaysia)

第二天:雲頂高原—山中湖—清水岩—哥爾夫球場—體育館
早餐於雲華宮粵式點心。上午由嚮導員陪同往山中湖划艇,乘過山火車,遊覽兒童遊樂場,繼往參觀建築於半山腰之清水岩,據說在該處求簽,極之靈驗。然後再到哥爾夫球場,環境幽美。愛好運動者可到體育館打羽毛球、籃球、壁球及馬來式之藤球。
午餐於哥爾夫俱樂部。下午可往溫水泳池暢泳,別有一番風味。有興趣嘗試三溫暖者,可試芬蘭浴及按摩。有興趣者可到娛樂會所試試運氣。
晚餐,住宿於新豪華雲頂大酒店。

第三天:雲頂高原—吉隆坡
早餐於雲頂大酒店咖啡閣(Coffee Terrace)。餐後離開雲頂高原渡假地。(雲頂兩晚三天豐富節目到此爲止)
往吉隆坡再飛星加坡或由吉隆坡飛往檳城之行程,則由貴公司自行安排。

雲頂……理想的避暑勝地。

不隨禮柯多新彩 無報請遠
另報拜式采穎色 任販就道
收附出印多雜華 歡訂近閱
費送版刷姿誌僑 迎閱向户

報日僑華 閱訂期長請
訂閱電話:5-229081內線3號

全經包專新歷
僑濟羅刋聞史
稱報萬豐翔悠
許導有富實久

工人世界

工傷問題原因複雜 小心工作意外可免
有人沉迷賭博因工作不慎受傷 機器殘舊久未修理亦可能肇禍

「穆君過人，真粗心大意，今日又俾機械軋傷了手指」。工友同情穆君感慨地說。

「但自己攞來衰唔，攞板已攞過幾次，都唔知改正。「下班，鬼打冇咁精神，去賭砂，賭石，有時玩到天光，成個隔夜人咁，眼皮垂垂，不住打呵欠便上班，唔攞板有鬼，但自己死冇問題，千祈唔好陀累人就好了。」牙擦星工友，直言不諱。「攞左板，頼邊頼邪，豆腐「撑」牙，攞來衰。」

「亦都唔怪得晒佢哦，工廠中所使用的機器，又殘又舊。既唔肯換新的，又到老闆度咁，都唔肯修理，攞板就難免了。但行衰運，攞到正，冇話可說咧」。綽號焦唧仔的工友對工廠的措施，表示憤懣。

工場之中，因有工友受工傷，大家七咀八舌的交談。有人說同情話，有人說老實話，有人又說實話。不過，既然攞了板，抱怨也無用，祗有設法防範，以免不幸事件的重演，才較爲踏實。

「爲了工作上的安全，如果精神差，對危險的工作，休班勝過夾死頂。有人爲了錢，拚命加班，太過疲勞，亦挺易出事，自己受害，固然不值，傷及他人，更加問心難安」胡枏工友語重深長的說。（整蛙）

西方經濟不景影響本港電子業 開工率已下降 一成職工轉業
工會首長促勞資合作共渡時艱

據港九電子工業職工總會理事長李淑冰表示：在經濟不景的波及下，近四個月內有多間電子廠倒閉，業內工人實際收入普遍下降，而約有一成的職工轉業。而李淑冰較早時出席一個研討會，她以「經濟不景對電子工人的影響」爲題，詳細檢討目前電子業工人所面對之困難。

海外……訂單……較疏

她指出：目前電子業面對的經營困難，主要是海外買家訂貨較稀疏，且普遍採用分散小額及短期交貨的辦法，以致廠方難於作出全年長遠的生產計劃，開工率亦受影響而下降。而其中以製造電子錶及電子玩具的中小型廠所遭遇的影響，至爲嚴重。

彼又指出，雖然今年七個月以來，電子廠普遍曾調整工資一至兩次，幅度爲百分之十至十八，但比對同期間生活指數上升約十七點，電子業工人實際收入乃普遍下降。

面臨……經營……困難

此外，由於不少工廠縮班，工人的收入亦受影響，據李淑冰指出，電子業僱員因開工不足的工資下降幅度，約百分之七至二十，因取消加班的工資下降約百分之十至二十，而原來做兩班或做夜班的工資收入下降了百分之卅至五十左右。

彼最後指出，由於經營困難，部份廠方已片面縮減福利，或增加了不合理的條例，她認爲本港電子業只是暫時受西歐國家經濟不景氣之影響，長遠而言該業仍有發展，因此希望廠方不要將困難轉嫁給工人，而由勞資雙方互相諒解，渡過難關。（晴）

製造業工人仍逾八十萬 職業司機求過於供
各業低薪職位無吸引力

由於本港的安定與繁榮，近年來成爲鄰近地區居民所嚮往的安樂窩，不祗大陸合法非法移民紛紛湧到，即澳門及台灣人士亦有不少偷渡入境，再加上越南難民滯留本港關係，人口之擁擠程度，真的可以說有「人滿之患」，即以合法居民而言，據有關當局統計，亦達五百餘萬，儘管本港工商各業在蓬勃發展中，就常理言之，人力的供求，不能絕無問題，而且會求過於供。

不過，有一時特點是，任何行業的僱主，都有「用人唯才」的原則，並不是「一人一個」就會錄用下來的，即以工業而言，以往許多工廠，最歡迎生手工人，廣招「訓練工」和「養成工」，但近年來，這種安排已很少見了，尤其是踏入一九八〇年，絕大多數工廠都開工不足，平均僅開工七成，不少中小型工廠，陷於倒閉，不過，整個製造業工人數字，仍保持八十萬以上，全港各行業工人數字，更突破二百萬大關，這就反映各行業的盛衰雖各有不同，但就業機會仍多。

工業……發展……放緩

非常明顯的，正因爲本港工業發展近期不如理想，公開招僱工人的已絕少，即有之，只是一些中小型工廠或山寨工場而已，對以往爲招僱工人派出宣傳車輛前往各公共屋邨，致的，亦不復見。目前經常在大報章刊登廣告招人的，主要還是商業機構，此種現象，是否表徵工源之不足？其實答案是否定的，主要的原因，除上述各業僱主大都以「用人唯才」爲原則外，所給予的待遇，是否能滿足僱員的要求，亦成爲招僱困難的原因，致站在工人立場觀之，自問就業資格不符合僱主要求，便不敢問津，縱使資格符合，但有鑒於所給待遇低微，便不感興趣，因而形成了「事求人」與「人求事」同感困難。

試以普通文員來說，一般機構要求具備的資格，起碼要有中學會考及格程度，有些還指定某一科要有優異的成績，可是，所給薪金，如果在一千元至一千二百元左右，大都不願屈就。

爭取……高薪……工作

再說，以交通工友而言，巴士司機和的士司機的收入，本來都是不錯的，但是，兩巴和許多的士公司，常常都感人手不足，此種現象。骨子裏的原因又是甚麼？據了解，巴士司機的人手不足，除了經常有退休及轉業，必須加以補充外，工作之緊張與吃重，亦使其他司機未必感到興趣。以的士司機來說，雖然一向有彈性收入，可從營業額取得分賬，營業額越高，收入便越多，可是，由於交通經常擠塞，欲速不達，營業額雖有顯著的增長，一般每月入息，通常接近於一千八百元至二千二百元之間，故儘管領有的士駕駛執照的司機不斷增長，遠遠超過現有的士，所需要的司機人數，就業的仍屬不多，亦有中途轉業者。

從上述所見，本港工源根本十分充裕，祗是問題在於：（一）待遇不如理想，而在生活程度急激高漲之今日，找尋工作的，便多所選擇，（二）僱主用人爲才，條件既高，適應的資格便不多，如果待遇低微，同樣難以招僱理想人選。（蘇）

石籬青年中心 工友訓練計劃
各項活動積極展開

香港青年協會石籬青年中心，工友自學訓練計劃九月展開，歡迎區內青年工友參加。

據該中心助理主任方展興指出：青年工友自學計劃，九月開始推動，直至十二月底完結，十月下旬開始，推出兩期刊物，首期十月底出版，第二期定十二月底出版。

上述刊物稱曰「石籬工友之聲」，首期主題以經濟及工人福利爲主，屆時將由負責工友作調查及問卷專訪有關工友收入及其生活，除上述外，另有勞工法例介紹，世界各地社會保障制度，如本港老人及兒童享有福利及其他國家之福利比較等。

第二期主題將針對分區行政問題作重點討論。

上述刊物，將交由中心「青年工友社」社員專誠負責。

十月中旬，中心將舉辦一項工友須知課程，內容包括勞工法例，工傷急救常識，香港工人生活現狀及香港經濟等。

九月十四日，將再度前往東啓德難民營探訪，並帶幻燈片放映，及介紹勞工法例等。

十月四日、五日將假兩了島辦工友營工聯誼營。

九月七日舉辦一項大霧山遠足，工友參加至爲踴躍。十月十九日辦中國民歌比賽及演唱。十月初各新班計有結他，國棋，國語，打字，裁剪、笛子，歡迎工友參加，可電一二一一二二六四五查詢。（行）

本港勞工法例 電話諮詢服務
九龍明愛小組舉辦

據九龍明愛小組及社區工作單位消息：由於有部份行業出現解僱裁員，工場意外，老板違反勞工法例等情況，而工人卻缺乏勞工常識，不知所措。該中心之工友服務計劃有鑑於此，由九月開始，逢星期三晚上，在太子道明愛中心二樓一〇一室，免費提供勞工法例諮詢，幫助工友去分析問題，並提供解決的方法。

此外，該中心亦設有電話諮詢服務，解答簡單的法例問題，例如合約、解僱、遣散、加班、計算假期工資、疾病津貼等。請於星期三晚上八時至十時，撥電三——三六五二二一一，內綫二一四聯絡。

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

文員 中區。女性，中學會考及格，一年經驗。月薪一六〇〇元。

高級簿記員 中區。男性，中學會考及格，LCC高級文憑，兩年經驗，月薪一八〇〇至二〇〇〇元。

總盤指導員 深水埗。女性，具有關經驗，月薪一五〇〇元。

接綫生 深水埗。女性，中五程度，流利英語，具有關經驗。月薪一三〇〇元。

工程練習生 北角，男性，年十八左右，中五程度，識睇圖畫尺，月薪一二〇〇元。

醫院雜工 瑪麗醫院。男女均可，年十九以上，體格健全，流利英語，月薪一三七五——一四六五元。

送貨（兩名） 鰂魚涌。男性，年二十至四十，體格健全，日薪三十八元。

珠寶營業員 中區。女性，中五程度，具有關經驗，月薪一〇〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，携同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）金鐘道九十九號樂禮大廈地下 電話：五——二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下 電話：五——七一一三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五——五七〇二〇一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五——五二〇一三一
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓 電話：三——六九五三五二
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三——九三六一七五
（七）九龍深水埗元州街郵政局大廈二樓 電話：三——七〇〇二九一
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三——六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓 電話：三——四二二四二五一
（十）九龍新蒲崗長富街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三——二六五二二一
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：一二——四二〇一五四
（十二）新界屯門禮政園三十一號地下 電話：一二——八一九三〇〇
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：一二——六六五一八三

至於有意申請學徒之人士，請於辦公時間內携同本人身份證及學歷證件，到灣仔軒尼詩道一號照僑大廈十二樓勞工處觀塞局事務科登記或電五——二七二三〇四查詢。

分類廣告
大字四個 小字卅四個 每天八元

聘請

鐘點教師 香港仔黃竹坑邨請鐘點體育教師，履歷近照寄本報信箱523號

幼稚教師 幼稚園請教師，履歷近照電話寄深水埗巴域街43號

西藥廠請 隨車送藥員，中五以上，會考，電三——一二八四洽

誠聘教師 官塘某小學請教師，有證書，詳列學歷近照及電話寄本報信箱1042號

打字文員 英中五以上F5，打字每分鐘60字，詳列學歷待遇寄本報信箱四三三號

聘請教員 英文中學聘請英文數學教員，函中央郵局K四六七箱

女簿記員 九龍某公司請女簿記員，中五程度，有LCC證書，詳履歷待遇近照寄G.P.O.3538號

補習中心 急聘中小學補習教師，荃灣，工作電話27286

夜校誠聘 中英數自工商及美術各科教師，履歷寄本報信箱1060號

津小教師 北角津小急聘體育教師，十月到職，請詳列履歷近照函北角馬寶道82號

會計文員 限中文，英文，日文，信件，性別不拘，電話寄本報信箱1643洽

女家務員 一大三小，一脚踢，愛護小孩，煮洗，朝九晚九，三千四，留宿，電③9472365⑤243462

急聘教師 荃灣某英文書院急聘中英數理科教師，附簡歷電話函本報1047信箱

招請看更員 月薪$800，中環都爹利街一號樂古行地下管理處洽

中環洋行 聘西約男練習生數名，初中或小學程度，電H—249849

請男女職 鋪頭，男25至45歲，女15至25歲，供膳，新高，歷照寄深水步大南街二六六號合成行收

女基督徒 在出版社上午工作，字體端正，熟能打字，克苦耐勞，函尖沙咀郵箱九五四二一號

男練習生 美科標章五金廠，康樂街19號二樓，近上海街632後街，③924971

中區商行 聘英文女秘書，中英程度，識打字，簿記等，詳履歷薪酬電話及近照函本報箱414號

津校急聘 校務員，寫臘紙油印打字，校工清潔園藝留宿，月薪千餘，備履歷近照函本報1051信箱

請女文員 上環龍記大廈，會計打字，函香港郵政總局四壹壹壹

兼職書記 旺角某夜校請兼職書記，新優，詳履歷電話函香港灣仔謝菲道137號四樓

某文具聘 送貨員，高薪，有假期，有意每日下午二至五時到德輔道中44號五樓何洽

津小校工 沙田津小聘男校工，體健耐勞，居沙田優先，詳履函沙田第二號郵箱

誠聘教師 葵涌區中學聘英文英史數理文史教師各一，函葵涌石籬石文徑五號接洽

請女職員 葵涌區中學請女實驗室管理員一名，應徵者函九龍界限街一壹三號接洽

誠聘教師 九龍某私立中學聘國文中史教師，有意者請辦公時間電K361211洽

男會計文員 中學畢業30以下，會計師樓工作經驗更佳，銅鑼灣工作，即電⑤760253

請教員 英文中學請數學英文，函九龍郵箱95912號

私人書記 女性一名，年25至35，中四程度，預科畢業更佳，有意寄履歷相片本報信箱一四〇八號

會計師樓 聘男性核數員，英中五畢業，LCC中級，請詳履歷待遇電話函本報信箱式式四號

聘請教師 英文中學聘請高班數學教師，親到九龍太子道37號

經濟英文 英中急聘F4至F5經濟及英文教師乙名，基督徒優先，電③375264洽

兼職結他 民歌導師各一，官塘區青年中心晚七時後授課，附履歷照片電話回郵封寄本報1487

急聘代課 葵涌津小聘教高年級英文音樂及高年級數學兼中年級英文各一，有意電⑫219159

津校書記 會考合格，懂簿記打字，親繕中文履歷照片電話寄葵涌荔景邨樂善堂劉世仁學校收

聘文員 出口廠聘獨立自理商業信札，有經驗，男女不拘，合將履歷文件函長沙灣郵箱10154劉洽

夜校校工 荃灣某英中，優聘本區體健誠實校工，具證明到新村街33號二樓，先電425637

急聘教師 有名天主教幼稚園請教師數名，擅琴舞蹈爲佳，有意電③27—3562日⑤629177五時後

急聘幼師 荃灣區某幼稚園急聘助教及正教，中學畢業，有意者繕履歷地址電話本報信箱443號

夜中學 何福堂夜中學，聘各科鐘點教師，請書簡歷附電話寄屯門青山公路本校（電話約晤）

乾洗公司 會計櫃面，生熟手，薪優，四天假期，電⑤683812洽，香港筲箕灣工廠街30D

招請清潔 什務員，月薪1200，中環爹利街一號樂古行地下管理處洽

聘女校工 優新聘請女校工，有意者親臨元洲街231號文法女書院

夜校教師 葵涌夜英專聘小五英文教師，詳歷及電話寄本報信箱一〇四一號

製品廠請 年青男雜工多名，官塘工業中心三座九樓BK4，22581

補習導師 急聘女補習教師，下午兼職或全職，中五以上程度，新優，學生可兼職，電12—274126

代西人請 家務女傭，適合愛好英語學習家政，不拘年齡經驗，留宿鐘點均可，畢利街74號，H237265

黃竹坑廠 請貨倉勤務男廿上，初中程度，體健勤勞，晉升機會高，電⑤534145周洽

寫字樓聘 男練習生，18至20，中學程度，須經驗，克苦耐勞，前境佳，住港島區合，電⑤703319

聘請主任 下午班幼稚園，有經驗，銅鑼灣區，中學畢業，有教育司註冊，寄履歷電話函本報信箱521

誠聘幼稚 急聘幼稚園教師多名，識琴優先，有意請電12—822949或12—806969洽

聘女文員 無須經驗，要品貌端正，中五程度，年18—25，部份外勤工作，合請電5—458897洽

誠聘信差 三年以廿下，中三程度，無須工作經驗，中區地點工作，電五—二五八〇七三洽

聘女幼師 葵涌葵芳邨九座地下葵芳幼稚園聘上午教師，於每天辦公時間內携證件到校面洽

中區洋行 誠聘女性文員，懂打字，通中英文信優先，有意附履歷要求待遇函香港GPO BOX 4649洽

英文教師 聘中學英文教師，辦公時間電：⑤八七六四五三李小姐

北角誠聘 男女性拼版見習員多名，中學程度，有意者請電：五—七八七四九九

學生兼職 早午晚三班，略識英語可，溫習電：五—七六四六九八

則樓訓練班 工程師多年經驗親授，全座房屋設計繪圖，速成，發證書，輔就業，晚H278825

校務助理 大坑東某書院聘男校務助理員一名，中三程度，需爲基督徒，電3—802344

幼兒補習 徵兼職女生，下午二至四時，何文田區補習與遊戲，有耐性，工作五天，薪面議K430410

生物教師 荃灣英中請高級生物英文教師，辦公時電：一二—四二二五六三七余

東區夜英 中誠聘中一至中四英文教師及校務書記多名，有意速函本報信箱437號洽

高薪急聘 見習助理，管倉，中學程度，請詳履歷近照電話寄香港上環郵局33467號信箱

幼兒工作 九龍城某幼兒中心聘對兒童有愛心之幼兒工作者數名，誠意應徵請電K831213

簽証女職 旅行社任簽証女職員，須具相當經驗，通英文，待遇優，③314931張

教師女工 深水埗區學校聘英文兼普通科教師一位及女校工一人，有意請電③812949周主任

勤藝梳化 工場請學徒補師，有前途，家長同來，優先，灣仔秀華坊27號地下，近大佛口，276202

文書助理 九龍區小學聘女文書助理，中三程度，薪800，字體端正，有工作經驗，函照本報1049箱

聘請補習 英中五文科女生補英文及數，每週三次，近西區，有意晚電H496109趙

聘請助護 西區西醫請女助護，中學程度，經驗不拘，請將履歷照片電話寄本報信箱233號

日夜教師 下午鐘點，數理化，生物，地理，電化，高物，K370815

請女職員 請售貨女員乙名，未婚，經驗及程度不拘，四天假期，有意請電③240303良友圖書文具

葵涌某書院 聘英文地理科數學及部記教師多名，請電⑫256677鄧洽

夜校教師 尖沙咀某英文夜書院誠聘英文數教師，請即日九至五時電③691758李先生約洽

膠袋廠請 送貨司機一名，全日或半日兼職均可，住荃灣或青衣更佳，有意電⑫409685洽

製衣廠請 送貨司機，男性文員各一名，葵涌打磚坪街81號生興工廠⑥字B座金冠

招請女售貨 筲箕灣區時裝店，無需經驗，朝十一晚八，四天假期，底薪八佰，有意H688828

聘請褓姆 須有經驗，照顧初生嬰兒，留宿北角，月薪千元，請附近照履歷電話地址寄本報信箱445號收

男雜務員 見習代表，帶人開工，途單，買料，見客，三行工程經驗，英皇道2號二樓C座洽

請女文員 中學程度，18—40，中文端正，粵語流利，端莊，工作經驗

福利助理 老人中心聘福利助理員，會考五科中英文合格，年21以上，有車牌優先，請電③400266

聘職員 荃灣紡織廠出口部文員，商科畢業或F5程度，識打字，近照學歷要求待遇寄本報信箱431號

聘女教師 港島女中學聘中四中五英文英史公經女教師，有意電H472665

管理工助 柴灣工場女助理，年齡18至25，工作經驗三年，具中五程度，英文履歷附近照要求待遇函本報433箱

新界津小 急聘男校長，音樂教師，書記各一名，30歲以上，經驗豐富，具學歷，字體秀麗，寄新界元朗路191號地下

無線電修理 有無線電或家庭電器修理經驗者，詳履歷附近照寄香港，新酬從優

夜校書記 官塘區夜中學聘請書記，每星期五晚六時至九時，英中畢業，識打字，履歷近照寄本報信箱524號

印刷學徒 某大印刷廠聘學徒，有假期，優待，有志學印刷業者，請先臨旺角合桃街二號F座九樓潘洽

聘請會計 中區聘中學畢業中文會計，須獨立處理賬目，朝九晚七，優新，供午膳，有意請詳學歷經歷要求待遇函本報信箱二三二號

急聘職員 夜校急聘校務員及校役，男性中三程度，每星期五晚，付相片電話寄九龍亞皆老街115號大同英文夜中學。

實驗室助理 急聘灣仔某私立英中實驗室助理員乙名，F.7程度，及校務文書乙名，中學程度，有意請詳函備履歷近照寄本報信箱440號

聘男職員 文化機構聘男職員，年齡20至30歲，通中英文，字體端正，附近照寄華僑日報信箱230號

高薪招請 電器製品廠招請有經驗女秘書，男貨倉管理員，有意來函履歷相片中英文信件要求待遇荃灣馬角街2—6號華興工業大廈十二樓A

洋行營業代表 男／女年19—21 F6程度，無需經驗，克苦耐勞，前途好，寄履歷相片電話香港郵箱叁零八零叁洽

聘教員夜校 九龍城某女子英文夜校聘大學畢業英文教員，三晚，詳履歷近照，太子道348—352號，夜校校長啓

人事部助理 男女均可，年廿五至三十，F5畢業，流利英語，有工作經驗者優先，詳履歷相片及要求待遇寄機場大廈279室，無照片者不覆

福利助理員 救世軍油塘老人中心請福利助理員乙名，中學會考五科，懂打字及簿記，年21歲以上，薪金由$1450起，來函以格徵聘

聘代課教師 元朗區英文中學誠聘代課史科教師，英文經濟，電K三六七九二八

急聘中文 大嶼山筏可中學聘中文科學位教師，本校電5—98 58365洽

女接線生 出口行聘女接線生兼打字一名，中學會考，資格熟練英文，詳細資歷及薪酬等寄香港郵政總箱1046

兼全職 聘男女青年，21至30，中學程度，事業進取，前途好，商業快升，電H736307葉先生

廣告公司聘 本公司爲發展業務，特聘以下各類人才，設計繪畫，美術，電話三三〇五二二六九五八洽

民興藥房 ①練習生 ②理貨員 ③送貨員，以上各職，星期日放假，另有供午晚膳，79年營盤高街，到西營盤地下洽

聘請職員 本公司擬聘請男女營業助理及內外勤收交員，中學程度，附近照履歷函郵箱2365號洽

夜校教師 官塘區英文夜校急聘英文科，物理化學數學教師數名，五時至七時電H439128或晚七時後K428728洽

聘收發員 新蒲崗塑膠廠聘收發員，男職員，中學程度，體健，刻苦耐勞，詳履歷電話相片要求薪函本報四四二號箱

中英書信 能獨立處理出入口文件，另會計女乙名，添貨員，收銀數名，亞皆老街100號B地下，德輔道西174地下，H490038

新界津小 急聘男校長，音樂教師，書記各一名，30歲以上，經驗豐富，寄新界元朗路191號地下轉

請看更員 商業大廈，年齡五十以下，請附履歷，寄本報信箱435號

新界某英文書院聘高年級中英文科教師多名，有意電12—292351洽

育嬰姑娘 早上八時至下午七時，兩天假，月薪一千二，H730354

急聘社工輔導教師 津小校部聘體育教師，弱智兒童學院，社工系畢業，請履歷近照寄

誠聘秘書 荃灣某機械工程公司誠聘英文秘書，請函郵箱79369號

請實驗室助理 某中學請實驗室助理，必須中五畢業，請電三一九七一一式三三洽

聘練習生 船務公司誠聘練習生，年18左右，須中四以上英文程度，克苦耐勞，有升職機會，前途佳，詳履歷薪酬附近照寄香港郵箱三二七六

電氣工員 本公司需請電氣工程學員，程度：①中學畢業 ②對電氣有興趣或同等學歷，有意者請詳履歷電話地址寄，約洽

急聘預科數學 經濟、英文教師 深水埗青山道339—345號瑪利亞書院急聘預科英文數學經濟教師各一名須有學位並主修該科爲合新優有意請携證件親到上址洽

皇宮中國 急聘各部門女職員 ㈠女款待員5名月薪2800元㈡女收銀一名月薪2000元㈢女侍應12名月薪2500元㈣女電話生兩名月薪2300元㈤女助理公關八名月薪3500元㈥女陪酒30名月薪5400元至13000元。凡18歲以上女性不用經驗即可上班有公司車接送每月4天假期公共福利特多請電H8910215 H8910231王小姐洽或親臨灣仔馬師道28號人事部

某大旅運社 誠聘男女職員兩名中學程度無須經驗能刻苦耐勞懂打字無不良嗜好者優先需外勤有意者詳列中英文履歷要求待遇近照電話（缺一不覆）函本報信箱424號

急聘營業代表 本港入口商爲拓展香港各類花業本銷市場現欲聘請營業代表數名凡有推銷本港花鋪經驗或有上述客路者及有推銷經驗者請親繕中英文履歷電話及相片到尖沙咀郵箱97007號

律師行請見習生 F3 18歲送信雜務熟中區 親筆履歷電話薪金近照本報信箱436號

天然冲印 ①男女經驗售貨員 ②男住九龍 ③工作經驗 ④年齡18 相片寄銅鑼灣郵箱30797號

急聘司機 荃灣區錶帶廠急聘司機一名三年經驗熟識港九街道另聘跟車送貨一名能克苦耐勞請電12—443911鄭小姐

股票經紀徵聘 （一）男女出市員（二）秘書，背景良好及有社會經驗者優先，應徵者請繕履歷附近照電話號碼寄香港郵政總局信箱四式〇號

建造商會學校 津貼小學急聘音樂教師一名 幼稚園急聘教師一名請備履歷近照詳函寄本港銅鑼灣天后廟道62號本校收

保全及品管 練習生多名，年十八歲以上，中學程度，勤奮好學，經驗者優先錄用，本廠制度好，福利多，量材調用進昇快，來函請付履歷近照電話寄本報信箱441號人事課

屈臣氏 雪糕部請女售貨員無需經驗年15至35詳情請到香港北角屈臣道屈臣氏大廈C座貨梯按2字203室或電⑤701132

周生生珠寶金行有限公司 招請：營業助理員 ★月薪900元起 ★年19—22 ★性別不拘 ★中學程度 ★有工作經驗者優先 ★供午晚膳 ★每半年發獎金1次 ★69天假 ★公積金 ★津貼5% ★醫療福利及退休制度 ★來函附電話近照寄彌敦道229號人事部（合則約）

誠聘日夜班 按時計薪女職 香港花花公主夜總會高薪聘請女侍應全職兼職均可時薪40元以上，本公司條件優厚：有勤工獎膳食服裝找津貼過鐘容易歡迎試工無須經驗工作自由可天天出糧有困難可借上期凡年18女性有意上午10時後電H278606 H278691或携身份証到灣仔洛克道60至62號地下曾先生洽（輝煌酒樓對面）

泰林急聘 （一）音響電視修理員數名（二）見習修理須電專畢業 請電K二一五一九一 K二六二六八九 彭先生約見

救世軍荔景院聘請 （一）男家長照顧弱智兒童應徵者需中學會考五科合科年齡21歲以上有愛心耐性需輪班薪由1450起。（二）女清潔工友及男什工照顧弱智兒童年45歲以下有耐心體健需輪班薪酬由1175起應徵者請於辦公時間電K7441511約見

機場商場擴充營業 大量聘請各部門男女售貨員女收銀另女會計及簿記 以上各職均需F5畢業流利英語請携身份証相片親到啓德機場大廈2樓D22 Yum Yum洽

香港青年協會 聘請下列職員：㈠程序幹事（區主任）㈡程序幹事（訓練）須持有認可之社會工作學位資格、月薪$3100—$5050 ㈢中心主任 ㈣學校社會工作者 須持有認可之社會工作文憑資格月薪$2500—$4000若持有認可之社會工作學位資格月薪$3100—5050 應徵者請列明以上職位，並附履歷，近照、地址、電話，函香港灣仔軒尼詩道十五號溫莎社會服務大廈1002室香港青年協會行政幹事收。若無覆信，當落選論。

讀者諸君： 每處如需要刊登「分類小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一二一零號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也。 華僑日報謹啓

茲函附郵票／支票港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天爲荷 此致 華僑日報

刊戶：　住址：　電話：　一九　年　月　日　啓

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額二角者爲荷）

每段大字四個 細字卅四個 每天八元

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字卅四個一定為一個位，每天收費八元，小字數按一個位計算，長期照計，每日下午五時半截稿，不折不扣，上期繳費，逐日刊登，如超過一個位，即作兩個位計。

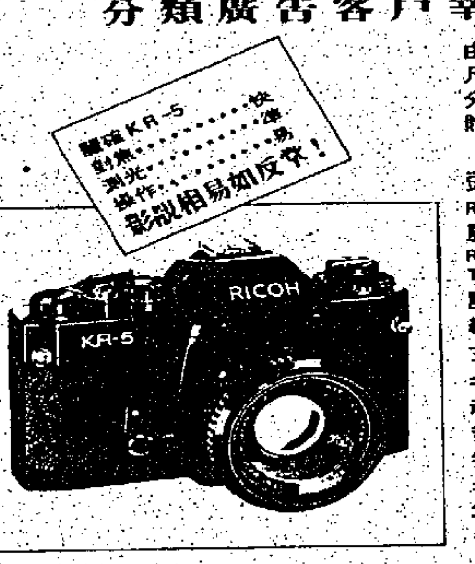
大字四個 小字卅四個 每天八元

麗確相機

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

由九月一日至九月三十日止凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元贈送抽獎券一張，多刊多送



頭獎壹名：
RICOH KR-5 SLR CAMERA
麗確單鏡反光相機
RICOH XR RIKENON 200MM F4 TELE PHOTO LENS
麗確自動遠攝鏡
總值：HK$1,675.00

式獎三名：
各得麗確 FF-1 35米厘超薄型袖珍相機乙部
每部價值：HK$770.00

叁獎伍名：
各得麗確 35FM 自動曝光35米厘袖珍相機乙部
每部價值：HK$288.00

每日讀者超過百萬 惠刊廣告收效宏大

抽獎公佈日期：十月六日

租賃（港九）

旺舖出租 銅鑼灣啓超道四號A面五百呎，請電：五一七七一〇〇〇接洽

美輪大厦 北角街市對面新式寫字樓大厦，管理處K 927374 K 878878

旺舖出租 西環昌吉大厦地下連閣，天800呎，樓底高18呎，可通各行業⑤765666

吉樓招租 京士頓大厦高層二房一廳，露台電梯俱全，電H 776137馬H 778262馮洽

光猛梗房 新婚夫婦或高尚女士，不舉炊，冷氣，熱水，齊洛克道416號，12字九座H 721934盧按

舖閣招租 西環吉直街98號舖閣650呎，租金800元，合各行業，有意請電 12-408230文

中環寫字樓 德忌笠街高級商業大厦，連裝修頂手，租H-249849

上環商業 新唐樓六樓約六百呎，有天台，交通便，水電全，合各行業生意⑤743023

西環舖位 北街千四呎，均益街三十一號，呎交通方便，廉租，電⑤504188或⑤460389陳洽

山道 61號六樓全層出租，兩房七一廳，兩廁，電話：四七〇五五九（伍先生）

寫字樓租 中環路對面世界大厦，八〇三至六百呎，電梯，免頂，廉租⑤440193張洽

寫字樓出租 香港中區大道中62號，邦大厦地點最旺，1350呎，業主H 239868

大道中寫字樓 分租，設備俱全，有意請電⑤二八二九六洽

獨立寫字樓 四百多呎，合單位，無另行人仕，另診所，宜女仕⑤禮頓大厦，⑤新合洋行 5-279684 ⑤7096

第一商厦 銅鑼灣禮頓道高級商業寫字樓中央冷氣系統面積2300呎出租，有意請電③049102（H）③371185（夜） 嘉露

旺舖招租 西環午街183號地下近英皇路，酒家實用500餘呎，適各行生意，電5-461633麥

中環旺舖租 蘇杭街58至60號地下招租，請到大厦管理處接洽

寫字樓租

嘉瑜園 租 豪華洋樓・三房兩廳 水電煤齊・私家車位 薄扶林道86號近大學堂 歷君 電話：5-257351

廉租 每呎七元，由馬道呎單邊至洛克道三號，佰餘，伍佰呎，電梯，三座，電話洽

租賃（九龍）

碧街新舖 地下16號八百呎，石屋閣六百五十行業，合批發五金工程各行，廉租K 040334李洽

工廠招租 新蒲崗大有街四樓七千伍佰呎，水電設備齊，七租，③六四六七用，式萬

廠房招租 大角咀大志工廠大厦一千呎K 931973 十六時至一時三時至五時

村屋出租 荃灣三棟屋村7號地下水電衛生設備全，電話12-239024黃

新樓招租 荃灣中心上海東南三房一廳設備齊全，有意請電12-458429

60元寫字樓 專人負責代聽電話代收信件供應寫字枱開數道607號2409A③314311

貨倉招租 鳳新邨鳳街23號地下庫二仟尺，電K 497613 洽

元朗平租 昌樓三樓新裝修一大廳，通爽電③744123 0③73721洽

地下閣樓 鄉道十二A號地下，金錢四電A大方，業請電K 〇三〇四工商

尖沙咀區 有廳房出租，近光猛鐵站地，二時K 684193洽

廠房出租 四千呎葵涌貨櫃場面積，獨立水鐵廁所，電一二一二〇七〇七二

吉樓出租 旺角上海街面積四百餘呎，裝修靚，月租二千元K 307675麥太

屯門洋樓 二樓兩房一廳，有露台，交通方便，可商住用，12-818367

屯門工業中心 低層重磅，近六千呎招租，電12-235125郭洽

舖連石閣 新填地467號舖閣各八百呎，租萬式，按三月，九龍⑦88851-316475成記

元朗平租 唐樓三房一廳，租1400元，另任選職人住12-795226

旺舖租售 黃金大厦附近鐵路面向桂林，舖位合各行業，戲院雙舖③258842

廠房出租 葵涌華發工業大厦一千四百呎，永康街③791035 865884

出租 松工業大厦400餘呎，低層，合各行業，有意請K 411351任或何洽

荃灣新樓 六百餘呎，有入伙，花園，電機12租，二一九〇五〇五，壹元，洗衣，七八時處

佐敦道旺舖 頂手約伍佰呎，適合各行業，有意請電三一三〇六九七四晚10時

新蒲崗 廠房招租 中層伍仟餘呎 每呎租3元 請電③228637趙

吉樓出租

地王舖吉售

對正火車站 旺角染布房街地鐵站旁20呎，另閣樓，數百呎，H 239935 K 378488

出租 工業大厦，字樓合各貨業，紙盒7字樓，8樓日H 470215晚

工業廠王 葵涌工業大厦，下，碼頭，有可入伙，做寫字

平租千餘元 有電多間，四合鐵閣，人店水多合，小全地，冷氣，茶鐵器印務公司，旺涼

單邊大小舖

柯士甸道 有寫字樓分租，方便，交通一環，電話三號

旺舖招租

①基隆街298、302號樓下閣樓兩層共五千餘尺，有自己梯，兩間可相通，銀行飲食批發生意最佳。
②花墟道26樓下壹千尺，另閣仔，寫字樓及批發生意甚佳。
③奧松街184樓下壹千尺，另木閣貼近尖沙咀柯士甸道。
電話：K 869687洽

廠房廉租

荃灣楊屋道 7500呎廠房出租 請電：5－263303

利民貨倉

出入倉費全免以服務為目的葵涌葵德工業中心 12—281388

千八元 大橫舖連閣樓免頂平租 新裝修即可營業，近地鐵定安街合98號各行生意，車站K 380496洽

出讓（港九）

平售 石塘咀山道高雅大厦樓向西面，有意電4467 19洽

40萬吉新舖 環呎有供先付郵貨用給地上環箱櫃車到百99區33529上餘年再

皇后道中 每呎九百中源中心，八海景商住吉售，四五六一九六 H 1-47

西環 恒裕大厦八呎五十二A式七萬座，五壹式八伍三千樓，黃元③洽電

旺舖 招租適合中西藥材海味時裝鞋舖眼鏡電器等 窩打老道79號K樓上飛龍大酒樓每日一時至四時引看電話③041727

貨倉出租

葵涌打磚坪街40—42號停車場內有大小貨倉出租，貨車直達，特別便利，歡迎參觀洽租。詳詢電話12—424708梁

德福花園出租 九龍灣地鐵總站630呎 月租式仟柒佰元起 恒隆 5-7904111

高級寫字樓出租

佐敦道51號利僑大厦（近碼頭行人天橋側）面積由300呎至1500呎裝修間隔齊即租即用水陸交通均便有意請於辦公時間電K 300237羅先生或伍先生洽。

青山道廠房

×××××××××××××××

青山道690號嘉名工業大厦（香港工業中心對面）低層面積3200—75000呎出租交通方便工源充足多部客貨電梯請電③741788－1（十線）洽

出讓（九龍）

新蒲崗 景福街四樓全層吉售十公廚近萬酒樓合九意電K 850174早晚K 245382

高級農場售 元朗地位佳五萬五呎，魚塘永景美獨立屋，近路三千呎，久住屋⑫ 713765

元朗新樓 吉售兩房一廳，座向南21萬4首期，月供式千三面單邊少C，金大廈輝電303996

安寧路地皇 大興A座高層單位，文裕樓20層，每間售萬餘，租連風向好閣⑦793880

油蔴地新 萬交吉德昌街三百呎，6號最佳保值，年期電話18喜，大舖售55年60厦

旺角新舖 水號B連期間吉售260呎，點旺廁近百華麗戲院45呎，獨立3架

商住二樓 船街向海，伙牌電有大霧台，可加做八九六二〇，近38成廣告

新舊二層 通菜街新樓31萬，入伙，地期下二，或電889609洽

大棠水蕉村 新建人住屋兩層一千呎，豬屋一間，900呎另花園，數仟呎特平12-795622

錦上路上村 石屋700呎，另有豬屋共4200呎，售36萬12-795622

萬餘呎車到 大棠尾農地，每呎只售23元⑦793880

吉樓出讓

中英皇道近1430呎，三房二廳，多間，雪櫃，洗衣機，冷氣，熱水，煤氣，房磁厨燈，大廳裝修，頂所，冷房間，四座裝修，一廳，年期：490萬，H 7 電99有部

西區第三街，高尚新洋樓聖類斯斜對面名校多交通便 豐裕大厦 999年期375呎二房一廳廉售28萬首期兩成半7萬 電話：⑤440833，⑤441441

得利一惠利 海景一益昌 抵買 送新裝修 全部大廈落座鰂魚涌英皇道繁盛旺區洋樓格式二房一廳即住首期少6萬起 珠城地產 H 635186 H 635188 英皇道1052號地下 委託租售 快捷無比 佣金全免

廣東湖州 新界湖邨地，平售連風水，河景，先到得，特私家，魚塘，4聖四花一地，手園，4照花

抵買新樓 大埔大圍沙田近車站，三房二廳，八萬，首期四成，近站，K 629288

元朗旺舖 吉售新樓連閣1600呎，有意請電⑦908041

元朗靚樓 安寧路五冠樓440呎，交通近，佳售18二

元朗平樓 安康路康泰樓，四向南五平，五七二，電話K

涼茶店急 六渡時船⑤

即住新樓

洋樓出售

元朗遠東

元朗喜利

屯門洋樓

元朗靚樓

機場老屋

旺舖平讓

美孚大特價

元朗吉樓

旺舖吉售

元朗木屋

鳳凰新村

尖沙咀吉

紅字木屋

旺舖出售

平通港九

元朗新樓

百誠大厦

元朗旺舖

交舖樓

置業良機 紅磡蕪湖街三樓千全座四層中半商住，七百餘坊單尺港吉中區共住，情請電H 238622

地王大單邊舖 平售四十餘萬 平租三仟餘元免頂

適合商場向正電車及巴士路商業中心直通港澳碼頭請到德輔道中285號舖看洽大單邊急庇利街

元朗商場 地下舖位，平租，萬二仟售，七九二，25號利

特大地下 出租

旺舖租頂

租讓

勝利道急售 $740,000.00 一仟式佰呎低層 新裝修，三房二廳 H 250211—4 梁小姐

新廈旺舖

深水埗

徵購 愉景灣 康樂園 美譽 歡迎委託 K 692153

官塘地王旺舖 交吉售280萬，閣16乘21，適珠寶金銀行，眼鏡西藥行等，時裝手袋皮鞋，有意者電③414524上午十時至下午六時洽

全平售幢

屯門工業區

旺舖吉售 深水埗相洲街77號至79號，萬洽

夜冷酒樓快餐用具

大批快餐店鋼用具、炸爐、扒爐、肉食柜、紙杯、紙袋、香瓜電子收銀機、咖啡機、全新30HP三菱冷氣7½HP至10HP窗口機、風扇酒樓廚房生財鋼用具、電水煲點心車、麻雀枱椅、士點蒸爐保暖柜、燈飾、碗碟、冷氣風閘、金木字畫、電器什物青山道205至209號地下富瓊樓洽（東京街口）

香港金幣中國金幣銀幣銀章

中國非洲年國慶金幣6800	香港龍年金幣4800	精裝7900
冬季奧運會紀念金幣2800	香港蛇年金幣2800	精裝4600
冬季奧運會紀念銀幣300	香港馬年金幣2900	精裝4800
出土文物展覽會金章5000	香港羊年金幣2600	精裝4200
古代紡織圖紀念金幣3300	香港猴年金幣2600	精裝4100
古代運動圖紀念銀幣730	華興錢幣公司	
齊白石徐悲鴻紀念章260	香港皇后大道中192號地下	
中國美國建交紀念章260	電話⑤441001 ⑤449237	

夜冷五金塑膠廠平沽

大帮達明仁興1—4安自動塑膠機水泵焗爐冷氣機吊扇樓底扇玩具製成品生財工具等限日沽清柴灣利祥街7號萬峯工業大厦7字樓A室

種鴿出讓 本料理有名貴賽鴿，今請到日下午電話⑤943751接洽

鋼琴出讓 英國名牌鋼琴三千餘元，身價電問69343

電視出讓 全新14吋彩色電視機，20吋，3—431209洽

冷氣機讓 YORK冷氣機窗口，電H 四五六二六〇

明清壁畫

影印機廉讓 九成新自動影印機，大小件改效果清晰，H 四三零三七二廉價

平洗衣機 二手全自動洗衣機，七百五十元，四五四四一六四七〇

出讓

歡迎參觀 北角英皇道六百呎旺區，特平租

何以碧利菲傭受僱最多

定號老信譽好家政專校訓練鎖館推薦不滿包換歡迎比較 中環龍子行601及604室 H 228143 H 221300

女傭中心

可靠菲傭、英文大學程度，服務經驗，中英方言，通粵語，港九郊區，宿館，港九 來上環大道西81號13樓 ⑤401761 ⑤496162

專門報稅做數按月入帳申請CO 香港華人銀行大厦1802室 電話5-246228 5-248231

大衆秘書 信函打字，中英文法，約契，申請商業登記，入口證，活用電話 ⑤440191

私家托兒 近佐敦道，日夜全托，有經驗，歡迎到訪 ③844192歐

帳稅會計 申請CO 數十元，即電即到 K—671945 K—691892

女傭待聘 有半日全日留宿女傭，順利服務社 ⑦392 H-4請洽

浸會學院 中三以上學歷，九龍塘補習，為誠學生，電⑤452957陳佳科

待聘

夜冷家庭用具機器

大幫日本瓷器、水壺水煲、自動水壺、杯碟、家庭用品、廚具大小座鑽、氣動螺絲機、開車啤分度盤、打漿機、風啤風批雞眼啤印金機、焗爐、冶金爐窗口冷氣、雪柜鋼枱椅傢俬機器什物平沽青山道205—209號地下富瓊樓洽（東京街側）

夜冷製衣廠

大幫兄弟牌衣車鈕骨車鈕門車縫盤機、機，臥式洗衣機士熨斗爐，離心機、名廠冷氣機毛衫製成品半製成品、吊扇牛角扇抽氣扇寫字樓傢俬鋼柜寫字枱打咭鐘，一律平沽。官塘巧明街119號2字樓B座。

夜冷織布廠

日本新款接頭機78年打子車拉打腳車及碼布機新舊織布機零件限日沽清九龍官塘鴻圖道52號耀昌工業大厦二樓①字後座洽。

為你施服務公司

香港政府註冊認可之菲傭介紹公司歡迎親臨參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案或選擇現在留港快將約滿之菲傭也有代表上門面洽尖沙咀麼地道希蘭大厦按9字K 671931

可不換滿 奇峯菲傭 明德大厦六〇六室 香港德輔道中40號 H 247585 257512

裕安菲傭

獨一無貳電視錄影

專人駐菲精選具資歷工作經驗勤懇可靠品格良好而同等收費歡迎比較請蒞臨中環皇后大道中一四二號十三字樓 ⑤458255 ⑤458351

富達菲女傭 包做到滿約 銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上 中環萬宜大厦731室 富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

傭女點鐘

限惠公司⑤服務有 八至六時專業服務確推荐作留宿或港九 260329 電一流通鐘點

大量徵購 DD120農地有意出讓請電⑫788788

誠求伴侶 學僑中年，女倘單身，合則必不介意，年輕論年，奉箱1063號

誠徵誼母 男部門23，主管誼姐有相助，或寄箱6971號必覆

離島屋地 三或五百呎平房，有意出讓，請電⑤788242彭洽

中年男友 徵端莊秀麗，電話至48，專48號42號，婚友

君子徵友 男36屋多學位高收入豐，無電話勿試

政府金幣 交易大道中137號，龍輝公司，現金銀幣

誠徵女友 粵男33品貌佳，從商有意，水詳函八二一二五五號

徵求

誠徵良友

退休男政府公務員年45單身誠實品良貌甚端現每月支取長糧及任職一館具規模之國際商行寫字樓教育良好現欲全意從商如覺資金不足因本人對現有生意充滿信心誠徵年30至45上下微有經濟之女仕為友共同發展保有成就誠意電照本報信箱966號

徵女友 嗜好學歷不拘，年24以下，職男27有意附相片函本報信箱2234號

大量徵購 新界地皮，請電12-788788梁先生

徵淑婦 男50單身，置業大專有新屋及舖業，經商寄44下貌佳婦詳函

誠徵老伴 男50歲左右，生活安定，無嗜好，但求伴侶互相照顧，寄本報1648號箱

誠徵女友 男30，五呎五以下，貌佳，粵籍，少女來函近照，本報970號箱

代女徵婚 陸大年中學程度，健康端正，寄本報1043箱

徵男朋友 女31粵籍，勤儉好學，有正當職業，誠實未婚男，寄本部1488

女性才幹 本人徵求女性才能，業務經理，有意請寄本報1048信箱，詳細資料

高價收購 藥材 安泰行 K 686780

徵練習用舊鋼琴 好價出讓，可電⑤612067黎太或⑤3128梁太

金幣銀幣 公司大量收購香港金幣、中國錢幣，九龍地下⑤441001

初學徵鋼琴 舊琴不拘，元至三千餘，請電K 314842羅太

最高價收 彩色電視 K 655988 大發行

誠徵女友 未婚男子於香港助工，願聯絡七座村608，健康30歲，女樂善端莊

徵婚中年 文靜事業穩定，有正職，寄本報信箱428，男詳細資料

自用徵舊鋼琴 價壞不拘，合者可電H 623354張太

徵女良友 純女少良，年32，寄本報418號

徵舊鋼琴 3-446541 5-642204 王太 謝太

徵女朋友 健康以下，誠實，酒吸不嗜，來函必覆，男50職50

誠徵女友 誠徵女友，寄本報九六八八信箱，相片中年華僑

急求舊琴 求現金交易，新舊鋼琴，早午晚電3-811303 請地急易

珠寶 大道中82號 珠石 寶光 電話 H 453101 453111

遺失聲明 茲遺失香港工商銀行總行儲蓄存摺第22-101-2086-4號及東亞銀行總行儲蓄第14-10-05761-3號戶口之存摺經向銀行報失補發登報作廢 李桂娟啓 一九八〇年九月八日

遺失聲明 茲遺失上海商業銀行北角分行（一上海商業銀行有限公司）之定期存單NO.70-38-08971/D7號之存單經向該銀行掛失補發登報作廢 CHOI HOO 蔡浩啓

遺失啓事 茲遺失東亞銀行15-10-04285-1-5號圖章經向銀行報失特此聲明作廢 柳愛誼啓

遺失聲明 茲遺失安人壽保險S 69769保單除向公司報失補發登報作廢 孟發號郎

遺失

招食堂主理

觀塘大型工廠食堂誠徵主理或承辦商有意請電3-420208李先生約見。

購片 某影片公司大量收購近期國粵語彩色影片有意請列明價錢年期片名及主演者寄華僑日報信箱444號

收酸枝 高價收買古玩字畫酸枝傢俬 11號皇后大道中 8783 合成行 請電⑤45

各廠商注意 南美洲與中東買家在港須要收購大量現成製衣（牛仔褲一恤衫一毛衫套裝）有意者請在辦公時間電K—685969郭生洽

收塑膠機

廠房設備機器工模膠料水口什物車鑼刨鑽風泵水泵全間或分批 K 六二〇七八九

本報擴大廣告服務 設代收廣告處

九龍佐敦道	佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環街坊福利會	西環：卑路乍街十四號西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔：軒尼詩道244-246二樓穀趣軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣霎東街	銅鑼灣：霎東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5-790915
何文田亞皆老街	何文田：亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司	電話：3-037195
紅磡新柳街	紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局	電話：3-621616
九龍美孚新邨	美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內	電話：3-741832
荃灣衆安街	荃灣：荃灣衆安街三號二樓正康公司	電話：12-429061
新界屯門	屯門：屯門鄉事會路一壹一號地下街光書局	電話：12-812675
新界大埔	大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司	電話：12-671800
新界元朗	元朗：元朗鄉第四座21-22號地下元朗區社團聯校會	電話：12-760683

時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 統可省時 又色車費

西區街坊會 鳴謝

父 廖奕葉 461 蔡福蔭 山次葉 新福蔭 區慰蒙 第金發 6 1040 元組
母 盧彩室 462 何文田 次葉 愛福蔭 民慰蒙 村金發 謝禮 1040 元組 6
父 陳福源 728 室 田次葉 愛福蔭 民慰蒙 村金發 謝禮 1040
父 何文田 463 組 次葉 愛福蔭 民慰蒙 村金發 第發 民 6 祥樓元組
父 陳增生 1132 室 次葉 58 福蔭 號慰蒙 陳村金發 4 1040 第伯保民 6 堅
姑 梁桂生 元組762 柴灣道 次葉 31 福世 號慰蒙 第金發 3 1040 元組基
夫 周甜 670 次葉 牛頭角 第福世 13 慰蒙 座金發 1040 133 室
祖 母 周有 666 元組 英次葉 北角 皇福世 道慰蒙 金發 第 1040 梁笑芳
母 麥瓊 910 號 1603 室 何寶蒙 淑源 3 1040 元組堅樓
母 葵盛 667 新次葉 村福蔭 9 慰蒙 座金發 1112 謝國強 室 元組

西區街坊會 鳴謝

夫 李炳容 218 號 次葉 千諾道 西福蔭 121 慰蒙 金發 2080 特 7 元組
母 麥瓊 701 次葉 室 新福蔭 村慰蒙 9 座金發 1112 謝國強 室 21 元組
父 劉潔芳 220 號 次葉 G 座 大道中 336 慰蒙 第金發 1040 元組
父 廖奕 G 座 山次葉 新福蔭 區慰蒙 第金發 43 2080 元組 4 華樓
父 徐海 2 盤次葉 娛福蔭 樂慰蒙 里金發 12 2080 特發 元組
父 陳福源 223 號 何文田次葉 愛福蔭 民慰蒙 村金發 2080 特 元組 坤下
姊 梁換 1132 室 759 次葉 街 29 號福世 地慰蒙 下金發 第陳保 2 伯民 元組堅樓
姑 鄭燕瓊 元組 760 次葉 第福世 4 慰蒙 第金發 1040 第伯 2 2 煊
姨 媽 23 元組 鄭樓碧瑤 A 座 次葉 新蒲崗 701 慰蒙 1040 強 2 2 生座
母 黃妹 元組 494 石次葉 隆福蔭 村慰蒙 1 金發 1040 5 元組 祥
夫 李炳容 元組 658 千諾道 西福世 121 慰蒙 金發 1040 6 元組 細
妻 鄭霞 459 電器道 132 號 福世 慰蒙 金發 1040 6 元組 細
義 母 劉潔芳 460 元組 大道中 336 慰蒙 蔡志華 第 40 C 座

鳴謝 大安公司

佐敦道44號二樓A座 電話K：675206

A組11期
51 組位 發禮 蘭閣街336 金友 號式慶 十仟文 佰仙 元遊 正蒙
52 位組 金區 16 壹座 仟友 式郭 號元森 李正仙 金官 遊蒙 妹吳 娥發 鑽
53 新禮 西環 東發 組金 苑友 台仟 式馮 佰珍 仙元 遊正 蒙
54 發位 廟街 133 禮組 金友 號壹 3 式 佰仙 元遊 正蒙 鴻
55 號黃 發位 大仙 禮組 新金 區友 33 壹仟 式多 佰仙 元遊 正蒙 鄭座405 成 秋 容
A組12期
56 青禮 山位 青金 柏組 樓仟 21 友 18 佰 號元 正 牛
57 元發 朗禮 新組 區金 友 4 壹仟 式朱 343 佰興 元遊 號正 蒙
58 禮位 街金 56 組 號壹 十仟 式陳 樓佰 根 仙 元 遊 正蒙 房 發 興
59 華發 當位 村組 華金 興友 壹方 仟惠 式文 2003 佰仙 元遊 號正 蒙 陳 少 炮 鳳 台
60 路禮 乍位 街金 179 組 壹友 仟李 式蓮 號佰 仙元 遊 8 正 蒙 李芝 桃 樓 卑 發 明

特組42期
201 正蒙 洛發 克禮 道組 金 238 友 式麥 仟甫 周號 仲 3 蒙樓 四佰 仙元 遊
209 上發 海禮 街組 201 金友 式 仟盧 號 四 君 佰 仙 元 遊 好 桂 樓
208 黃發 竹禮 坑位 村組 5 仟 式梁 座 四 仟 牛 33 號 佰仙 元 遊 正 蒙 妹
207 C 炮發 台禮 德位 昌組 大 金 仟 四 友 式梁 度 9 佰 仙 元 遊 正 蒙 榮
206 荔發 景禮 村位 金組 風 式 友 景 仟 馮 樓 331 四 佰 仙 元 遊 號 正 蒙

鳴謝 大安公司

佐敦道44號二樓A座 電話K：675206

新1組11期
51 號慈禮 位組 雲金 山友 新仟 區零 50 捌仙 秀 座拾遊 蓉 元蒙 正發
52 葵禮 涌位 區金 式組 仟友 36 號 零五 捌仙 座 拾遊 元蒙 正發 華 林 123 根
53 葵禮 涌位 新金 區式 組友 21 仟 零 郭 捌仙 座 拾遊 元蒙 正發 華 號 郭 輝
54 正發 白禮 田組 新金 區友 式女 仟 14 零 之 捌仙 黃 16 座 捌 仙 拾遊 學 1 元 蒙 珠 號
55 正發 東禮 位 號頭 組 村金 新式 區仟 零 友 黃 志 柳 拾 遊 0 元 蒙 04 號

新3組10期
46 正發 葵禮 位組 興金 村友 4 式 陳 仟美 座 零容 捌仙 33 拾遊 8 元蒙 正發
47 號慈 禮位 雲金 山友 區式 44 組 仟 零 蘇 捌仙 座 拾遊 林 元蒙 正發 賁
48 廟禮 街金 位組 157 號 式友 仟 零 謝 捌仙 拾遊 樓 張 元蒙 正發 生
49 下正 發位 美禮 組 善金 友 同式 道仟 10 號 潔 零生 4 捌 仙 拾 遊 謝 元 蒙 基 正發
50 廣禮 位 東金 組 道式 友 5 仟 何 4 零 秋 1 捌 仙 拾 遊 愛 三 元 蒙 蓮 樓 正發

鳴聯安公司 謝

德輔道西51號三樓D座 電話：⑤四七八一五五

第401期 第81期 張新仟 偉零 遊拾仙 張新仟 西 位組 捌仙 38 號 地下 大禮組 正發 口式 黃
第402期 座拾遊 正發 號 長洲 二樓 8 新仟 華 興 零 後 捌 仙 文 19 捌 仙
第403期 街拾遊 154 道 村 式友 黃千 羅 西零 伙 城 捌 仙 拾 遊 娣
第404期 29號 B 旺 15 角 樓道 正發 位 禮組 金友 式 黃 千 何 金 零 生 楊 李 大 捌 仙 容 廈 拾 遊 壹 路 拾 遊

鳴聯安公司 謝

德輔道西51號三樓D座 電話：⑤四七八一五五

第246期 A組 第50期 2033號 正發 位組 禮 鴨 金友 脷 洲 柴灣 式 麥 三 佰 仙 拾 遊 明 李 成
第247期 捌遊 圓蒙 號正 發位 禮組 秀 茂 金 坪 柴 友 舊 佰 盧 區 零 根 晃 木 佰 亞 捌 仙 志 座 拾 遊
第248期 532 圓蒙 8 正 發 位 禮 號 組 東 山 金 街 柴 友 廣 佰 張 榮 叁 根 盧 拾 仙 水 1 捌 仙 9 妹 座 捌 遊
第249期 捌 遊 圓 蒙 樓 正 發 位 號 禮 組 葵 盛 金 邨 柴 友 16 佰 文 馮 座 叁 拾 仙 李 麗 樓 拾 仙 筠
第250期 圓蒙 號 正發 位 葵 涌 禮 組 金 邨 柴 友 24 佰 馮 座 叁 根 梁 鑽 211 捌 遊 成
第251期 第 3 組 捌 遊 圓 蒙 號 正 發 位 禮 組 金 友 式 陳 零 捌 仙 大 蘭 拾 遊 51 號 千 玉
第252期 拾 遊 圓 蒙 13 正 發 位 禮 組 何 33 樓 金 友 A 號 街 式 陳 零 捌 仙 明 大 拾 遊
第253期 718 圓蒙 正 發 位 元 禮 組 朗 金 友 邨 式 2 千 甘 座 零 有 馬 邨 千 火 蘇 櫻 千 玉 捌 仙 梅 7 零 根 少 桃 零 蘭
第254期 室 拾 遊 圓 蒙 正 發 位 禮 組 愛 金 友 民 式 何 邨 千 惠 16 千 文 唐 新 千 惠 捌 仙 543 拾 遊 芝
第255期 拾 遊 圓 蒙 2033 號 正 發 位 禮 組 盛 金 友 邨 式 李 座 零 顯 國 民 零 珠 梁 捌 仙 貝 樓 捌 仙 穗
第331期 拾 遊 圓 蒙 號 正 發 位 彩 禮 組 虹 金 友 邨 式 李 唐 金 千 淑 華 零 鳳 芬 樓 捌 仙
第333期 17 拾 遊 1 圓 蒙 25 正 發 位 號 深 禮 組 8 水 金 友 櫻 埗 式 李 F 福 千 玉 座 華 零 明 街 捌 仙 六
第334期 號 拾 遊 4 圓 蒙 樓 正 發 位 西 禮 組 區 金 友 東 式 毛 邊 千 荳 李 街 零 芬 紹 14 捌 仙 芳
第335期 拾 遊 331 圓 蒙 號 正 發 位 禮 組 新 金 友 填 地 式 黃 街 千 有 吳 號 零 好 娥 區 陳 151 捌 仙 女 31 捌 仙
第405期 1101 拾 遊 圓 蒙 第 式 號 正 發 位 組 西 禮 組 環 金 友 式 張 千 銀 中 零 好 老 苑 台 零 好 捌 仙 兆

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

物業 交易公司專欄

買賣租樓　我哋幫你手
唐樓洋樓　任你選到好

浩棧地產
代理買賣 歡迎委託
結志街24號 ⑤—443955

購不交 亦交 合吉
資即日成交 業主並代 免佣③948384③651469
樓宇分層全幢 租售廠舖花園或 客實

購下 交吉天祥
交均不交厝樓或九 快可交吉舖分全 成吉 港
K 847890 K 310032 夜 923823

定安大廈 運通大廈 利榮大廈 寶石大廈 德福花園 興達大廈 荔灣花園 桃苑大廈 金豐大廈 得運商場
土瓜灣 紅磡 九龍塘 官校 荔枝角 屯門 舖位 舖位

漢記 K 640223

新明地產 H 7909387 H 7903598 誠懇可靠 ★歡迎業主委託★
歡迎委託 免收佣金 ★ 實施樓宇 代客估價 專家評價 快捷妥當

薄扶林花園5C 535呎售41萬
門仔謝斐道 940呎兩房一廳售41萬 唐樓
洛克道金禧大廈 740呎三房一廳售45萬
波斯富街 家榮大廈 550呎二房一廳裝修36萬
基華殿 住宅700呎高士打道40萬
海美麗閣 600呎高士打道41萬 住宅
皇后大道英皇道 英美閣 怡昇洋樓售48萬
北角 550呎售40萬
安業 大廈376呎西灣河街24萬
坑口 中式別墅售77萬
世界 花園2100呎售桂閣90萬
太古 城1025呎安C6-75萬
旺舖 原地下49萬
官塘 1100呎道170萬
錦綉 花園47萬 華翠閣720萬 複式二46呎車位 售750萬

收不交吉　置業公司
成交最快
專購不交吉樓宇分層或全幢 新界農地 換地權証 歡迎委托代理管業
③889212 ③889609　大興財務
九龍旺角通菜街22號地下

美孚 55萬 高涼42萬 沙崙39萬 帝城40萬 太古37萬 灣景
安 35萬 寶富 金龍25萬 沙田 36萬 百福 富42萬 豐 41萬 薄扶林 65萬 富 33萬 中源 46萬 高健 威 H 744213 H 744214

樓宇舖位全幢 的樓及屋地 價合立即成交 請到 中環德輔道中141 國際大廈310—311室 電⑤四三四一九一至六號

香港仔嘉寧大廈1080呎 巴富花園南1135呎及 另私家天台 巴富洋樓1400呎 高層 935呎三房兩廳連車位
洋樓出售
地產有限公司
碧瑤灣1300呎連平台 碧瑤灣第二期1650呎三房兩廳 柏道複式四房23 和富道唐樓1100呎 跑馬地山村台1200呎 巴富洋樓1400呎向南中 廣播道鳳閣1100呎連車位 大埔康樂園洋房3000 新蒲崗工業廠房4000呎及8000呎收高息
旺舖出租
亞皆老街與上海街交界 旺舖450呎可建閣樓 德輔道中國聯合銀行 大廈旺舖710呎另閣樓975呎廉租
廠房出租
觀塘巧明街萬一呎地下 觀塘開源道 官塘工業大廈 黃竹坑道振業工廠大 黃竹坑香葉道 廠房6920呎 全層
接洽處：中區會德豐大廈③樓 電話：⑤225787 ⑤249191

正興工業大廈・葵涌
三面單邊、電梯最充足、交通最暢通
三千餘至八千餘呎廉租
接洽處：協成織業廠有限公司　電話：12—400291
廠址：葵涌傳屋路十九至廿五號　12—268893

本報分類廣告效力宏大

誠購中區
寫字樓約四佰餘呎 免問 ⑤⑤543080 543086 夜日紀

力企　H 228509 H 237394 H 234906
德福花園 AI 6 高層 603 ... 尺尺尺售 萬萬萬
百福花園
置富花園

招生

學 陳洽 H 611941 保詳捷男 証細法女 滿指教師 意導授傳
舞 尖沙咀 世界大考包 旺角會藝 學三 ③801338 中速師 心成主
北京女師 教授國語漢語拼音會話 業各級 H 750751—7 9 商
學 保急用 証考新 成補法 功鐘教 K 938001
室內設計 留歐設計師速授設計材料價格承裝修 K 671989
結他 耐心教授初級民歌結他 可上門 請電 3 427639 黃洽
接送學童 位專門接送七校 各區學生 有意電 附近學校 即止⑤七五三六六八
陳華國畫 個別教授 旺角彌敦道③7508823
英人日人 個別時費 小組 月費 20 70 旺角彌敦道 三一九四六四四
社交舞班 青年會九月廿六日開 上堂 必列啫士街 五一號 電 H 四三五二七二一四
裱畫招生 體教授 學保證 成功 七待遇從優 雲漢樓 電 ③ 九五 九四 或個別 請集
會考分科補導 華夏書院（下午）彌敦道500號 K 851976 K 312665
女青年會 九月九日下午 健康 醫治疾病 新班 易學 可保 指按 穴壓 H 3101 265599 電 H 22
學 H—625482 國際拼音 初級 科學 新 中法 考試 提供 補習 期 教授 合 資
英人教師 MR. EDWARD 個別教授 英文各科 經驗 道201號二樓⑤750360 仔

英語小組 英美加 會話 移民 留學 文法 六個月 自修 別 人費 84元 早午晚 班 組 尖⑥86720
英成專文人教 港大畢業專教成人文法會話拼音由基礎至預科 早午晚 K 807051
有言畫室 預科會考 美術班 大學 中西畫 各樣藝術系畢業 同學 授 課 K 804359 旺角
油畫 素描 廣告 設計 國畫 首飾 髮型 時裝 設計 兒童 漫畫 水彩 會考 班 灣仔道136十一樓A座 註冊藝聯藝院 H 741231 職業風景人像花物 包會廢職月入數千
速成學校 打字 文法 會話拼音英專 彌敦道717 旺角道口地鐵站對面 3—954187 速記 CIF 信札 日文
德英語法 中英法 小組 個別 鋼琴 怡和街 H 778536
日語 上門 步快 港九 均到 K 825780 小組 個別 法會 話 進 文 留日 經驗 教授 交際 商業
畫藝 兒童 認真 教授 繪畫 手工 灣仔道136 11樓A 包會 速成 班 書法 741231
外籍教師 教授 小組 個別 英文 求學人士 在職 H 544888 香港 仔
北京音院 一至八級 鋼琴 樂理 練耳 法文 保送皇家 銅鑼灣 H 768714 男女教授
簿記速記 七號 慈心 速記夜校 皇后大道 聖若瑟 六字 各班 招 簿記 地 速 道
海鷗琴室 電子琴 手風琴 鋼琴 小提琴 樂理 作曲 歌唱 保送 考 K 937182
英美教師 各個 級別 英文 語 授 百德新街 鋼琴 H 764002
教授命理 並授子平 命理 易 卜 占 ... 九龍 三〇一九 七五
英人 會話 不限 小 度 個 別 程 業實 用 交 國際 出 道 554號 五樓 電 K 848468
國樂 秋季新班 ③806290 橫眉館
官塘鋼琴 經驗教師 招學生 提琴 樂理 保送 考試 結他 小 租練 琴室 簡章 備索 K 428684
簿記會計 五月八日 專業晚班 中心紅磡 必架街 寶石戲院大廈 二樓 B116 室 電 642472

修成 中功 心進 冷氣課室 經驗 文字 補習 母語 中小學 英老 班 街 九龍 十一號 ③9 5 7 7 1 0
韓氏 英數 理化 校長韓氏親授 各級 選科 教 新 班 克道 260 H 731089
留英高級 國際 游泳 教練 及本港六屆 泳 冠軍 親授 游 泳 小組 各級 泳術 請 電 H 六一五七三七 溫兆明專池授泳
新新藝苑 專家書法 國畫 水彩 教授 精工 裱畫 新舊 素描 收費 特廉 旺角彌敦道 612十四樓 電話：K 312681 318878
會考 Q.O.E A.L. 港大畢業 親授各科 英文 數理 化學 生物 詩 九 樓 K 800820 K 885867 H 7904168
港香補習 夜校 女生 男生 英文拼音 會話 打字 國文 英文 國語 字母 起
婦女學校 補習 香港 尖沙咀 金巴利道 底 5號8樓
舞 蕭文 安妮 教授 座號 頭 土瓜灣 新潮 個別 時費 四 說 明 舞 授 速成 樓道 G 80
雅軒畫廊 新法 B號 旺角 彩油畫 素描 教授 K10 恆 小畫 兒童 職業 九通 彌 組 街 敦 字大 樓 廈 26 授水 油 電 K 968407
藝晶鋼琴學院 239A 3011719
YMCA 遊艇班 九月下旬 以九 執照 機 二中 開課 H 二三二三 動日 遊艇 安樂 園 可 駕 大 考 牌 15 12長 順
你要學嗎 語音 你能 由初 學 會話 對標 教起 運用 一三 正確 講 英文 寫 字典 英 ...
漢齊畫室 日夜教授 國書 會考 兒童 素 水 油 畫 法 班 畫 描 彩 畫 界限街171 三樓 玫瑰 權 樓上 ③383354

樂風音樂 中心之家 梁日昭 洪必慈主理
提長笛 琵琶 古二胡 鼓 電子琴 結他 鋼琴 歌唱
附設唱片歌星訓練班合唱團爲本唱片公司及專業機構培養歌星
太子道園藝街一號地下③803325 彌敦道487號四樓③314059
美國時裝設計 國際聯邦書院與美國設計學院聯合主辦國際時裝設計文憑課程分初、高及深造班 另設函授相特設三個月及半年班 每月贈閱美國款式設計圖刊 畢業頒發美國設計師專業証書 註冊處九龍彌敦道557號 永旺大廈六字樓 電話③840485 簡章備索 報名從速
德誠烹飪學院 師資最好★學科最多★教授最認真★ 八週年紀念半費優待 粵燒 熱西 西油 打茶 點西 西麵 西豆 腸螺 菜烤 心餐 餅器 麵食 餅 飽 腐 粉油 彌敦道554號・K—849248
海燕藝術學院 歌唱 教 基礎 個別 唱 名 聲樂 訓 曲 練 鋼琴 小提琴 兒童 保送 各級 考試 古箏 琵琶 笛 結他 電子琴 教師：韋秀嫻・駱鈴・李一帆等 旺角達東大廈九樓③951437③962824
早午晚任擇 速成 商科語言學校 954187 科目齊備 彌敦道717號二樓（旺角道口）
女青年會 長衫班 九月十日 上午新班 ... 成人英語會話 日常社交英語會話 九月上午新班 中學英語 九月 會話 H 223101 K 039211
德信烹飪學校 創辦十二載★譽滿全球★桃李滿天下 正校：彌敦道四七七號二樓 分校：旺角道50—56號新旺樓四樓 分校：銅鑼灣伊利仙街②號四樓 索章：③303062③968771⑤703667 校長：鄭之（英國烹飪學會會士）
汽車修理專科 日夜班新班 9月10日開課 出國移民學生必修技術 暑期速成班上下午上課 四個星期 畢業上班三個月 600元夜班3個月 540元實習 工場電子 儀器 彌敦道494五樓 芝加高汽車工程學校 招男女生 油渣 車電器 自動波 選科 3-840911

立案大專華夏書院（日夜校） 室內設計學院
彌敦道500號③851976③312665 院長：伍進濃
室內設計美術設計文憑課程
崇理英文夜校 招生 英中部—F1—F5（文理組）保送81年會考 英專部—字母班—P4—F5保送會考 九龍塘尾道197至199（近荔枝角道）K—969532 K—964272
中國醫藥針灸研究院 護士班 草藥班 理療班 跌打班 針灸班 痔瘡班 指壓班 內科班 理論結合臨床實習三月速成 期滿發給證書保證學成 承認免費 彌敦道242號十樓B 立信大廈佐敦道地鐵站 報名或詢問下午三至六時 K 673928 院長：喬保永
真道堂青年中心——商科部 電腦基礎實用課程 九月中新班 紅磡鄉架街寶石戲院大廈B 116—119二樓 電話：3—642472 報名 晚五至九
★政府註冊★ 翩翩舞蹈中心專門學校 洛克道427號四樓⑤729410 舞蹈新班 社交舞蹈 牛仔舞 中國舞蹈 現代舞 婦女健體 成人芭蕾 舞台北派 土風舞
音樂解難中心 有何疑難 你的音樂 ...

香港影視訓練中心 中國武術班・招男女學員 南拳北腿綜合班 各種基本功法・散手搏擊兵器 九龍太子道141號長榮大廈14L室 電3—805153
報名選讀任何一科，皆可同時免費選讀其餘三科 〔時裝設計文憑班〕攝影設計文憑班 商業設計文憑班 插圖設計文憑班，半年畢業，學費每月$200，師資優良 講師：水禾田、雷志良、羅微理等等 名額祇限20名，報名從速 精英設計中心，尖沙咀上海街12號4樓A座 電話：3—697072 3—696619
如何往美・加移民・升學？ 請閱 美學加手大册 $32 美手國册 $38 加手拿大册 $28 購買熱線 3—948213 3—951230
中英打字・GCE文法・中英簿記・剪栽F5班 速記信札・德文法文・CIF國語・TOEFL速記 英專日文・廣告畫班・商業全科・西班牙文班 香港商科語言書院 旺角彌敦道607號新興大廈三樓電K—858440 旺角彌敦道593號創興銀行大廈五樓 K—859364 香港灣仔軒尼詩道439號二樓 電K—7906835
香港商科語言書院中西教授八個月畢業 秘書全科 課程包括速記會計信札洋行實務打字合約法等 正校：彌敦道607號新興大廈三樓K—858440 二校：彌敦道593號創興大廈五樓K—859364 灣仔軒尼詩道439香島大廈二樓H 7906835
香港商科語言書院中西教授九月八日開課 商業全科 課程會計洋行實務速記商業英文打字信札電訊 旺角彌敦道607號新興大廈三樓K 858440 灣仔軒尼詩道439號二樓H 7906835 K 859364

啓事
大膽送 獨生子耶穌 基督 的 神 愛世人 甚至將他的 獨生子賜給他們 叫一切信他的 不致滅亡 反得永生
催收租 茲敬告 五期 佳客 余 閣 森 美秀 運 9 A 美 九 新 樓 業主 到 十 年 底
催收租 母叫 黎 九月份 租金 請 即 來 先生 屯門 路 街 十一樓 116—122 號 (11/F) 第六 室 成
中國國醫學院 教授 院長：伍務卓 長：寶琪 鈞 初級高級研究班 針灸學研究班 大學醫學院 教授 ...
丹鼎玄功 傳授 學19簡收有年延壽益者老，壯强益日者弱，力體增督任通 ...
尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3... 香港法文專科商業管理學校 航空地勤 電腦電報 法文日文 國語西文 班級師資最好
尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3... 香港法文專科商業管理學校 打字 TOEFL 各級英語會話 簿記 速記 銀行實務 商業信札 商業全科 出入口文員班

200元補習 中大數系 以下 精補 各科 理 電 商系 誠為 中七 ⑥714035 ③206732 蔡 郭
數英精補 請學生 電經驗 ③ 精補 316650 數英 補 留學 陸 晚 為 頂 中 上 士 美
英皇預科 0晚有意 中學生 補習 請電K 615007 各科 誠 替 沈洽
中大學生 驗各 盡級 責學 任生 一 八三八 一八 補習 意 各 科 請 電 經 洽 三
理工土木 精補 晚數 學生 理化 補習 心盡 責 電3—860802 替 中五以下 有意 洽
浸會三年 五級 全文 女生 以下 晚 中八〇 三〇 各 科 理 誠 洽 K 電
元朗補習 學生F3 F4 會P 經 全 請 電 理 合 共 三名 12—778506 91—7891
元朗補習 化學 英文 港大 預科 中 尤 經 驗 誠 補 心 數 電 12—780847 耐 理
港大理工 二年 文科 時 後 請 精 誠 替 中 七 以 下 晚 上 精 電 ⑤ 453222 許 洽
專教新牌 問港約新 九牌 龍駕 駛 李 足 速 H 454268 成 每 冷 氣 車 80 無 時 得 30 莫 元 教 勝
官塘補習 5728 生下 午補 習有 意 者 請 電 官塘 區 幼小 學 4 2
甲級女師 誠 驗 舍 替 耐 均 中 心 小 可 保 學 有 K 758730 補 習 進步 到府 各 科 來 經
3A2B 區 經 驗 科 理 合 生 請 補 精 補 午 下 電 ③ 中 四 數 782107 以 理 化 治 龍 九 熱 誠 預 大 男 港
檢定教師 誠 替 中 小學 各 區 補 習 耐心 小 方 旺 時 角 近 法 太子 先 進 道 後 中 小 各 級 300 元 三
經驗補習 請 電 3—965079 ...
旺角 精補 經 驗 數 師 科 P 1 ...
誠補 心 幼 補 ...
上午補習 電 K 均 精 四 一 順 補 小 零 學 教 各 五 科 六 區 各 組 男 師 九 楊 意 宅 請 個 教 範
經驗女師 時 誠 間 任 小 擇 學 H 全 624715 科 耐 心 指 導
理工精數 數 附 加 數 以 中 經 上 師 學 電 H 生 替 528880 港 補 習 柯 新 島 治 東 區
理數一 H—760139 現 職 教 各 級 師 會 補 多 考 數 年 經 理 驗 電 先 洽 及 教
預科畢業 ⑤ 商 科 小 學 各 級 各 科 補 習 ... 761203 有 意 洽 香
經驗補習 現 經 驗 會 考 補 習 中 大 學 教 師 精 補 化 各 科 電 K 7411534
補習

中小補習 60元到府 三來校 一九遠近 四九皆可 六四月費 四
紅磡尖沙 理生 誠補 有意 小學 各級 K○四○○一六九 請午後電 時中學 郭洽：理數工區
港大土木 工程生誠替港九新界 3以上補數理化請電12 1—815471 鍾洽
港大學生 誠替高中同學補習 化生 三以 九中區 二九 三數 五理 電
中小補習 大學生 誠替中三以下 補習 預科 日科 耐心 盡責 電5—692097梁 均可全科
港大預科 替中小各級補習 全科 迎文 會考 生鼎 誠業 6224利 或K 217707 陳洽
中大理科 及火車 高中 地 鐵 沿 線 補習 理科 港島 均合 耐心 或 科 替 預 誠 電H 704190陳
精勤專數 逐題 指導 及 中 小 學 數 學 1610④ 504935 寶 大 廈 油 麻 地 C座 近 地 預 備
留加土木 現 職 工 程 師 補 數 理 化 經 驗 上 各 級 補 習 請 電 H 700812 晚
浸會商管 誠 替 中 五 以 下 學 生 補 習 ...
中學補習 經驗 教師 小組 英文 數學 中四 學生 附 ... K 053205
浸會三年 任教 中五 以 下 ...
看管孩子 數教 師經 驗 精 補 小 學 中 數 十 可 住 宿 ...
經驗補習 東區 下學 生 ...
理工三年 港大 英誠 ...
現職教師 誠 替 下 同 學 ... 243800 洽
機械工程 中五以下 ...
大專學生 及初中各級學生補習 ...
理工二年 ...
經驗教師 ...
港大預科 ...
註冊教師 ...
會考英文 ...
聖心 ...

SCH. CERT & C.U. COURSES (F.5&F.6)
INTENSIVE STUDIES
★香港學生輔導中心教育組主辦 ENG. PHY. CHEM. MATHS
報名：彌敦道611號萬隆大廈1001室（按十字）旺角大元公司對面　諮詢：③311866③887147③887148

會考81 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所
★入學時發出合格保証書 ★保証會考取得E級或以上 ★否則退還一切學費 ★英文、新舊附加數・物理・化學 九龍旺角花園街80—86號五樓 ③959571 ③953329

1981最新 F.4.5.會考 英數理 最優異速成 港大畢業再獲教育文憑乘教學法 獎廿年經驗專教任何中小生或自修者英數全科時間任擇月60元 K 807051

優異學生輔導中心 數理化優異班 針對會考課程精編講義深入淺出地悉心教導務使各同學能於短期內精通所有答題技巧，變化及要訣。小組教授 灣仔菲林明道16至20號謝斐道交界東基大廈三樓4座（按2字4座） 電話：H 734071報名及講義費全免

明理小組補習 中小學英、數、理、化 地址：九龍太子道257號 樓上 電話：K 咖啡室 三二七至二六一時 下午五

會考物理 附加數・國際酒樓對面 萬隆大廈一八〇四 會考輔導中心 彌敦道661號 K 312668

香港大學 香港中大 通達補習 會考班 純數 應用數 理化 新數 附加 數 留學生任教 彌敦道726六樓 948004

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：141 142 145 147 153 154 158 159 160 166 167 169 171 178 182 187 188 189 190 196 198 208 209 210 212 216 217 218 222 225

九龍佐敦道代理信箱號碼：909 921 923 926 927 939 941 942 943 952 954 958 959 961 963 968 969 991 992 993 994 1000

中區辦事處信箱號碼：402 405 407 408 409 410 413 414 415 416 417 418 419 420 423 424 425 429 431 433 435 435 436 437 439 440 442 443 446 450 451 452 454 455 457 458 459 463 464 465 467 470 473 477 478 479 480 481 482 483 489 491 494 495 497 500

旺角辦事處信箱號碼：1001 1004 1009 1010 1011 1012 1015 1016 1018 1019 1021 1022 1023 1024 1025 1026 1027 102. 1029 1030 1032 1035 1037 1038 1039 1040 1031 1042 1045 1046 1047 1376 1381 1382 1383 1386 1393 1392 1398 1400 1403 1404 1406 1407 1441 1444 1448 1466 1471 1472 1473 1475 1476 1477 1478 1479 1481 1482 1483 1484 1485 1486

北角分處信箱號碼：1590 1591 1592 1593 1602 1604 1605 1606 1613 1622 1625 1629 1630 1632 1633 1634 1635 1636 1637 1638 1639 1641 1642

尋人啓事 多叔強叔 久失音訊，見報請來電③22 0562與黎桂聯絡 黃文俊敬啓
如有任何人士得知黃益漢（從印尼來港，舊地址是香港九龍荃灣西樓閣昌隆樓三號樓1座）的地址，請和F. E. VAN BEEM先生聯絡 地址如下：CANADEZ ENLAAN 392 8923 AC. Leeuwarden the Netherlands
訪尋 鄧紀功君 同學馬公狄山字溪 梁園 卅年 沙年見 請聯絡到 別
上門診療 醫科精誠 老弱不動 傷殘爲大 便一到至 診患及風學 治者各濕全 理服科痺科 療務急痛車 放可優雅業 長病疾資 期行年深 前星期日 電⑤776519 邵生 預約時著
中華針灸醫療所 經驗醫師 先進儀器 根治：風濕、關節炎、腰痛、坐骨神經痛、神經衰弱、皮膚病、鼻病、近視、婦科疾病及綜合減肥。 中環永吉街6號誠利大廈7樓A 5-459821
心理治療 ★湖應成理癡歇衰 香街及積症木斯弱 港62早低狀僵的緊 心號予劣及硬里張 理三以難學盲亞心悸 研樓治於童啞神悸 究③療敎無等經自 中834等讀切半恐神失 心7爵均患心身懼經眠★
口臭救星 心懷公於世不取分文 有此疾患者五時後請 ⑤424974 郵寄電凡之本濟
醫藥
會考補習 青年學生協會主辦 F5新數物理化學 附加數經驗教師九月中開課星期五晚六午上課每科每月25元報名往彌敦道589號五樓或電303040。

連獲香港狗會十屆冠軍家庭繁殖 TEL：H530868 壽山狗場 小犬出售 訓練寄養 西貢道山村臣山壽 面對國公洋海17C（24小時服務，假期開放）
總統狗店 專場繁殖世界各種類名犬出售 承接犬貓寄養訓練借種及殺虱 批發狗貓一切用品及藥品 代客替狗貓免費保健服務 店址：銅鑼灣謝菲道500號即總統戲院對面H 778206 7904042 歡迎詢問
永安狗店 專營外國進口名犬靚貓 批發零售犬貓用具藥品飼料 專場繁殖名犬貓備各類犬貓借種 寄養訓練美容保健出口訂購買賣交換 歡迎參觀　致電查詢 店址：中環德輔道中200號（新永安公司對面）H 447378
新華狗店 新樂狗店 新光狗店 新生狗店 新星狗店 進口英國澳洲各種名犬靚貓歡迎選擇 專場繁殖各國名犬代客寄養訓練配種 售賣貓犬各種用具藥品狗籠狗糧飼料 旺角西洋菜街166號③969127 尖沙咀漆咸道73號③676530 油麻地甘肅街16號③851258 官塘宜安街16號③442649 元朗教育路122號⑩778033
貓狗 病貓狗 莫忠制 25元 古氏 北角 電617042

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

迅誠車行 電話：H 772572 H 772550 ... 平治 勞斯 賓馬 ... 冷氣自動 ...
平治汽車 平治汽車出售1970年歌子平治 行過八千咪 意者上午八時至下午二時電H 701037
擋風玻璃 各國汽車前後擋風玻璃 土瓜灣馬頭角道27號 電 3272626或3648858協安
汽車買賣專欄

華僑日報分類廣告收費廉效力大

華僑經濟

國際經濟艱困與香港

從美國財長米勒評論貿易限制說起

「世界經濟正處於極端困難時期，其危險程度很可能與第二次世界大戰結束以來任何時期相等。」這是美國財政部長米勒，在抨擊朗奴列根的限制貿易言論時，對世界經濟發展的分析，由於本港是一個倚重對外貿易的商埠，並證諸近半年來的各種經濟不利景況，看看美國財長的這一番說詞，實在有一種警惕的作用。如何面對和解決世界的經濟難題，有識之士早已提出其真知卓見，但本港又該怎樣，在世界經濟惡景下自處，則倚鮮見高論，更未曾看出有何具體的行動以求解困。

世界經濟的不景，之所以極度艱困的原因，可歸究於兩個原因，第一，是一九七八年底以來，石油輸出國家組織再次運用其石油作爲手段，大幅度提高石油價格，在短短的一年多，增價逾百分之百，而亦因爲油價張，引致煤價亦隨而上升，在高價能源之下，一貫的經濟體系均遭受打擊，其次是國際政治的緊張，例如伊朗革命，蘇聯武裝入侵阿富汗及東南亞的動蕩不安，在使經濟成長賴以支持的基礎動搖，各種貴價金屬的瘋狂增價，亦助長了通貨膨脹的熾勵，以美國爲例，爲了壓抑通貨膨脹，不惜犧牲經濟增長，加上高價能源所帶來的重擔，致使美國日陷於經濟衰退及通貨膨脹的兩境，試觀本年七月美國各種經濟指標，工業生產率較去年下降百分之九·一，失業人數八百二十萬，而整個上半年的通貨膨脹率則是百分之十四·七，美國如是，西歐各國及日本等主要工業與用油國家亦是，其中英國亦甚艱困，八〇年五月份工業生產較上年下降百分之六，八月份的失業人數高達二百萬，而上半年的通貨膨脹率則幾近於百分之二十。西德和日本的情況雖未若美英的惡劣，但生產率亦難免下調，失業工人衆多，物價節節上升。

爲了解決經濟的困境，歐美各國的政府莫不致力於謀求妥善對策，甚至美國總統侯選人亦重而視之，以其對經濟的施政方針作爲競選要盾，例如減稅，增加就業機會等，但很不幸地，傳統的經濟觀念往往支配了大多數人的作法，例如保護主義便是在此情況下應運而生，各國爲了保障國內廠商及工人就業機會，實行對外國貨物進口的限制，甚至美國共和黨總統候選人朗奴列根也作出了「必須阻止日本汽車進口的「洪流」的言論，於是才引起美國財政部長米勒的猛烈抨擊，並導出其對世界經濟處於極度艱困時期的概嘆。

無可置疑的，世界經濟的難題絕對不是推行貿易限制便可以解決過來的，必須針對問題的癥結所在，例如世界銀行的經濟報告中所指出，石油輸出國應善用其大量的盈餘，以援助開發中國家的經濟發展，各開發國家更不應對開發國家作貿易的限制，這才是刺激經濟復甦的正確方法。而在整個世界的經濟困境中，國際間除了相互支持共轉時艱之外，國內的經濟措施亦甚重要，譬如本港在上半年以來一直遭受着打擊，出口疲弱和貿易赤字等不利景況之下，消費力減弱，失業人數增加，同時還得忍受物價的急劇上漲，實已由一經濟問題，而漸漸演發出社會問題，當此之時，急謀對策實乃迫不容緩。

香港是一個高度倚重對外貿易的商埠，在關係世界經濟不景的前題下，欲使香港絲毫不受外圍經濟影響自是不可能，但增强主觀的有利因素則屬必要，譬如在提高港貨外銷的競爭能力方面，便得在各種的政策措施之下始能達致，高質的貨品需要不斷的研究及技術的引進，平價的商品也需要低廉的成本作支持，目前本港不錯正走向生產高質貨品的方向，但仍需要作相當的努力以求突破，而在降低成本方面則較爲悲觀，原料來價自不待言，而本港工人的工資則已提高至相當的水平，再不復當年工業起飛時候擁有廉價勞力的條件，更重要的是，本港工業的一大致命傷，租金的日益高漲，製造出來的貨品自然難與他國同樣品質，但價格低廉的貨品競爭，因此，對於這直接關乎香港經濟的不利因素，必須及早予以解除，可使本港經濟立於不墜之地。（彭永明一九八〇年九月六日）

英鎊強勢造因

除非利率大降 否則英鎊仍可堅守 但遠景却非佳

英鎊在外匯市場充滿主要通貨漲率，幾乎每天上漲，到週二收盤爲止，它兌美元已漲至二·四一八〇，成爲五年以來最高價位。在一九七六年十月，英鎊曾墜至空前最低的一·五五美元，但是在國際貨幣基金擔保而獲得三十九億美元信用援助之後，英鎊開始回升，去年此時大約是二·〇八。英鎊雖然鋒芒畢露，但是未必表示英國經濟健全，反之她正遭受到高通貨膨脹、嚴重衰退、高失業率和產業展望持續黯淡的打擊。不過，英鎊兌價似乎完全無視於此，最近通過心理大關的二·〇〇美元，十法國法郎和接近四·三〇西德馬克。兌日圓也升抵大約二五〇圓。

如果以若干主要通貨來衡量，英鎊已經漲至其一九七一年價值的大約七六·五%，這是該量制度在一九七七年修正以來最高數字。英鎊強勢得力於英國的高利率和她的北海油田。通貨分析家和經濟學家一致認爲，英鎊得力於英格蘭銀行對其國內銀行貸款所收取的利率最低貸款利率，目前是十六%，祗比一年前低一百分點。但是在美國，利率已較其四月高峯時的水平下降了八百分點以上。

英國利率所以要維持這股高水準，是因爲保守黨政府一直在試圖以緊縮貨幣政策，來遏止該國十七%的通貨膨脹年率，英國政府推行這項政策的結果已經造成英國的嚴重衰退，加上英鎊高漲使得英國貨物在海外的競爭力銳降，使得衰退更爲加深。英國政府雖然面臨降低利率的強大壓力，但是佘契爾政府似乎不爲所動，至少在可預見的將來是不會改變目前的緊縮政策的，因此，短期間利率下降的可能性極微，英鎊將因爲利率居高不下而將繼續維持強勁的局面。

其次，英國在一九八〇年前七個月的石油產量平均每天一百六十萬桶，比一九七九年增六%，而其價格則較一九七九年初暴漲了一三四%。預估今年全年的石油收益將達七十二億美元，因此英鎊已被國際公認爲石油通貨，受到石油信心的支持，不過，有些經濟學家認爲石油收益，不但不是力量的來源，實際上正在掩飾英國經濟的若干本弱點。他們說，若將石油生產的效果除外，一九七〇年代英國工業生產祗成長一〇%。

無論如何，不管英國經濟的基本條件如何的差勁，在石油生產和石油收支持下，國際上的游資紛紛湧入英國，尋求獲得較高的報酬。祗要這些資金留在英國，英鎊的需求就會維持不墜，英鎊的價值也就能將長保。因此，這些游資在英國停留的長短，將可決定英鎊的價值。

不過，如果英國利率一旦顯著下降，則游資勢將迅速一轟而散，流向其他較爲有利的地方去，到那時候，英鎊價值將受到強大的下跌壓力。

總之，短期間，英鎊維持現行挺升之勢，應該是沒有問題的，但是鑑於英國的經濟基本條件始終未見好轉，例如經常帳平衡，一九七九年有十八億六千三百萬英鎊的赤字，而一九七八年則有六億二千萬英鎊的剩餘。惡化的原因是有形貿易平衡——雖然石油收益改善——赤字高達三十三億七千九百萬英鎊。因此長期間，英鎊價值勢必要滑落的。

去週股價跌多於漲 週息率相應上升衆

（特訊）據去週香港交易所股票市價下跌者比上漲者略多，故去週之週息百分率相應上升者較衆。去週息率下降者只有凱聯酒店、長江實業、九龍燈、遠東發展、恆生銀行、九龍倉、大酒店、萬邦航業、李陞地產、怡和證券、嘉華銀行、廖創興、美漢、海南發展、保華建築、瑞興、森那美、新鴻基證券、太古地產、大寶、會德豐船務及南聯實業等。茲將去週之週息百分率與上一週比較列下：

	九月六日週息率	八月卅日週息率
聯合企業	八·四三	八·三一
安達臣大亞	八·七二	八·三七
凱聯酒店	八·一五	八·四〇
東亞銀行	二·〇七	一·九七
長江實業	二·〇七	二·〇八
提聯	五·九五	五·七九
九龍燈	四·三四	四·三六
隆道公司	八·七三	八·四九
亞洲航業	九·五〇	九·一九
遠東發展	四·二四	四·三一
遠東酒店	五·二七	六·一五
嘉年地產	五·五五	五·三三
麗君	四·八七	五·二四
青洲英坭	二·二二	二·一八
恆隆	二·六〇	二·四三
恆生銀行	一·五九	一·六〇
港燈集團	四·〇三	三·八六
九龍倉	一·一八	一·二〇
置地公司	二·二六	二·一六
信託A	四·九二	四·六四
匯豐銀行	三·一四	三·一二
大酒店	二·二〇	二·三一
電話公司	五·一八	五·〇八
油麻地小輪	三·〇八	三·〇四
合和	二·九二	一·九三
新昌集團	二·三四	二·二〇
和記黃埔	二·一八	二·〇三
萬邦航業	八·〇四	八·六一
李陞地產	六·四三	八·四〇
怡和	三·五〇	三·四六
怡和證券	四·六六	四·七四
嘉華新記	二·四二	二·五〇
建煌新記	五·六〇	五·四七
九龍巴士	四·五八	四·五八
運卡佛	六·九〇	六·八五
立興	五二·二〇	五〇·三五
廖創興	二·八一	二·八六
美漢	一·二三	一·五〇
新世界發展	二·八〇	二·七三
海南發展	五·五四	五·九〇
東方貨櫃	八·一八	八·一二
海外信託銀行	四·三一	四·〇〇
保華建築	五·一一	六·八〇
聯邦地產A	三·二〇	二·九八
瑞興	三·九一	四·二五
森那美	二·一四	二·二一
寶光	〇·六三	〇·六九
新鴻基地產	二·一二	二·〇一
新鴻基證券	五·〇〇	五·〇八
太古洋行A	六·〇〇	五·九三
太古地產	四·八三	四·八八
新鴻基財務	五·二九	五·一四
大昌地產	三·八五	三·七三
大生地產	三·一六	三·一三
泰盛	三·〇九	二·九六
大寶	三·一一	三·六一
華光地產	三·九六	三·七四
屈臣氏	四·〇六	三·七一
會德豐A	四·五〇	四·五一
會德豐船務A	一〇·三八	一一·二二
永安	二·五〇	二·五二
永安集團	三·七九	三·七三
永泰	四·二五	四·二五
南聯實業	一〇·三五	一〇·五七
匯豐國際投資	一·九九	一·九九
永隆銀行	三·一〇	三·一九
仁孚	六·六七	五·二一

本港商交所期金市場 開業後交投平平

商人對後市看好 循序漸進才成健全市場

（特訊）本港商品交易所期金市場開業以來，交投情況雖然尙欠理想，不過，期金商人對後市充滿信心，認爲期金交易大有可爲。期金商人表示，對於一個新市場而言，是無可避免的，而且期金市場循序逐步發展，才會成爲一個健全的市場。據指稱：目前在期金市買賣的，主要爲出市公司自己交投，代客買賣的情況不多。期金商人認爲不宜吸引小戶投機者入市，因爲期金市場風險相當大，對期金認識不深的人士，很容易招致損失，況且小戶投機者入市，對市場長期發展有害無利。

又據指出，現時由於日本政府對於國內商人在外地買賣期貨一事，仍未表明態度，因此暫時沒有日本客戶委託該公司買賣期金，但肯定日本商人對本港期金市場具有相當興趣。對於有意在期金市場買賣的人士，在決定入市之前必須認識到期金市是一個投機市場，而非投資的地方。此外，並指出在期金市場投資，應以不超過可動用資金的百分之十，同時應對期金市有一定的認識後，方可入市。

一週經濟大事

△香港外匯銀行公會屬下之利率工作小組經過會議後，決定將本港銀行存款利率，增加半厘。

加息半厘後，儲蓄存款利率將爲五厘半，七日通知亦是五厘半，三個月定期爲六厘半，六個月定期爲七厘半，十二個月定期則爲八厘半。最優利率則由十厘加至十厘半。

另一方面，匯豐銀行及渣打銀行亦同時宣佈，該其最優惠放款利率，增加半厘，上述兩項利息措施，均由九月九日（星期二）起生效。外匯銀行公會表示，今次加息僅爲本地就外國美元利率的趨向而作出技術性調整。

△據港府發表一九八〇年七月份貨幣供應及金融統計數字顯示，貨幣供應及經濟體系信貸在六月份劇升後，其增長率在七月份已明顯放緩。本港銀行總存款達八百二十八億四千七百萬元，比六月底增加百分之二點六，銀行在本港貸出之款項爲七百三十七億二千二百萬元，比六月底只增加百分零點二，低於六月份百分五點二的增幅。接受存款公司之存款總額爲二百九十八億五千九百萬元，比六月底則減少百分二點五，在本港貸出之數額爲二百三十九億八千七百萬元，比六月底增加百分四點六，亦比六月份之百分點一增幅爲低。所有本港銀行之資產平均流動率由六月份的百分四十九點四，降至七月份的百分四十九點三。而貨款與存款的比率亦由六月份的百分九十一點一進一步下降至七月底的百分八十九。至於所有接受存款公司之資產流動比率由六月份之百分四十四點二上升至百分四十六點二，而貨款與存款比率亦由六月底百分八十五點一升至七月底的百分八十點三，反映月內接受存款公司之款再見下降。又七月持牌銀行總數保持不變，仍爲一百一十三間，註册接受存款公司則增加七間，總數達二百十間。

△歐美經濟不景，對港打擊頗大，與港產運退步，港產空運出口旺不旺，旬來港美幾運出口貨量同然保持態，而港歐總出口空航未明顯轉旺；且較去年同期遜色，航空公司貨運不足，已減班次，業內估計今年九月及十月空運出口總量將會略低於去年同期。

△據報發表，今年七月港府出售官地共進二億零四百三十四萬零九百卅四元二毫一仙，七月份進賬理想，祗得二億餘元，殊欠理想，因爲今年度賣地收益爲六十二億餘元，平均每月應得五億餘元，今七月份祗得二億元強，殊欠理想。港府今財政年度由四月份起到七月止，四個月內得到七十億九千二百七十三萬三千八百六十元零二毫二仙，今後之八個月內賣地收益仍然未有大筆進賬，則預算收入相去甚遠。

△據本港工務署建築物條例執行處於七月份共批出六十份建築圖則，六月份則批出五十六份。七月份批出之建築圖則中，港島佔十二份，九龍佔九份，新界佔廿五份。該月份內落成之樓宇，報價總值爲二億六千八百萬元，[illegible]

△據[illegible]表的六月底[illegible]較上月[illegible]反映[illegible]

新盤介紹（香港及九龍）

英皇道恒英大廈高層 430 呎售 30 萬

筲箕灣東大街130 餘號旺鋪4650呎園1000呎550 萬

軒尼詩道熙華大廈476 呎 40 萬

海壇街200 餘號旺鋪1078呎閣710 呎145 萬

土瓜灣龍圖街513 呎 25 萬

彌敦道785 號中層653 呎 45 萬

屯門德政園松苑樓三面單邊西式唐樓向東南610 呎另天台 442 呎吉售35萬

漆咸道400 餘號旺舖實用463 呎閣400 呎140 萬

上海街390 A號低層實用400 呎37萬5

葵涌石蔭道62號高層430 呎22 萬

荃灣新荃街6號旺舖1824 呎通天335 呎70萬7不交吉

新荃街8號旺舖730 呎通天335 呎62萬7不交吉

大河道127 號旺舖1117呎97萬1不交吉

新荃街2號旺舖1040呎83萬5不交吉

河背街1號旺舖1000呎86萬5部份交吉

大河道131 號三樓586 呎18萬8不交吉

大河道127 號三樓586 呎18萬4不交吉

河背街9號六樓490 呎16萬1千5不交吉

河背街3號二樓754 呎23萬5不交吉

大河道125 號三樓586 呎18萬7不交吉

大河道131 號五樓586 呎19萬3不交吉

大河道135 號三樓728 呎21萬7千5不交吉

大河道129 號三樓586 呎18萬6不交吉

大河道129 號三樓490 呎15萬6不交吉

大河道131 號三樓490 呎15萬6不交吉

出售

香港區

山頂 半山區

高街中層1400呎交吉 110 萬

麥當奴道64號1800呎 220 萬連車位

松柏新邨F座高層 1700呎233 萬連車位

羅便臣道90號麗蘇樓實用1685呎170 萬

黃泥涌峽道怡園3600 呎570 萬連車位

灣仔區

軒尼詩道182 號780 呎45萬

莊士敦道18號高層實用375 呎23萬不交吉

灣仔道232 號相連四單位3000呎150 萬

莊士敦道文熙大廈470 呎實用24萬不交吉

跑馬地區

黃泥涌道翠景樓1400 呎另天台920 呎150萬

雲地利道雲地利大廈 1300呎125 萬

黃泥涌道安業大廈 530 呎交吉50萬

銅鑼灣區

高士打道海景大廈Ｉ座620 呎實用38萬

高士打道海宮大廈高層1000呎78萬

香港大廈K及L座1200呎82萬

伊利沙伯大廈高層 705 呎83 萬東南

灣景中心高層向南 505 呎45萬

北角區

雲景道珊瑚閣中層 1200呎120 萬連車位傢俬裝修

英皇道北角大廈實用 900 呎58萬

雲景道雲景台高層 1195呎海景豪華裝修135 萬連車位

鰂魚涌區

英皇道益昌大廈實用290 呎15萬不交吉

南豐新邨7座高層692 呎吉售55萬連車位

英皇道海景樓實用400 呎25萬

南豐新邨7座低層 692 呎49 萬連傢俬

英皇道新威園中層 505 呎33萬

全幢樓宇（香港及九龍）

上海街300 餘號相連兩幢單邊地1227呎 800 萬

筲箕灣道200 餘號四層全幢地768 呎290 萬

商業旺舖 香港

德輔道西旺舖852 呎 180 萬

西源里旺舖910 呎110 萬

機利臣街羅馬大廈旺舖800 呎閣800 呎 140 萬

永吉街誠利商業大廈商場62呎18萬

洛克道恒遠樓旺舖1260呎售330 萬

德輔道西300 餘號相連兩旺舖地下1542呎連自由閣1400呎

筲箕灣南安里永華商場301 呎25萬5

大坑安庶庇道旺舖地下實用390 呎閣610 呎58萬

西邊街322 呎80 萬

銅鑼灣恩平道54號地下1261呎800 萬不交吉

急必利街金豐大廈旺舖實用260 呎閣440 呎售120 萬租約至80年12月1日

九龍

基隆街200 餘號旺舖地900 呎160 萬

九江街141 號地下舖2500呎連閣樓讓220 萬

衍慶街衍慶大廈旺舖700 呎330 萬

土瓜灣美光街旺舖實用520 呎閣520 呎 99萬

葵涌道葵涌中心商場201 呎閣140 呎23 萬

廣華街翠園大廈實用1650呎另閣342 呎 120 萬

彌敦道信和中心旺舖219 呎180 萬

上海街500 餘號華美大樓地下350 呎石屎閣350 呎實用250 萬

漆咸道旺舖1200呎480 萬不交吉

土瓜灣鯉魚門街旺舖實用553 呎木閣140 呎90萬不交吉

旺角道180 餘號123 呎130 萬

青山道333 至335 號鋪位2000呎讓720 萬

工廠大廈

葵涌大連排道美華工業大廈2900呎75萬

橫龍街正好工業大廈2729呎63萬

葵涌致華工業大廈旺鋪地下3300呎閣110 呎330 萬

★寫字樓★（九龍）

新填地街英發大廈高層662 呎42萬

汝州街200 餘號462 呎242 萬

青山道129 號顯輝大廈290 呎售18萬5

海防道34號寶豐大廈700 呎70萬

出售

九龍區

高尚住宅

何文田巴富街巴富洋樓高層1480呎143 萬連車位

亞皆老街226 號特高閣府連傢俬998 呎85萬連車位不交吉

廣播道雅麗園610 呎57萬5連車位

巴芬道15 A復式洋樓連車位實用1150呎150 萬

界限街新利大廈720 呎交吉64萬有車位

界限街108G實用1342呎120 萬

太子道288 A號中層1313呎130 萬

亞皆老街嘉福苑1500 呎140 萬連車位

尖沙咀區

柯士甸道105 號800 呎52萬

棉登徑華興大廈318 呎31萬

加連威老道城閣高層實用330 呎44萬

寶勒巷華寶大廈517 呎48萬

加連威老道連城閣高層實用530 呎47萬

漆咸道5號實用800 呎70萬不交吉

柯士甸道18號600 呎實用60萬交吉

油蔴地區

文蔚街文蔚樓高層三房42萬

文蔚街文蔚樓高層400 呎28萬

文蔚街文苑樓中層565 呎34萬

旺角區

亞皆老街86號昌明大廈中層435 呎37萬

西洋菜街芝蘭樓1200 呎75萬

基隆街13至15號440 呎33萬

通菜街150 號實用600 呎38萬5

上海街美觀大廈高層380 呎讓15萬不交吉

彌敦道寶靈大廈376 呎實用22萬不交吉

奶路臣街遠東大廈高層700 呎60萬

牛頭角 官塘區

官塘月華街40號低層442 呎23萬

功樂道凱德大廈703 呎連車位41萬

牛頭角道160 號654 呎31萬

康寧道金橋大廈高層實用360 呎14萬不交吉

大斧街大斧樓580 呎交吉35萬

官塘曉光街富華閣高層542 呎35萬

官塘啟田道啟田大廈高層603 呎40萬

九龍城 新蒲崗區

衍慶街寶興大廈相連兩單位730 呎46萬

聯合道七號810 呎實用交吉53萬

新蒲崗康強洋樓高層960 呎65萬

新蒲崗崇齡街實用666 呎36萬5

紅磡 土瓜灣區

土瓜灣炮仗街20號低層實用600 呎另露台120 呎45萬

翳祥街3號實用530 呎25萬

馬頭圍道328 號實用600 呎15萬不交吉

土瓜灣銀漢街34號實用350 呎21萬

土瓜灣興賢街實用350 呎12萬不交吉

鳳儀街實用450 呎22萬部份交吉

偉恒昌新邨恒景閣444 呎交吉34萬5

興仁街7號全新裝修三房一廳實用420 呎吉售25萬4

龍圖街16號不交吉17萬513 呎

深水埗 長沙灣 大角咀區

汝洲街124 號高層地面積949 呎32萬

欽洲街永明大廈612 呎吉售31萬

福華街124 號實用706 呎38萬

福華街龍華大廈630 呎交吉37萬8

橡樹街櫻桃大廈實用475 呎24萬

大埔道福耀大廈870 呎48萬

黃竹街崇德大廈實用750 呎40萬

新界區

大白田街家華閣高層290 呎20萬5

新界17咪兆豐園2500 呎另花園1000呎兩車位150 萬不交吉

元朗壽富街元發樓540 呎另天台26萬5

元朗教育路兆豐樓602 呎27萬

元朗安寧路寶豐樓高層500 呎20萬5

德士古道德泰大廈高層三面單邊650 呎 35萬

元朗馬廟道幸福樓四期實用264 呎15萬

石貝街葵涌大廈低層東北668 呎27萬

和宜合道瑞景大廈560 呎吉售29萬

招租

香港區

高尚住宅（住宅樓宇）

東角道怡安大廈440 呎連傢俬$3600

雲景道38號雲景台千二呎三房$9000

雲景道50號富麗閣800 呎三房連傢俬$6800

黃泥涌怡園3626呎複式$35,000

赤柱村道26號1350呎二廳三房$20,000

巴丙頓道18號精緻園1625呎三房$10,000

舊山頂道5號2500呎二廳三房$25000

金葉街12號昌麗閣1225呎三房$9000

干德道41號聯邦花園1150呎三房$12000

堅道安峯大廈650 呎二房$3800

堅道80至88號堅都大廈900 呎三房$9750

西摩道美麗台1460呎三房$8500

英皇道901 號英麗閣865 呎三房$4090

26座1135呎二廳三房$6000

羅便臣道17/19號1800呎二廳三房連車位及傢俬$13000

雲景道富豪閣1036呎三房$6750

堅尼地道鳳凰閣1234 呎三房及車位$8000

雲景道富豪閣1042呎三房連傢俬$9000

莊士頓道利文樓574 呎二房$3500另870 呎$5000

銅鑼灣洛克大廈671 呎二廳二房有傢俬$5000

浣沙花園630呎二房連車位$3800

大道中中源中心478 呎$2800

皇后大道東24號350 呎二房$2400

怡和街84號750呎$3000

南豐新邨692呎三房二廳$2800

藍塘道27號全幢三層由$8000－17000

巴炳頓道1Ａ號崇寧大廈750呎三房$4200

灣仔熙華大廈476 呎$2800

太古城

寶安閣700呎連天台$3000另800呎$2980－$3300

另675呎$2800

夏宮閣800呎$3300

齊宮閣678 呎$3000另800 呎$3500

鄱陽閣585呎$2500

薄扶林花園

薄扶林道薄扶林花園820呎三房二廳$3500至$3700

1345呎二廳三房連車位$7500

置富花園

五一八呎二房二廳富華苑$2500

六九四呎二廳三房富豪苑$2800有海景

富華苑$3000－2800

富恆苑$2900

富昇苑$2600－3000

九七一呎二廳三房富昇苑$5800

香港仔中心

526呎二房$1900

666 呎三房$2400

碧瑤灣

18座1580呎二廳三房$12000－15000

31座2332呎四房$18000

39座1580呎二廳三房$9500

金龍台

金龍大廈

641呎$4000－3500

926呎$6500－7000

1275呎$8000－10,000

（連車位出租）

（舖位）

永吉街誠利商業大廈二百呎旺舖$5000

德輔道西255及257號地下舖位840呎另閣樓710呎$11000

西源里三號1005呎舖$7500

洛克道247 號永富大廈千呎舖$10,000

大道東24號570呎舖另閣280呎$7500

交加街16號657呎舖$1000

水星街恒寶大廈地下B舖1250呎$10000

堅尼地城海旁珍珠閣舖位

灣仔洛克道恒達924 呎舖$25000

（商業樓宇）

北角英皇道336號一樓近恒生銀行面積由530－1200呎租金由$3500起

筲箕灣道121－131號一樓商業寫字樓面積170呎起

威靈頓街香港工商大廈250呎$30,550

銅鑼灣渡伺街人人大廈480呎$4300

德輔道中140－142號富偉商業大廈800呎$7000五年約

永樂街121 至125 號497 呎$3500

工廠大廈

界路街38號天成工業大廈2600呎$5500

干諾道西東傑工業大廈2232呎$8930

（車位）

金龍大廈車位$700

干德道66號龍園大廈18號車位$400

寶西湖大廈車位$500

九龍區

（住宅樓宇）

巴富洋樓9字B1座1480呎二廳三房連車位$9000另差餉

荃灣中心廣州樓31字G座實用350 呎一廳三房$1700

偉恒昌新邨偉景閣D5座五樓650 呎一廳三房$3300

太子道345 號林苑七樓C座1000呎一廳三房$6000另差餉

文蔚樓18號文蔚樓實用653 呎三房一廳

偉恒昌新邨景閣閣D6座三樓444 呎二廳二房$2500

黃埔新邨民泰街25號住宅樓實用350 呎一廳二房$2700

何文田街蔚成13樓B座862 呎二廳二房連車位$7000

德福花園1111F.603 呎二房二廳$2900

窩打老道77號芝蘭大廈九樓A實用650 呎一廳三房$4500

譚公道22號長城大廈六樓F實用520 呎一廳三房$2500

西洋菜街150 號一樓實用500 呎$2700

寶勒巷一號玫瑰大廈七號B座實用630 呎一廳二房$3800

何文田街龍文大廈11樓B座1500呎二廳四房$6900連車位

加連威老道12號十樓後座實用570 呎二廳二房$4000

美孚百老匯街23L五樓實用560 呎一廳二房$2900另差餉

荃威花園L座1008室實用500 呎二廳一房$2400

（西班牙式住宅）☆悅樂苑☆沙田銅鑼灣山安樂道千餘呎$11000－11500

畢架山道55號龍景樓二樓A座實用1200呎二廳三房連車位$8000不包差餉

義本道9號衞明閣三樓B2座實用800 呎二廳三房$5300

美孚新邨百老匯街6號15樓D實用780 呎一廳二房$4000

康利道1號樂意園1707室690 呎二廳二房$3000不包差餉

巴富花園宜富閣高層二廳三房有入牆櫃

A座827 呎$7000

B座1010呎$8000

F座827 呎$8000

荃灣中心重慶樓17樓C座實用300 呎一廳三房$1800

大角咀太子道口泰安閣14樓A座554 呎一廳二房$2700

商業樓宇

衛度街25號二樓H座實用450 呎$3000

山東街48號泰大豐廈五樓F座實用280 呎$2500另差餉

恒成大廈

油麻地彌敦道363 至373 號（恒生銀行分行）千餘呎寫字樓，每呎$9

麗斯大廈

彌敦道625 號麗斯大廈大小寫字樓單位每呎$10－$10.50，另差餉

（舖位）

青山道335 號地下實用1000呎$5000

福華街欽州街黃金大廈商場舖不包差餉

地下44號$6000

地庫63號$4000

大埔街69號地下實用800 呎$7000

彌敦道751 號地下C1號舖實用200 呎$6500不包差餉

窩打老道86號CD萬基大廈地下7460呎$12000不包差餉

彌敦道703 號約千呎舖$50000另差餉

海防道32號寶豐大廈地下連閣樓各650 呎$12500另差餉

利得街19號地下後座實用900 呎連閣六百呎$4000另差餉

油麻地偉晴街40號偉晴閣地下12號舖六百呎$5000另差餉

黑布街98號威發大廈地下B舖實用580 呎$9500

土瓜灣偉恒昌新邨商場舖位大小單位出租

彌敦道582 號信和中心237 號舖124 呎$2600不包差餉

牛頭角道15號宏和園地下G舖300 呎2200

尖沙咀亞士厘道寶豐大廈F舖246 呎$3000不包差餉

大埔道成都大廈白場街50至52號717 呎$6000不包差餉

彌敦道582－592號信和中心地下G9號舖219 呎$10000，不包差餉

金馬倫道52號地下2050呎$4700不包差餉

廣東道580 號地下實用550 呎連閣實用300 呎6500另差餉

洗衣街68號德寶大廈地下29號舖實用80 呎$2500不包差餉

（廠房）

柴灣角街致利工業大廈18字D座實用千二呎$3100另差餉

永康街42號義德工廠大廈三樓A座4000呎$10000另差餉

荃灣德士古道華業工業中心第二座11樓H座3154呎平租每呎1.90

荃灣柴灣角金龍工業中心4111－5977呎每呎$1.80另差餉

官塘鴻圖道56號鴻圖工廠大廈4889呎每呎$2.20

必發道40號7樓1600呎$6000不包差餉

HANG SENG BANK (TRUSTEE) LTD.

恒生銀行信託有限公司

代理物業租售

■香港 德輔道中77號2樓 電話：5-255011 ■出售：內線 423, 426 ■招租：內線 429, 244 379 235

■九龍 彌敦道618號7樓 電話：3-314411 ■出售：內線 344, 350 ■招租：內線 322, 349, 321

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝譯聲早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，「八十年代」。九時，新聞簡報及天氣報告，繼續「八十年代」。十時，新聞簡報及天氣報告，「輕歌伴早晨」。十一時，新聞簡報及天氣報告，民間故事「血濺雨狼關」第五回，卅分，「十一又二分一」。十二時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，繼續「十一又二分一」，龍爭虎鬥「太陽魔星」第七回大結局。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，會所街日記，十五分，「下午旋律」，廿八分，天氣報告。二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「黑衣女郎」第二回。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，粵語流行曲，卅分，「體育雜誌」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，音樂小曲，十五分，「弦內之音」第十四輯，四十五分，「詩經新探」第卅三輯。八時十五分，天氣報告，十六分，「論語選譯」三〇一，卅分，粵曲重溫：夜半歌聲（小明星），寶黛釋香（張月兒、郭湘文）。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，「星星，月亮，太陽」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「星星，月亮，無太陽」，卅分，「記者遇日記」。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「朝朝譯聲早晨」，十五分，天氣報告，潮汐，卅分，新聞簡報及天氣報告，四十五分，天氣報告，潮汐。七時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝譯聲早晨」，十五分，天氣報告，四十五分，天氣報告。八時，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝譯聲早晨」，廿五分，新聞簡報及天氣報告，卅分，天氣報告，四十五分，新聞簡報及天氣報告，繼續「朝朝譯聲早晨」，四十分，天氣報告，五十分，「中央市場蔬菜價格概況」。九時，「ALBERT AU 區瑞強」。十時卅分，「耳聽八方」。十一時，新聞簡報及天氣報告，今晨馬頭角牛房外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格報導，「點唱二〇〇」。十二時，新聞簡報及天氣報告，繼續「點唱二〇〇」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「滔滔兩小時」。二時，新聞簡報及天氣報告，「滔滔兩小時」。三時，新聞簡報及天氣報告，繼續「滔滔兩小時」。四時，新聞簡報及天氣報告，「青春交響曲」。五時，新聞簡報及天氣報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，五十五分，漁農產品批發市場價格報導及香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，節目預告。六時，「黃昏的旋律」。七時，「美麗的音樂」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「燭光下」。九時，「歌人的音樂」，四十五分，「五個音樂會」，「新唱片介紹」。十一時，新聞報告，十分，「良夜招募處職位空缺報導」，十二分，「良夜好歌聲」。十二時，新聞報告及華南海域天氣報告，繼續「良夜好歌聲」。一時，新聞簡報，繼續「良夜好歌聲」。二時，新聞簡報，「經談、淺唱、不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「經談、淺唱、不夜天」。四時，新聞簡報，繼續「經談、淺唱、不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「經談、淺唱、不夜天」（至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台粵語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台普通話新聞及「今晨節目」。七時，「清晨妙韻」。九時，「京曲選唱」。十時卅分，「古文經緯」。十一時，空中舞台：實驗劇團「第二十課」。十一時卅分，「折子戲」：三打白骨精（揚劍華、陳嘉鳴），擔傘（阮兆輝、李鳳），斷橋（羅家英、李寶瑩），易水辭（羅家英、尤聲普）。二時，廣播劇選播「雲鬢亂飛」第十八回，卅分，婦女天地，今日精選及聽歌有獎。三時，家常便飯，卅分，曲中寄意。四時，暢所欲言，卅分，齊齊聽歌。十五分，美的天地。五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，播完畢。

商業第一台

六時，新聞簡報，哈囉早晨，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，（繼續哈囉早晨！）。七時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！），卅分，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。八時，新聞簡報，（繼續哈囉早晨！）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，卅分，新聞簡報，今朝早，大家好（繼續今朝早，大家好）。十時，新聞報導，香港八〇，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯，及節目預告，廿分，漁民及海域天氣報告，卅分，新聞簡報，十八樓C座。一時，新聞簡報，十種股票報導及午間小聚，卅分，新聞簡報（繼續午間小聚）。二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報（繼續傾吓問吓）。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯及十種股票報導，卅分，樂韻點點夕陽下。七時，新聞簡報，廣播天地，卅分，新聞簡報，（繼續廣播天地）。八時，新聞簡報，（繼續廣播天地），卅分，新聞簡報，（繼續廣播天地）。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，唱片精品。十時，新聞簡報，（繼續唱片精品），卅分，新聞簡報，十點半劇場。十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報（繼續子午綫）。十二時，新聞簡報，（繼續子午綫）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，天氣報告，賞心樂事，卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十一時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續賞心樂事）。十二時，新聞專輯，卅分，新聞簡報，搖擺天使。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。二時，新聞簡報，川湯力，卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。三時，新聞簡報，（繼續川湯力），卅分，新聞簡報，（繼續川湯力）。四時，新聞簡報，夏日黃金時間，卅分，（繼續夏日黃金時間）。五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夏日黃金時間）。六時，新聞簡報，唱片蟲，卅分，新聞簡報（繼續唱片蟲）。七時，新聞簡報，好歌獻給你，卅分，新聞簡報（繼續好歌獻給你）。八時，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。九時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，（繼續好歌獻給你）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，因爲衛茵，卅分，新聞簡報（繼續因爲衛茵）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續因爲衛茵）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，天氣報告及節目預告，四十五分，宗教節目。八時，天氣報告，十五分，福音廣播，卅分，清晨音樂，粵曲。九時，漁民天氣，卅分，突破直播室。十時，音樂點滴，卅分，漁民天氣報告。十一時，賽馬車世界，卅分，天氣報告，粵曲。十二時，妙韻寄心聲。一時，喜事重重，卅分，粵曲。二時，粵語流行曲，漁民天氣，廣東音樂，十五分，天氣報告，卅分，粵曲。三時，流行音樂歌曲，卅分，天氣報告。四時，時代曲，卅分，普世佳音，四十五分，天氣報告，粵曲選唱。六時十五分，體育消息，卅分，天氣報告，四十五分，狗消息，明日節目預告，佳音處處聞。七時，粵曲，卅分，實地轉播同力球賽事，直至完場爲止。八時卅分，佳音處處聞。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。九時，節目簡報，卅分，節目預告，停播。十二時，午間新聞，廿五分，麗的藍帽子，卅分，經濟快訊。一時，好戲連場：國語長片：刺客王，粵語長片：金粉世家（上集）。三時五十五分，麗的藍帽子。四時，下午茶，卅分，經濟快訊，卅四分，醒目仔時間：波仔奇遇記。五時卅分，變色龍。六時廿分，經濟快訊，廿三分，新聞及天氣報導，四十五分，五十分細說當年。七時，大地恩情。八時，短篇劇場。九時，麗的藍帽子，五分，麗的劇場：執法者，卅分，雨中的陽光。十時，麗的藍帽子，五分，貓頭鷹時間，卅三分，當年今日，卅三分，新聞報導及股市行情。十一時，大丈夫——反捉。凌晨零時十分，深宵影院：血濺摩天樓（中文字幕）。一時四十五分，完播曲。

麗的第二台

四時，醒目仔時間：森林女飛俠、小島必必、精靈狗、神奇六金剛、OUT OF THE INKWELL、星球大戰。六時，新聞摘要，卅分，生活的旋律，五十五分，荷里活之光。七時，天災橫禍，五十五分，透視鏡，卅分，當年今日。八時，新聞及天氣報告，卅分，二台八點半：龍虎雙傑（中文字幕）。九時卅分，威風八面（中文字幕）。十時，紀錄片特輯：天南地北（中文字幕）。十一時卅分，新聞報導，四十分，今晚午夜場：OUR MAN IN BAGDAD。一時十五分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

八時，「民間傳奇」。九時，粵語長片：「步步驚魂」。十時卅分，國語片「父女之間」。十二時，「廣東好漢」。一時，午間新聞，十五分，「網球雙驅」，四十五分，「午間電影欣賞」：「女生外向」。三時卅分，「强人」。四時卅分，「小英雄」。五時，「鄉下仔出城」，卅分，「跳飛機的故事」。六時，「春風桃李」，卅分，新聞及天氣報導。七時，「奉告」，五分，翡翠劇場之「輪流傳」。八時，「上海灘」。九時，「歡樂今宵」。十時卅分，新聞報導。十一時四十五分，「仙鶴神針」。凌晨十二時四十五分，國語長片「出家人」。二時十五分，全日播映完畢。

無綫明珠台

二時，午間電影「十載沉冤」。三時四十五分，聯合國國際兒童會專題。四時，「乙嬰街」。五時，新聞簡報，「飛天老鼠」，卅分，「小泡泡卡通」，四十分，「森林之王」。六時五分，「WILD LIFE EDUCATIONAL SERIES」，卅五分，「歡樂青春」。七時，新聞及天氣報導，卅分，「鐵騎巡警」。八時卅分，「飛利浦八點半之新紅粉忠魂未了情（續集）」。九時卅分，「明珠九點半」：「智擒僞兇」。十一時卅分，新聞報導，四十分，「最後美國摔角精選」。十二時卅分，全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

商業 旅遊 搬屋 業商 商業小廣告 每天六元 大字四個 小字卅四個

上門裝修 承造工廠一切鐵架、鐵閘、窗花 ③二七九八九一張洽

花梨酸枝傢俬 古玩瓷器—收購翻新 ③665406 大新行

百葉窗簾 新造修理港九新界

東方專影 晒圖 電器照原大一比

修裝 水泥 紙牆 木器 油漆 鐵器 掛格 ⑤703804電 呼H284222 叫6785藝成

紙漆 牆油 平價精工 ⑤639117 ⑤714683

華修 泥水木工油漆 ⑫206337 ⑤466135 傳呼9063

陳裝

牛羊皮青

平價裝修

百貨批發

專科牆紙 油漆工程 K314313 內線85號

代客書畫 電話⑫217287

修理冷氣電視 ③855011 叫8992 ⑤708496

南海裝修

冷氣雪櫃

買賣修理 打字機 收銀機 計數機 H236495 H510873

修理收買 酸枝 好爛都買 ③820802 袁耀記

假山

手袋皮帶

鋼琴保養

柯式印刷

高價收購

民衆裝飾 ⑤7901718

專修冷氣機 ⑤471660 ⑤478394

西裝 專改

裝修工程

梳化餐椅 翻新 ⑫203280 ⑫255192

遊艇雷氏 H—227015 H—229421

中文打字 高級鐵夾 ⑤234987

代聽電話

中英打字

理賬報稅

昭華裝修

昭華冷氣

柯式複印

遊艇門平

遊艇門平

特快印刷

特藝速印

平靚裝飾

中英打字 油印中心

遊河

越南包裹

平公事務

50

搬琴 樂聲琴行代客 準時 快捷 妥當 ⑤740286 ⑤468646 ③692360 ③037968

萬能窗簾美角路鋼

東方公司 電話：⑤二七八六六

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電 九龍K—7780065 大明行

直接船家 暑假平日六折 K933004

水地板晶 車磨打腊 3-340173 3-340145 晚上六時後請電住家電話：恒美公司⑫830695

漏水專門 防水工程 ③373508

水晶 車磨打臘 翻補樓板 清潔抹窗 立運公司 專科水晶板 H749835 H724717

青年中心主辦 遊艇服務 大小遊艇日夜租賃 ③—666427・697808

冷氣 H736913 聯昌 H280934

收買古今字畫 軒尼詩道244—246 二樓 凝趣軒

聯發裝飾 ③840931

打字機 買賣修理 原箱新機價廉 二手商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

染色毛皮

絨燈布芯

天然水晶地板 天然機構・用料一流 專業人材・並有保證 H785375 H786509

漏水

商務調查 政府註冊絕對保密 代理追收任何錢債貨款空頭支票租務糾紛男女姦情證據及調查一切有關商業秘密等 H272530 H272619

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 5—444221 5—441615 3—783284

遠東打臘 水晶地板 K666809 K719803

聯邦私家偵探有限公司 攝影錄音跟蹤代收債款 離婚證據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 彌敦道611號

收費特廉 遊艇租售 H-607543

莊臣清潔公司 承接一切清潔工程 電話：③7213040 ③048618

港島私家偵探社 K—843513 K—847655 攝影錄音跟蹤——代收債款 一切調查案件——離婚證據

專人秘書 代各客戶 接收電話・收發信件 ★服務費特廉—40—★ 一經開戶令你公私兩便 恒泰電信服務部3-840485

執漏 專門

香港私家偵探 委託絕對保密歡迎來電詢問 九龍總社③818008・818781 香港分社⑤783600・783699

鋼具品質 國泰第一 鋼寫字樓 國泰公司 電話5-231676 分店軒尼詩道三三一號 電話5-722392

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號

閉路電視中心 全套只售$2150 適合工廠・舖頭・銀行・商場・醫務所・酒店・超級市場・酒樓 預約示範・請電：大東影音公司K682517張先生洽

★鋼琴中心★

樂聲琴行 獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER 等 原裝進口名廠鋼琴 原價$7950 特價$5200 歡迎分期 保用十年 香港：中環士丹利街38號 TEL：⑤220449 ⑤224894 軒尼詩道244—246號⑤742740 德輔道西279號⑤468646 九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360 亞皆老街120 B號③037968 ③037662

水晶地板 車磨油水晶 及地板翻新和打臘 精工 3-786472 請即 5-705074 3-787587 賜電 5-704084 華美水晶地板工程公司

TREBEL 鋼琴大特價 5-239392 5-488138 五洲行

漏水裝修 專造 防水漏水工程 西裝修 樓房間格 彌敦道300號 電話K315403

漏水

搬運

業興搬屋 3—957235 3—922389 單人房40元 双人房60元 小家庭80元

立誠搬運有限公司 718177 718469 622834 622863 944231 944232 提防假冒

吉祥搬屋 双人房70元 小家庭120元 3-651749 634114 5-629921 625822

遠東搬運公司 提防假冒 3-7421065 3-7412007 5-405619 5-498366

永勝搬運公司 政府註冊・提防假冒 848480 848767 436193 435125 369569 816054

立信搬屋第一家 5-720038 5-729484 3-627545 3-622941 3-634566

幸運搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

超羣搬運公司

旅遊

特平機票 英美加包機 專人代辦各國簽証 泰証特快$100 康樂旅遊公司 中環先施公司對面 ⑤443055 ⑤441531

一台証專家一 包出、快出、有信心 機票全港最平 一心旅行社 彌敦道655號胡社生行912室 三一九六九一七四 三一九五壹壹貳壹

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧 香港皇后大道中35號商業大廈603室 ⑤246196—7 ⑤233847 ⑤233912 美國1390 倫敦960 溫哥華1700 台北640 紐約1850 南美3000 多倫多1950 東京1100 巴黎1400 巴西3500 椰加達1650 星馬1450 漢城1290 澳洲1450 馬尼拉590 曼谷950 ★免費協辦簽證 ★美加回港機票 ★歐美國內航機 ★特價優待★

台證 百貨 機票 往台灣可帶合法 特快100 得其利旅行社 假日照常 台北來回機票630 旺角彌敦道607新興大廈1817室 ③849562 ③851245 ③859555

亞洲旅運★免費代辦各國特快證 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4 ⑤454811（4綫） 美加西岸1400 東岸1990 西雅圖1550 英國990 澳洲來回3200 歐洲1800 亞庇800 星加坡850 台北450 馬尼拉400 椰加達1050 東京800 曼谷650 溫哥華1690 ★美加回港特價機票乘747機在港付款在本公司或美加各地公司取票安全妥當

台灣 包賺包銷 包退貨 合法百貨可賺機票 世界各地機票簽證 特快台證各地旅遊 海明威旅運公司 ③—958547 ③—958807 彌敦道655號胡社生行801室假日照常

電子錶大特價 出口價 LCD錶20元起 頸鏈掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶 35元男庄表 40元計時秒表（零售價） 女庄表・頸鏈掛表・太陽能表及鬧表 電話③850786 ③840380

世運 5—456566 中環國際大廈320室 台泰証 台証135 泰証100 綠印均可 美加澳洲 英法國西德比利時 星馬印尼日韓菲島 旅遊探親代辦簽證 菲律賓14天探親自由團$1190 中華民國護照$220綠印同價 英國護照

北京、天津國慶名勝遊覽團（八天） 廣州—北京飛機來回 出發日期：9月26日 收費：2850元 北京、上海、杭州國慶團（十天） 四程飛機一程直通車 出發日期：9月29日 收費：3500元 北京國慶優惠團（七天） 普通車上直通車返 國內回程飛機 出發日期：9月28日 收費：2170元 保健旅行團（廣州四天） 出發日期：9月16日 收費：800元 長城旅行社 地址：香港九龍彌敦道772—774號 新華銀行大廈三樓A室 電話：3—812166 3—812671

平機票 探親移民旅遊 綠印可辦 星馬1595・日韓1450・澳洲$2000 泰國1250・印尼1821・英法南美洲 入台快證$135 台泰證 專辦泰國探親 怡達旅行社・中環李寶椿大廈405室⑤432919

免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906室 ⑤239147 ⑤254272 ⑤254276 美國950 加拿大970 英國870 荷蘭1450 台灣團700 曼谷團1440 紐約1370 椰加達670 日本420 巴西3450 星馬團2000 歐洲團5150 澳洲1220 星加坡670 台北250 南美2220 美加團4600 歐洲1620 馬尼拉320 曼谷470 巴黎1450 菲島團850

惠本刊分類廣告 請電話撥報 ⑤221583